

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MORELIA

18 AL 27 DE OCTUBRE - 2024

www.moreliafilmfest.com

[f](#)moreliafilmfest
 [i](#)ficm
 [t](#)@ficm
 [x](#)@ficm
 #MoreliaEsCineMexicano
 #FICM2024

Contenido

Presentación.....	5
¡Bienvenidos a Morelia!.....	6
Mensaje de la Secretaría de Cultura.....	8
Mensaje del Instituto Mexicano de Cinematografía.....	10
22° Festival Internacional de Cine de Morelia.....	12

JURADOS	14
Jurado de Largometraje Mexicano.....	14
Jurado de Documental Mexicano.....	17
Jurado de Cortometraje Mexicano.....	20
Jurado de la Sección Michoacana y del Concurso Michoacano de Guion de Cortometraje.....	22

GALAS	25
Función Inaugural: <i>Emilia Pérez</i>	26
Gran Gala: <i>Pedro Páramo</i>	27
Función de Clausura: <i>Disclaimer</i>	28

INVITADOS	29
Francis Ford Coppola.....	30
Léos Carax.....	39
Ava DuVernay.....	42
James Ivory.....	44
Alexander Payne.....	47
Ira Sachs.....	49
Liv Tyler.....	52

COMPETENCIA	54
El Premio.....	54
Sección Michoacana.....	55
Sección de Cortometraje Mexicano.....	67
Sección de Documental Mexicano.....	97
Sección de Largometraje Mexicano.....	110

SECCIÓN MEXICANA	120
Estrenos Especiales.....	120
Retrospectiva Ismael Rodríguez.....	128
Clásicos Restaurados.....	134
Funciones Especiales.....	138

SECCIÓN INTERNACIONAL	146
Semana de la Crítica.....	146
México imaginario.....	157
Funciones especiales del Foro de los Pueblos Indígenas.....	164
Premio Jean Vigo.....	166
Homenaje a Laurent Cantet.....	168
Programa mk2.....	170
Programa Alain Tanner.....	174
Programa Powell & Pressburger.....	178
Programa Checo.....	185

ESTRENOS INTERNACIONALES	189
---------------------------------------	-----

FUNCIONES ESPECIALES	225
-----------------------------------	-----

MORELIA PRO	234
Impulso Morelia 10.....	234
Foro de los Pueblos Indígenas 2024.....	238
Laboratorio de Desarrollo de Proyectos Cinematográficos para Cineastas Indígenas y Afrodescendientes de América Latina.....	239
Residencia Queer Palm Lab.....	241

ACTIVIDADES PARALELAS	242
30 Años de la Primera Jornada de Cortometraje Mexicano.....	242
Exposición Fotográfica: Ismael Rodríguez.....	244
Homenaje a Bertha Navarro.....	246
Presentación de libro.....	249
Tinta.....	251
Paz Alicia Garcíadiego.....	252

Índice de Títulos.....	255
Índice de Realizadores.....	258
Agradecimientos.....	260
Directorio.....	262

Contents

Foreword.....	5
Welcome to Morelia!.....	7
A Message from the Ministry of Culture.....	9
A Message from the Mexican Film Institute.....	11
The 22 nd Morelia International Film Festival.....	13

THE JURIES	14
Mexican Feature Film Jury.....	14
Mexican Documentary Jury.....	17
Mexican Short Film Jury.....	20
Jury for the Michoacán Section and the Michoacán Short Film Screenplay Contest.....	22

GALAS	25
Opening Screening: <i>Emilia Pérez</i>	26
Grand Gala: <i>Pedro Páramo</i>	27
Closing Screening: <i>Disclaimer</i>	28

GUESTS	29
Francis Ford Coppola.....	32
Léos Carax.....	39
Ava DuVernay.....	42
James Ivory.....	44
Alexander Payne.....	47
Ira Sachs.....	49
Liv Tyler.....	52

COMPETITION	54
The Prize.....	55
Michoacán Section.....	55
Mexican Short Film Section.....	67
Mexican Documentary Section.....	97
Mexican Feature Film Section.....	110

MEXICAN SECTION	120
Special Premieres.....	120
Ismael Rodríguez Retrospective.....	129
Restored Classics.....	134
Special Screenings.....	138

INTERNATIONAL SECTION	146
Critics' Week.....	147
Imaginary Mexico.....	158
Special Screenings of the Forum of Indigenous Peoples.....	164
The Jean Vigo Award.....	167
A Tribute to Laurent Cantet.....	168
mk2 Program.....	170
Alain Tanner Program.....	175
Powell & Pressburger Program.....	179
Czech Program.....	186

INTERNATIONAL PREMIERES	189
--------------------------------------	-----

SPECIAL SCREENINGS	225
---------------------------------	-----

MORELIA PRO	234
Impulso Morelia 10.....	235
Forum of Indigenous Peoples 2024.....	238
Film Project Development Lab for Indigenous and Afro-Descendant Directors of Latin America.....	240
Queer Palm Lab Residency.....	241

OTHER ACTIVITIES	242
Thirty Years of the Mexican Short Film Sessions.....	243
Photo Exhibition: Ismael Rodríguez.....	245
A Tribute to Bertha Navarro.....	247
Book Launch.....	250
Tinta.....	251
Paz Alicia Garcíadiego.....	253

Title Index.....	255
Director Index.....	258
Thanks.....	260
Directory.....	262

Presentación

La creación cinematográfica tiene la capacidad de mostrarnos realidades, pero también de plantear escenarios posibles y construir, con la imaginación, un puente entre la idea solitaria y una sala llena en donde resuenan nuestras experiencias compartidas. Por tal motivo, cuando la pantalla se ilumina y se hace el silencio, por un tiempo determinado todas y todos somos cautivados por imágenes en movimiento y sonidos que nos envuelven y trasladan hacia historias que parecieran contadas por nosotros mismos.

El cine en nuestro país es parte fundamental de la vida de las personas, como entretenimiento, sueño, protesta o rescate de la memoria. Ya sea desde una gran pantalla o en un pequeño celular, las narrativas audiovisuales están presentes en nuestro día a día y nos muestran las diversas realidades que conviven en el mundo.

El Festival Internacional de Cine de Morelia (FICM) es una de las principales ventanas mundiales hacia esa diversidad y las amplias miradas que se transforman en libertad dentro de la mente de cada espectador. Además, cada año se supera y amplía nuestros horizontes, ya que trae a lo más destacado del cine documental, de ficción y animación, sirve de plataforma para nuevas voces y reconoce a los grandes talentos consolidados.

El diálogo que abre el FICM deja un eco que mantiene la conversación viva en torno al cine por todo el año, despierta la iniciativa y el deseo de las juventudes michoacanas de crear para llegar a la gran pantalla en la próxima edición y deja a todas las personas esperando la celebración que aquí ha llegado nuevamente.

Sean bienvenidos a la fiesta del cine, a Michoacán, casa del Festival Internacional de Cine de Morelia. Deseo que se deleiten con la riqueza que nuestra tierra narra y provee a través de su gastronomía, cultura, arquitectura y escenarios mágicos, plasmados en múltiples filmes.

Silencio, la película está por empezar. Que disfruten.

— ALFREDO RAMÍREZ BEDOLLA
Gobernador del Estado de Michoacán

Foreword

The art of film can show us different realities. But it can also present us with possible ones—and use the imagination to build bridges between the solitary idea and a full movie theater, where our shared experiences resonate. When the screen lights up and silence falls, at least for a little while, we are all captivated by moving images and sounds that envelop and transport us into stories that feel like we could be telling them ourselves. In Mexico, cinema is a fundamental part of people's lives: as entertainment, as dreams, as protest, and as an exercise of memory. Whether on the silver screen or a small cell phone, audiovisual narratives are present in our day-to-day lives, showing us a broad range of realities that coexist in the world.

The Morelia International Film Festival (FICM) is among the preeminent global windows onto that diversity, and onto the many different perspectives freely transformed in each viewer's mind. Every year outdoes the previous, and it constantly expands our horizons. The festival brings together the very finest documentaries, fiction films, and animations; offers a platform for new voices; and recognizes long-acclaimed talents.

The dialogue opened by FICM leaves an echo that keeps conversations about film alive all year long. It kindles the initiative and dreams of young people in Michoacán to create work that will reach the big screen during the next year's edition—and keep everyone eagerly awaiting the celebration that has now arrived once more.

Welcome to these festivities of film, and welcome to Michoacán, home of the Morelia International Film Festival. I hope you savor the riches narrated and provided by our city through its cuisine, culture, architecture, and magical settings, all captured in numerous films.

Shhh—the film is about to start. Enjoy it.

— ALFREDO RAMÍREZ BEDOLLA
Governor of the State of Michoacán

¡Bienvenidos a Morelia!

Damos la bienvenida al 22° Festival Internacional de Cine de Morelia, un evento que reviste de cultura y espectáculo a la capital de Michoacán al reunir a los máximos exponentes del séptimo arte en esta hermosa ciudad.

El FICM sin duda alguna es uno de los sucesos más esperados dentro de la vasta cartelera de Morelia, pues cada año nos sorprende con sus estrenos, proyecciones cinematográficas y artistas invitados que desfilan entre edificios y monumentos de cantera.

Morelia vive el arte como ninguna otra ciudad del país. Solo aquí convergen la historia y las visiones vanguardistas que inspiran a crear cosas que buscan la belleza y lo más sublime del ser humano.

En este escenario perfecto, el FICM brilla con la emoción de quienes disfrutaremos de películas de gran nivel, conferencias y talleres impartidos por las mentes más brillantes del cine, además de las sorpresas que año con año ofrece el festival.

Mención especial merecen quienes hacen posible el Festival: Alejandro Ramírez Magaña, Daniela Michel y Cuauhtémoc Cárdenas Batel, directivos del FICM, así como todo ese gran equipo que pone su talento y esfuerzo para ofrecernos un evento de gran nivel.

Ustedes han logrado organizar un Festival que ya forma parte del legado cultural de Morelia. En la historia de la capital, hay un capítulo especial para el cine, y este está escrito por los que hicieron realidad ese sueño que comenzó hace 22 años.

Como Gobierno, nos hemos dado a la tarea de impulsar el talento de los morelianos para que su esfuerzo trascienda hacia las pantallas a través de la creación de la primera Comisión Fílmica de Morelia, un organismo ciudadano para promover el cine en la capital.

En esta sinergia, estamos convencidos de que el arte es un vehículo de paz. Por ello, reconocemos el esfuerzo de los organizadores del Festival Internacional de Cine de Morelia. Gracias a ustedes, Morelia brilla más.

Atentamente

— ALFONSO MARTÍNEZ ALCÁZAR
Presidente Municipal de Morelia

Welcome to Morelia!

It's our pleasure to welcome you to the 22nd Morelia International Film Festival (FICM), an event that wreathes the capital of Michoacán in culture and spectacle by gathering the greatest exponents of the seventh art in this beautiful city.

FICM is among the most eagerly awaited highlights of Morelia's vast program. Year after year, it stuns us with premieres, film screenings, and guest artists who parade through our cantera-stone buildings and monuments.

Morelia experiences art like no other city in Mexico. Only here do we find the convergence of history and the avant-garde visions that inspired so many creations seeking human beauty and sublimity.

On this perfect stage, FICM shines with the excitement of everyone who has the chance to enjoy top-quality films, lectures, and workshops led by the most brilliant minds in cinema, in addition to the surprises offered by the Festival each year.

Special recognition goes to those who make the Festival possible: Alejandro Ramírez Magaña, Daniela Michel, and Cuauhtémoc Cárdenas Batel, directors of FICM, as well as the whole marvelous team of people who channel their talent and effort into this incredible event.

You have organized a Festival that is already part of Morelia's cultural legacy. In the history of the capital, there is a whole chapter devoted to cinema—and it was written by those who began to make this dream come true 22 years ago.

As the city government, we have sought to support the talent of Morelian artists in reaching the big screen through the creation of the first Morelia Film Commission: a civic organization dedicated to the promotion of cinema in the capital.

In this synergy, we are convinced that art is a vehicle for peace. For this reason, we commend the organizers of the Morelia International Film Festival for their efforts. Thanks to you, Morelia shines even brighter.

Sincerely yours,

— ALFONSO MARTÍNEZ ALCÁZAR
Mayor of Morelia

Mensaje de la Secretaría de Cultura

El Festival Internacional de Cine de Morelia es un acontecimiento cultural sin precedentes en el país, pero también es un termómetro y una renovación de nuestras identidades. Porque el cine es un gran espejo donde nos reflejamos, en el que todos los días nos miramos y aprendemos quiénes somos. En él reconocemos nuestra identidad, nuestros linajes y nuestros descubrimientos; en él actualizamos sueños, retos, urgencias, revelaciones, festejos. El cine nos congrega y nos construye.

En México, el cine está más fuerte que nunca: son 1078 las películas producidas entre 2019 a 2023, una hazaña que habla del vigor de esta industria, de su fuerza y señorío. Es el resultado del trabajo de creadoras y creadores, pero también del personal técnico, los equipos de rodaje, las salas de edición, las cabinas de sonido, las oficinas administrativas, y de quienes conforman la economía indirecta que se precipita con el primer claquetazo. Las luces encienden alfombras rojas, pero el esplendor alcanza a todas las personas que detrás y alrededor hacen posible el milagro cinematográfico, y hacen de él sustento y vocación.

No solamente la producción es nutrida, sino que cada vez es más diversa: nada le es ajeno, ninguna comunidad, ningún grupo. El caudal del cine mexicano reconoce su tradición que, desde el melodrama, la épica, el documental o la fantasía, nos ha contado más de un siglo de historia del país, pero ahora también fluyen historias antes escondidas o desdeñadas. El cine que imaginan y dirigen las mujeres, y el que hacen las diferentes identidades que ahora se muestran con orgullo y determinación; el cine que se hace en las grandes y en las pequeñas ciudades; el cine de los pueblos originarios, concebido y ejecutado por sus orgullosos habitantes; el cine que experimenta, el que denuncia, el que resiste, el que contempla: el cine que, desde los muchos otros, nos acerca para dialogar.

Todo esto se verá en la fiesta del cine en Morelia, que estará en las pantallas, en los foros y en las alfombras rojas, pero también en las butacas, los pasillos, las calles, los cafés, en todos los lugares en los que haya quien ame el cine, quien comparta su visión en el espejo. Se encontrarán ahí quienes hacen cine y quienes lo aman, las trayectorias consagradas y las nuevas, miradas urgentes, diversas, únicas.

Desde la Secretaría de Cultura del Gobierno de México seguiremos trabajando para el desarrollo de este espejo, de la producción a la proyección, con nuevas cinetecas y sumando foros en todo el país, con Semilleros Creativos donde los niños aprenden el arte del cine, con importantes estímulos para grupos relegados a los que era urgente darles espacios para contar sus historias, con un impulso decidido al audiovisual mexicano que debe estar en todas las pantallas —las grandes, las íntimas, las itinerantes, las de barrios y de comunidades originarias— en nuestro país. Así también apoyamos con entusiasmo esta cita con el cine.

Bienvenidos al 22° Festival Internacional de Cine de Morelia. ¡Larga vida al cine!

— ALEJANDRA FRAUSTO GUERRERO
Secretaria de Cultura

A Message from the Ministry of Culture

The Morelia International Film Festival (FICM) is a peerless cultural event in our country, as well as a thermometer for and continual renewal of our identities. After all, cinema is a great mirror: we observe ourselves in it every day to learn who we are. In movies, we recognize our identities, our heritage, and our discoveries; we revitalize our dreams, challenges, needs, epiphanies, and celebrations. Film convenes and constructs us.

In Mexico, cinema is stronger than ever: 1078 movies were produced between 2019 and 2023, a feat that speaks to the industry's health, power, and mastery. This is the achievement of directors, but also of technical staff, film crews, editing rooms, sound cabins, administrative offices, and every participant in the indirect economy activated by the very first snap of the clapperboard. Lights shine on the red carpet, but the glow reaches everyone behind and around the scenes who makes the miracle of cinema possible—and makes of it both sustenance and vocation. Film production is not only abundant, but also increasingly diverse: nothing is alien to it, no community, no group. The vast river of Mexican film recognizes the tradition—encompassing melodramas, epics, documentaries, fantasies—that has presented us with over a century of national history. Today, stories once hidden or scorned flow through it, too. This is the cinema imagined and directed by women, as well as by other identities now asserting themselves with pride and determination; the cinema made in cities large and small; the cinema of indigenous peoples, envisioned and executed by their proud inhabitants; the cinema that experiments, condemns, resists, and contemplates: the cinema that reaches us through many other perspectives and engages us in conversation.

All of this will be on full display in Morelia's celebration of film: on screens, in theaters, and on red carpets. But you'll also find it in seats, hallways, streets, cafés, and every other space inhabited by people who love cinema and share their vision in the mirror. Filmmakers and film lovers will come together, as will established careers and emerging ones: urgent, diverse, singular perspectives.

At Mexico's Secretariat of Culture, we will keep working to develop this mirror, from production to premiere, adding new film archives and movie theaters all over the country. We'll also incorporate Creative Seedbeds, where children can learn the art of film; major incentives for historically marginalized groups in need of spaces to tell their stories; and decisive support for Mexican audiovisual work, so that it may end up on all screens—in movie theaters and private homes, in mobile cinemas and neighborhood film clubs and indigenous communities—across the country. We support this cinematic event with equal enthusiasm. Welcome to the 22nd Morelia International Film Festival. Long live cinema!

— ALEJANDRA FRAUSTO GUERRERO
Secretary of Culture

Mensaje del Instituto Mexicano de Cinematografía

El Festival Internacional de Cine de Morelia ha acompañado, fortalecido y visibilizado al cine mexicano en su diversificación y crecimiento a lo largo de dos décadas. Ha sido clave en su recuperación y proyección. ¿De dónde partió?

A mediados de la última década del siglo pasado, el cine mexicano estuvo a punto de desaparecer: se desplomó a los niveles de producción más bajos de su historia con menos de 10 películas producidas cada año entre 1995 y 1997, una cifra por debajo de los inicios del cine silente en México. Los estrenos de cine mexicano en salas fueron casi nulos. Huérfanos de cine, las y los mexicanos nos quedábamos sin un espejo en pantalla en el cual mirarnos; sin el diálogo, la reflexión, la felicidad o el sacudimiento, esas profundas emociones que siempre nos ha brindado nuestro cine. En un encuentro con la comunidad cinematográfica convocado en esos años por el entonces presidente Zedillo en la entonces residencia oficial de Los Pinos se nos dijo, palabras más, palabras menos, que nuestro futuro como cineastas estaba en maquilar cine para los grandes proyectos de Hollywood, poniendo como ejemplo el rodaje de la película *Titanic* en los estudios construidos en las playas de Rosarito, B. C. Era eso o migrar, como muchos hicieron. Recuerdo el enojo con el que Ripstein y el Gabo, Leduc, Cazals, y otros cineastas recibimos esas torpes palabras. Pero esas palabras eran más que torpeza: eran una política de Estado que a la comunidad cinematográfica le llevó muchos años remontar. En un país maquilador, el futuro de los cineastas mexicanos parecía ser maquilar y dar servicios de producción al cine de otros.

Fue ahí que surgió el festival de Morelia, que venía de una emblemática muestra de cortometrajes encabezada por Daniela Michel. Y fue a partir de esos cortometrajes, que eran la trinchera donde el cine mexicano resistía, que en 2003, en la primera edición del Festival, se proyectó la primera selección de valiosísimos cortometrajes y documentales y un solo largometraje de ficción, *Nicotina*, ya que no había más. Rápidamente el Festival se convirtió

en el referente, la pantalla, el termómetro y la fortaleza del cine mexicano, que resurgía gracias a la imaginación y tenacidad de la propia comunidad cinematográfica. En 2006 un programa con varios largometrajes mexicanos ya formaba parte de las pantallas del festival, y desde entonces, con el acompañamiento constante y vigoroso del festival de Morelia, que nunca ha perdido su misión y su visión a favor de nuestro cine, el cine mexicano ha crecido. Ahí están las secciones de cine mexicano en Cortometraje, Documental, Largometraje, la Sección Michoacana y el Concurso de Guion Michoacano. Ahí están las 14 categorías a Premios Oficiales, las programaciones especiales, las retrospectivas, los homenajes y las clases magistrales tan fervorosamente atendidas. Ahí está el Laboratorio de Desarrollo de Proyectos Cinematográficos para Cineastas Indígenas y Afrodescendientes de América Latina y el Impulso Morelia, por supuesto. Y con su organización siempre impecable, con su calidez y su proyección internacional, el Festival Internacional de Cine de Morelia ha sido siempre un abrazo al cine mexicano, a la comunidad que lo hace posible y a quienes lo disfrutan.

Gracias, desde el Imcine, por permitirnos acompañarles siempre. Hoy celebramos la edición 22 del Festival Internacional de Cine de Morelia que continúa con una década más de fortalecimiento y visibilización del cine mexicano en su más amplia diversidad; un cine mexicano que en este festival dialoga con lo mejor del cine internacional; un cine mexicano que ha alcanzado cifras históricas de producción, con un promedio anual de 250 películas de largometraje en estos cuatro últimos años, lo que sitúa actualmente a la producción cinematográfica mexicana entre las 12 cinematografías más vigorosas y diversas del mundo.

— MARÍA NOVARO
Directora General
Instituto Mexicano de Cinematografía

A Message from the Mexican Film Institute

The Morelia International Film Festival (FICM) has accompanied, strengthened, and drawn attention to Mexican cinema over two decades of diversification and growth, playing a key role in its recovery and expansion. How did it begin?

In the mid-1990s, Mexican film was on the verge of disappearance. Production levels plummeted to their lowest level in history, with fewer than 10 films produced per year between 1995 and 1997—even lower than the advent of silent film in Mexico. Premieres in Mexican movie theaters were practically nonexistent. Bereft of cinema, we were also deprived of an onscreen mirror with which to view ourselves; we lacked experiences of dialogue, reflection, joy, shock, and other deep emotions that cinema has always offered us. At a gathering of film professionals held by then-president Zedillo in Los Pinos, which used to be the official presidential residence, we were told—in more or less these words—that our role as filmmakers was essentially to serve as outsourced labor for big Hollywood projects. The example we were given was the film shoot for *Titanic* on the beaches of Rosarito, Baja California. It was either that or emigrate, as many people did. I remember the anger with which Ripstein, Gabo, Leduc, Cazals, and other directors received these clumsy remarks. But they amounted to far more than clumsiness: they constituted a government policy that took the film community many years to overcome. In an outsourced country, the future of Mexican filmmakers was apparently reduced to manufacturing and lending production services to cinema from elsewhere.

This is where FICM emerged, evolving out of an emblematic short film showcase headed by Daniela Michel. It was starting with those shorts—the key front for the resistance of Mexican film—that in 2003, at the first edition of the Festival, the first selection of excellent short films and documentaries were screened. They were accompanied by

a single feature-length film, *Nicotina*—simply because there were no others. The Festival quickly became the benchmark, the screen, the barometer, and the powerhouse of Mexican cinema, which resurrected thanks to the imagination and tenacity of the film community itself. In 2006, a program of multiple Mexican features appeared on the Festival screens. Ever since, FICM has been known for its constant, vigorous accompaniment, never losing sight of its mission and vision for our cinema, which has continued to grow and flourish. There we find a range of Mexican film sections: Short Films, Documentaries, Feature Films, the Michoacán Section, and the Michoacán Screenplay Competition. There, too, are 14 categories of Official Prizes, special programs, retrospectives, tributes, and master classes, all enthusiastically attended. And there is the Film Project Development Lab for Indigenous and Afro-Descendant Directors of Latin America and Impulso Morelia, of course. With its unflaggingly impeccable organization, with its warmth and international scope, FICM has always embraced Mexican cinema, the community that makes it possible, and everyone who enjoys it.

At IMCINE, we're grateful for the opportunity to accompany the Festival year after year. Today, we celebrate 22 editions of the Morelia International Film Festival, which continues into another decade of strengthening and granting visibility to Mexican cinema in all its diversity; Mexican cinema in engagement with the very finest international films; Mexican cinema that has attained historic levels of production, with an annual average of 250 features over the past four years, which places it among the 12 most diverse and vigorous film industries in the world.

— MARÍA NOVARO
General Director
Mexican Film Institute

22° Festival Internacional de Cine de Morelia

Este otoño celebramos una edición más del Festival Internacional de Cine de Morelia renovando el compromiso de hacer cada año a nuestra ciudad la principal vitrina del cine mexicano. Somos hoy un festival consolidado que sigue apostando por la inclusión, la diversidad y la no violencia y estamos decididos a seguir abriendo espacios a la juventud sin olvidar nunca el legado de quienes han construido un riquísimo patrimonio cultural con su obra cinematográfica. Morelia permite a quienes hacen cine poner su obra a consideración de una audiencia participativa y crítica, generar reflexión y propiciar un debate que sin duda es constructivo y enriquecedor.

El Festival Internacional de Cine de Morelia es posible gracias al invaluable apoyo de las autoridades estatales, municipales y federales, a la colaboración de instituciones académicas y al patrocinio de las empresas que nos han brindado su ayuda, pero sobre todo, es posible gracias a la solidaridad de la comunidad fílmica y a la entusiasta participación, la hospitalidad y la calidez del público michoacano.

El cine, como todas las formas de expresión artística, nos toca en nuestras emociones; nos cuestiona o nos reafirma en nuestros valores, costumbres y tradiciones; nos hace reflexionar acerca de realidades y fantasías, propias o ajenas; nos invita a revisar lo que somos o queremos ser y lo que no. Decía Ettore Scola: "el cine es un espejo pintado", así que al ir al cine no solamente vemos lo que se proyecta en la pantalla sino que vemos nuestro propio ser. Con una invitación a mirarse en el espejo del cine les damos una cordial bienvenida a la vigésima segunda edición del Festival Internacional de Cine de Morelia.

Morelia, Michoacán
Octubre de 2024

— ALEJANDRO RAMÍREZ
Presidente

— CUAUHTÉMOC CÁRDENAS BATEL
Vicepresidente

— DANIELA MICHEL
Directora General

The 22nd Morelia International Film Festival

This fall, we celebrate another edition of the Morelia International Film Festival (FICM), renewing our annual commitment to make our city into the primary showcase of Mexican cinema. Today, we're an established festival that continues advocating for inclusion, diversity, and non-violence, and we're determined to keep opening new spaces for young people without ever forgetting the legacy of those who have constructed rich cultural patrimony with their work in film. Morelia allows filmmakers to present their creations before a critical, participatory audience; to encourage reflection; and to spark unquestionably constructive and enriching debates.

FICM is possible thanks to the invaluable support of state, city, and national authorities; to the collaboration of academic institutions; and to the sponsorship of companies that have provided their help. Most of all, it's possible thanks to the solidarity of the film community and to the enthusiastic participation, hospitality, and warmth of the people of Michoacán.

Film, like all forms of artistic expression, touches our emotions; challenges or reaffirms our values, customs, and traditions; prompts us to reflect on realities and fantasies, our own or otherwise; and invites us to reconsider what we are and want to be—and what we don't. In the words of Ettore Scola, "The cinema is a painted mirror." When we go to the movies, we don't see only what's projected onto the screen; we also see our own selves. With this invitation to look at yourself in the mirror, we extend a warm welcome to the twenty-second edition of the Morelia International Film Festival.

Morelia, Michoacán
October 2024

— ALEJANDRO RAMÍREZ
President

— CUAUHTÉMOC CÁRDENAS BATEL
Vice-President

— DANIELA MICHEL
General Director

Jurados

The Juries

Jurado de Largometraje Mexicano

Mexican Feature Film Jury



Alexander Payne

Presidente del jurado

Nieto de inmigrantes griegos, Alexander Payne se crio en Nebraska. Estudió Historia y Literatura Latinoamericanas en la Universidad de Stanford, después, una maestría en Cine en UCLA. Sus ocho largometrajes han recibido un total de 24 nominaciones al Oscar®, incluidas cuatro a mejor película y tres a mejor director. Ha recibido dos premios por mejor guion adaptado y este año, su película más reciente, *The Holdovers*, recibió el Oscar® a mejor actriz de reparto. Hoy escribe el guión de una película nueva. *The Holdovers* (2023), *Downsizing* (2017), *Nebraska* (2013), *The Descendants* (2011), *Sideways* (2004), *About Schmidt* (2002), *Election* (1999) y *Citizen Ruth* (1996) integran su filmografía.

Alexander Payne

President of the Jury

The grandson of Greek immigrants, Alexander Payne grew up in Nebraska. He studied Latin American History and Literature at Stanford University before earning a master's degree in Film at UCLA. His eight feature films have been nominated for a total of 24 Oscars®, including four times for Best Picture and three times for Best Director. He has won twice for Best Adapted Screenplay, and his latest film, *The Holdovers*, won Best Supporting Actress earlier this year. He is currently at work on the screenplay for a new movie. His filmography is composed of *The Holdovers* (2023), *Downsizing* (2017), *Nebraska* (2013), *The Descendants* (2011), *Sideways* (2004), *About Schmidt* (2002), *Election* (1999), and *Citizen Ruth* (1996).



FOTO: BORIS TORRES

Ira Sachs

Ira Sachs nació en Memphis, Tennessee, en 1965. Ha dirigido los largometrajes *Passages*, *Frankie*, *Little Men*, *Love Is Strange*, *Keep the Lights On* y *Forty Shades of Blue*, y ha recibido las becas Guggenheim y Rockefeller, así como residencias artísticas en MacDowell y Yaddo. Sachs es director fundador de Queer|Art, un organismo sin fines de lucro que apoya a artistas LGBTQ+ de distintas disciplinas y generaciones. Vive en Nueva York con su esposo Boris Torres y sus dos hijos, Vivía y Felix, y son vecinos de las madres de los niños, Tabitha Jackson y Kirsten Johnson.

Ira Sachs

Ira Sachs was born in Memphis in 1965. His feature films include *Passages*, *Frankie*, *Little Men*, *Love Is Strange*, *Keep the Lights On*, and *Forty Shades of Blue*, winner of the 2005 Sundance Dramatic Grand Jury Prize. A recipient of the Guggenheim and Rockefeller Fellowships, as well as residencies at MacDowell and Yaddo, Sachs is the Founding Director of Queer|Art, a non-profit that provides support for LGBTQ+ artists across disciplines and generations. He lives in New York City with his husband Boris Torres and their two kids, Viva and Felix, next door to their moms, Tabitha Jackson and Kirsten Johnson.

Liv Tyler

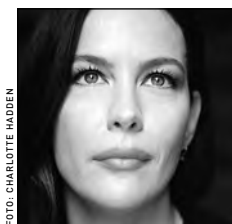


FOTO: CHARLOTTE HADDEN

La actriz Liv Tyler ha brillado en la pantalla grande durante casi tres décadas, trabajando con algunos de los directores más renombrados de nuestro tiempo. Debutó en *Heavy* de James Mangold en 1995. Luego protagonizó películas como *Belleza robada* de Bernardo Bertolucci, el clásico de culto *Empire Records*, *Eso que tú haces* de Tom Hanks, *La fortuna de Cookie* de Robert Altman, *Armageddon* de Michael Bay, la trilogía de *El Señor de los Anillos* de Peter Jackson y *El increíble Hulk* de Louis Leterrier. Su trabajo en televisión incluye series como *The Leftovers* de HBO, *Gunpowder* de la BBC y *Harlots* de Hulu. Está lista para retomar su papel como Betty Ross en la próxima película del Universo Cinematográfico de Marvel, *Captain America: Brave New World*, que se estrenará en febrero de 2025. Tyler reside con sus tres hijos en Ojai, California, donde produce aceite de oliva y la pasa bien.

Liv Tyler

Actress Liv Tyler has graced the big screen for nearly three decades, working with some of the most renowned directors of our time. She made her debut in James Mangold's *Heavy* in 1995. She then went on to star in such films as Bernardo Bertolucci's *Stealing Beauty*, cult classic *Empire Records*, Tom Hank's *That Thing You Do*, Robert Altman's *Cookie's Fortune*, Micheal Bay's *Armageddon*, Peter Jackson's *The Lord of the Rings* trilogy, and Louis Leterrier's *The Incredible Hulk*. Her TV work includes HBO's *The Leftovers*, BBC's *Gunpowder*, and Hulu's *Harlots*. She is set to reprise her role as Betty Ross in the upcoming Marvel Cinematic Universe film *Captain America: Brave New World*, slated for release in February 2025. Tyler resides with her three children in Ojai, CA, where she is making olive oil and mischief on her estate.

Jurado de Documental Mexicano

Mexican Documentary Jury

Mary Bell



Mary Bell (Escocia) es productora de largometraje documental. En 2013 fundó Bofa Productions con Adam Dawtrey. Sus créditos incluyen: *A Story of Children and Film* (2013), *Antonia Bird: From EastEnders to Hollywood* (2016), *Stockholm, My Love* (2016), *The Eyes of Orson Welles* (2018), *The Story of Looking* (2021), *Iorram* (2021), *Celluloid Underground* (2023) y *A Sudden Glimpse to Deeper Things*, que fue acreedora al Gran Premio Globo de Cristal del Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary en 2024. Bell fue subdirectora de Hat Trick Productions en Londres, en donde produjo exitosos programas de comedia para televisión como *Father Ted* y *Have I Got News for You*. En 1989 recibió un Óscar® por la producción del corto *Work Experience*.

Mary Bell

Mary Bell is a Scottish producer of feature documentaries. She founded Bofa Productions with Adam Dawtrey in 2013. Their feature credits include *A Story of Children and Film* (2013), *Antonia Bird: From EastEnders to Hollywood* (2016), *Stockholm, My Love* (2016), *The Eyes of Orson Welles* (2018), *The Story of Looking* (2021), *Iorram* (2021), *Celluloid Underground* (2023), and *A Sudden Glimpse to Deeper Things*, which won the Grand Prix Crystal Globe at the Karlovy Vary International Film Festival in 2024. Bell was previously deputy managing director of Hat Trick Productions in London, where she produced many hit TV comedy shows, including *Father Ted* and *Have I Got News for You*. She won an Oscar® in 1989 for producing the short film *Work Experience*.

Cristián Calónico Lucio



FOTO: RAMONA MIRANDA

Estudió Sociología y Cine en la Universidad Nacional Autónoma de México. Ha sido director, fotógrafo, guionista y editor en diversos cortometrajes y programas para televisión. Ha realizado varios documentales en forma independiente, entre los que destacan *El Plebiscito: una experiencia democrática*, *Chiapas: historia inconclusa*, *Marcos: historia y palabra*, *Chiapas: la historia continúa*, *Chiapas: historia y dignidad* y *El cauce de la memoria*.

Ha impartido cursos, talleres y conferencias en universidades y espacios culturales de México y Latinoamérica. Fue profesor de la UNAM durante 15 años, desde 1985 se desempeña como profesor de cine y video en la Universidad Autónoma Metropolitana y ha sido profesor invitado de la Universidad Autónoma de Barcelona. Ha coordinado e impartido talleres de producción de video documental comunitario a grupos de jóvenes de la Ciudad de México.

Es fundador y director general de la productora de video Producciones Marca Diablo y coordinador general de las primeras diez ediciones del Encuentro Hispanoamericano de Cine y Video Documental Independiente: Contra el Silencio Todas las Voces, así como presidente de Voces Contra el Silencio. Video Independiente, asociación civil que impulsa proyectos de difusión del género documental, entre los que destacan la Videoteca Iberoamericana de Cine y el Video Documental Independiente, que consta de cerca de 6000 documentales que son prestados de manera gratuita a quien los solicita con fines culturales y educativos.

Ha sido jurado en convocatorias audiovisuales de México y festivales en México, Asia y América Latina. Desde 2019 ocupa la Dirección General del Fideicomiso para la Promoción y Difusión del Cine Mexicano en la Ciudad de México (PROCINECDMX). Su principal preocupación es la difusión del cine y el video documental de temática social, así como del cine mexicano.

Cristián Calónico Lucio

Studied sociology and film at the National Autonomous University of Mexico. He has worked as a director, cinematographer, screenwriter, and editor on multiple short films and television programs. He has made several documentaries as an independent filmmaker, including *El Plebiscito: una experiencia democrática*, *Chiapas: historia inconclusa*, *Marcos: historia y palabra*, *Chiapas: la historia continúa*, *Chiapas: historia y dignidad*, and *El cauce de la memoria*.

He has offered classes, workshops, and lectures at universities and cultural spaces across Mexico and Latin America. He taught at the UNAM for 15 years. Since 1985, he has taught film and video at the Autonomous Metropolitan University and served as a guest professor at the Autonomous University of Barcelona. He has coordinated and led community documentary video production workshops for young people in Mexico City.

Calónico Lucio is the founder and general director of the video production company Producciones Marca Diablo and general coordinator of the first ten editions of the Independent Hispano-American Documentary Film and Video Conference: All Voices Against the Silence. He is also the president of Voices Against the Silence: Independent Video, a civil association that publicizes documentary projects. These include the Ibero-American Video Archive of Independent Documentary Film and Video, which constitutes nearly 6000 documentaries loaned for free to those who request them for cultural and educational purposes.

He has served on the jury for audiovisual contests in Mexico and for festivals in Mexico, Asia, and Latin America. Since 2019, he has served as general director of the Trust for the Promotion and Circulation of Mexican Cinema in Mexico City (PROCINECDMX). His primary concern is the dissemination of socially themed documentary film and videos, as well as Mexican cinema.

Doris Metz



Doris Metz nació en Baviera, Alemania. Escribe y dirige documentales. Anteriormente fue escritora y editora de medios audiovisuales y política en el periódico *Süddeutsche Zeitung*. En 2005 dirigió el aclamado corto *Schattenväter* (*Ghost Fathers*), sobre Matthias Brandt y Pierre Boom, hijos del antiguo canciller alemán Willy Brandt y el espía de la República Democrática Alemana, Günter Guillaume. *Trans: I Got Life*, codirigida con Imogen Kimmel, sigue las vidas de siete personas transgénero en Múnich, Moscú y San Francisco. Esta urgente exigencia de autodeterminación recibió el Premio del Público en el Festival de Cine de Múnich en 2021 y se proyectó en otros festivales internacionales. Su última película, *Petra Kelly - Act Now!*, se estrenó en el Festival de Cine de Múnich este año y fue acreedora del Premio One Future.

Entre 2016 y 2020, Metz fue miembro de la junta federal de la Asociación Alemana de Cine Documental, AG DOK, y es jurado frecuente de festivales de cine nacionales e internacionales. Desde 2016 es miembro del consejo de WDR, empresa de radio y televisión pública que presta servicio a Renania del Norte-Westfalia. Junto con Imogen Kimmel fundó la productora Kimmel und Metz Filmproduktion en Múnich en 2017.

Doris Metz

Doris Metz was born in Bavaria, Germany. She writes and directs documentary films. Previously, she worked as a writer and editor for the national newspaper *Süddeutsche Zeitung* in the fields of media and politics. In 2005, she shot a widely acclaimed documentary film, *Schattenväter* (*Ghost Fathers*), about Matthias Brandt and Pierre Boom, the sons of former German Chancellor Willy Brandt and GDR spy Günter Guillaume. *Trans: I Got Life*, for which she teamed up with co-director Imogen Kimmel, follows the lives of seven transgender people in Munich, Moscow, and San Francisco. This urgent plea for self-determination received the Audience Award at the Munich Film Festival in 2021 and was shown at many other international festivals. Her latest film *Petra Kelly - Act Now!* had its world premiere at this year's Munich Film Festival and was honored with the One Future Award.

Metz served on the federal board of the German Documentary Association, AG DOK, from 2016 to 2020 and regularly sits on juries at national and international film festivals. She has been a member of the WDR Broadcasting Council since 2016. Together with Imogen Kimmel, she founded Kimmel und Metz Filmproduktion in Munich in 2017.

Jurado de Cortometraje Mexicano

Mexican Short Film Jury



FOTO: CHAMPS-ÉLYSÉES FILM FESTIVAL

Esther Brejon

Esther Brejon es periodista y crítica de cine francesa. Realiza reportajes para el programa de televisión *Faut voir* de Canal+ y escribe artículos para varias revistas de cine, como *Rockyrama*, *Revus & Corrigés* y *Sorociné*. En 2020 creó un podcast llamado *Silence elles tournent* sobre directoras, actrices y guionistas olvidadas por la historia del cine. Desde 2023 es integrante del comité de cortometrajes de la Semana de la Crítica de Cannes.

Esther Brejon

Esther Brejon is a French journalist and film critic. She reports for the TV program *Faut voir* on Canal+ and writes for several film journals, such as *Rockyrama*, *Revus & Corrigés*, and *Sorociné*. In 2020, she created a podcast called *Silence elles tournent* about women directors, actresses, and screenwriters who were overlooked by the history of cinema. In 2023, she became a member of the short film committee for Cannes Critics' Week.

César Díaz



Cineasta belga-guatemalteco cuyo primer largometraje, *Nuestras madres* (2019), obtuvo un reconocimiento significativo en Cannes, ganando la Cámara de Oro, el Rail d'Or y el Premio de los Autores en la Semana de la Crítica. La película explora las secuelas de la guerra civil guatemalteca. En 2021, Díaz participó en el Atelier de la Cinéfondation en Cannes con su proyecto *Fidelidad*. Su obra más reciente, *México 86* (2024), protagonizada por Bérénice Bejo, se presentó en la Piazza Grande del Festival de Cine de Locarno.

César Díaz

Belgian-Guatemalan filmmaker whose debut feature, *Our Mothers* (2019), garnered significant recognition at Cannes, winning the Caméra d'Or, the Rails d'Or, and the SACD Award at Critics' Week. The film explores the aftermath of the Guatemalan civil war. In 2021, Díaz participated in the Cinéfondation's Atelier at Cannes with his project *Fidelity*. His latest work, *Mexico 86* (2024), starring Bérénice Bejo, screened at the Piazza Grande as part of the Locarno Film Festival.

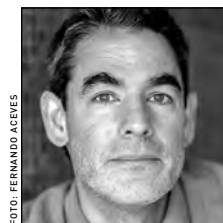


FOTO: FERNANDO AGEVES

Fernando Eimbcke

Nació en la Ciudad de México en 1970. Estudió Cinematografía, con especialización en realización, en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos.

Su cortometraje estudiantil *No todo es permanente* fue nominado al Ariel a Mejor Cortometraje Documental (1996). En 2004 escribió y dirigió su ópera prima, *Temporada de patos*, la cual fue seleccionada en más de 90 festivales nacionales e internacionales y lo hizo acreedor de múltiples premios, entre los que destacan 11 Arieles que incluyen las categorías de Mejor Película, Mejor Ópera Prima y Mejor Dirección. *Temporada de patos* fue distribuida por Alfonso Cuarón y Warner Independent en el territorio norteamericano.

En 2007, Eimbcke coescribió con la cineasta Paula Markovitch su segundo largometraje, *Lake Tahoe*, seleccionado en el Sundance Screenwriters Lab, donde recibió el premio Sundance/NHK. La película tuvo su estreno en 2008 en la selección oficial de la 58.º Berlinale, donde recibió los premios FIPRESCI y Alfred Bauer.

En 2009, Fernando Eimbcke recibió el Reconocimiento Distinción Universidad Nacional para Jóvenes Académicos por la Universidad Nacional Autónoma de México. En 2010 colaboró en la película *Revolución* con el cortometraje *La bienvenida*.

Con *Club Sandwich* (2013), su tercer largometraje, obtuvo el premio a Mejor Director en el 61º Festival Internacional de Cine de San Sebastián, entre otros reconocimientos. Con el proyecto *El diario de un elefante* (2015), Eimbcke fue invitado a la residencia del Festival de Berlín, ciudad donde vivió una temporada escribiendo y desarrollando proyectos entre los que figuran el cortometraje *Sunday Morning* para el largometraje *Berlin, I Love You* (2017) y el guion *Becoming Dr. Q* para la productora estadounidense Plan B.

Desde 2021 Eimbcke radica y trabaja en la Ciudad de México, donde escribió *Olmo*, proyecto cinematográfico producido por Plan B, filmado en Las Cruces, Nuevo México, que actualmente se encuentra en la etapa de postproducción. Su proyecto de ficción *Moscas* se encuentra en búsqueda de financiamiento bajo la producción de su compañía productora Kinotitlán y Teorema.

Fernando Eimbcke es miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte y participa regularmente como maestro invitado en el Centro de Capacitación Cinematográfica, en donde imparte clases y asesorías de guion.

Fernando Eimbcke

Born in Mexico City in 1970. He studied film, with a concentration in directing, at the University Center for Film Studies.

His student short *No todo es permanente* received an Ariel Award nomination for Best Documentary Short (1996). In 2004, he wrote and directed his debut feature, *Duck Season*, selected for over 90 national and international festivals. This film went on to win numerous prizes, including 11 Ariel Awards (Best Film, Best Debut Feature, and Best Director, among others). *Duck Season* was distributed by Alfonso Cuarón and Warner Independent in the United States.

In 2007, in collaboration with filmmaker Paula Markovitch, Eimbcke co-wrote his second feature, *Lake Tahoe*, which was selected for the Sundance Screenwriters Lab and received the Sundance/NHK Award. The film premiered in 2008 in the official selection of the 58th Berlinale, where it received the FIPRESCI and Alfred Bauer Prizes.

In 2009, Eimbcke received the National University Recognition and Distinction for Young Academics from the National Autonomous University of Mexico. In 2010, he contributed to the film *Revolución* with the short *La bienvenida*.

With *Club Sandwich* (2013), his third feature, he won Best Director at the 61st San Sebastián International Film Festival, among other honors. With the project *The Diary of an Elephant* (2015), he was invited to participate in the Berlinale Residency; he spent some time living in Berlin as he wrote and developed projects such as the short *Sunday Morning* for the feature film *Berlin, I Love You* (2017) and the screenplay of *Becoming Dr. Q* for the US production company Plan B.

Since 2021, Eimbcke has lived and worked in Mexico City. There he wrote *Olmo*, a film project produced by Plan B and shot in Las Cruces, New Mexico; it is currently in the post-production phase. His fiction project *Moscas* is seeking funding via his production company Kinotitlán y Teorema.

Fernando Eimbcke is a member of Mexico's National System of Artists and regularly participates as a guest instructor at the Center for Film Studies, where he teaches and advises in the screenwriting department.

Jurado de la Sección Michoacana y del Concurso Michoacano de Guion de Cortometraje

Jury for the Michoacán Section and the Michoacán Short Film Screenplay Contest



Armando Casas

Armando Casas (Ciudad de México, 1964) es director y productor de cine. Es licenciado en Cinematografía, egresado del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC) y académico de esa institución desde 1991. Estudió las carreras de Literatura Dramática y Teatro en la Facultad de Filosofía y Letras, y Ciencias de la Comunicación en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, ambas en la UNAM.

Ha sido becario del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes en dos ocasiones y recibió la Distinción Universidad Nacional para Jóvenes Académicos en el Área de Creación Artística y Extensión de la Cultura. Ha sido productor de más de veinte largometrajes de ficción y documental y director de los largometrajes *Un mundo raro*, *Familia Gang* y *Malacopa*, así como de decenas de cortometrajes, programas de televisión y documentales, en donde ha trabajado en colaboración con cineastas como Bertha Navarro y Guillermo del Toro. Destaca, particularmente, su trabajo documental sobre la caricatura

mexicana, con documentales sobre Gabriel Vargas, Rius, Naranjo y Helguera, entre otros. Ha impartido conferencias sobre diversos temas de cine en escuelas y universidades de Buenos Aires, Bogotá, São Paulo, Valparaíso, La Habana, Valencia, Barcelona, San Diego, Beijing y en las más destacadas instituciones mexicanas. También ha sido jurado en los festivales internacionales de Guadalajara, Morelia, Santiago de Cuba, Santa Fe de Antioquia, Viña del Mar, Cartagena, La Habana y Huesca, entre muchos otros.

Desde hace más de diez años desarrolla un proyecto de investigación sobre cine y filosofía en la UNAM y es autor y coordinador de más de diez libros sobre cine.

Fue el director del CUEC (2004 a 2012), director general de TV UNAM (de diciembre de 2016 a enero de 2019) y director general de Canal 22 (de febrero de 2019 a noviembre de 2022). Desde noviembre de 2023 es el presidente de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas.

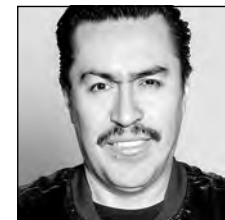
Armando Casas

Armando Casas (Mexico City, 1964) is a film director and producer. He has a BA in film from the University Center for Film Studies (CUEC) and has taught at the same institution since 1991. He studied dramatic literature and theater in the Department of Philosophy and Literature, as well as communication sciences in the Department of Political and Social Sciences, both at the UNAM.

He has twice received fellowships from Mexico's National Fund for Culture and the Arts and was awarded the National University Distinction for Young Academics in the Area of Artistic Production and the Expansion of Culture. He has produced over 20 fiction and documentary features and directed three (*Un mundo raro*, *Familia Gang*, and *Booz-er*), in addition to dozens of short films, TV programs, and documentaries, collaborating with filmmakers such as Bertha Navarro and Guillermo del Toro. Especially noteworthy is his documentary work on Mexican cartooning, with documentaries on Gabriel Vargas, Rius, Naranjo, and Helguera, among others. He has delivered lectures on numerous film-related topics at schools and universities in Buenos Aires, Bogotá, São Paulo, Valparaíso, Havana, Valencia, Barcelona, San Diego, Beijing, and at the most prestigious Mexican institutions. He has also served on the juries of international festivals such as Guadalajara, FICM, Santiago de Cuba, Santa Fe de Antioquia, Viña del Mar, Cartagena, Havana, and Huesca, among many others.

For over ten years, he has been conducting a research project on film and philosophy at the UNAM, and he is the author and coordinator of over ten books on cinema.

He has worked as director of the CUEC (2004-2012), general director of TV UNAM (from December 2016 to January 2019), and general director of Canal 22 (from February 2019 to November 2022). Since November 2023, he has served as president of the Mexican Academy of Film Arts and Sciences.



Jorge Magaña

Nació en la Ciudad de México en 1976. Estudió la licenciatura en Ciencias de la Comunicación (Periodismo) en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México. Ha sido colaborador editorial y editor de varias secciones —espectáculos, cultura y cine— en diversas revistas; asistente del departamento Mercados Internacionales de la Dirección de Distribución Cinematográfica del Instituto Mexicano de Cinematografía (Imcine); coordinador de Festivales Internacionales del Imcine; curador y programador de diversas muestras cinematográficas de largometraje y cortometraje en diversos países; invitado especial y jurado internacional de largometraje y cortometraje en diversos festivales; coordinador editorial, investigador y corrector de estilo del *Catálogo Anual Cinema México*, editado por el Imcine; y jefe de Relaciones Públicas y colaborador del Programa Mensual de la Cineteca Nacional. Trabajó también en relaciones públicas y *marketing* en el Cinecapital Festival Internacional de Cine en la Ciudad de México; colaboró en las áreas de prensa, organización y producción de diversas ediciones de la entrega de los Arieles; fue director de la agencia de relaciones públicas, prensa y *marketing* Press Kit México; promotor cultural, coordinador de invitados y coordinador de prensa de festivales y películas mexicanas; y productor en la compañía productora Mil Nubes Cine.

Como docente, ha sido profesor del diplomado en Gestión Cultural de la ENAP de la UNAM, de talleres de cine en la Unitec Campus Sur, de Mercadotecnia Cultural en el Centro de Capacitación Cinematográfica y de Géneros Cinematográficos en el SAE Institute.

En 2006 fundó el Shorts México. Festival Internacional de Cortometrajes de México, que dirige hasta la fecha.

Jorge Magaña

Born in Mexico City in 1976. He has a BA in communication sciences (journalism) from the Department of Political and Social Sciences at the National Autonomous University of Mexico. He has worked as an editorial contributor and editor of several sections (entertainment, culture, and film) at multiple magazines; assistant to the International Markets department at the Directorate of Film Distribution of the Mexican Film Institute (IMCINE); international festival coordinator for IMCINE; curator and programmer of numerous feature and short film showcases in many countries; special guest and international juror for feature and short films at multiple festivals; editorial coordinator, researcher, and copyeditor for IMCINE's *Annual Mexican Film Catalogue*; and head of public relations and contributor to the monthly programming of Mexico's National Film Archives.

He also worked in public relations and marketing for the Cinecapital International Film Festival in Mexico City; participated in the press department, organization, and production of different editions of the Ariel Awards; directed the public relations, press, and marketing agency Press Kit México; served as cultural promoter, guest coordinator, and press coordinator for Mexican festivals and films; and worked for the production company Mil Nubes Cine.

As an educator, he has taught in the cultural management certification program at the ENAP (UNAM) and offered film workshops at UNITEC (South Campus), cultural marketing at the Film Training Center (CCC), and film genres at the SAE Institute.

In 2006, he founded Shorts México: the International Short Film Festival of Mexico, which he still directs today.

Itzel Martínez del Cañizo



Cineasta, investigadora y curadora de cine documental. Maestra en Historia del Arte en el campo de estudios sobre cine por la UNAM. Actualmente es directora general de Ambulante, de cuyo equipo de programación ha formado parte desde 2016. Su trabajo explora el cine documental, las prácticas colaborativas, la curaduría pedagógica y las diversas formas de incidencia social a través del arte. Fue fundadora y directora de programación de BorDocs Foro Documental en la frontera norte entre 2003-2013, ha fungido como jurado en diversos festivales internacionales de cine y ha sido evaluadora en diversos certámenes del Imcine.

Ha sido docente en la Universidad Iberoamericana y la Universidad Autónoma de Baja California e impartido talleres sobre documental, programación y mediación cultural en varios países. Recientemente fue invitada a dar una charla sobre programación de cine en el Locarno Industry Academy de Bogotá. Bajo el sello de creación Cuarto Propio ha realizado distintos largometrajes y cortometrajes con metodologías colaborativas, entre los que destacan *El hogar al revés* (2014), *Niños héroes* (2020), *Que suene la calle* (2006) y *Ciudad Recuperación* (2005), que se han exhibido en múltiples festivales internacionales de cine y arte contemporáneo en diversos países y ganado diferentes premios. Ha sido becaria del Fonca (Jóvenes Creadores y Coinversiones Culturales) y acreedora a diferentes fondos del Imcine.

Es autora del capítulo "El giro pedagógico en el cine etnográfico: Dominique Jonard y la animación colaborativa", publicado en el libro *Redescubriendo el archivo etnográfico audiovisual*, editado por la UAM y Elefanta; así como del capítulo "Vuela, angelito: excavaciones fílmicas en la memoria familiar", del libro *Cuerpo y cámara. La experiencia documental mexicana (2000-2020)*, editado por la UABC.

Itzel Martínez del Cañizo

Documentary filmmaker, researcher, and curator. She has an MA in art history, focusing on film studies, from the UNAM. She is currently the general director of Ambulante, having participated on its programming team since 2016. Her work explores documentary cinema, collaborative practices, pedagogical curation, and many different forms of social impact through art. She was the founder and programming director of BorDocs Foro Documental on Mexico's northern border from 2003 to 2013. She has served on the juries of numerous international film festivals and as an evaluator for multiple IMCINE competitions. Martínez del Cañizo has taught at the Ibero-American University and the Autonomous University of Baja California. She has also led workshops on documentary film, programming, and cultural mediation in various countries. She was recently invited to deliver a talk on film programming at the Locarno Industry Academy in Bogotá. Through the Cuarto Propio label, she has made numerous feature and short films using collaborative methodologies, including *El hogar al revés* (2014), *Niños héroes* (2020), *Que suene la calle* (2006), and *Ciudad Recuperación* (2005), which have screened at international film and contemporary festivals in multiple countries and won a range of awards. She has received fellowships from FONCA (Young Artists and Cultural Joint Ventures) and support from different IMCINE funds.

She is the author of the chapter "El giro pedagógico en el cine etnográfico: Dominique Jonard y la animación colaborativa," included in the book *Redescubriendo el archivo etnográfico audiovisual*, published by the UAM and Elefanta, as well as "Vuela, angelito: excavaciones fílmicas en la memoria familiar," in *Cuerpo y cámara. La experiencia documental mexicana (2000-2020)*, published by the UABC.

Funciones de Gala

Gala Screenings





2024 | FRANCIA | COLOR | 130 MIN.

Emilia Pérez

Sobrecalificada y subestimada, Rita es una abogada en un gran bufete que está más interesado en liberar a los criminales que en llevarlos ante la justicia. Un día, se le presenta una salida inesperada cuando el líder del cartel, Manitas, la contrata para que lo ayude a retirarse de su negocio y llevar a cabo un plan que ha estado preparando en secreto durante años: convertirse en la mujer que siempre ha soñado ser.

Overqualified and undervalued, Rita is a lawyer at a large firm that is more interested in getting criminals off the hook than bringing them to justice. One day, she is given an unexpected exit when Manitas, a cartel leader, hires her to help him withdraw from his business and carry out a plan he has been secretly preparing for years: to become the woman he has always dreamt of being.

Dirección: Jacques Audiard

Guión: Jacques Audiard, Thomas Bidegain, Nicolas Livecchi

Producción: Jacques Audiard, Pascal Caucheteux, Calérie Schermann, Anthony Vaccarello

Compañías productoras: Why Not Productions, Saint Laurent Productions

Fotografía: Paul Guilhaume

Edición: Juliette Welfling

Diseño de producción: Emmanuelle Duplay

Sonido: Hortense Bailly, Cyril Holtz, Erwan Kerzanet

Música: Clément Ducol

Reparto: Karla Sofía Gascón, Selena Gomez, Adriana Paz, Edgar Ramírez, Mark Ivanir, Zoe Saldaña

Premios y festivales: Selección Oficial, Premio del Jurado, Premio a Mejor Actriz (Zoe Saldaña, Selena Gomez, Karla Sofía Gascón, Adriana Paz), Festival de Cannes 2024.

Jacques Audiard (París, 1952). Es el hijo del también director Michel Audiard. Comenzó a escribir guiones a principios de la década de los ochenta. *Mira a los hombres caer* ganó el Premio César a Mejor Ópera Prima. También ha ganado el BAFTA, el Gran Premio de Jurado y la Palma de Oro en Cannes.

Jacques Audiard (París, Francia, 1952). Son of director Michel Audiard. He got his start as a screenwriter in the 1980s. *See How They Fall* won the César Award for Best First Feature Film. He has also won the BAFTA and the Grand Prix and Palme d'Or at Cannes.

Filmografía: *Les Olympiades, Paris 13e* (2021), *Les frères Sisters* (2018), *Dheepan* (2015), *De rouille et d'os* (2012), *Un prophète* (2009), *De battre mon coeur s'est arrêté* (2005), *Sur mes lèvres* (2001), *Un héros très discret* (1996), *Regarde les hommes tomber* (1994).

CONTACTO: tannyaaf@cvt.com.mx



2024 | MÉXICO | COLOR | 137 MIN.

Pedro Páramo

Basada en la cumbre literaria de Juan Rulfo, la película narra el viaje de Juan Preciado en la búsqueda de un padre al que no conoce. Al llegar a Comala, el lugar donde le dijeron que vivía, encuentra atroces recuerdos de un pueblo sometido por Pedro Páramo, condenado por su violenta cruzada en pos del poder y por la furia que despertó en él su frustrado amor por Susana San Juan.

Based on Juan Rulfo's literary masterpiece, the film narrates the journey of Juan Preciado as he searches for a father he never knew. Upon arrival in Comala, where his father supposedly lived, he is met with atrocious memories of a town under the heel of Pedro Páramo: a man ruled by a violent crusade for power, and by rage over his unrequited love for Susana San Juan.

Dirección: Rodrigo Prieto

Guión: Mateo Gil, basado en *Pedro Páramo* de Juan Rulfo

Producción: Stacy Perskie, Rafael Ley

Producción ejecutiva: Rodrigo Prieto, Manuel García-Rulfo, Tenoch Huerta Mejía, Gildardo Martínez

Compañías productoras: Redrum, Woo Films

Fotografía: Rodrigo Prieto ASC, AMC, Nico Aguilar

Edición: Soledad Salfate

Diseño de producción: Eugenio Caballero, Carlos Y. Jacques

Sonido: Jaime Baksht, Michelle Couttolenc, Santiago Núñez, Remi Gauthier, Severin Favriau

Música: Gustavo Santaolalla

Reparto: Manuel García Rulfo, Tenoch Huerta, Dolores Heredia, Ilse Salas, Héctor Kotsifakis, Mayra Batalla

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Toronto 2024.

Rodrigo Prieto (Ciudad de México, 1965). Uno de los cinefotógrafos más respetados y aclamados del mundo, es conocido por sus meticolosas configuraciones, su trabajo de cámara poco convencional y su rico uso del color. Ha sido nominado a cuatro premios de la Academia por su trabajo en *Brokeback Mountain*, de Ang Lee; así como en *Silence*, *The Irishman* y *Killers of the Flower Moon*, de Martin Scorsese. Su debut como director, el cortometraje *Likeness*, protagonizado por Elle Fanning, se estrenó en el Festival de Cine de Tribeca. Prieto colabora con algunos de los nombres más importantes del cine, incluidos Martin Scorsese, Ang Lee, Oliver Stone, Alejandro González Iñárritu y, más recientemente, Greta Gerwig en *Barbie*. Su primera colaboración con Iñárritu, *Amores Perros* (2000), es ampliamente aclamada como el debut del cinefotógrafo e impulsó el traslado de Rodrigo Prieto de México a Los Ángeles. Esta película, junto con sus dos siguientes proyectos, *21 gramos* y *Babel*, están consideradas como tres de los filmes que han liderado el renacimiento del cine mexicano. Otras películas notables que ha filmado incluyen *Frida*, *8 Mile*, *Argo*; *25th Hour*, de Spike Lee; *The Wolf of Wall Street*, de Martin Scorsese; *Killers of the Flower Moon* y *Barbie*. *Pedro Páramo* es su debut como director de largometrajes.

Rodrigo Prieto (Mexico City, 1965). One of the most acclaimed and respected cinematographers in the world, Rodrigo Prieto is known for his meticulous setups, unconventional camerawork, and rich use of color. He has been nominated for four Academy Awards for his work on Ang Lee's *Brokeback Mountain*, as well as on Martin Scorsese's *Silence*, *The Irishman*, and *Killers of the Flower Moon*. Prieto's directorial debut, the short film *Likeness*, starring Elle Fanning, premiered at the Tribeca Film Festival. He collaborates with some of the biggest names in film, including Martin Scorsese, Ang Lee, Oliver Stone, Alejandro González Iñárritu, and most recently Greta Gerwig on *Barbie*. His first collaboration with Iñárritu, *Amores Perros* (2000), widely hailed as the cinematographer's breakthrough, spurred Prieto's relocation from Mexico to Los Angeles. This movie, along with their next two projects, *21 Grams* and *Babel*, are regarded as three of the films that sparked the renaissance of Mexican cinema. Among his other notable films as cinematographer are *Frida*, *8 Mile*, *Argo*, Spike Lee's *25th Hour*, Martin Scorsese's *The Wolf of Wall Street*, and most recently *Killers of the Flower Moon* and *Barbie*. *Pedro Páramo* is his feature film directorial debut.

Filmografía: *R&R* (cm., 2019), *Likeness* (cm., 2013).

CONTACTO: Netflix. Daniel Soto | dsotomorf@netflix.com
Lucy Hernández | lucyh@netflix.com



2024 | EUA, REINO UNIDO | COLOR | 343 MIN.

Disclaimer

Un fascinante *thriller* psicológico en siete capítulos protagonizado por los ganadores del premio de la Academia, Cate Blanchett y Kevin Kline. Escrita y dirigida por el cinco veces ganador del premio de la Academia, Alfonso Cuarón, *Disclaimer* se basa en la novela homónima y superventas de Renée Knight. La prestigiosa periodista Catherine Ravenscroft (Blanchett) erigió su reputación revelando los delitos y las transgresiones de otros. Cuando recibe una novela de un autor desconocido, para su terror, se da cuenta de que ella misma es el personaje principal en una historia que expone sus secretos más oscuros. Enseguida, Catherine se dispone a descubrir la identidad del escritor y, al mismo tiempo, se ve obligada a enfrentar su pasado antes de que destruya su vida, así como su relación con su esposo Robert (Sacha Baron Cohen) y su hijo Nicholas (Kodi Smit-McPhee). El elenco incluye a Lesley Manville, Louis Partridge, Leila George, Hoyeon Jung y a Indira Varma como narradora.

A gripping psychological thriller in seven chapters, starring Academy Award winners Cate Blanchett and Kevin Kline. Written and directed by five-time Academy Award winner Alfonso Cuarón, *Disclaimer* is based on the bestselling novel of the same name by Renée Knight. Acclaimed journalist Catherine Ravenscroft (Blanchett) built her reputation revealing the misdeeds and transgressions of others. When she receives a novel from an unknown author, she is horrified to realize she is now the main character in a story that exposes her darkest secrets. As Catherine races to uncover the writer's true identity, she is forced to confront her past before it destroys her life and her relationships with her husband Robert (Sacha Baron Cohen) and their son Nicholas (Kodi Smit-McPhee). The ensemble cast includes Lesley Manville, Louis Partridge, Leila George, and Hoyeon Jung, and features Indira Varma as the narrator.

Dirección: Alfonso Cuarón

Guion: Alfonso Cuarón, basado en la novela homónima de Renée Knight

Producción: Alfonso Cuarón, Gabriela Rodríguez, David Levine, Steve Ggolin, Emmanuel Lubezki, Bruno Delbonnel, Donald Sabourin, Carlos Morales, Cate Blanchett

Compañías productoras: Esperanto Filmoj, Anonymous Content

Fotografía: Emmanuel Lubezki, Bruno Delbonnel

Edición: Alfonso Cuarón, Adam Gough

Diseño de producción: Neil Lamont

Sonido: Steve Finn, Craig Henighan

Música: Finneas O'Connell

Reparto: Cate Blanchett, Kevin Kline, Sacha Baron Cohen, Lesley Manville, Kodi Smith-McPhee, Louis Partridge, Leila George, Hoyeon Jung

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Venecia 2024.

Alfonso Cuarón (CDMX, 1961). Recibió como regalo su primera cámara a los 12 años. Tras realizar estudios en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM) y en la Escuela Activa de Fotografía, comenzó una carrera como director, guionista, productor y fotógrafo que lo ha llevado a conquistar cinco premios de la Academia entre cientos de importantes reconocimientos internacionales y a ser considerado uno de los cineastas más destacados del mundo.

Alfonso Cuarón (Mexico City, 1961). Received his first camera as a gift at the age of 12. After studying at the CUEC-UNAM and the Active School of Photography, he began working as a director, screenwriter, producer, and photographer: a career that has led him to win five Academy Awards, among hundreds of important international awards, and to be considered one of the most outstanding filmmakers in the world.

Filmografía: *Roma* (2018), *Gravity* (2013), *I Am Autism* (cm., 2009), *Hijos de los hombres* (2006), *Paris, je t'aime* (segmento *Parc Moceau*, 2006), *Harry Potter y el prisionero de Azkaban* (2004), *Y tu mamá también* (2001), *Grandes esperanzas* (1998), *La princesita* (1995), *Sólo con tu pareja* (1991).

Invitados

Guests



Francis Ford Coppola

Francis Ford Coppola

Francis Ford Coppola es uno de los realizadores más influyentes y aclamados de nuestros tiempos; director, guionista y productor cinco veces ganador de los premios de la Academia por películas como *Patton*, la trilogía de *El Padrino*, *American Graffiti*, *La conversación*, *Apocalypse Now*, *Los rebeldes* y *Drácula de Bram Stoker*. Pertenece al selecto grupo de cineastas con múltiples Palmas de Oro, Globos de Oro, premios WGA del Sindicato de Guionistas y DGA del Sindicato de Directores, así como el prestigioso premio en memoria de Irving G. Thalberg que otorga la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas. Como cofundador de la productora pionera American Zoetrope con George Lucas, posibilitó y nutrió las carreras de los directores Carroll Ballard, John Milius, Sofia Coppola, así como de los actores Al Pacino, Robert De Niro, James Caan, Harrison Ford, Richard Dreyfus, Diane Keaton, Robert Duvall, Laurence Fishburne, Matt Dillon y Diane Lane. Las películas que ha producido Zoetrope han recibido dieciséis premios de la Academia y setenta nominaciones.

Como guionista, director, productor y pionero tecnológico Francis Coppola ha creado una obra que ha contribuido a definir el cine contemporáneo estadounidense.

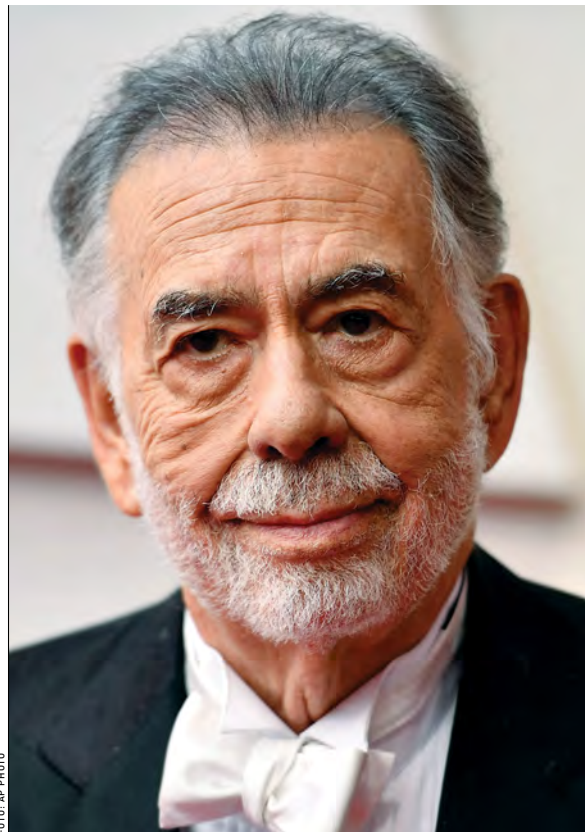


FOTO: AP PHOTO

Coppola nació en Detroit en 1939 y se crio en Queens, Nueva York. Es descendiente de una familia llena de talento musical: su abuelo paterno, Francesco Pennino, fue compositor, y su padre, Carmine, flautista principal en la Sinfonía NBC de Toscanini. Paralizado por la polio en su infancia, Coppola escribía cuentos y jugaba con marionetas. Le empezó a interesar el cine cuando le regalaron un proyector de juguete. Encontró a mentes afines en la Universidad Hofstra, en donde sus contribuciones estelares en la dramaturgia le valieron una serie de premios Dan Laurence, así como el reconocimiento de dramaturgia más prestigioso de la universidad, el premio Beckerman. Después de graduarse en 1959 como licenciado en Bellas Artes, con especialidad en Teatro, se matriculó a la UCLA para estudiar un posgrado en Cine.

A principios de su carrera, Coppola coescribió *Patton*, que recibió siete premios de la Academia, incluido su primer Oscar® por Mejor Guion Adaptado. Presentó su segunda película, *You're a Big Boy Now*, como tesis para obtener el grado de maestro en Bellas Artes en UCLA, la cual supuso su primer viaje a Cannes. Siguió con *Finian's Rainbow* y el largometraje original, *The Rain People*. Su capacidad para hacer *The Rain People* de manera inde-

pendiente, sin el apoyo de ningún estudio, lo inspiró a fundar con su amigo George Lucas American Zoetrope en San Francisco. Las primeras dos películas de Lucas, *THX 1138* y *American Graffiti*, se produjeron bajo su tutela. Más adelante, cuando Zoetrope enfrentaba dificultades económicas, Lucas convenció a Coppola de dirigir una película de gánsters basada en la novela superventas de Mario Puzo *El Padrino*. La película fue tal sensación que modificó el curso de su carrera para siempre. La secuela, *El Padrino II*, recibió seis premios Oscar®, y se le atribuye haber iniciado la tendencia en la industria de utilizar números en los títulos y hacer secuelas respetables e inmensamente rentables.

En UCLA recibió el premio al mejor guion Samuel Goldwyn en 1962 por *Pilma Pilma*, luego de lo cual Seven Arts lo contrató como guionista. Después de varios trabajos en las películas de género y de poco presupuesto de Roger Corman, este le permitió dirigir uno de sus propios guiones, *Dementia 13*. En el set de esta película conoció a Eleanor Neil, su futura esposa y madre de sus tres hijos: Gian-Carlo, Roman y Sofia.

Entre las dos epopeyas de gánsters, Coppola filmó *La conversación* (1974) de su guion original: un semi *thriller* poco convencional sobre las intervenciones telefónicas y la responsabilidad que le valió la Palma de Oro en Cannes y que, al día de hoy, sigue siendo una de sus películas más admiradas e influyentes.

En 1976, Coppola empezó la filmación de la epopeya de la guerra de Vietnam *Apocalypse Now*, con financiamiento propio. Casi todo lo que podía salir mal salió mal: el protagonista Martin Sheen tuvo un infarto; el coprotagonista Marlon Brando sorprendió con un sobrepeso grotesco; un tifón destruyó los sets. Se detuvo el rodaje y continuó, y el presupuesto se disparó por los cielos, lo que atrasó el estreno de la cinta hasta 1979. En términos estilísticos y temáticos, *Apocalypse Now* fue tan excepcional, sobre todo para una película de guerra, que al principio la crítica se mostró dividida. No obstante, la taquilla fue respetable y, con el tiempo, inmensamente exitosa. Hoy, *Apocalypse Now* ocupa un sitio muy especial en los anales de la cinematografía estadounidense y ha influido a generaciones de directores de todo el mundo. En 1980, Coppola compró Hollywood General Studios y los rebautizó como Zoetrope Studios. Enseguida comenzó

la producción de *One from the Heart* (*Corazonada*). Algunas de las innovaciones que surgieron en esta época fueron la "previsualización" (una frase que acuñó Coppola), el uso de ethernet para comunicarse entre departamentos, los guiones en procesador de textos (que generó una enorme sospecha del Sindicato de Guionistas, pues creyeron que una computadora estaba escribiendo los guiones); la reintroducción del *video assist*, el desarrollo del sonido estéreo 5.1 (que estrenó en *Apocalypse Now*), la edición electrónica y la experimentación con alta definición. Posteriormente filmó dos películas de jóvenes situadas en Oklahoma, *The Outsiders* (*Rebeldes*) y su "antídoto" *Rumble Fish* (*La ley de la calle*). *The Outsiders* tuvo éxito comercial, pero no el suficiente, por lo que la propiedad de Zoetrope Studios pasó a manos de acreedores. Las dificultades financieras de Coppola lo llevaron a una década de hacer "obras por encargo" para saldar sus deudas y proporcionarle seguridad financiera a su familia. Aunque dirigió películas en la esfera corporativa sin tener derechos de propiedad, eligió proyectos que le despertaban curiosidad, con el objetivo de que el resultado fuera hermoso y memorable.

En los años posteriores, los viñedos de Francis y Eleanor en Napa y Sonoma se expandieron, y Coppola dirigió *El Padrino III*, que recibió siete nominaciones al Oscar®. Más adelante pudo editar la película de acuerdo con la estructura original de Puzo y la propia y titularla *Coda: The Death of Michael Corleone*. En 1992 hizo *Drácula de Bram Stoker*, que recibió cuatro nominaciones al Oscar® y tres premios. *Drácula* fue un éxito financiero extraordinario y al fin Coppola pudo liberarse de sus obligaciones financieras. Para él, los días de trabajar por encargo habían terminado, y se dedicó a hacer tres películas personales: *Youth Without Youth*, *Tetro* y *B'Twixt Now and Sunrise*. En 2023, cumplió su sueño de hacer *Megalopolis*, una película que había concebido hacía 40 años.

Francis Ford Coppola siempre ha sido un soñador, pero es uno de esos individuos extraordinarios que ha trabajado con determinación para cumplir sus sueños. Poseedor de la imaginación de un niño y una mente siempre curiosa, sigue creyendo que la combinación mágica de talento y tecnología —los fundamentos para el nacimiento de la imagen en movimiento— puede seguir produciendo resultados innovadores.

Francis Ford Coppola

Francis Ford Coppola is one of the most influential and acclaimed filmmakers of our time; a five-time Academy Award-winning director, writer, or producer of such films as *Patton*, *The Godfather* trilogy, *American Graffiti*, *The Conversation*, *Apocalypse Now*, *The Outsiders*, and *Bram Stoker's Dracula*. He joins a small group of filmmakers with multiple Palme d'Or awards, Golden Globes, Writers and Director's Guild awards, and the Academy's prestigious Irving G. Thalberg Memorial Award. As the co-founder of pioneering film company American Zoetrope with George Lucas, he initiated and nourished the careers of filmmakers Carroll Ballard, John Milius, Sofia Coppola, as well as of actors Al Pacino, Robert De Niro, James Caan, Harrison Ford, Richard Dreyfus, Diane Keaton, Robert Duvall, Laurence Fishburne, Matt Dillon, and Diane Lane. Zoetrope-produced films have received sixteen Academy Awards and seventy nominations.

As a writer, director, producer, and technological pioneer, Francis Coppola has created a body of work that has helped to shape contemporary American cinema.

Born in Detroit in 1939 and brought up in Queens, New York, Coppola was the descendent of a musically gifted family. His maternal grandfather Francesco Pennino was a songwriter, and his father Carmine was principal flute in Toscanini's NBC Symphony. Paralyzed by polio as a child, Coppola wrote stories, played with puppetry, and developed an interest in film after being given a toy movie projector. He found kindred spirits at Great Neck High School and again at Hofstra University, where his stellar contributions to theater arts brought him many Dan Laurence theater awards, as well as the school's highest

drama honor, the Beckerman Award. After graduating in 1959 with a BFA in Theatre, he enrolled at UCLA for graduate work in film.

Early in his career, Coppola co-wrote *Patton*, which would go on to win seven Academy Awards, including his first Oscar®, for Best Adapted Screenplay. His second film, *You're a Big Boy Now*, was presented as his MFA thesis at UCLA and marked his first trip to Cannes. Then came *Finian's Rainbow* and an original work, *The Rain People*. His ability to make *The Rain People* independently of the studios inspired him and his friend George Lucas to found American Zoetrope in San Francisco. Lucas's first two features, *THX 1138* and *American Graffiti*, were produced under its aegis. Later, with Zoetrope facing financial hardship, Coppola was persuaded by Lucas to direct a gangster picture based on Mario Puzo's bestselling novel *The Godfather*. The film was such a sensation that it altered the course of his career forever. Its follow-up, *The Godfather: Part II*, won six Oscars®, and is credited with starting an industry-wide trend by using numerals in titles and making sequels respectable—and immensely profitable.

At UCLA, he won the 1962 Samuel Goldwyn Writing Award for his screenplay *Pilma Pilma*, which led to his hiring by Seven Arts as a screenwriter. After varied stints on Roger Corman's low-budget genre pictures, Corman allowed him to direct one of his own scripts, *Dementia 13*. It was on the set of this film that he met Eleanor Neil, whom he would later marry and have three children with: Gian-Carlo, Roman, and Sofia.

Between the two gangster epics, Coppola made *The Conversation* (1974) from his original screenplay: an offbeat

quasi-thriller about wiretapping and responsibility that endures as one of his most admired and influential pictures and won the Cannes Palme d'Or.

In 1976, Coppola began filming *Apocalypse Now*, financing the Vietnam War epic himself. Almost everything that could go wrong did: star Martin Sheen suffered a heart attack; co-star Marlon Brando showed up grotesquely overweight; a typhoon destroyed the sets. Shooting stopped, then re-started, and the budget skyrocketed, delaying the film's release until 1979. Stylistically and thematically, *Apocalypse Now* was so unusual, especially for a war film, that critics were initially divided. Nevertheless, its box office was respectable and, over time, hugely successful. *Apocalypse Now* has come to occupy a very special place in the annals of American moviemaking, influencing generations of filmmakers across the globe.

In 1980, Coppola bought Hollywood General Studios and renamed it Zoetrope Studios. Production immediately began on *One from the Heart*. Some of the innovations that came out of this period were "previsualization" (a phrase coined by Coppola), the use of ethernet as a means of departmental communication, word processing for screenplays (garnering much suspicion from the Writers Guild, which thought a computer was writing the scripts), the re-introduction of video assist, the development of 5.1 stereo sound (pioneered by the making of *Apocalypse Now*), electronic editing, and experimentation with high-definition. He then made two Oklahoma-based youth pictures, *The Outsiders* and its "antidote" *Rumble Fish*. *The Outsiders* enjoyed commercial success, but it wasn't enough to pay the bills, and ownership of Zoetrope Stu-

dios passed into the hands of creditors. Coppola's ensuing financial hardship led to a decade of "work for hire" pictures in order to pay off debts and provide financial security for his family. Although he directed films in the corporate sphere with no rights of ownership, he chose projects that piqued his imagination, always endeavoring to turn them into beautiful and memorable films.

In the ensuing years, Francis and Eleanor's Napa and Sonoma wineries expanded, and Coppola directed *The Godfather: Part III*, which garnered seven Oscar® nominations. Later, he was able to recut the film to his and Puzo's original structure and title as *Coda: The Death of Michael Corleone*. Then in 1992 came *Bram Stoker's Dracula*, which snared four Oscar® nominations and won three Awards. *Dracula* was a major financial success, and Coppola was finally free of his financial obligations. In his mind, his career of "work for hire" had come to an end, and he went on to make three personal films: *Youth Without Youth*, *Tetro*, and *B' Twixt Now and Sunrise*. In 2023, he realized his dream of making Megalopolis, a film he had first envisioned 40 years earlier.

Francis Ford Coppola has always been a dreamer, but he is one of those rare people who has worked with determination to make his dreams into reality. With a child's imagination and a perpetually curious mind, he continues to pursue his conviction that the magic combination of talent and technology—the basis for the birth of the motion picture—can continue in ever-new ways.



1972 | EUA | 35 MM | COLOR | 175 MIN.

El padrino

Vito Corleone es el jefe de una de las familias que lideran la Cosa Nostra neoyorquina durante los años 40. Dos de sus hijos participan en las actividades ilícitas, mientras que Michael, el hijo menor, está distanciado del negocio familiar. Un atentado contra don Vito orilla a Michael a tomar las riendas de los negocios.

The Godfather

Vito Corleone heads one of the families that runs the Cosa Nostra in 1940s New York. Two of his sons participate in illicit activities, while Michael, the youngest, is distanced from the family business. An attack against Don Vito forces Michael to take charge.

Dirección: Francis Ford Coppola
Guion: Francis Ford Coppola, Mario Puzo
Producción: Albert S. Ruddy
Compañías productoras: Alfran Productions, Paramount Pictures
Fotografía: Gordon Willis
Edición: William Reynolds, Peter Zinner
Diseño de producción: Dean Tavoularis
Sonido: Howard Beals, Charles Grenzbach, Christopher Newman, Richard Portman
Música: Nino Rota
Reparto: Marlon Brando, Al Pacino, James Caan, Robert Duvall, Diane Keaton, Talia Shire

Premios y festivales: nominaciones a Mejor Diseño de Vestuario, Mejor Director, Mejor Edición, Mejor Actor de Reparto, Mejor Música, Mejor Sonido, ganadora de Mejor Actor (Marlon Brando), Mejor Guion Adaptado, Mejor Película, Premios Oscar® 1973; nominaciones a Mejor Actor, Mejor Actor de Reparto, Actor Protagonista Más Prometedor, Mejor Diseño de Vestuario, Premios BAFTA 1973; Logro Destacado Como Director, Sindicato de Directores de Estados Unidos 1973; Mejor Drama Adaptado de Otro Medio, Sindicato de Guionistas de Estados Unidos 1973; nominación a Mejor Actor de Reparto, ganadora de Mejor Actor, Mejor Director, Mejor Película, Mejor Música, Mejor Guion, Globos de Oro 1973; nominaciones a Mejor Actor, Mejor Director, Mejor Película, ganadora de Mejor Actor de Reparto, Círculo de Críticos de Cine de Nueva York 1973; Mejor Película Extranjera, Premios David di Donatello 1973; Mejor Actor de Reparto (Al Pacino), National Board of Review 1972; nominaciones a Mejor Fotografía, Mejor Director, Mejor Actor de Reparto, Mejor Guion, Mejor Película, ganadora de Mejor Actor (Al Pacino), Sociedad Nacional de Críticos de Cine 1972.

Francis Ford Coppola. Michigan, EUA (USA), 1939.

Filmografía selecta: *One from the Heart: Reprise* (2024), *Megalopolis* (2024), *The Godfather Coda: the Death of Michael Corleone* (2020), *Apocalypse Now: the Final Cut* (2019), *The Outsiders: the Complete Novel* (2017), *The Cotton Club Encore* (2017), *Distant Vision* (2016), *Henri Langlois Vu Par...* (cm. doc., 2014), *Twixt* (2011), *Tetro* (2009).



1974 | EUA | 35 MM | COLOR | 200 MIN.

El padrino II

Continuación de la saga de los Corleone con dos historias paralelas: la del joven Vito Corleone en Sicilia y la Nueva York de principios del siglo XX, prosiguiendo con Michael Corleone en los años 50 mientras intenta expandir el negocio familiar en Las Vegas, Hollywood y Cuba.

The Godfather: Part II

A continuation of the Corleone saga with two parallel stories: that of the young Vito Corleone in Sicily and New York at the beginning of the 20th century, continuing with Michael Corleone in the 1950s as he tries to expand the family business in Las Vegas, Hollywood, and Cuba.

Dirección: Francis Ford Coppola
Guion: Mario Puzo, Francis Ford Coppola
Producción: Francis Ford Coppola
Compañía productora: Coppola Company
Fotografía: Gordon Willis
Edición: Barry Malkin, Richard Marks, Peter Zinner
Diseño de producción: Dean Tavoularis
Sonido: Howard Beals, Mark Berger, Nathan Boxer, Pat Jackson, James J. Klinger, Walter Murch, Charles M. Wilborn
Música: Nino Rota, George Brand, Carmine Coppola
Reparto: Al Pacino, Robert Duvall, Diane Keaton, Robert De Niro, James Caan, Talia Shire

Premios y festivales: nominaciones a Mejor Edición, Actor Protagonista Más Prometedor, ganadora de Mejor Actor (Al Pacino), Premios BAFTA 1976; nominaciones a Mejor Actriz de Reparto, Mejor Actor de Reparto, Mejor Diseño de Vestuario, ganadora de Mejor Película, Mejor Director, Mejor Actor de Reparto (Robert De Niro), Mejor Música, Mejor Dirección de Arte, Mejor Guion Adaptado, Premios Oscar® 1975; Mejor Drama Adaptado de Otro Medio, Sindicato de Guionistas de Estados Unidos 1975; Logro Destacado Como Director, Sindicato de Directores de Estados Unidos 1975; nominaciones a Mejor Música, Mejor Guion, Actor Más Prometedor, Mejor Director, Mejor Película, Mejor Actor, Globos de Oro 1975; Mejor Director, Mejor Fotografía, Sociedad Nacional de Críticos de Cine 1975; nominaciones a Mejor Película, Mejor Director, Mejor Actor de Reparto, Círculo de Críticos de Cine de Nueva York 1974.



1974 | EUA | 35 MM | COLOR | 114 MIN.

La conversación

Un espía que trabaja para poderosos clientes desarrolla un sentimiento de culpa al sospechar que detrás de la grabación de una conversación de una pareja en un parque se oculta un futuro asesinato. Tal sentimiento lo impulsa a involucrarse, lo que pone su vida en peligro.

The Conversation

A spy who works for powerful clients develops feelings of guilt when he suspects that a future murder could be hidden behind the recording of a couple's conversation in a park. These feelings prompt him to get involved, which puts his life in danger.

Dirección: Francis Ford Coppola
Guion: Francis Ford Coppola
Producción: Francis Ford Coppola
Compañías productoras: The Directors Company, The Coppola Company, American Zoetrope
Fotografía: Bill Butler, Haskell Wexler
Edición: Richard Chew
Diseño de producción: Dean Tavoularis
Sonido: Walter Murch
Música: David Shire
Reparto: Gene Hackman, John Cazale, Allen Garfield, Frederic Forrest, Harrison Ford, Cindy Williams, Elizabeth Macrae, Teri Garr, Robert Duvall

Premios y festivales: nominaciones a Mejor Película, Mejor Guion, Mejor Sonido, Premios Oscar® 1975; nominaciones a Mejor Película, Mejor Director, Mejor Guion, Mejor Actor, Globos de Oro 1975; Mejor Director, National Society of Film Critics Awards 1975; Palma de Oro, Premio del Jurado Ecuménico, Festival de Cannes 1974; Mejor Película, Mejor Director, Mejor Actor, National Board of Review 1974.



1983 | EUA | 35 MM | BN, COLOR | 94 MIN.

La ley de la calle

Rusty James es un joven que sueña con volver a los tiempos de las pandillas juveniles y así emular a su hermano mayor, que en su día fue líder de una de ellas y arrastra una reputación de rebelde e intocable.

Rumble Fish

Rusty James is a young man who dreams of returning to the days of youth gangs as a means of emulating his older brother, a former gang leader with a reputation as an untouchable rebel.

Dirección: Francis Ford Coppola
Guion: Francis Ford Coppola, S. E. Hinton
Producción: Doug Claybourne, Fred Roos
Compañías productoras: Hot Weather Films, Zoetrope Studios
Fotografía: Stephen H. Burum
Edición: Barry Malkin
Diseño de producción: Dean Tavoularis
Sonido: Richard Beggs
Música: Stewart Copeland
Reparto: Matt Dillon, Mickey Rourke, Dennis Hopper, Diane Lane, Nicolas Cage, Chris Penn, Laurence Fishburne

Premios y festivales: Muestra Internacional de Cine de São Paulo 1985; Festival Internacional de Cine de Locarno 1984; Premio FIPRESCI, Premio OCIC, Festival de San Sebastián 1984; nominación a Mejor Música, Globos de Oro 1984; Festival de Cine de Londres 1983; Festival de Cine de Nueva York 1983.



2024 | EUA | COLOR | 138 MIN.

Megalópolis

En esta historia épica romana ambientada en una América moderna imaginaria, la ciudad de Nueva Roma debe cambiar, lo que causa un conflicto entre César Catilina, un artista genio en busca un futuro utópico, y su oposición, el alcalde Franklyn Cicerón, comprometido con un statu quo que perpetúa la avaricia, los intereses especiales y la guerra partidista. En medio de ellos está la *socialité* Julia Cicerón, hija del alcalde, quien ama a César.

Megalopolis

In this epic Roman fable set in an imaginary modern America, the city of New Rome must change. Conflict ensues between Cesar Catilina, a genius artist in search of an utopian future, and Mayor Franklyn Cicero, committed to a statu quo rooted in greed, special interests, and partisan warfare. Torn between them is socialite Julia Cicero, the mayor's daughter, who loves Cesar.

Dirección: Francis Ford Coppola
Guion: Francis Ford Coppola
Producción: Francis Ford Coppola, Fred Roos, Barry Hirsch, Michael Bederman
Compañías productoras: American Zoetrope, Caesar Film LLC
Fotografía: Mihai Malaimare Jr.
Edición: Cam MacLauchlin
Diseño de producción: Beth Mickle
Sonido: Nelson Ferreira, Christian T. Cooke, Michael Koff, Nathan Robitaille
Música: Osvaldo Golijov
Reparto: Adam Driver, Nathalie Emmanuel, Shia Labeouf, Jason Schwartzman, Grace Vanderwaal, Kathryn Hunter, Giancarlo Esposito, Aubrey Plaza, Jon Voight, Talia Shire, Laurence Fishburne, Dustin Hoffman
Premios y festivales: Selección Oficial, Festival de Cannes 2024; Festival de Cine de Sídney 2024.

Leos Carax



FOTO: © 2012 - PIERRE GRISE PRODUCTIONS

Leos Carax

Leos Carax (Suresnes, Francia. 1960) debutó con *Boy Meets Girl* (1984), que obtuvo el Premio de la Juventud en Cannes. Le siguieron *Mauvais sang* (1986), con la que ganó el Premio Alfred Bauer en Berlín, *Les amants du Pont-Neuf* (1991), *Pola X* (1999), con la que compitió en Cannes, y uno de los segmentos de la película *Tokyo!* (2008). En 2012 volvió a competir en Cannes con *Holy Motors*, que ganó el Premio de la Juventud. Su largometraje *Annette* (2021) obtuvo el premio a la mejor dirección en Cannes y el César en esta misma categoría. El mediodmetraje *C'est pas moi* se presentó en Cannes Premiere.

Leos Carax

Leos Carax (Suresnes, France. 1960) made his debut with *Boy Meets Girl* (1984), winner of the Youth Award at Cannes. Next came *Mauvais sang* (1986), which gave him the Alfred Bauer Prize in Berlin, *The Lovers on the Bridge* (1991), *Pola X* (1999), Official Selection at Cannes, and one of the segments of the film *Tokyo!* (2008). In 2012 he once again competed in Cannes with *Holy Motors*, winning the Youth Award. His feature *Annette* (2021) garnered Best Director at Cannes and the César in the same category. The medium length *It's Not Me* screened in the Cannes Premiere section.



1991 | FRANCIA | 35 MM | COLOR | 126 MIN.

Les amants du Pont-Neuf Los amantes del Pont-Neuf

En torno al Pont-Neuf (pese a su nombre, el puente más antiguo de París) se desarrolla una historia de amor entre dos vagabundos: Alex y Michelle. Él es un artista de circo frustrado a causa de su adicción al alcohol; ella, una pintora que ha sufrido una dolorosa ruptura sentimental y, además, se está quedando ciega. Entre ellos nace un sentimiento cada vez más fuerte de mutua dependencia.

The Lovers on the Bridge

Around the Pont-Neuf (the oldest bridge in Paris, contrary to its name), a love story develops between two homeless people: Alex and Michelle. He is a frustrated circus performer and alcoholic; she, a painter who is suffering from a painful breakup and losing her eyesight. A bond of mutual dependence grows and intensifies between them.

Dirección: Leos Carax
Guion: Leos Carax
Producción: Christian Fechner
Compañías productoras: Films Christian Fechner, France 2 Cinéma
Fotografía: Jean-Yves Escoffier
Edición: Nelly Quettier
Diseño de producción: Michel Vandestien
Sonido: Henri Morelle
Música: Iggy Pop, David Bowie
Reparto: Alexandre del Perugia, Juliette Binoche, Denis Lavant

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Berlín 1992; Festival Internacional de Cine de Róterdam 1992; Premios BAFTA de la Academia Británica de las Artes Cinematográficas 1993; Festival de Cine de Nueva York 1992; Premios César 1992; Premios del Cine Europeo 1992; Festival Internacional de Cine de Viena 1992.

Leos Carax. Suresnes, Francia (*France*), 1960.

Filmografía: *Annette* (2021), *Gradiva* (cm., 2014), *Holy Motors* (2012), *Tokyo!* [segmento *Merde*, con Michel Gondry y Bong Joon-ho, 2008], *Pola X* (1999), *Sans titre* (cm., 1997), *Les Amants du Pont-Neuf* (1991), *Mauvais sang* (1986), *Boy Meets Girl* (1984), *Strangulation Blues* (cm., 1980).

CONTACTO: contact@ccgcinema.eu



2024 | FRANCIA | COLOR | 40 MIN.

C'est pas moi

Para una exposición que, al final, nunca tuvo lugar, el Museo Pompidou le pidió al cineasta que respondiera, en imágenes, a la pregunta: "¿Dónde estás, Leos Carax?". Él intenta una respuesta (llena de preguntas) sobre él mismo y su mundo: "No lo sé, pero si lo supiera, respondería que..."

It's Not Me

For an exhibition that never took place, the Pompidou Museum asked the filmmaker to reply, in pictures, to a question: "Where are you at, Leos Carax?" He attempts an answer—which is full of questions—about himself and "his" world: "I don't know, but if I did, I'd say that..."

Dirección: Leos Carax
Guion: Leos Carax
Producción: Charles Gilbert
Compañía productora: CG Cinema
Fotografía: Caroline Champetier
Edición: Leos Carax
Diseño de producción: Florian Sanson
Sonido: Thomas Gauder, Lucas Doméjean
Reparto: Denis Lavant, Nastya Golubeva Carax, Anna-Isabel Siefken, Bianca Maddaluno, Kateryna Yuspina, Loreta Juodkaite, Petr Anevskii
Premios y festivales: Cannes Première, Festival de Cannes 2024.

Ava DuVernay



FOTO: ARRAY

Ava DuVernay

El trabajo cinematográfico de la directora Ava DuVernay incluye el drama histórico ganador del Premio de la Academia *Selma*; el documental sobre justicia penal nominado al Premio de la Academia *13th*; el premio al Mejor Director del Festival de Sundance por su romance de bajo presupuesto *Middle of Nowhere*; y *A Wrinkle In Time* de Disney, que la convirtió en la directora afroamericana con mayor recaudación en la historia del cine estadounidense. En 2019, su miniserie de televisión de cuatro episodios *When They See Us* recibió 16 nominaciones a los Emmy. Su aclamada serie de televisión *Queen Sugar* es la serie de drama familiar negra de mayor duración creada por una mujer negra en la historia de la TV estadounidense. DuVernay amplifica las películas de personas de color y mujeres de todo tipo a través de su colectivo sin fines de lucro para el cambio narrativo ARRAY, ganadora del Premio Institucional Peabody. La cineasta forma parte de la Junta de Gobernadores de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas representando a la rama de directores. Es vicepresidenta del Directors Guild of America y miembro del consejo asesor del American Film Institute. DuVernay ha sido jurado del Festival de Cannes y del Festival de Cine de Mumbai. Reside en Los Ángeles.

*Información tomada de The California Museum.

Ava DuVernay

Filmmaker Ava DuVernay's feature work includes the Academy Award-winning historical drama *Selma*; the Academy Award-nominated criminal justice documentary *13th*; the Sundance Best Director Award win for her micro-budgeted romance *Middle of Nowhere*; and Disney's *A Wrinkle In Time*, which made her the highest-grossing Black woman director in American box office history. In 2019, her four-part television series *When They See Us* was honored with 16 Emmy nominations. DuVernay's critically acclaimed TV series *Queen Sugar* is the longest-running Black family drama series by a Black woman creator in American television history. DuVernay amplifies films by people of color and women of all kinds through her nonprofit narrative change collective ARRAY, which is the winner of the Peabody Institutional Award. The filmmaker sits on the Board of Governors of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences representing the director's branch. She is a vice president of the Directors Guild of America and an advisory board member of the American Film Institute. DuVernay has previously served on the juries of Cannes Film Festival and Mumbai Film Festival. She is based in Los Angeles.

* Information taken from The California Museum.



2023 | EUA | COLOR | 135 MIN.

Origin

Mientras enfrenta una enorme tragedia personal, la escritora Isabel Wilkerson se embarca en un camino de investigación y descubrimiento global, al tiempo que escribe *Caste: The Origins of Our Discontents*.

Grappling with tremendous personal tragedy, writer Isabel Wilkerson embarks on a path of global investigation and discovery as she writes *Caste: The Origins of Our Discontents*.

Dirección: Ava DuVernay
Guion: Ava DuVernay
Producción: Ava DuVernay, Paul GARNES
Compañía productora: ARRAY Filmworks
Fotografía: Matthew J. Lloyd

Edición: Spencer Averick
Diseño de producción: Ena Mayhew
Sonido: Willie Burton

Música: Kris Bowers
Reparto: Aunjanue Ellis, Jon Bernthal, Niecy Nash-Bettis, Vera Farmina, Audra McDonald, Nick Offerman, Blair Underwood, Connie Nielsen, Emily Yancy, Jasmine Cephas Jones, Finn Wittrock, Victoria Pedretti, Isha Blaaker, Myles Frost

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Venecia 2023; Festival Internacional de Cine de Toronto 2023; Premio del Público a Película Narrativa, Premio Visionario, Festival de Cine de Virginia 2023; Festival de Cine de Savannah SCAD 2023; Festival Internacional de Cine de Estocolmo 2023.

Ava DuVernay. California, EUA (USA), 1972.

Filmografía: *Un pliegue en el tiempo* (2018), *Enmienda XIII* (2016), *Selma* (2014), *The Door* (cm., 2013), *En mitad de la nada* (2012), *I Will Follow* (2010), *Complot in C Minor* (cm., 2009), *This is the Life* (2008), *Saturday Night Life* (cm., 2006).

James Ivory



James Ivory

El prolífico director, escritor y productor James Ivory (Berkeley, California) ha recibido numerosas nominaciones a los Premios de la Academia. Comenzó su carrera como documentalista antes de iniciar su viaje de casi seis décadas en el cine narrativo con *The Householder* (1963), una película que también marcó su asociación de décadas con el productor Ismail Merchant y la guionista Ruth Prawer Jhabvala. Algunas de sus obras incluyen: *Shakespeare Wallah* (1965), *Quartet* (1981), *Mr. & Mrs. Bridge* (1990), *Jefferson in Paris* (1995), *The Golden Bowl* (2000), *The White Countess* (2005), *The City of Your Final Destination* (2009), *Heat and Dust* (1983), *Surviving Picasso* (1996) y *Maurice* (1987), acreedora del León de Plata del Festival de Cine de Venecia; y tres largometrajes por los que Ivory recibió nominaciones al Oscar® a mejor director: *A Room with a View* (1985), *Howards End* (1992) y *The Remains of the Day* (1993). Recientemente, escribió el guion para la adaptación de Luca Guadagnino de la novela de André Aciman *Call Me by Your Name*, por la que en 2018 recibió el Oscar® al mejor guion adaptado, así como el BAFTA y el premio del Gremio de Escritores de América al mejor guion adaptado. Además de sus largometrajes, dirigió los documentales aclamados por la crítica *The Delhi Way*, *Venice: Theme and Variations* y, recientemente, *A Cooler Climate*.

James Ivory

Born in Berkeley, California, James Ivory is a multiple Academy Award-nominated filmmaker—a prolific director, writer, and producer. He started his career as a documentary filmmaker before beginning his nearly six-decade journey in narrative filmmaking with *The Householder* (1963), a film that also began his decades-long partnerships with producer Ismail Merchant and screenwriter Ruth Prawer Jhabvala. Among his films are *Shakespeare Wallah* (1965); *Quartet* (1981); *Mr. & Mrs. Bridge* (1990); *Jefferson in Paris* (1995); *The Golden Bowl* (2000); *The White Countess* (2005); *The City of Your Final Destination* (2009); *Heat and Dust* (1983); *Surviving Picasso* (1996); *Maurice* (1987), winner of the Silver Lion at the Venice Film Festival; and three films for which Ivory received Best Director Oscar® nominations, *A Room with a View* (1985), *Howards End* (1992), and *The Remains of the Day* (1993). More recently, he wrote the screenplay for Luca Guadagnino's adaptation of André Aciman's novel *Call Me by Your Name*, for which he was awarded the 2018 Oscar® for Best Adapted Screenplay, as well as the BAFTA and the Writers Guild Award for Best Adapted Screenplay. In addition to his feature films, he directed the critically acclaimed documentaries *The Delhi Way*, *Venice: Theme and Variations*, and, most recently, *A Cooler Climate*.



1992 | REINO UNIDO, JAPÓN | 35 MM | COLOR | 142 MIN.

El fin del juego

Adaptación de la novela de 1910 *Howards End*, de E. M. Forster, sobre la división de clases en la Inglaterra eduardiana. Las hermanas Margaret y Helen Schlegel son inteligentes, cultas y, para los estándares de la época, muy emancipadas. Conocen a la próspera y convencional familia Wilcox, y Helen se enamora de Paul, el hijo menor de los Wilcox. La historia termina tan mal como era de esperar con dos individuos tan diferentes...

Howards End

An adaptation of E. M. Forster's 1910 novel of the same title about the class divided in Edwardian England. Sisters Margaret and Helen Schlegel are intelligent, cultured, and highly emancipated by the standards of the time. When they make the acquaintance of the prosperous, conventional Wilcox family, Helen falls in love with Paul, the younger Wilcox son. Things go as badly as expected with two such different individuals...

Dirección: James Ivory

Guion: Ruth Prawer Jhabvala

Producción: Ismail Merchant

Compañía productora: Merchant Ivory Productions Ltd.

Fotografía: Tony Pierce-Roberts

Edición: Andrew Marcus

Diseño de producción: Luciana Arrighi

Sonido: Mike Shoring

Música: Richard Robbins

Reparto: Emma Thompson, Anthony Hopkins, Vanessa Redgrave, Helena Bonham Carter, Samuel West, James Wilby

Premios y festivales: Mejor Actriz, Mejor Guion Adaptado, Mejor Dirección Artística, Premios Oscar®1993; Independent Spirit Awards 1993; Mejor Actriz, Mejor Película, Premios BAFTA 1993; Sindicato de Directores de Estados Unidos 1993; Sindicato de Guionistas de Estados Unidos 1993; Premios César 1993; Mejor Actriz, Globos de Oro 1993; Película Británica del Año, Círculo de Críticos de Londres 1993; Mejor Actriz, Sociedad Nacional de Críticos de Cine de Chicago 1993; Sindicato Nacional Italiano de Periodistas Cinematográficos 1993; Mejor Actriz Extranjera, Premios David di Donatello 1993; Mejor Película Europea, Premio Bodil 1993; Camerimage 1993; Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina 1993; premio International Gold, Gilde Filmpreis 1993; Premio 45 Aniversario, Selección Oficial, Festival de Cannes 1992; Mejor Actriz, Mejor Película, National Board of Review 1992; Mejor Actriz, Círculo de Críticos de Cine de Nueva York 1992; Mejor Actriz, Asociación de Críticos de Cine de Los Ángeles 1992; Mejor Actriz, Sociedad de Críticos de Cine de Boston 1992.

James Ivory. California, EUA (USA), 1928.

Filmografía selecta: *A Cooler Climate* (doc., 2022), *The City of Your Final Destination* (2009), *The White Countess* (2005), *Le Divorce* (2003), *The Golden Bowl* (2000), *A Soldier's Daughter Never Cries* (1998), *Surviving Picasso* (1996), *Jefferson in Paris* (1995), *Lumière et Compagnie* (doc., 1995), *The Remains of the Day* (1993).

CONTACTO: contact@merchantivory.com



2023 | EUA | COLOR | 110 MIN.

Merchant Ivory

En las 44 películas que hicieron juntos, Ismail Merchant y James Ivory brindaron décadas de dramas de alta calidad a los cinéfilos. Ahora, acompañamos a Ivory, quien sigue activo a sus 95 años, y a varios de los mejores colaboradores de la compañía, mientras rememoran la huella imborrable que dejaron en el cine *queer* y de autor.

Over their 44-film partnership, Ismail Merchant and James Ivory brought decades of high-quality dramas to filmgoers. Now, join Ivory—still kicking at 95 years old—and a cast of the company's greatest collaborators as they look back on the indelible mark they made on queer and arthouse cinema.

Dirección: Stephen Soucy
Guion: Jon Hart, Stephen Soucy
Producción: Stephen Soucy, Jon Hart
Compañía productora: Cohen Media
Fotografía: E. Matthew Cady, Sefa Karatekin, Adam Lewis, Jean-Marc Selva
Edición: Jon Hart
Sonido: Adrian Martinez
Música: Ryan Homsey

Premios y festivales: Sección Oficial, Festival Internacional de Cine de Seattle 2024; Sección Oficial, Festival Internacional de Cine de Plam Springs 2024; Doc NYC 2023.

Stephen Soucy. Nueva York, EUA (USA), 1969.

Filmografía: *Rich Atmosphere: The Music of Merchant Ivory Films* (cm. doc., 2019), *Adam Pech: Art & Provincetown* (cm. doc., 2018), *A Gifted Amateur* (cm., 2015), *Slant* (cm., 2011).

CONTACTO: Daniela Sapkar | daniela.markoska@sapkarpr.com

INVITADO ESPECIAL | SPECIAL GUEST

Alexander Payne



Alexander Payne

Nieto de inmigrantes griegos, Alexander Payne se crió en Nebraska. Estudió Historia y Literatura Latinoamericanas en la Universidad de Stanford, después, una maestría en Cine en UCLA. Sus ocho largometrajes han recibido un total de 24 nominaciones al Oscar®, incluidas cuatro a mejor película y tres a mejor director. Ha recibido dos premios por mejor guion adaptado y este año, su película más reciente, *The Holdovers*, recibió el Oscar® a mejor actriz de reparto. Hoy escribe el guión de una película nueva. *The Holdovers* (2023), *Downsizing* (2017), *Nebraska* (2013), *The Descendants* (2011), *Sideways* (2004), *About Schmidt* (2002), *Election* (1999) y *Citizen Ruth* (1996) integran su filmografía.

Alexander Payne

The grandson of Greek immigrants, Alexander Payne grew up in Nebraska. He studied Latin American history and literature at Stanford University before earning a master's degree in film at UCLA. His eight feature films have been nominated for a total of 24 Oscars®, including four times for Best Picture and three times for Best Director. He has won twice for Best Adapted Screenplay, and his latest film, *The Holdovers*, won Best Supporting Actress earlier this year. He is currently at work on the screenplay for a new movie. His filmography is composed of *The Holdovers* (2023), *Downsizing* (2017), *Nebraska* (2013), *The Descendants* (2011), *Sideways* (2004), *About Schmidt* (2002), *Election* (1999), and *Citizen Ruth* (1996).

En el marco de actividades del FICM, Alexander Payne presentará *Border Incident* (1949), dirigida por Anthony Mann, una de sus películas favoritas.

As part of FICM activities, Alexander Payne will present *Border Incident* (1949), directed by Anthony Mann, one of his favorite films.



1949 | EUA | 35 MM | BN | 94 MIN.

Mercado humano

Un policía federal mexicano que se hace pasar por un bracero y su colega estadounidense se infiltran en una banda que se dedica a explotar agricultores ilegales en California.

Border Incident

A Mexican federal police officer posing as a farm laborer and his American colleague infiltrate a gang that exploits illegal farmworkers in California.

Dirección: Anthony Mann

Guión: John C. Higgins, George Zuckerman

Producción: Nicholas Nayfack

Compañía productora: Metro-Goldwyn-Mayer

Fotografía: John Alton

Edición: Conrad A. Nervig

Diseño de producción: Cedric Gibbons, Hans Peters

Sonido: Douglas Shearer

Música: André Previn

Reparto: Ricardo Montalbán, George Murphy, Howard Da Silva, James Mitchell, Anronld Moss, Alfonso Bedoya, Teresa Celli, Charles McGraw, José Torvay, John Ridgely, Arthur Hunnicutt, Sig Ruman, Otto Waldis

Anthony Mann. EUA (USA), 1906-1967, Alemania (Germany).

Filmografía selecta: *A Dandy in Aspic* (1968), *The Heroes of Telemark* (1965), *The Fall of the Roman Empire* (1964), *El Cid* (1961), *Cimarron* (1960), *God's Little Acre* (1958), *Man of the West* (1958), *Men in War* (1957), *The Tin Star* (1957), *Serenade* (1956).

Ira Sachs

Ira Sachs

Ira Sachs nació en Memphis, Tennessee, en 1965. Ha dirigido los largometrajes *Passages*, *Frankie*, *Little Men*, *Love Is Strange*, *Keep the Lights On* y *Forty Shades of Blue*, y ha recibido las becas Guggenheim y Rockefeller, así como residencias artísticas en MacDowell y Yaddo. Sachs es director fundador de Queer|Art, un organismo sin fines de lucro que apoya a artistas LGBTQ+ de distintas disciplinas y generaciones. Vive en Nueva York con su esposo Boris Torres y sus dos hijos, Vivia y Felix, y son vecinos de las madres de los niños, Tabitha Jackson y Kirsten Johnson.

FOTO: BORIS TORRES



Ira Sachs

Ira Sachs was born in Memphis in 1965. His feature films include *Passages*, *Frankie*, *Little Men*, *Love Is Strange*, *Keep the Lights On*, and *Forty Shades of Blue*, winner of the 2005 Sundance Dramatic Grand Jury Prize. A recipient of the Guggenheim and Rockefeller Fellowships, as well as residencies at MacDowell and Yaddo, Sachs is the Founding Director of Queer|Art, a non-profit that provides support for LGBTQ+ artists across disciplines and generations. He lives in New York City with his husband Boris Torres and their two kids, Viva and Felix, next door to their moms, Tabitha Jackson and Kirsten Johnson.



2012 | EUA | 16 MM | COLOR | 101 MIN.

Keep the Lights On

El director de documental Erik y el abogado encubierto Paul se conocen a través de un encuentro casual, pero pronto hallan una conexión más profunda y se convierten en pareja. En una relación de casi una década, definida por altibajos y patrones disfuncionales, Erik lucha por negociar sus propios límites y su dignidad mientras se mantiene fiel a sí mismo.

Documentary filmmaker Erik and closeted lawyer Paul meet through a casual encounter, but soon find a deeper connection and become a couple. In a nearly decade-long relationship marked by highs, lows, and dysfunctional patterns, Erik struggles to negotiate his own boundaries and dignity while staying true to himself.

Dirección: Ira Sachs

Guión: Mauricio Zacharias, Ira Sachs

Producción: Marie-Therese Guirgis, Lucas Joaquin, Ira Sachs

Compañías productoras: Parts and Labor, Alarum Pictures, Tiny Dancer Films

Fotografía: Thimios Bakatakis

Edición: Affonso Gonçalves

Diseño de producción: Amy Williams

Sonido: Rob L. Hubbard, Brett van Deusen

Música: Arthur Russell

Reparto: Paprika Steen, Julianne Nicholson, Thure Lindhardt, Zachary Booth

Premios y festivales: Premios Independent Spirit 2013; Premio Teddy, Festival Internacional de Cine de Berlín 2012; Selección Oficial, Festival de Sundance 2012; Mejor Guión, Premio del Jurado, Outfest 2012; Premio del Jurado, Festival de Cine de Queer Mezipatra 2012; Mejor Director, Mejor Actor, Festival Internacional de Cine LGBT de Madrid 2012; Festival Internacional de Cine de Chicago 2012; Festival Internacional de Cine de Estambul 2012; Festival de Cine de Sarasota 2012; Festival de Cine de Tribeca 2012; Festival de Cine y Video Inside Out 2012; Festival de Cine de los Campos Elíseos 2012; Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary 2012; Festival Internacional de Cine de Taipéi 2012; Festival Internacional de Cine de Río de Janeiro 2012; Festival de Cine de Atenas 2012; Festival de Cine de Londres 2012; Festival Internacional de Cine de Varsovia 2012; MIX Copenhagen 2012; Festival de Cine Lésbico y Gay de Hong Kong 2012; Premios Gotham de Cine Independiente 2012.

Ira Sachs. EUA (USA), 1965.

Filmografía selecta: *Frankie* (2019), *Little Men* (2016), *Love Is Strange* (2014), *Keep the Lights On* (2012), *Last Address* (2009), *Married Life* (2008), *Forty Shades of Blue* (2005), *Get It While You Can* (2002), *Untitled* (2002), *10/26/00* (2000).

CONTACTO: Ira Sachs | contact@irasachsfilms.com



2023 | FRANCIA | COLOR | 91 MIN.

Passages

En el último día de rodaje de su película, el director Tomas inicia una apasionada historia de amor con Agathe, una joven maestra. Para Tomas, estar con una mujer es una novedad excitante que está deseando explorar a pesar de que está casado con Martin. Pero cuando Martin inicia su propia aventura, Tomas vuelve a centrar su atención en su marido.

During the last day of shooting his film, director Tomas impulsively begins a passionate love affair with Agathe, a young teacher. For Tomas, being with a woman is an exciting novelty that he's eager to explore, even though he's married to Martin. But when Martin embarks on a new relationship of his own, Tomas turns his attention back to his husband.

Dirección: Ira Sachs

Guión: Ira Sachs, Mauricio Zacharias

Producción: Saïd Ben Saïd, Michel Merkt

Compañía productora: SBS Productions

Fotografía: José Deshaies

Edición: Sophie Reine

Diseño de producción: Pascale Consigny

Sonido: Thomas Gastinel, Thomas Gastinel, Cyril Holtz

Música: Les Hiboux, The Crystal Ark, Kumisol

Reparto: Ben Whishaw, Franz Rogowski, Adèle Exarchopoulos, Radostina Rogliano, Léa Boubllil, Thibaut Carterot, Caroline Chaniolleau, Théo Cholbi, Tony Daoud, Theo Gabilloux

Premios y festivales: Premios Independent Spirit 2024; Premios Satellite 2024; Festival Internacional de Cine de Vilna (Kino Pavasaris) 2024; Círculo de Críticos de Nueva York 2023; Premios Gotham de Cine Independiente 2023; Festival de Cine de Sundance 2023; Festival Internacional de Cine de Berlín 2023; Mejor Actor (Franz Rogowski), Asociación de Críticos de Cine de Nueva York 2023; Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires 2023; Encuesta de Críticos de IndieWire 2023; Festival Internacional de Cine de Transilvania 2023; Festival Internacional de Cine de Edimburgo 2023; Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary 2023; Festival Internacional de Cine de Estambul 2023; Festival de Cine Gay y Lésbico de Los Ángeles: Outfest 2023; Festival Internacional de Cine de Seattle 2023; Festival de Cine de Sídney 2023; Festival Internacional de Cine de Tokio 2023; Festival Internacional de Cine de Melbourne 2023; Festival de Cine de Jerusalén 2023; Festival de Cine de Tesalónica 2023; Festival Internacional de Cine de Helsinki-Amor y Anarquía 2023; Festival de Cine Gay y Lésbico de Lisboa 2023; Festival de Cine de Zúrich 2023; Festival Internacional de Cine de Bergen 2023; Festival Internacional de Cine UNAM 2023; Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2023; Festival Internacional de Cine de Milwaukee 2023; Festival de Cine LGBTQ+ Copenhagen Mix 2023; Festival de Cine Indie Memphis 2023; Festival Internacional de Cine de Capri Hollywood 2023; Festival de Cine LGBT de Toronto Inside Out 2023; Festival Internacional de Cine de Nueva Zelanda 2023; Festival de Cine Queer de Sicilia 2023.

Liv Tyler



FOTO: CHARLOTTE HADEN

Liv Tyler

La actriz Liv Tyler ha brillado en la pantalla grande durante casi tres décadas, trabajando con algunos de los directores más renombrados de nuestro tiempo. Debutó en *Heavy* de James Mangold en 1995. Luego protagonizó películas como *Belleza robada* de Bernardo Bertolucci, el clásico de culto *Empire Records*, *Eso que tú haces* de Tom Hanks, *La fortuna de Cookie* de Robert Altman, *Armageddon* de Michael Bay, la trilogía de *El Señor de los Anillos* de Peter Jackson y *El increíble Hulk* de Louis Leterrier. Su trabajo en televisión incluye series como *The Leftovers* de HBO, *Gunpowder* de la BBC y *Harlots* de Hulu. Está lista para retomar su papel como Betty Ross en la próxima película del Universo Cinematográfico de Marvel, *Captain America: Brave New World*, que se estrenará en febrero de 2025. Tyler reside con sus tres hijos en Ojai, California, donde produce aceite de oliva y la pasa bien.

Liv Tyler

Actress Liv Tyler has graced the big screen for nearly three decades, working with some of the most renowned directors of our time. She made her debut in James Mangold's *Heavy* in 1995. She then went on to star in such films as Bernardo Bertolucci's *Stealing Beauty*, cult classic *Empire Records*, Tom Hank's *That Thing You Do*, Robert Altman's *Cookie's Fortune*, Michael Bay's *Armageddon*, Peter Jackson's *The Lord of the Rings* trilogy, and Louis Leterrier's *The Incredible Hulk*. Her TV work includes HBO's *The Leftovers*, BBC's *Gunpowder*, and Hulu's *Harlots*. She is set to reprise her role as Betty Ross in the upcoming Marvel Cinematic Universe film *Captain America: Brave New World*, slated for release in February 2025. Tyler resides with her three children in Ojai, CA, where she is making olive oil and mischief on her estate.



1999 | EUA | 35 MM | COLOR | 118 MIN.

La fortuna de Cookie

Cuando una adinerada viuda que no logra superar la muerte de su esposo se suicida, su sobrina, una dramaturga pretenciosa, y su hermana menor conspiran para hacer pasar la muerte como un asesinato, con el fin de preservar la buena reputación de la familia... y quedarse a vivir en la mansión.

Cookie's Fortune

When a wealthy widow commits suicide in the aftermath of her husband's death, her niece, a pretentious playwright, and her younger sister conspire to stage the death as a murder in order to preserve the family's reputation... and keep the mansion for themselves.

Dirección: Robert Altman

Guion: Anne Rapp

Producción: Robert Altman, Ernst Etchie Stroh

Compañías productoras: October Films, Moonstone Entertainment

Fotografía: Toyomichi Kurita

Edición: Abraham Lincoln Lim

Diseño de producción: Stephen Altman

Sonido: Frederick Howard

Música: David A. Stewart

Reparto: Glenn Close, Julianne Moore, Liv Tyler, Chris O'Donnell, Charles S. Dutton, Patricia Neal, Ned Beatty, Courtney B. Vance, Donald Moffat, Lyle Lovett

Premios y festivales: Premio a Mejor Actriz de Reparto, Asociación de Críticos de Cine de Dallas-Fort Worth 2000; nominada al Premio Edgar Allan Poe de la Asociación de Escritores de Misterio de Estados Unidos, 2000; Premio del Gremio de Deutsche Art-House-Kinos, Festival Internacional de Cine de Berlín 1999.

Robert Altman (EUA, 1925-2006). Tras ser piloto de combate en la Segunda Guerra Mundial, se mudó a Los Ángeles y comenzó una carrera en el cine. Fue director de TV hasta que su cinta *M*A*S*H* ganó la Palma de Oro en Cannes. Altman fue un referente del cine coral y es considerado como uno de los directores más originales de Hollywood.

Robert Altman (USA, 1925-2006). After serving as a fighter pilot in World War II, he moved to Los Angeles to begin a career in film. He worked as a television director until his film *M*A*S*H* won the Palme d'Or at Cannes. Altman became a benchmark for ensemble cinema and was considered one of the most original directors in Hollywood.

Filmografía selecta: *A Prairie Home Companion* (2006), *The Company* (2003), *Gosford Park* (2001), *Dr. T y las mujeres* (2000), *Conflicto de intereses* (1998), *Kansas City* (1996), *Prêt-à-Porter* (1994), *Vidas cruzadas* (1993), *The Player* (1992), *Vincent y Theo* (1990).

Competencia

Competition

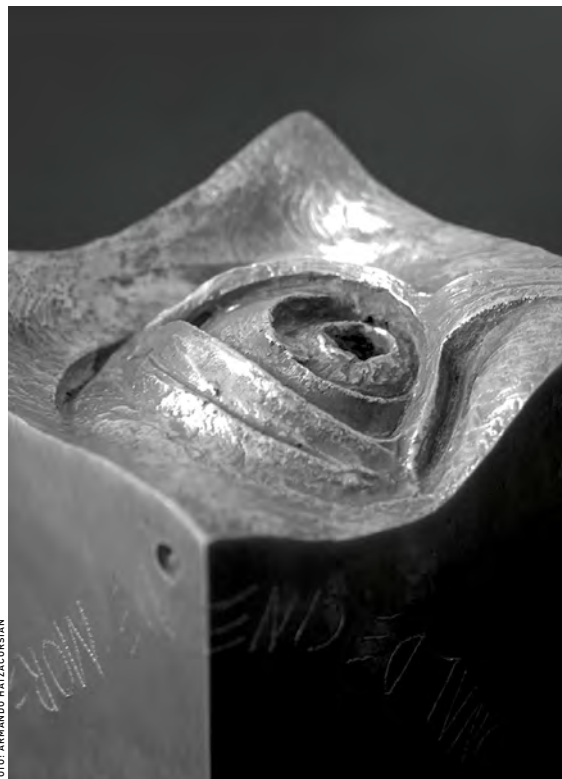


FOTO: ARMANDO HAZACORSIAN

El premio

Desde su inicio, el Festival Internacional de Cine de Morelia otorga como premio una escultura creada por el destacado artista michoacano Javier Marín. El trabajo, denominado Ojo, es una obra de arte que distingue al Festival.

Qué lindos ojitos
andan por aquí;
los ando cuidando
nomás para mí.

Anónimo

Coplas del amor feliz. El Colegio de México, 1975.

Sección Michoacana

CORTOMETRAJE

Michoacán Section

SHORT FILM

The Prize

Since its beginning, the Morelia International Film Festival has awarded a sculpture by Javier Marín, a remarkable artist from Michoacán, as its prize. The piece, entitled Eye, is a genuine work of art

Such pretty little eyes
wandering around here;
I'm watching over them
just for myself to keep.

Anonymus*

Coplas del amor feliz. El Colegio de México, 1975.

*Translated by A. Morgan



2024 | MÉXICO | BN | 12:55 MIN.

Aire

En un intento por aprender a conducir, Claudia y Fernando se distancian tras una serie de fracasos consecutivos. En el taller de los padres de Fernando, Claudia encuentra apoyo y una bicicleta lista para usarse. En un acto impulsivo, ella decide buscar a Fernando y juntos superan obstáculos personales al regresar y enfrentar el desafío de conducir.

Air

After a series of failures while learning to drive, Claudia and Fernando grow apart. At Fernando's parents' workshop, Claudia finds support and a bicycle ready for use. On impulse, she decides to reach out to Fernando. Together, they try again, overcoming personal hurdles and facing the challenge of driving.

Dirección: Guillermo Aranda

Guión: Guillermo Aranda

Producción: Guillermo Aranda, Denisse Aguilar, Alfredo Serrano

Compañía productora: Americana Film

Fotografía: Alfredo Serrano

Edición: Guillermo Aranda

Diseño de producción: Yunuen García Rosas

Sonido: Aldo Rodríguez ARF

Música: Guillermo Aranda

Reparto: Valeria Cusicanqui, Alan Oliva

Guillermo Aranda (Lázaro Cárdenas, Michoacán, 2000). Director, producer, guionista y cinefotógrafo egresado del Centro de Estudios Cinematográficos. Ha realizado documentales para la Secretaría de Cultura de Jalisco y exhibido su trabajo en México, EUA, Inglaterra e Italia. Ha colaborado con HBO, Warner Bros., MGM y productoras nacionales.

Guillermo Aranda (Lázaro Cárdenas, Michoacán, 2000). Director, producer, screenwriter, and cinematographer; graduate of the Center for Film Studies. He has made shorts for the Secretariat of Culture of Jalisco and screened his work in Mexico, the US, England, and Italy. He has worked with HBO, Warner Bros., MGM, and Mexican production companies.

Filmografía: *Traslado* (cm. doc., 2023), *Zoma* (cm. doc., 2020).

CONTACTO: Guillermo Aranda | guillermofan@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 14:22 MIN.

Andrea

Miguel y Claudia se encuentran décadas después de no saber nada el uno del otro.

Decades after losing touch, Miguel and Claudia meet again.

Dirección: D. Alexander

Guión: D. Alexander

Producción: Jatziri Ramírez

Compañías productoras: ClanDestino, Comisión Municipal de Fomento a la Industria Fílmica y Audiovisual de Morelia, Michoacán y H. Ayuntamiento del Municipio de Morelia

Fotografía: Alejandro Bibiano, Isaac Sandoval

Edición: Alejandro Bibiano

Diseño de producción: Arhantza Meza

Sonido: Elías Campos Farfán

Música: Yonatan Barajas Alcalá, Yeraj Lot Alcantar

Reparto: José Macías Estrella, Gabie Lazkano, Braulio Álvarez Murillo, Miyoshi Zamora Suazo, Anette Alfaro

Premios y festivales: ganador de la Convocatoria "Hecho en Morelia" 2024.

David Alexander Solano (San José, Costa Rica, 1995). Estudió Diseño Publicitario en Costa Rica, donde realizó *Exponentia*, ganador del segundo lugar del concurso internacional de cortometrajes del Instituto Mexicano de Investigaciones Cinematográficas y Humanísticas, donde estudió cine. Actualmente estudia Medios Interactivos en la UDEM.

David Alexander Solano (San José, Costa Rica, 1995). Studied advertising design in Costa Rica, where he made *Exponentia*, which won second place in the international short competition held by the Mexican Institute for Film and Humanities Research, his alma mater. He is currently studying interactive media at the UDEM.

Filmografía: *El beso que faltó* (cm., 2021), *Exponentia* (cm., 2019).

CONTACTO: Alexander Solano Aguilar | kishikaisei.ds@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 18:08 MIN.

Día de fiesta

Un día durante la fiesta patronal de San Felipe de los Herreros, en la meseta purépecha de Michoacán, México. Las tradiciones de la celebración culminan con el deleite visual de la quema de castillos.

Celebration Day

A single day during the patron saint festivities of San Felipe de los Herreros, a village on the Purépecha plateau in Michoacán, Mexico. The traditional celebration culminates in the visual delight of a fireworks display.

Dirección: Juan Carlos Oñate Chirot

Guión: Juan Carlos Oñate Chirot

Producción: Juan Carlos Oñate Chirot, Luis Alejandro Pérez Ortiz

Compañía productora: Corunda en celo

Fotografía: Juan Carlos Oñate Chirot

Edición: Juan Carlos Oñate Chirot

Diseño de producción: Juan Carlos Oñate Chirot

Sonido: Juan Carlos Oñate Chirot

Música: El Sârao, Banda de la Escuela Indígena de Música de Ichán

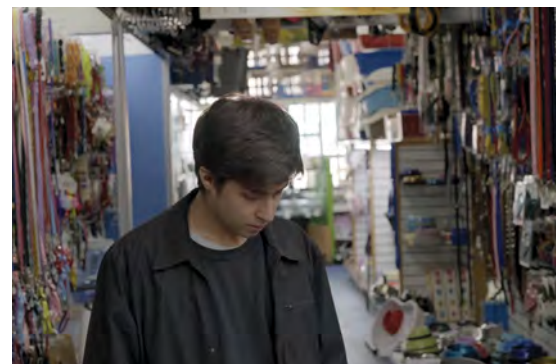
Premios y festivales: Ganador del concurso Luces, Cámara y Acción por Michoacán 2024.

Juan Carlos Oñate Chirot (CDMX, 1983). Ha sido periodista, diseñador, escritor, videógrafo y promotor cultural. Ha realizado varias obras cinematográficas de manera independiente y como becario del Fonca. Actualmente es realizador de fotografía y animación.

Juan Carlos Oñate Chirot (Mexico City, 1983). He has worked as a journalist, designer, writer, videographer, and cultural promoter. He has made several films independently and as a FONCA grant recipient. He currently works in photography and animation.

Filmografía: *El río de los sonidos* (doc., 2021), *Desaparecida* (cm., 2016), *Una estatua mutilada* (cm., 2013), *El camino del caracol* (cm., 2010), *Escorpión del viernes* (cm., 2005), *Teme Nina* (cm., 2003), *Lo que la polla da* (cm., 2003).

CONTACTO: Juan Carlos Oñate Chirot | juandemexico@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 16:47 MIN.

Dos o tres cosas que sé de un acuario

Una ordinaria tienda de peces es llevada al caos por el ir y venir de clientes, empleados negándose a trabajar y un fallo en el acuario. Todo podría ir mejor.

Two or Three Things I Know About an Aquarium

An ordinary fish and aquarium store is thrown into chaos by the comings and goings of customers, employees refusing to work, and a fish tank fiasco. Everything could be going better.

Dirección: Diego Cortés

Guión: Diego Cortés

Producción: Darian Castro, Diego Cortés

Compañía productora: Matineé Salvaje

Fotografía: Andrés Arroyo

Edición: Andrés Arroyo, Diego Cortés

Diseño de producción: Jo Cortés

Sonido: Abel Cadenas, Félix Flores

Música: Unperro andaluz

Reparto: Eduardo Flores, Daniela Reza, Natalia Minet, Lilia Castillo, Jorge Axel, Bryan Alexander, Pilar García, Hugo Leyva

Premios y festivales: ganador del Concurso Michoacano de Guión de Cortometraje, Festival Internacional de Cine de Morelia 2023.

Diego Antonio Cortés Castillo (Morelia, Michoacán, México, 2003). Estudiante de la licenciatura en Arte y Diseño en la UNAM ENES Morelia y ganador del Concurso Michoacano de Guión de Cortometraje realizado por el FICM en 2023.

Diego Antonio Cortés Castillo (Morelia, Michoacán, Mexico, 2003). BA student in art and design at the UNAM ENES Morelia; winner of the Michoacán Short Screenplay Contest held by FICM in 2023.

CONTACTO: Diego Antonio Cortés Castillo | die.cc09@gmail.com



2024 | MÉXICO | BN | 40 MIN.

En el umbral más lejano

Frida experimenta su verdadero ser. Ya no existe la confusión, el dolor ni la desesperanza. Entrando hacia el umbral todo es posible.

At the Farthest Threshold

Frida experiences her true self. There is no longer any confusion, pain, or hopelessness. Approaching the threshold, anything is possible.

Dirección: Canek Miguel González Jiménez

Guión: Canek Miguel González Jiménez

Producción: Canek Miguel González Jiménez, Jorge Almanza

Compañía productora: Bolúa studio

Fotografía: Canek Miguel González Jiménez

Edición: Canek Miguel González Jiménez

Diseño de producción: Irlanda Jaimes

Sonido: Jesús Suárez

Música: Jesús Suárez

Reparto: Frida Mendoza, Teresita Sánchez, Luis Garibay, Laila Saab

Canek Miguel González Jiménez (CDMX, 1995). Realizador audiovisual y fotógrafo egresado de la licenciatura en Cinematografía. Su primer cortometraje, *La tarde del domingo también se olvida*, formó parte de la Selección Oficial del Festival Internacional de Cine de Morelia 2021 y se exhibió también en otros festivales de cine nacionales.

Canek Miguel González Jiménez (Mexico City, 1995). Audiovisual artist and photographer with a BA in film. His debut short, *La tarde del domingo también se olvida*, was in official selection at FICM 2021 and went on to appear in other Mexican film festivals.

Filmografía: *La tarde del domingo también se olvida* (cm. doc., 2021).

CONTACTO: Canek Miguel González Jiménez
canektodoeldia@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 16:04 MIN.

El guardián

Atziri vive atormentada por la desaparición de su hijo Jacinto hace diez años. Su hogar está lleno de recuerdos de él. Tras una explosión volcánica, un ataúd vacío y un niño de la edad de Jacinto aparecen en su puerta. La presencia del niño obliga a Atziri a enfrentar su duelo y buscar la verdad. *El guardián* explora la pérdida, resiliencia y el incansable amor materno de las familias de los desaparecidos.

The Guardian

Solitary Atziri is haunted by the memory of her son Jacinto, who disappeared ten years prior. Her home is filled with reminders of him. After a volcanic eruption, an empty coffin and a boy—the same age as Jacinto when he vanished—appear on her doorstep. The boy's presence compels Atziri to confront her unresolved trauma. Her quest reveals a liberating truth, bringing her the peace she yearned for.

Dirección: Verónica Maciel

Guion: Verónica Maciel, Daniel Kim

Producción: César Nava, Nicole Chi

Compañías productoras: Pagana Films, Universidad de Texas en Austin

Fotografía: Sebastián Valdivieso

Edición: Verónica Maciel, Roberth Pereira, Karina Aceves

Diseño de producción: Angélica Martínez

Sonido: Fumiya Hayakawa, Gaby Rivas, Miles Foster-Greenwood

Música: Juan Carlos Enríquez

Reparto: Camila de Santiago, Santi Valencia López

Premios y festivales: nominada al Premio Mesquite como Mejor Cortometraje de Texas, Cinefestival San Antonio 2024; seleccionado para el Denius Showcase de la Universidad de Texas, SXSW 2024.

Verónica Lucía Maciel Acevedo (Guadalajara, Jalisco, México, 1988). Cineasta y abogada, becaria Fulbright egresada de la maestría en Producción Fílmica por la Universidad de Texas, con estudios Cinematográficos en el IMICH de Morelia. En 2018 recibió el Premio Michoacano de la Juventud por mérito artístico y cultural.

Verónica Lucía Maciel Acevedo (Guadalajara, Jalisco, Mexico, 1988). Filmmaker and lawyer; Fulbright fellow with an MA in film production from the University of Texas. She also studied film at the IMICH in Morelia. In 2018, she received the Michoacán Youth Award for artistic and cultural merit.

Filmografía: *COVIDA* (cm., 2021), *La rueda* (cm., 2018), *Poema a la locura* (cm., 2013), *Cartas a mi madre* (cm., 2012), *Memoire Infinie* (cm., 2010).

CONTACTO: veronica@paganafilms.net



2024 | MÉXICO | COLOR | 13:52 MIN.

Hasta que el alma baile

Alma, una mujer de la mediana edad, desea profundamente asistir a unas clases de baile. Sin embargo, su ocupada rutina diaria cuidando a su madre enferma y la falta de colaboración por parte de su hermano se lo impiden.

Till Your Soul Dances

Middle-aged Alma longs to take dance classes, but she's so busy taking care of her sick mother Gladys—with almost no help from her brother Rubén—that her wish is thwarted.

Dirección: Karla D. Ocegüera

Guion: Karla D. Ocegüera

Producción: Karla D. Ocegüera, Victoria Acevedo

Compañía productora: Con apoyo del Focine

Fotografía: Laura Miranda

Edición: Juliana Orea

Diseño de producción: Andrea Guardado

Sonido: Adriana Maldonado

Música: Claudia Anahí Iturralde Garay

Reparto: Teresa Sánchez, Marla Núñez Mata

Karla Daniela Ocegüera Alvarado (Morelia, Michoacán, 1994). Egresada de Comunicación y Artes Audiovisuales del ITESO y del curso de guion cinematográfico del CCC. Integrante del Jurado Mezcal en el FIGC 2017. Ganadora del concurso "Narrador en primera persona" del Imcine (2021). Fue parte de Talents Guadalajara en el FIGC (2021) dentro del Script Studio.

Karla Daniela Ocegüera Alvarado (Morelia, Michoacán, 1994). Studied communications and audiovisual arts at the ITESO and took a screenplay class at the CCC. Member of the Mezcal Jury at FIGC 2017. Winner of IMCINE's Tell It in the First Person contest (2021). She participated in Talents Guadalajara at the FIGC (2021) as part of the Script Studio.

Filmografía: *Hierbabuena* (cm., 2016).

CONTACTO: Karla Ocegüera | kar.ocegüera@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 14:58 MIN.

Impronta

Impronta es un servicio que le permite al usuario revisar tres minutos de su pasado por un máximo de tres veces. Alicia lo utiliza para revivir la última llamada telefónica que tuvo con su hija, antes de que desapareciera por completo, para así tratar de entender lo que pasó.

Imprint

Imprint is a service that allows the user to revisit three minutes of their past up to three times. Desperate to understand what happened, Alicia uses it to relive the last phone call she had with her daughter before she disappeared.

Dirección: Rafael Martínez-García

Guion: Rafael Martínez-García

Producción: Milka A. Ibáñez Martinovic, Mónica Rojas

Compañías productoras: Alas Rojas Producciones, Milkosas Films, Morgue Films, Procine

Fotografía: Ernesto Madrigal

Edición: Montserrat Márquez

Diseño de producción: Max Albarrán

Sonido: Óscar Peña Río

Música: Alejandro Karo

Reparto: Gabriela Ruiz, Martha Claudia Moreno, Andrea Camacho, Gilberto Barraza, Rocío Guzmán

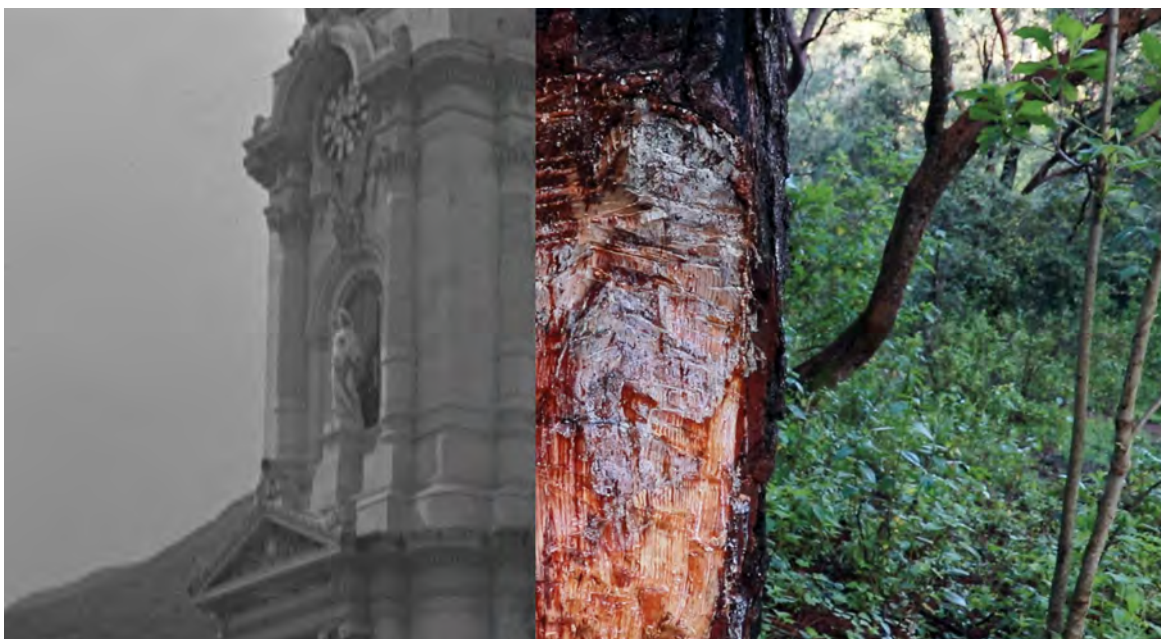
Rafael Martínez-García (Puruándiro, Michoacán, 1990). Guionista, realizador y promotor de cine. Estudió guion en el CCC, donde imparte clases actualmente. Ha escrito y dirigido una decena de cortos, los cuales se han proyectado en distintos festivales, TV y VOD. Su ópera prima *90 días para el 2 de julio* se estrenó en el FICM.

Rafael Martínez-García (Puruándiro, Michoacán, 1990). Screenwriter, director, and film promoter. He studied screenwriting at the CCC, where he currently teaches. He has written and directed a dozen shorts, which have screened at festivals and on TV and VOD. His debut, *90 Days to Election Day*, premiered at FICM.

Premios y festivales: Selección Oficial, Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2024; Selección Oficial, Shorts México 2024.

Filmografía: *La luz agonizante* (cm., 2023), *El guardián del faro* (2023), *90 días para el 2 de julio* (2021), *El amor dura tres meses* (cm., 2018).

CONTACTO: Rafael Martínez-García | contacto@morguefilms.mx



2023 | MÉXICO | COLOR, BN | 2:28 MIN.

Mintsita, paisajes y respiraciones interferidos

Mintsita es respirar. Mintsita es corazón. Mintsita es tomar aliento para seguir. Este es un ensayo cinematográfico con material de archivo sobre las interferencias externas y los murmullos de los árboles, las piedras y los cerros que han sido guardianes de nuestra memoria. Si oímos con atención, ¿qué nos dicen?

Mintsita, Landscapes and Interfered Breaths

Mintsita means breathing. Mintsita means heart. Mintsita means taking gathering strength to go on. This is a cinematographic essay using archival material about external interferences and the murmurs of the trees, stones, and hills that have served as guardians of our memories. If we listen carefully, what do they tell us?

Dirección: Celina Manuel
Guion: Celina Manuel
Producción: Celina Manuel, Coral Flores
Compañías productoras: Misitu Films, UNAM
Fotografía: Celina Manuel
Edición: Celina Manuel
Sonido: Celina Manuel
Música: Archivo Santiago Álvarez

Celina Yunuen Manuel Piñón (Santa Fe de la Laguna, Michoacán, 1991). Cineasta purépecha. Ha colaborado con los colectivos Marea Verde Michoacán y Sembradoras Audiovisuales. Fue cofundadora de la revista de cine y género *Girls at Films*, donde colaboró hasta 2023. Actualmente es parte de la Colectiva Feminista MAPAS.

Celina Yunuen Manuel Piñón (Santa Fe de la Laguna, Michoacán, 1991). Purépecha filmmaker. She has worked with the collectives Marea Verde Michoacán and Sembradoras Audiovisuales. She co-founded the magazine *Girls at Films*, focused on cinema and gender, where she contributed until 2023. She is currently part of Colectiva Feminista MAPAS.

Filmografía: *Ixu jarhaskach'e acompañando* (cm., 2022), *La espera* (cm., 2021).

CONTACTO: Celina Yunuen Manuel Piñón | celina.zepelin@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 4:10 MIN.

Por ahora no

¿Un pequeño robot puede tener grandes sueños?

Not Today

Can a little robot have big dreams?

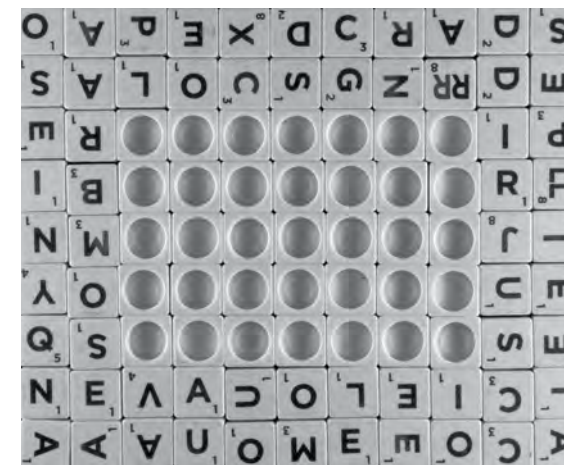
Dirección: Juan Paulín
Guion: Juan Paulín
Producción: Juan Paulín
Compañía productora: Juan Paulín
Fotografía: Juan Paulín
Edición: Juan Paulín
Diseño de producción: Juan Paulín
Sonido: Juan Paulín
Música: Juan Paulín
Animación: Juan Paulín

Juan Paulín (Morelia, Michoacán, 1984). Realizador audiovisual enfocado en animación, arte y música, ha trabajado en diferentes proyectos de cine, televisión y publicidad en México y Argentina. Se ha desempeñado como compositor musical y ha participado en festivales y muestras alrededor del mundo. Actualmente trabaja en un cortometraje animado.

Juan Paulín (Morelia, Michoacán, 1984). Audiovisual artist focused on animation, art, and music. He has worked on different film, TV, and advertising projects in Mexico and Argentina. He has also worked as a composer, participating in festivals and showcases around the world. He is currently developing an animated short.

Filmografía: *Entre líneas* (cm., 2022), *Tiempo en el bosque* (cm., 2018), *Una idea* (cm., 2017), *Dulce 2010* (cm., 2010), *Loby* (cm., 2006).

CONTACTO: Juan Paulín | jpaulinmusic@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR, BN | 3:06 MIN.

Paisajes de valor

Paisajes de palabras, interpretados a partir del vocabulario de quien los contempla.

Landscapes of words, interpreted with the vocabulary of those who contemplate them.

Dirección: Artemisa Carvajal Barragan
Guion: Artemisa Carvajal Barragan
Producción: Artemisa Carvajal Barragan
Fotografía: Artemisa Carvajal Barragan
Edición: Artemisa Carvajal Barragan
Diseño de producción: Artemisa Carvajal Barragan, Víctor Manuel Jiménez Verduzco
Sonido: 50 Cal Shells Drop, Shell Casings Rifle (Biblioteca de audio de Youtube)
Música: Minor Lament for Solo Bass - John Patitucci (Biblioteca de audio de Youtube)
Animación: Artemisa Carvajal Barragan

Artemisa Carvajal Barragan (Ocotlán, Jalisco, México, 1990). Artista visual y plástica. Dos veces ganadora del premio Padre de la Patria. Primer lugar en el Verano Nicolaita por el corto *La manera de dar forma*, junto a su investigación sobre lo experimental en las artes visuales. Finalista en el concurso A darle a los cortos con *Antes de la noche*.

Artemisa Carvajal Barragan (Ocotlán, Jalisco, Mexico, 1990). Visual artist. Two-time winner of the Padre de la Patria Award. First prize in the Verano Nicolaita contest for her short *La manera de dar forma*, along with her research into experimentation in the visual arts. Finalist in the A Darle a los Cortos contest for *Antes de la noche*.

CONTACTO: Artemisa Carvajal Barragan | artemisac70@gmail.com



2024 | CANADÁ | COLOR | 2:33 MIN.

The Perfect Fit

Un chico tímido e ingenuo entra en una tienda de muebles vieja y lúgubre buscando un sillón. Como todos los sofás tienen diferentes defectos, no logra encontrar el ajuste ideal. Después de muchos intentos, la misteriosa vendedora lo dirige a la habitación trasera, donde finalmente encuentra el sillón perfecto. Mientras se tumba cómodamente en el sofá, acaba siendo tragado por este.

A shy, innocent young man enters a gloomy old furniture store, oblivious to the sinister saleswoman. Every couch has some kind of flaw, and he fails to find the perfect fit. After many tries, the saleswoman points him towards a suspicious back room, where he finally finds his dream couch. When he lies down to try it out, it swallows him whole.

Dirección: Marianed Soria, Maeva Chalier, Pauline Petit, Nour Fennice, Ipsita Manna, Leyah Stiffler, Sasha Woolley
Guion: Marianed Soria, Maeva Chalier, Pauline Petit, Nour Fennice, Ipsita Manna, Leyah Stiffler, Sasha Woolley
Producción: Marianed Soria, Maeva Chalier, Pauline Petit, Nour Fennice, Ipsita Manna, Leyah Stiffler, Sasha Woolley
Compañía productora: Rubika Montreal
Fotografía: Marianed Soria
Edición: Nour Fennice
Diseño de producción: Pauline Petit
Sonido: Nour Fennice
Música: Pierre-Yves Drapeau
Animación: Nour Fenniche, Pauline Petit
Reparto: Marianed Soria, Maeva Chalier, Pauline Petit, Nour Fennice, Ipsita Manna, Leyah Stiffler, Sasha Woolley

Premios y festivales: Mejor Animación, RTF UK 2024; Mención Honorífica, Festival Internacional de Cine de Montreal 2024; AnimAura 2024.

Marianed Soria. (Morelia, Michoacán, México, 1993) Cineasta y Artista 2D/3D con una licenciatura en Artes Visuales de la UNARTE (Puebla, México) y una licenciatura en Animación 2D/3D de Rubika Montreal.

Marianed Soria. (Morelia, Michoacán, 1993) 2D/3D artist and filmmaker with a BA in visual art from UNARTE (Puebla, Mexico) and in 2D/3D animation from Rubika Montreal.

Filmografía: *Sol* (cm., 2023), *Replica* (cm., 2015), *Algo del universo* (cm., 2013).

Nour Fenniche. Cineasta/animadora 2D y 3D tunecina-canadiense, recientemente graduada de Rubika Montreal, donde perfeccionó sus habilidades en animación. Su trayectoria comenzó con *ZeBeats*, su primer proyecto 2D, donde mostró sus habilidades narrativas y su pasión por el medio.

Nour Fenniche. Tunisian-Canadian filmmaker and 2D/3D animator who recently graduated from Rubika Montreal, where she honed her skills in animation. Her journey began with *ZeBeats*, her debut 2D project, which showcased her storytelling abilities and passion for the medium.

Ipsita Manna. Recientemente completó su licenciatura en Animación 2D/3D de Rubika India y Rubika Montreal. Como aspirante a creadora experta en escultura/modelado 3D, le apasiona dar vida a los personajes.

Ipsita Manna. Recently completed her BA in 2D/3D animation from Rubika India and Rubika Montreal. An aspiring 3D sculpting/modeling artist, she is passionate about bringing characters to life.

Sasha Woolley. Originaria de Martinica y recientemente graduada de Rubika Montreal, descubrió su pasión por la luz y el poder que la misma aporta a una película.

Sasha Woolley. Originally from Martinique and a recent graduate from Rubika Montreal, she discovered a passion for light and the power it brings to a film.

Leyah Stiffler. Originaria de la Isla Guadalupe y recientemente graduada de Rubika, ahora estudia arte conceptual en IDEA en Italia, ampliando su experiencia en narración visual.

Leyah Stiffler. Originally from Guadalupe Island and a recent graduate from Rubika, she is now studying concept art at IDEA in Italy, broadening her expertise in visual storytelling.

Maeva Chalier. Artista de Francia que recientemente se graduó de Rubika Montreal, especializada en rigging y texturizado.

Maeva Chalier. An artist from France who recently graduated from Rubika Montreal, she specialized in rigging and texturing.

Pauline Petit. Actualmente cursa sus estudios en MOPA en Francia, especializándose en animación.

Pauline Petit. Currently pursuing her studies at MOPA in France, she is specializing in animation.

CONTACTO: Marianed Soria | marianedsd@gmail.com



2023 | EUA, MÉXICO | COLOR | 16:57 MIN.

Primero, sueño

En lo profundo del Valle Central, los campesinos indocumentados comparten sus historias y describen sueños transformados en una dura realidad.

Deep in the Central Valley, undocumented farmworkers share their stories and describe dreams transformed into harsh reality.

Dirección: Andrés Lira, Socorro Lira

Guion: Socorro Lira, Andrés Lira

Producción: Socorro Lira, Andrés Lira

Compañía productora: Cine d'Lira

Fotografía: Andrés Lira

Edición: Andrés Lira

Diseño de producción: Socorro Lira, Andrés Lira

Sonido: Andrés Lira

Música: Filip Sobon, Jacob Fanto

Premios y festivales: Sundance Ignite Fellowship 2023; Mejor Cortometraje NextGen, Festival de Cine de Nashville 2023; Festival Internacional de Cine de San Francisco 2024; Mejor Cortometraje de Acción Real, Festival Internacional de Cine Latino de Los Ángeles 2024; Festival Internacional de Cine de Santa Bárbara 2024.

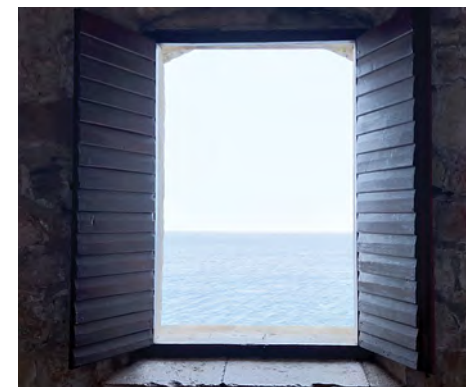
María Socorro Medina Lira (Puruándiro, Michoacán, 1976). Productora autodidacta. *Primero, sueño* se ha proyectado en varios festivales de cine que califican para el Oscar® y ganó el premio al Mejor Cortometraje de Acción en Vivo en el Festival Internacional de Cine Latino de Los Ángeles en 2024.

María Socorro Medina Lira (Puruándiro, Michoacán, 1976). Self-taught producer. *Primero, sueño* has screened at various Oscar®-qualifying festivals and won Best Live Action Short at the Los Angeles Latino International Film Festival in 2024.

Andrés Lira (Lindsay, EUA, 1999). Cineasta y artista mexicano-estadounidense de ascendencia purépecha. Su trabajo se centra en las comunidades latinas e indígenas a través de la exploración de la identidad, la cultura y la justicia social. Seleccionado como uno de los diez cineastas emergentes a nivel mundial para la beca Sundance Ignite (2023).

Andrés Lira (Lindsay, USA, 1999). Mexican-American filmmaker and artist of Purépecha descent. His work centers on Latino and indigenous communities through explorations of identity, culture, and justice. Selected as one of ten emerging filmmakers from all over the world for the Sundance Ignite fellowship (2023).

CONTACTO: Andrés Lira | cinedelira@gmail.com



2024 | MÉXICO | BN | 5 MIN.

Soliloquios

Soliloquios de un hombre enfermo. Mientras sufre una grave enfermedad, el director condensa una serie de soliloquios acompañados de tomas cinematográficas recabadas con anterioridad.

Soliloquies

The soliloquies of a sick man. While suffering from a serious illness, the director condenses a series of soliloquies accompanied by previously collected shots.

Dirección: Bernardo Rugama

Guion: Bernardo Rugama

Producción: Bernardo Rugama

Compañía productora: BER Films

Fotografía: Bernardo Rugama

Edición: Bernardo Rugama

Sonido: Bernardo Rugama

Reparto: Bernardo Rugama (locución)

Bernardo Rugama Junio (CDMX, 1972). Estudió Ciencias de la Comunicación. Desde 2010 ha escrito y dirigido nueve cortometrajes, participando en diferentes festivales nacionales e internacionales. Durante el FICM 2016 recibió una Mención Especial por su trabajo *Motel de los corazones rotos*. En 2017 produjo el largometraje *Tres idiotas*.

Bernardo Rugama Junio (Mexico City, 1972). Studied communication sciences. Since 2010, he has written and directed nine shorts, participating in different national and international festivals. He received an Honorable Mention for *Motel de los corazones rotos* at FICM 2016. In 2017, he produced the feature *Tres idiotas*.

CONTACTO: Bernardo Rugama Junio
brjunio@yahoo.com.mx



2024 | MÉXICO | COLOR | 13:44 MIN.

Solo los muertos saben

El duelo ha pasado, no es momento de lamentarse, sino de fiesta, de esperar a que los rituales funcionen y nuestros muertos vengan, pero ¿cómo sabrán el camino si cada vez es más difuso?

Only the Dead Know

Mourning has passed. It's no longer the time to lament, but to celebrate; to wait for the rituals to work and our dead to come. But how will they know the way if the path is increasingly unclear?

Dirección: Andrés Alonso Ayala

Guión: Andrés Alonso Ayala

Producción: Andrés Alonso Ayala

Compañía productora: Horizonte Colectivo

Fotografía: Andrés Alonso Ayala

Edición: Andrés Alonso Ayala

Sonido: Andrés Alonso Ayala, Mariana Carcamo

Música: How to disappear completely, HOVATOFF

Animación: Jesús Cedillo Medina

Andrés Alonso Ayala (Morelia, Michoacán, 1993). Estudió animación y arte digital en el ITESM. Ha participado en festivales de cine como el FICM, Shorts México, Cine Latino Rencontres de Toulouse, Zanate, Documenta, Festival de Cine BlackCanvas, Festival de Cine de La Plata y Festival de Cine de Taxco, entre otros.

Andrés Alonso Ayala (Morelia, Michoacán, 1993). Studied animation and digital art at the ITESM. He has participated in film festivals such as FICM, Shorts México, Toulouse Latin America Film Festival, Zanate, Documenta, Black Canvas FCC, La Plata Film Festival, and Taxco Film Fest, among others.

Filmografía: *Las huellas que vamos dejando* (cm., 2022), *Tierra eterna* (cm., 2021), *Toda la fe en mí* (cm., 2020), *Tercer round* (cm., 2017), *Algo del universo* (cm., 2013).

CONTACTO: Andrés Alonso Ayala | andres.alonso.ayala@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 5 MIN.

Sueños extraterrestres

Serie de sueños que el director compartió por WhatsApp, dibujó y posteriormente animó para tratar de entender su significado.

Extraterrestrial Dreams

A series of dreams that the director shared on WhatsApp, drew, and later animated to decipher their meaning.

Dirección: Fernando Llanos

Guión: Fernando Llanos

Producción: Fernando Llanos

Compañía productora: Videofilmmaciones Suadero

Fotografía: Fernando Llanos

Edición: Fernando Llanos

Diseño de producción: Fernando Llanos

Sonido: Fernando Llanos

Música: Fernando Llanos

Animación: Fernando Llanos

Reparto: Fernando Llanos

Fernando Llanos (CDMX, 1974). Artista plástico con maestría en Historia de México. Con *Matria* ganó Mejor Documental en el FICM, Mención Honorífica en la Habana y Diosas de Plata. Ha expuesto en el Museo Guggenheim, la Bienal de Mercosul y el Museo Tamayo, entre otros. Inventó y dirigió el festival Animasivo. Ha sido dos veces miembro del SNCA.

Fernando Llanos (Mexico City, 1974). Visual artist with an MA in Mexican history. His *Matria* won Best Documentary at FICM, an honorable mention at Havana, and a Silver Goddess. He has exhibited at the Guggenheim, Mercosul Biennial, Tamayo Museum, and elsewhere. He devised and directed the ANIMASIVO festival. He is a two-time member of Mexico's SNCA.

Filmografía: *Akryon* (cm., 2023), *Pixel + Dinamita* (cm., 2020), *Kuri (Somos fuego)* (cm. doc., 2019), *Matria* (doc., 2014).

CONTACTO: Fernando Llanos | contodo@suadero.com



2024 | EUA, MÉXICO, PUERTO RICO | 35 MM | COLOR | 9:41 MIN.

El sol está en mis ojos

Un joven recuerda un intenso amor de su pasado. Mágico y cotidiano, apasionado y desgarrador a la vez. Un momento que se sintió como todo el universo, un instante y un recuerdo que vuelve a él como una visión.

The Sun Is in My Eyes

A young man remembers an all-encompassing love from his past: magical and mundane, fiery and heartbreaking all at once. A moment that felt like the entire universe; a moment and a memory that returns as a vision.

Dirección: Pablo Tapia Pla

Guión: Pablo Tapia Pla

Producción: Jimmy Okeeffe

Fotografía: Mika Altskan

Edición: Theo Le Sourd

Diseño de producción: Javier Irigoyen

Sonido: Luca Rigat

Música: Thomas Feriero

Reparto: Cameron Lee Phan, Britney Grasso

Pablo Tapia Pla (Zamora, Michoacán, 1990). Cineasta y profesional creativo, actualmente radicado en Nueva York. Egresado de la Tisch School of the Arts de NYU. Con una trayectoria en publicidad y moda, aporta una combinación de innovación artística y narrativas cautivadoras a sus películas.

Pablo Tapia Pla (Zamora, Michoacán, 1990). Filmmaker and creative professional currently based in New York. He studied at NYU's Tisch School of the Arts. With a career in advertising and film, he imbues his films with a mix of artistic innovation and captivating stories.

CONTACTO: Pablo Tapia Pla | ptapiapla@gmail.com

Sección Michoacana

LARGOMETRAJE

Michoacán Section

FEATURE FILM



2024 | MÉXICO, FRANCIA | COLOR | 75:46 MIN.

Diplodocus

En un descuido por parte de uno de los monitores de un centro de recreación infantil durante una salida en la playa, uno de los niños del grupo se adentra al mar y se ahoga. Antoine, padre del niño, dispone de ocho horas para firmar el acta de defunción y asumir la cruda realidad de no volver a ver a su hijo nunca más, mientras que en su interior se libra una batalla de perdón, culpa y odio.

During a beach outing for a youth recreation center, a child drowns in the ocean due to an oversight by one of the monitors. Antoine, the boy's father, has eight hours to sign the death certificate and accept the harsh reality of never seeing his son again. Meanwhile, a battle of forgiveness, guilt, and hatred rages inside him.

Dirección: Gastón Rodríguez Hernández
Guion: Gastón Rodríguez Hernández
Producción: Gastón Rodríguez Hernández, Hervé Hôte
Compañías productoras: Agence Caméléon, Cauce Cine, Laredo 17
Fotografía: Eduardo Sin Otero
Edición: Didac Palou
Diseño de producción: Carolina Germán
Sonido: Aidin Bagheri
Música: Julio Morales Lagarda
Animación: Antonio Álvarez Quintana
Reparto: Cédrick Belabbas, Nora Turell, Aurélie Aloy, Alexandre Moxhet

Gastón Rodríguez Hernández (Lázaro Cárdenas, Michoacán, 1987). Director, escritor y productor. Estudió el diplomado en Dirección Cinematográfica en la Escuela de Cine Bande à Part en Barcelona. Su ópera prima *Sin pecado concebida* obtuvo el premio a Mejor Director en el Festival de Cine de Andrómeda, en Turquía.

Gastón Rodríguez Hernández (Lázaro Cárdenas, Michoacán, 1987). Director, writer, and producer. He took a certification course in directing at Barcelona's Bande à Part Film School. His debut, *Sin pecado concebida*, won Best Director at the Andromeda Film Festival in Turkey.

Filmografía: *Sin pecado concebida* (2022), *Una vida en 10 segundos* (cm., 2012), *Malas tierras* (cm., 2012).

CONTACTO: Gastón Rodríguez Hernández | gastonrodriguezfr@gmail.com

Sección de Cortometraje Mexicano

ANIMACIÓN

Mexican Short Film Section

ANIMATION



2023 | MÉXICO | COLOR | 13:31 MIN.

Adarmia: El idioma de otros ojos

En un árido altiplano, Moev y su padre Arev habitan una cabaña en soledad. Un cántico lunar revela a Moev una verdad trascendental que lo hace emprender un viaje de autorreflexión filosófica para desentrañar un enigma que los llevará a una revelación transformadora sobre la percepción de la realidad.

Adarmia: The Language of Different Eyes

On a desolate plateau, Moev and his father Arev inhabit a cabin in solitude. When a lunar message reveals a transcendental truth to Moev, he embarks on a journey of philosophical self-reflection, unveiling an enigma that will lead in turn to a transformative epiphany about the perception of reality.

Dirección: Ruy Mascarúa
Guion: Rafael Méndez Espíritu
Producción: Ruy Mascarúa
Compañía productora: Hypercentric Films
Fotografía: Ruy Mascarúa
Edición: Ruy Mascarúa
Diseño de producción: Ruy Mascarúa
Sonido: Ruy Mascarúa
Música: BRENNDV, Ángel Orozco, Ruy Mascarúa
Animación: Ruy Mascarúa
Reparto: José Luis Arredondo Robles, Miroslava Gálvez, Sekar Dewi Anjani

Premios y festivales: Ganador en la categoría Experimental, Festival Stop Motion MX 2023; Selección Oficial, Shorts México 2024.

Ruy Osbahal Mascarúa López (CDMX, 1998). Artista visual multidisciplinario con enfoque en la animación 3D, postproducción audiovisual y fotografía, egresado de la Facultad de Artes y Diseño de la UNAM. Autor de diversos cortometrajes experimentales, se caracteriza por su estilo poético, experimental y filosófico.

Ruy Osbahal Mascarúa López (Mexico City, 1998). Multidisciplinary artist with a focus on 3D animation, audiovisual post-production, and photography. He studied in the Department of Art and Design at the UNAM. As the creator of numerous experimental shorts, his work is marked by a poetic, experimental, philosophical style.

Filmografía: *Optikos* (cm., 2019), *En la inmensidad* (cm., 2018).

CONTACTO: Ruy Osbahal Mascarúa López | osbajaldolopezrui@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 18 MIN.

Aferrado

En las violentas calles de la Ciudad de México, Joel lleva una doble vida arreglando motores de autos durante el día y ensuciándose las manos por la noche. Ahora debe reparar la máquina más dura de todas: su propia existencia destrozada.

On the violent streets of Mexico City, Joel leads a double life, fixing car engines by day and sulling his hands by night. Now he must repair the toughest machine of all: his own shattered existence.

Dirección: Esteban Azuela

Guion: Esteban Azuela

Producción: Línea 2, Belmont

Compañías productoras: Línea 2, Belmont

Edición: Pedro G. García

Sonido: José Miguel Enríquez, Félix Cobos

Música: María Bonita, Héctor Ruiz

Animación: Esteban Azuela

Esteban Azuela (México, 1984). Desde el dibujo a mano hasta complejas piezas transmedia, Esteban Azuela experimenta con las posibilidades narrativas del arte visual, en un espacio atípico entre la ficción, el documental y el diálogo con otras disciplinas.

Esteban Azuela (Mexico, 1984). From hand drawing to complex transmedia pieces, he experiments with the narrative possibilities of visual art, inhabiting an atypical space between fiction, documentary, and dialogue with other disciplines.

CONTACTO: Esteban Azuela | festival@miyu.fr



2024 | MÉXICO, ESTONIA | COLOR | 5:58 MIN.

Anima Natura

Un paisaje se esfuma, el viento comienza a transformar lo que parece inamovible, a veces como soplo de vida, a veces como desastre. Una libreta que colecciona paisajes busca vorazmente cómo guardar un registro de ello.

A landscape disappears and the wind begins to transform what seems immovable: sometimes like a breath of life, sometimes like a disaster. A notebook of landscapes voraciously strives to document these changes.

Dirección: Andrea Gudiño

Guion: Andrea Gudiño

Producción: Estonian Academy of Arts

Compañía productora: Estonian Academy of Arts

Fotografía: Andrea Gudiño, YaChuan Chen

Edición: Andrea Gudiño

Diseño de producción: Andrea Gudiño

Sonido: Antonio Castillo

Música: Antonio Castillo

Animación: Andrea Gudiño

Andrea Gudiño Sosa (Uruapan, Michoacán, México 1993). Directora, animadora y fotógrafa, cursó la maestría en Animación en la Estonian Academy of Arts, con el apoyo de la beca Fonca-Conahcyt: Creadores del Futuro. Su trabajo se basa en la experimentación entre técnicas mixtas de animación y el documental.

Andrea Gudiño Sosa (Uruapan, Michoacán, Mexico 1993). Director, animator, and photographer. She has a MA in animation from the Estonian Academy of Arts with support from the grant program FONCA/CONACYT: Artists of the Future. Her work is based on experimentation with mixed media, focusing on animation and documentary.

Filmografía: *También el mar de junio* (cm., 2023), *Yo contengo un espacio* (cm., 2021), *Dejarse crecer el cuerpo* (cm., 2018).

CONTACTO: Lyza Jarvis | lyza.jarvis@artun.ee



2024 | MÉXICO | BN | 7:02 MIN.

El coleccionista

Un hombre sin hogar esconde un secreto en las profundidades de la tierra. Pía, una tlacuache que comparte la misma suerte, se cruza en su camino e intenta descubrir el misterio. Sin saberlo, se embarca en algo mucho más importante que solo una aventura.

A homeless man guards a secret in the depths of the earth. Pía, a possum who shares his luck, crosses paths with him and tries to uncover the mystery. Little does she know that this new adventure will be far greater than she expected.

Dirección: Alex Pelayo

Guion: Carlos Carrera, Karen Viajera (asesores)

Producción: Asdrúbal Rivera

Compañía productora: Imcine

Diseño de producción: Raven Bazán

Sonido: Carlos Azcuaga

Música: Galo Ortiz

Animación: Yimbo Escárrega

Alex Pelayo (Ensenada, Baja California, México, 1987). Creador de Sísmica Studio, productora audiovisual con más de 12 años de trayectoria que trabaja con las principales marcas internacionales para las plataformas más importantes, donde dirige y produce proyectos de arte y comerciales, campañas para marcas de lujo y piezas de autor.

Alex Pelayo (Ensenada, Baja California, Mexico, 1987). Creator of Sísmica Studio, an audiovisual production company that has worked for over 12 years with the major international brands for the most important platforms. There, he directs and produces artistic projects, commercials, luxury brand campaigns, and signature pieces.

Filmografía: *Nuestra historia, Clase Azul* (cm., 2022), *Aquetzalli* (cm., 2019), *Momentos* (cm., 2018).

CONTACTO: Alex Pelayo | alexpelayomx@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 6:38 MIN.

Crónicas azules

Una experimentada terapeuta logra visualizar los demonios internos de un pintor; sin embargo, se ve atrapada entre la empatía y la envidia mientras busca comprenderse a sí misma.

The Blue Chronicles

An experienced therapist manages to visualize a painter's inner demons—but finds herself caught between empathy and envy as she seeks to understand herself.

Dirección: Miguel Anaya Borja

Guion: Miguel Anaya Borja

Producción: Carolina del Carmen Pavía Silva

Compañía productora: PBA Producciones

Fotografía: Miguel Anaya Borja

Edición: Miguel Anaya Borja

Diseño de producción: Miguel Anaya Borja

Sonido: Christopher Scott Cole

Música: Hari Saptomo

Animación: Miguel Anaya Borja

Reparto: Rebeca Gómez (narración)

Miguel Anaya Borja (CDMX, 1966). Productor y director de animación. Estudió Diseño Gráfico en la UAM y tomó cursos en la ENAC. Ha sido nominado cinco veces al Ariel y lo ganó con *De la vista nace el amor*. Sus cortos han sido premiados en festivales nacionales e internacionales. Ha sido becario del Fonca, docente en la UIA y Escine, y jurado en festivales.

Miguel Anaya Borja (Mexico City, 1966). Animation producer and director. Studied graphic design at the UAM and took classes at the ENAC. A five-time Ariel nominee, he won with *De la vista nace el amor*. His shorts have won prizes at national and international festivals. He has received FONCA grants, taught at the UIA and ESCINE, and served on festival juries.

Filmografía: *K8* (cm., 2022), *Mi abuela Matilde* (cm., 2021), *Cielo* (cm., 2017), *El último jaguar* (cm., 2015), *Tlacuache de maguey* (cm., 2014), *El color de mis alas* (cm., 2014), *Tempo Rubato* (cm., 2010), *El armadillo fronterizo* (cm., 2009), *De la vista nace el amor* (cm., 2007).

CONTACTO: Miguel Anaya Borja | miganaya@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 8:50 MIN.

Dolores

Dolores es una niña de 7 años que solo desea jugar. Un día se adentra en un maizal prohibido y, tras enfrentarse a un hecho sobrenatural, cae por error dentro de una tumba de tiro, en donde conoce a dos momias de hojas de maíz que quieren jugar con ella y a un armadillo que intenta sacarla a toda costa.

Dolores is a seven-year-old girl who only wants to play. When she enters a forbidden cornfield and witnesses a supernatural event, she accidentally falls into a grave, where she meets two corn husk mummies who want to play with her—and an armadillo that will do anything to get her out.

Dirección: Cecilia Andalón Delgadillo

Guion: Cecilia Andalón Delgadillo

Producción: Rafael Ruiz Espejo

Compañías productoras: Taller del Chucho, Agujero Negro, Maltaraña, con apoyo del Focine

Fotografía: Gilberto Torres

Edición: Arturo Tornero

Diseño de producción: Cecilia Andalón Delgadillo

Sonido: Juan José Rodríguez Yoshi

Música: Enrique Vázquez Lozano, Luam Vázquez Rodríguez

Animación: Cecilia Andalón Delgadillo, Mario González, Óscar Hernández, Francisco Javier Gámez Romero, Gerardo Castillo

Reparto: Emily Cecilia Echeverría Andalón, Victoria Andalón, Carla Fernanda García Zúñiga, Karina Hurtado

Cecilia Mariana Andalón Delgadillo (Guadalajara, Jalisco, México, 1990). Ha trabajado en diferentes proyectos de animación dentro del departamento de arte para películas como *Pinocchio* (Guillermo del Toro), *Inzomnia* (Luis Téllez) y *La casa de la memoria* (Sofía Arreola), entre otras.

Cecilia Mariana Andalón Delgadillo (Guadalajara, Jalisco, Mexico, 1990). She has worked on different animation projects in the art departments of films such as *Pinocchio* (Guillermo del Toro), *Inzomnia* (Luis Téllez), and *House of Memory* (Sofía Arreola), among others.

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Huesca 2024.

CONTACTO: rafaelruizespejo@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 20:20 MIN.

Fulgores

Abandonado en una playa desierta, Ricardo trabaja incansable en un faro monumental que piensa será su salvación. Sin embargo, descuida a su hija, cuyos propios planes podrían descarrilar los sueños de su padre.

Shimmer

Cast away on a deserted beach, Ricardo toils tirelessly on a massive lighthouse that he sees as the key to his rescue. In the process, he neglects his daughter, whose own plans may derail her father's dreams.

Dirección: Andrés Palma

Guion: Andrés Pama, Santiago Maza Stern

Producción: Andrés Palma

Compañía productora: Escena Animation Studio

Fotografía: Cristian Cárdenas

Edición: Andrés Palma

Diseño de producción: Boli Nolasco

Sonido: BHD Studios, Aldo Candia

Música: Alex Otaola

Animación: Ricardo Carrera (supervisor)

Reparto: Alfonso Borbolla, María Penella, Jaden Juárez

Andrés Palma Celorio (CDMX, 1980). Director of Escena Animation Studio, producer and director of animation 3D. Fue director de producción y supervisor de modelado en *Ana y Bruno* de Carlos Carrera. Socio fundador de la productora Zoología y productor asociado en *Las tinieblas*, nominado al Ariel por efectos visuales.

Andrés Palma Celorio (Mexico City, 1980). Director of Escena Animation Studio; producer and director of 3D animation. He was the production director and modeling supervisor for Carlos Carrera's *Ana y Bruno*. Founding partner of the production company Zoología and an associate producer of *Las tinieblas*, Ariel-nominated for its special effects.

Premios y festivales: Mejor Película Animada, Ignite Film Festival 2024; Chilemonos 2024; Festival de Cine, Animación y Tecnología de Portland 2024; Festival Internacional de Cortometrajes de Bengaluru 2024.

CONTACTO: vania@escenaescena.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 5 MIN.

La mancha negra

Narra la transformación de Marlene, una mujer que en su juventud abrazó la oscuridad como una verdadera expresión de su ser y alma. Sin embargo, las adversidades de la vida que enfrentó le permitieron darle un nuevo significado a esa oscuridad.

The Black Stain

Recounts the transformation of Marlene, a woman who once embraced darkness as a true expression of her self and soul. However, the adversities she faced in life have allowed her to grant new meaning to that darkness.

Dirección: Yareni Velázquez Mendoza

Guion: Berenisse Vázquez Sansores

Producción: María Inés Roqué

Compañía productora: Tramas encendidas

Fotografía: Natalia Pájaro

Edición: Christian Trujillo

Diseño de producción: Sandra Flores

Sonido: Fernando de la Rosa

Música: Fernando de la Rosa

Animación: Natalia Pájaro

Reparto: Marlene G.L.

Yareni Velázquez Mendoza (CDMX, 1986). Realizadora audiovisual, tejedora y bordadora. Cofundadora de la productora Tramas encendidas y directora del proyecto multiplataforma Cartografías de la reclusión, seleccionado en Procine 2023 y el Programa de Fomento a Proyectos y Coinversiones Culturales (Fonca) 2021.

Yareni Velázquez Mendoza (Mexico City, 1986). Audiovisual artist, weaver, and embroiderer. Co-founder of the production company Tramas Encendidas and director of the multi-platform project Cartografías de la Reclusión, selected at PROCINE 2023 and the Program to Stimulate Cultural Projects and Joint Ventures (FONCA) 2021.

CONTACTO: Yareni Velázquez Mendoza | yarenivel@gmail.com



2024 | MÉXICO | 16 MM | COLOR | 9:21 MIN.

Memoria de un cuerpo desplazado

Ensayo fílmico que explora, a través del *collage*, el desarraigo con relación al espacio y al cuerpo mismo, como parte ambos de un territorio común simbólico.

Memory of a Displaced Body

An essay film that explores, through collage, the sense of uprootedness in relation to space and the body itself, both seen as part of a shared symbolic territory.

Dirección: Mariana Mendivil

Guion: Mariana Mendivil

Producción: Mariana Mendivil

Compañía productora: Escuela Nacional de Artes Cinematográficas

Fotografía: Alejandro Ortega, Frida Meza Coriche

Edición: Mariana Mendivil

Diseño de producción: Mariana Mendivil

Sonido: Adrianna Maldonado Montelongo

Música: Adrianna Maldonado Montelongo

Animación: Ulysse de Maximy, Rodrigo Moreno

Premios y festivales: Premio a Mejor Cortometraje, Categoría Aciertos, Festival Internacional de Cine de la Universidad Nacional Autónoma de México (FICUNAM) 2024.

Mariana Mendivil (Hermosillo, Sonora, México, 1995). Realizadora egresada de ENAC-UNAM y Bande à Part, Barcelona. Su obra de *collage* ha sido exhibida en la Bibart Biennale Internazionale en Italia y en diversas exposiciones nacionales. Becaria del Fonca en la categoría Video y PECCA-FECAS en la categoría de Guion.

Mariana Mendivil (Hermosillo, Sonora, Mexico, 1995). Director who studied at the ENAC-UNAM and Bande à Part, Barcelona. Her collage work has been shown at the Bibart Biennale Internazionale in Italy and in numerous national exhibitions. Recipient of a FONCA grant in the video category and of PECCA-FECAS funding for screenwriting.

Filmografía: *Cuerdas* (cm., 2023), *Incrustaciones* (cm., 2022), *Trayecto* (cm. doc., 2018), *La torre* (cm., 2018).

CONTACTO: Mariana Mendivil | contact@marianamendivil.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 4:18 MIN.

Miedo

En la oscuridad del bosque, un pequeño conejo se enfrenta a los ecos de su propio miedo. Al adentrarse en un estado primal, descubre cómo la violencia y el temor están intrínsecamente ligados, revelando una transformación inevitable en aquello que más teme.

A little bunny goes out exploring at night, not knowing that the sound of the wind will give him a panic attack. His fear comes to life in the form of his shadow, which unfolds into monstrous creatures that reflect his instinct.

Dirección: Ángel Iván González de la Macorra Pérez

Guion: Ángel Iván González de la Macorra Pérez

Producción: Natalia Calixto

Compañía productora: Escena - Escuela de Animación y Artes Creativas

Edición: Natalia Calixto

Diseño de producción: Janet O. Rodríguez,

Nydia Melissa Gutiérrez Noguez

Sonido: Iker Fresán, Juan Antonio Pacheco,

César González Cortés

Música: Vaire Osorno

Animación: Fernanda Liedo (supervisión y dirección)

Premios y festivales: Pixelatl 2024.

Ángel Iván González de la Macorra Pérez (Los Reyes La Paz, Estado de México, México, 1994). Estudiante del cine y la animación. Concept artist por Escena - Escuela de Animación con especialidad en Showrunner por Centro. Productor de videojuegos y director para publicidad y videos musicales.

Ángel Iván González de la Macorra Pérez (Los Reyes La Paz, Mexico State, Mexico, 1994). Scholar of film and animation. Concept artist with studios at the Escena Animation School, with a concentration as a showrunner at CENTRO. Video game producer and director for advertising and music videos.

CONTACTO: vania@escuelaescena.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 5:31 MIN.

Nada siempre

Lilí, una joven mujer que vive en la Ciudad de México, tiene que viajar en metro durante la noche para llegar a casa. En uno de sus interminables trayectos se da cuenta de que alguien o algo la sigue. Al intentar huir, Lilí piensa que encontrará refugio en una tienda de abarrotes.

Lilí, a young woman who lives in Mexico City, must take the subway home at night. On one of her endless commutes, she realizes that someone or something is following her. As she tries to get away, she thinks she'll find protection in a convenience store.

Dirección: Gabriela Anaid López Ruiz

Guion: Gabriela Anaid López Ruiz

Producción: Centro de Diseño Cine y Televisión,

Andrés Robles Lizano, Andrea Ruiz González, Gabriela Anaid

López Ruiz, Andrea N. López Ruiz, Eduardo Gómez

Compañía productora: Centro de Diseño Cine y Televisión

Fotografía: Aranxa García Manzano, Rodrigo Hazael Pérez

Edición: Miguel Izaguirre Valerio

Diseño de producción: Sofía Bravo, Sara Luna

Sonido: Raúl Velázquez

Música: Paulina A. Monteón

Animación: Axtli Jimenez Sigüenza, Jacobo León Paredes

Reparto: Andrea N. López Ruiz

Gabriela Anaid López Ruiz (CDMX, 1992). Estudia Arquitectura en la UNAM y es egresada de Centro Cine y TV. Tiene experiencia en diseño de producción y como parte del estudio Cinema Fantasma asistió al Festival de Animación Anney con el WIP del largometraje *El príncipe de los sustos*. Miembro de la Comunidad Agraria Magdalena Atlitlic y su cineclub.

Gabriela Anaid López Ruiz (Mexico City, 1992). Studies architecture at the UNAM; CENTRO graduate. She has worked in production design. As part of the Cinema Fantasma studio, she attended the Anney International Animation Film Festival with the WIP of *El príncipe de los sustos*. Member of the Magdalena Atlitlic Agrarian Community and its film club.

Filmografía: *Las novias del Sol, el alma de los muertos* (cm., 2021).

CONTACTO: Andrea Ruiz | gabrieela.lopez@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 1:44 MIN.

Lo oculto

Dicen que los gatos pueden ver cosas que nosotros no, dicen que son capaces de viajar entre mundos.

The Unseen

People say that cats can see things we can't; that they can travel between worlds.

Dirección: Monserrat Soldú

Guion: Monserrat Soldú

Producción: Héctor Merlos, Monserrat Soldú

Edición: Héctor Merlos

Diseño de producción: Monserrat Soldú

Sonido: Daniel Miranda

Música: Daniel Miranda

Animación: Héctor Merlos, Monserrat Soldú

Monserrat Soldú (Zinapécuaro, Michoacán, México, 1985). Trabaja en proyectos propios de ilustración, animación y cerámica. Es egresada de la carrera en Artes Visuales.

Monserrat Soldú (Zinapécuaro, Michoacán, Mexico, 1985). Works on her own illustration, animation, and ceramics projects. She has a BA in visual art.

CONTACTO: Monserrat Soldú | monka001@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 7:12 MIN.

La piñata de Cen

Cen, un amigable panda, combate al mismísimo Chamuco, quien le ha robado su piñata y, con ella, la oportunidad de pasar una gran Navidad.

Cen's Piñata

Cen, a friendly panda, must fight the Devil himself, who has stolen his piñata—and the chance for a great Christmas along with it.

Dirección: Víctor Hugo Cervantes Guzmán

Guion: Víctor Hugo Cervantes Guzmán

Producción: Víctor Hugo Cervantes Guzmán

Compañía productora: Víctor Hugo Cervantes Guzmán

Fotografía: Víctor Hugo Cervantes Guzmán

Edición: Víctor Hugo Cervantes Guzmán

Diseño de producción: Víctor Hugo Cervantes Guzmán

Sonido: Miguel Hernández, Amelia Vega

Música: Alejandro Preisser

Animación: Víctor Hugo Cervantes Guzmán

Reparto: Víctor Hugo Cervantes Guzmán,

Jimena Solano Cervantes, Alfredo Cervantes Guzmán

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Guanajuato; Festival de Cine de Girona; Shorts México.

Víctor Hugo Cervantes Guzmán (CDMX, 1992). Estudió Comunicación y Periodismo en la UNAM, así como cine y animación de manera autodidacta. Desde 2014 ha participado profesionalmente como animador *stop-motion* en cortometrajes, *video mapping*, y publicidad para cine, televisión y redes sociales.

Víctor Hugo Cervantes Guzmán (Mexico City, 1992). Studied communications and journalism at the UNAM, as well as film and animation on his own. Since 2014, he has participated professionally as a stop-motion animator in shorts, video mapping, and advertising for film, TV, and social media.

CONTACTO: Víctor Hugo Cervantes Guzmán | v.h.cer.guz@gmail.com



2023 | MÉXICO, BÉLGICA, PORTUGAL, FINLANDIA | COLOR | 5:47 MIN.

Ser semilla

Un grupo de brujas lucha contra la creciente violencia en su pueblo. Las mujeres están desapareciendo.

To be a Seed

A group of witches struggle with the increasing violence in their town. Women are disappearing.

Dirección: Julia Granillo Tostado

Guion: Julia Granillo Tostado

Producción: Julia Granillo Tostado

Compañía productora: RE:Anima EMJMD

Edición: Julia Granillo Tostado

Diseño de producción: Julia Granillo Tostado

Sonido: Nathan Foucray-Bretonnière

Música: Mattis A. Dalton

Animación: Julia Granillo Tostado

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Animación de Annecy 2024; Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2024; Animafest Zagreb 2024; Tricky Women/Tricky Realities 2024; Monstra Festival de Animación de Lisboa.

Julia Granillo Tostado (CDMX, 1996). Animadora y directora. Estudió Animación y Danza en Bennington College (EUA). Tiene dos maestrías en Animación y se graduó con honores en Luca School of Art (Bélgica) y en el programa EMJMD RE:Anima (Bélgica, Finlandia, Portugal). Sus películas se han proyectado en diversos festivales internacionales.

Julia Granillo Tostado (Mexico City, 1996). Animator and director. Studied animation and dance at Bennington College (US). She has two MAs in animation, graduating with honors from the Luca School of Art (Belgium) and the EMJMD RE:Anima program (Belgium, Finland, Portugal). Her films have screened at numerous international festivals.

Filmografía: *Tonalli* (cm., 2022), *Anhelo* (cm., 2019).

CONTACTO: Julia Granillo Tostado | julia.granillot@gmail.com

Sección de Cortometraje Mexicano

DOCUMENTAL

Mexican Short Film Section

DOCUMENTARY



2024 | MÉXICO | COLOR | 28:30 MIN.

Amelia. Tesoros vivos del barro

A sus 97 años, Amelia Aquino es la última alfarera tradicional de Ixtlán, Oaxaca, pueblo antes reconocido en la región por sus hermosos cántaros y ollas de barro. Amelia lucha por mantener vivo su oficio milenario frente a los embates de la modernidad. Su vida es una inspiradora historia de esfuerzo y ejemplo de la situación actual de los pueblos originarios y sus estrategias de resistencia a través de la sabiduría que surge de escuchar la tierra.

Amelia: Pottery's Living Treasures

Ninety-seven-year-old Amelia Aquino is the last traditional potter in Ixtlán, Oaxaca, a town once known across the region for its beautiful clay pots and jugs. Amelia struggles to keep her millenary craft alive in the face of modernity's onslaughts. Her life is an inspiring story of resilience, illustrating the current situation of indigenous peoples and their strategies of resistance through the wisdom that comes from listening to the Earth.

Dirección: Diego Mier y Terán Giménez Cacho

Producción: Kythzia Barrera Suárez

Compañía productora: Innovando la Tradición

Fotografía: Julio César Saavedra Castro, Edson Caballero

Edición: Julio César Saavedra Castro, Diego Mier y Terán Giménez Cacho

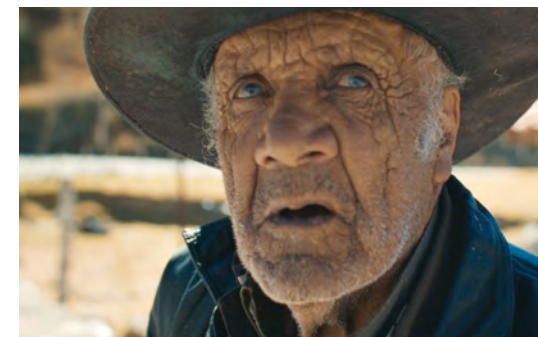
Sonido: Eloísa Diez

Música: Ignacio Vargas Aquino

Diego Mier y Terán Giménez Cacho (CDMX, 1975). Diseñador gráfico y artista, explora el potencial transformador del diseño social en comunidades rurales de Oaxaca. Director de Innovando la Tradición, plataforma creativa sin fines de lucro que genera nuevas oportunidades para las alfareras tradicionales.

Diego Mier y Terán Giménez Cacho (Mexico City, 1975). Graphic designer and artist who explores the transformative power of social design in rural communities of Oaxaca. He is the director of Innovando la Tradición, a non-profit creative platform that creates new opportunities for traditional potters.

CONTACTO: Diego Mier y Terán Giménez Cacho
diego@innovandolatradicion.org



2024 | MÉXICO, VENEZUELA | COLOR | 16:47 MIN.

Buscando un burro

En un pequeño pueblo de los Andes venezolanos dos bomberos grabaron un video de un burro como si fuera el presidente de Venezuela visitando sus deterioradas instalaciones. Ese mismo día los bomberos fueron llevados a prisión, pero poco se sabe del paradero del burro.

Looking for a Donkey

In a small town in the Venezuelan Andes, two firefighters shot a video of a donkey as if it were the President of Venezuela visiting their rundown facilities. That same day, the firefighters were taken to prison—but little is known of what happened to the donkey.

Dirección: Juan Vicente Manrique

Guion: Juan Vicente Manrique

Producción: Juan Vicente Manrique

Compañía productora: Función Cine

Fotografía: Juan Vicente Manrique

Edición: Juan Vicente Manrique

Sonido: Marco Salaverría

Música: Miranda en la Carraca

Premios y festivales: Festival International du Fotoperiodismo Visa pour l'image 2024; Canon Video Grant-Short Film Documentary 2023.

Juan Vicente Manrique (Venezuela, 1993). Cineasta y fotógrafo radicado en México desde 2018. En 2020 inició su casa productora Función Cine en la Ciudad de México. *No te agüites* fue nominado a mejor cortometraje documental en los Premios Ariel. Actualmente trabaja en la producción del largometraje *Bala perdida*.

Juan Vicente Manrique (Venezuela, 1993). Filmmaker and photographer based in Mexico since 2018. In 2020, he founded the production company Función Cine in Mexico City. *Don't Worry* received an Ariel nomination for Best Documentary Short. He is currently working on the production of the feature *Bala perdida*.

Filmografía: *No te agüites* (cm. doc., 2021), *Nunca jamás en Venezuela* (cm. doc., 2019), *Bolas criollas* (cm., 2018).

CONTACTO: Juan Vicente Manrique | juanvmanrique1@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 15 MIN.

David (por ahora)

En el pueblo maya de San José Oriente, David y sus amigos se divierten andando en motocicleta, explorando la selva y jugando al fútbol. Pero David guarda un secreto: su deseo de irse del pueblo para estudiar en la ciudad. Entre risas y aventuras, deberá tomar una decisión imposible que solo puede comenzar encontrando la manera de decir adiós.

David (For Now)

In the Mayan town of San José Oriente, David and his friends spend their days riding motorcycles, exploring the jungle, and playing soccer. But David has a secret: his desire to leave home and study in the city. He is now faced with an impossible decision—one that can only begin by finding the right way to say goodbye.

Dirección: Humberto Flores Jáuregui

Guion: Humberto Flores Jáuregui

Producción: Estephania Bonnet

Compañías productoras: PlayLab Films, Contratiempo Cine

Fotografía: Humberto Flores Jáuregui

Edición: Humberto Flores Jáuregui

Sonido: Rubí J. Pérez

Humberto Flores Jáuregui (Jalisco, México, 1994). Director, editor y postproductor. *Cinco de junio* recibió Mención Especial de Cortometraje de Ficción en el FICM y formó parte del Festival de Tribeca 2022. En 2023 fue seleccionado para formar parte del Creator's Lab y realizó un cortometraje bajo la tutela del director tailandés Apichatpong Weerasethakul.

Humberto Flores Jáuregui (Jalisco, Mexico, 1994). Director, editor, and post-producer. *Fifth of June* earned an Honorable Mention for Fiction Short at FICM and was part of the 2022 Tribeca Festival. In 2023, he was selected to participate in the Creator's Lab and made a short film under the guidance of Thai director Apichatpong Weerasethakul.

Filmografía: *Cinco de junio* (cm., 2021), *Entambado* (cm., 2020).

CONTACTO: Sergio Martínez Esqueda | ad.maiora.films@gmail.com



2023 | MÉXICO, EUA | COLOR | 19:06 MIN.

Hasta encontrarlos

Tres años después de que su hija Rubí desapareciera, Araceli Salcedo fundó un colectivo en su comunidad de Veracruz, México. Canalizando el amor por su hija en la fuerza para liderar, el grupo de Araceli ahora cuenta con más de 350 miembros, la mayoría de ellos madres. Ninguna de ellas descansará hasta encontrar a sus desaparecidos.

Till We Find Them

Three years after her daughter Rubí went missing, Araceli Salcedo founded a collective in her community in Veracruz, Mexico, channeling her love for her daughter into the strength to lead. Araceli's group now has over 350 members, mostly mothers. None will rest until they find their missing children.

Dirección: Jean Chapiro

Producción: Jean Chapiro, César Chiquito

Fotografía: César Chiquito

Edición: Perla María Gutiérrez

Sonido: Rafael Gepe Arcos

Música: Antonio Millán

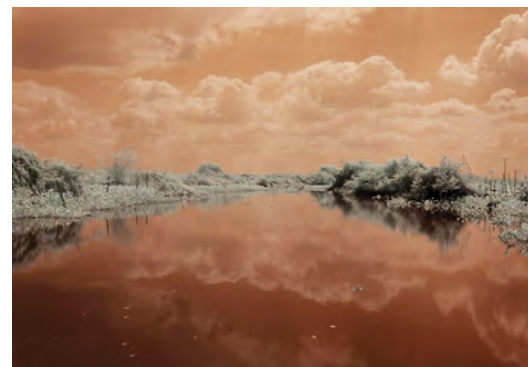
Premios y festivales: Ganador del Student Academy Awards 2023; Premio Sony Future Filmmaker 2024.

Jean Chapiro Uziel (CDMX, 1998). Cineasta y periodista ganadora del Oscar Estudiantil 2023. Se licenció en Comunicación, Estudios Visuales y Estudios Cinematográficos por la Universidad de Pensilvania, con maestría en Periodismo Documental por la Universidad de Columbia en Nueva York, donde actualmente completa una maestría en Cine.

Jean Chapiro Uziel (Mexico City, 1998). Filmmaker and journalist who won a 2023 Student Oscar. She has a BA in communications, visual studies, and film studies from the University of Pennsylvania, as well as an MA in documentary journalism from Columbia University in New York, where she is currently finishing an MA in film.

Filmografía: *In the Language of our Mothers* (cm. doc., 2024), *A Good Death* (cm. doc., 2023), *Hambre* (cm. doc., 2021).

CONTACTO: Jean Chapiro Uziel | jeanch17@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 28:51 MIN.

La marcha del líquen

¿Qué significa el reverdecimiento de la Antártida en zonas aparentemente lejanas como México? *La marcha del líquen* narra la historia del hielo glacial antártico, su encuentro con el mar, y el avance del líquen y el musgo. Mientras tanto, en las costas mexicanas, una comunidad se ve obligada a quedarse solo en los recuerdos.

The Stride of Lichen

What does the re-greening of Antarctica mean for seemingly distant places like Mexico? *The Stride of Lichen* narrates the story of Antarctic glacier ice, its encounter with the sea, and the advance of lichen and moss. Meanwhile, a community on the Mexican coast is forced to endure in memories alone.

Dirección: Tania Ximena

Guion: Tania Ximena

Producción: Tania Ximena

Compañía productora: ALJUJIR Audiovisual

Fotografía: Tania Ximena, Linda López H. Maldonado

Edición: Rogelio Díaz

Sonido: Tania Ximena, Amanda Granda

Música: Carlos Edelmiro López

Premios y festivales: Festival Biarritz América Latina 2024.

Tania Ximena Ruiz Santos (Hidalgo, México, 1985). Cineasta y artista visual. Licenciada en Artes Visuales por el INBA y miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte. Su documental-ficción *Pobo Tzu - Noche blanca* contó con el apoyo de Eficine y del Fondo Visions Sud Est. *Jamapa - Río de niebla* se encuentra en postproducción.

Tania Ximena Ruiz Santos (Hidalgo, Mexico, 1985). Filmmaker and visual artist. She has a BA in visual art from the INBA and is a member of Mexico's National System of Artists. Her docufiction *Pobo Tzu - Noche blanca* was supported by EFCINE and the Visions Sud Est Fund. *Jamapa - Río de niebla* is in post-production.

Filmografía: *Pobo-Tzu - Noche blanca* (doc., 2021).

CONTACTO: Tania Ximena Ruiz | taniaximenars@gmail.com



2024 | MÉXICO | 16 MM, VIDEO | COLOR | 15:15 MIN.

Territorio Skate

Después de una larga y sobresaliente carrera como *skater*, Verónica se ha alejado de las competencias, pero continúa su legado organizando talleres para niñas de comunidades indígenas, no solo para enseñarles a patinar, sino para empujarlas a recuperar los espacios públicos tomados por hombres y practicar este deporte que también les pertenece.

Skate Territory

After a long and successful career as a skater, Verónica has stepped away from competing. But she continues her legacy by organizing workshops to teach young girls from indigenous communities to skate, empowering them to take back public spaces that have been occupied by men—and to practice a sport that belongs to women, too.

Dirección: Belén Guzmán Mendoza

Guion: Juan Bernardo Rivero

Producción: Jerónimo Fernández

Compañía productora: Los Perros Románticos

Fotografía: Enrique Medina, Belén Guzmán

Edición: Mariana Hernández

Sonido: Patricia Balderas, Claudia Ruiz

Música: Andrea Sarahi Martínez Corte

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Tequila 2024; Festival Resistimos 2024; Paris Skate and Surf Film Festival 2024; Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2024; Muestra Mexicana, Shorts México 2024.

Belén Guzmán Mendoza (Chiapas, México, 1987). Directora, cinefotógrafa y fotógrafa, ha colaborado en proyectos de publicidad, videoarte, videoclips y documentales. Su trabajo se ha enfocado en retratar historias de mujeres que hacen deporte. Busca dar voz y visibilidad a otras realidades, sobre todo la de grupos minoritarios.

Belén Guzmán Mendoza (Chiapas, Mexico, 1987). Director, cinematographer, and photographer. She has collaborated on advertising, video art, music video, and documentary projects. Her work focuses on telling the stories of women in sports. She seeks to give voice and visibility to other realities, especially those of minority groups.

CONTACTO: Belén Guzmán | guzmanm.belen@gmail.com



2023 | MÉXICO, AUSTRIA, ALEMANIA, SUIZA | 16 MM | COLOR | 30 MIN.

Those Next to Us

En palabras desgarradoras, un sobreviviente de un transporte de migrantes con diez muertos narra su viaje desde su pueblo natal en México hasta San Antonio, Texas. Imágenes idílicas de la región fronteriza del sur Texas crean un fuerte contraste con las descripciones del protagonista, Germán López Rosales.

Germán López Rosales offers a wrenching testimony of a failed human trafficking operation from his hometown in Mexico to San Antonio, Texas. Locked up inside a semi-trailer, eight of the 39 migrants died alongside Germán due to extreme heat and lack of water. Two others died later in the hospital.

Dirección: Bernhard Hetzenauer

Guion: Germán López Rosales, Bernhard Hetzenauer

Producción: Bernhard Hetzenauer, Irene Hetzenauer, Marko Mijatovic, Andrew Carlberg

Compañía productora: Bernhard Hetzenauer Filmproduktion

Fotografía: Bernhard Hetzenauer, Tristan Guercovich

Edición: Gabriela Ivette Sandoval Torres, André Siegers

Sonido: Mariángela Martínez Restrepo,

Gabriela Ivette Sandoval Torres, Jaime Guijarro-Bustamante, Jochen Jezussek

Premios y festivales: Mención del Jurado, Festival de Málaga 2024; Premio IDM Film Commission al Mejor Cortometraje EUREGIO, Festival de Cine de Bolzano Bozen 2024; Mejor Cortometraje, Kodak Analogue Film Prize, Diagonale: Festival de Cine Austriaco 2024; Festival de Cine Contemporáneo Andares 2024; Crossing Europe 2024; Vienna Shorts 2024; Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2024; Sole Luna Doc Film Festival 2024; Dokufest-Festival Internacional de Documentales y Cortos 2024; Festival Internacional de Cine Experimental de Bucarest 2024; Mención de Honor, Premio Mesquite al Mejor Cortometraje de Texas, Cinefestival San Antonio 2024; EDOC-Encuentros del otro cine 2024; Lab en Corto, Festival Internacional de Cine de Bolivia 2024; Cinemancia-Festival Metropolitano de Cine 2024; Festival de Cine de Tacoma 2024; Festival de Cine de Telluride 2023.

Bernhard Hetzenauer (Austria, 1981). Cinefotógrafo, director y productor. Egresado de la Universidad de Artes Aplicadas de Viena y la HFBK Hamburg. Sus películas se han presentado en numerosos festivales internacionales. Con *La sombra de un dios* (FICM 2019), *The Birthmark* (FICM 2021) y *Those Next to Us* forma una trilogía sobre la violencia.

Bernhard Hetzenauer (Austria, 1981). Cinematographer, director, and producer. He studied at the University of Applied Arts Vienna and the HFBK Hamburg. His films have screened at numerous international festivals. Together, *A God's Shadow* (FICM 2019), *The Birthmark* (FICM 2021), and *Those Next to Us* constitute a trilogy about violence.

Filmografía: *Querían ser amados* (cm. doc., 2022), *El lunar en su espalda - The Birthmark* (cm. doc., 2019), *La sombra de un dios* (cm. doc., 2017), *Faces of Athens* (doc., 2017), *Y en el centro de la Tierra había fuego* (doc., 2013), *Lo que quedó guardado* (cm., 2010).

CONTACTO: Bernhard Hetzenauer | bernhard.hetzenauer@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 25:44 MIN.

Tzintzuntzan

Tzintzuntzan es el nombre de un pueblo en Michoacán, México. Durante la Semana Santa, los llamados "espías" recorren sus calles montados en sus caballos en busca de Jesús, casa por casa, sin tregua, con el propósito de arrestarlo, juzgarlo, torturarlo y sacrificarlo. Esta vieja tradición culmina con una procesión con todas las imágenes del Cristo crucificado.

Tzintzuntzan is the name of a town in Michoacán, Mexico. During Easter, so-called "spies" travel the streets on horseback, going door to door in a relentless search for Jesus, Their purpose: arrest, judge, torture, and sacrifice him. This old tradition culminates in a procession on Holy Friday with images of the crucified Christ.

Dirección: Nicolás Echevarría

Guion: Nicolás Echevarría

Producción: Cuadro Negro

Compañía productora: Cuadro Negro

Fotografía: Nicolás Echevarría

Edición: Nicolás Echevarría

Sonido: Tomás Becka

Música: Mario Lavista, Tambuco

Premios y festivales: Festival Internacional de Cortometrajes de Oberhausen 2024.

Nicolás Echevarría (Nayarit, México, 1947). Director, producer and fotógrafo de cine. Reconocido por su largometraje *Cabeza de Vaca* (1991), una de las películas mexicanas más importantes de la década de los noventa.

Nicolás Echevarría (Nayarit, Mexico, 1947). Film director, producer, and cinematographer. He is acclaimed for his feature *Cabeza de Vaca* (1991), one of the most important Mexican films of the 1990s.

Filmografía: *Eco de la montaña* (doc., 2013), *Vivir mata* (2002), *Los enemigos* (1996), *Viaje redondo, semblanza de Luis González y González* (cm. doc., 1996), *La pasión de Iztapalapa* (doc., 1995), *Las puertas del tiempo* (doc., 1992), *Cabeza de Vaca* (1991), *De la calle* (1988), *Judea* (cm. doc., 1973).

CONTACTO: Nicolás Echevarría Ortiz | echevarria.nicolas@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 29:26 MIN.

Vientre de luna

En un pequeño lugar de Los Altos de Chiapas, una joven tsotsil que dará a luz por primera vez invoca los recuerdos de las mujeres que la precedieron para afrontar este momento. Entre el miedo y la incertidumbre de dar vida, descubre la maternidad desde su cosmovisión.

Moon Belly

In a small village in the Chiapas Highlands, a Tsotsil girl, on the verge of giving birth for the first time, invokes the women who came before her to help her face this moment. Amid the fears and uncertainties of giving life, she discovers motherhood through her own worldview.

Dirección: Liliana K'an

Guion: Liliana K'an

Producción: Liliana K'an, Daniela Contreras, Nicolas Défossé

Compañía productora: Terra Nostra Films

Fotografía: Liliana K'an

Edición: Nicolas Défossé, Liliana K'an, Delmar Penka

Sonido: Julián Hernández Zanate, Liliana K'an,

Martin de Torcy, Ricardo Lavalle

Música: Julián Hernández Zanate

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Guadalajara 2024; Festival Internacional de Cine de Monterrey 2024.

Liliana K'an (San Juan Chamula, Chiapas, México, 1992). Hija de padre tsotsil y madre tseltal. Licenciada en Comunicación Intercultural por la Universidad Intercultural de Chiapas, con formación en artes visuales por la Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, ha cursado talleres de producción y realización audiovisual, fotografía, guion y edición.

Liliana K'an (San Juan Chamula, Chiapas, Mexico, 1992). Daughter of a Tsotsil father and a Tseltal mother. BA in intercultural communication from the Intercultural University of Chiapas, with visual art studies at the University of Arts and Sciences of Chiapas. She has also studied audiovisual art and production, photography, screenwriting, and editing.

Filmografía: *Ak'riox [Guiadora de caminos]* (cm., 2014).

CONTACTO: contacto@terranostrafilms.com

Sección de Cortometraje Mexicano

FICCIÓN

Mexican Short Film Section

FICTION



2024 | MÉXICO | COLOR | 21 MIN.

25° 45' 32"

Eva está en el lugar más seguro del país según las coordenadas que le fueron dadas en una revelación, y ahí construye un búnker. La escasez de agua, la inseguridad y la desolación amenazan su supervivencia.

According to the coordinates given to her in a religious revelation, Eva is in the safest place in the country, and she sets out to build a bunker there. Water scarcity, insecurity, and desolation threaten her survival.

Dirección: Dahet Castro

Guion: Dahet Castro

Producción: Dahet Castro

Compañía productora: Escuela Superior de Cine

Fotografía: Salma Millán

Edición: Karime Torres Andría, Dahet Castro

Sonido: Daniel Noreña, Javier Antonio Bellato

Música: Javier Antonio Bellato

Reparto: Eva Idalia Fernández, Itzel Sarmientos, Los Cazaespíritus

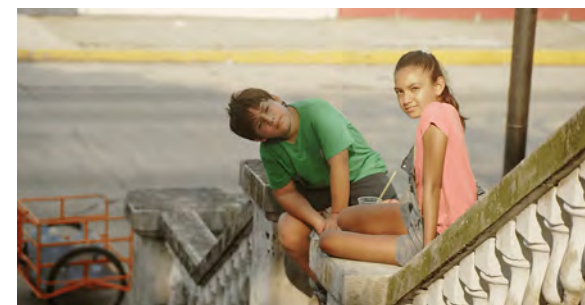
Premios y festivales: Aciertos, FICUNAM 2024; Docu Film León.

Dahet Castro [CDMX, 1997]. Directora egresada de la Escuela Superior de Cine. Busca explorar el límite entre la ficción y el documental. Su cortometraje *Faranduleros* ha sido presentado en festivales internacionales y nacionales, incluyendo el Festival de Cine Latino de San Diego y el Zanate Festival de Cine Documental.

Dahet Castro [Mexico City, 1997]. Director who studied at the Higher School of Film. She seeks to explore the limits between fiction and documentary. Her short *Faranduleros* has screened at national and international festivals, including the San Diego Latino Film Festival and the Zanate Documentary Film Festival.

Filmografía: *Faranduleros* (cm. doc., 2020).

CONTACTO: Dahet Castro Ramos | dahetcr@gmail.com



2023 | MÉXICO | COLOR | 20:16 MIN.

Aguacuario

Bajo el sol del puerto de Coatzacoalcos, Veracruz, un niño de 10 años que trabaja junto a su hermano mayor entregando garrafones de agua en un viejo triciclo conoce a una niña de su misma edad. Esto lo enfrentará a un dilema: cumplir con sus responsabilidades o desobedecer a su hermano mayor y embarcarse en una pequeña aventura en tres ruedas.

Under the hot sun of a lonely port in Veracruz, Mexico, a ten-year-old boy, who works alongside his older brother delivering water jugs on an old tricycle, crosses paths with a girl his age. He faces a dilemma: to fulfill his responsibilities or disobey his brother and embark on a little three-wheeled adventure.

Dirección: José Eduardo Castilla Ponce

Guion: José Eduardo Castilla Ponce

Producción: Carolina Maciel del Pino, José Eduardo Castilla Ponce

Compañía productora: Persignados Films

Fotografía: César Salgado Alemán

Edición: Julio Rubio

Diseño de producción: Gerardo García León, Erika Núñez

Sonido: Luis Aztik Hernández, Francisco Gómez Guevara

Música: Fer Rubio

Reparto: Hugo Benítez, Marsell Moreno, Claudio Jurado

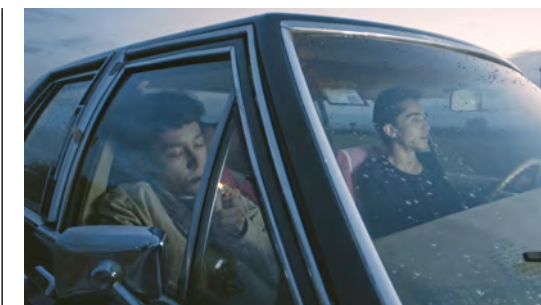
Premios y festivales: Generation Kplus, Festival Internacional de Cine de Berlín 2024; Festival de Cine de Sarajevo 2024; Festival Internacional de Cine de Estocolmo Junior 2024; Festival Internacional de Cine de Valdivia 2024; Festival Internacional de Cine de Niños de Chicago.

José Eduardo Castilla Ponce [Puebla, 2000]. Director y guionista, cofundador de la casa productora Persignados, especializada en videoclips musicales y proyectos de ficción. Es becario del programa PECDA del estado de Puebla y actualmente se especializa en cine documental en el CCC en la Ciudad de México.

José Eduardo Castilla Ponce [Puebla, 2000]. Director, screenwriter, and co-founder of the production company Persignados, which specializes in music videos and fiction projects. He is a grant recipient of the PECDA program in Puebla and currently pursuing a concentration in documentary filmmaking at the CCC in Mexico City.

Filmografía: *Americanos* (2022).

CONTACTO: Jose Eduardo Castilla Ponce | jecastillap@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR, BN | 21:43 MIN.

Amos, Vogel

Saltando en sus recuerdos, Amos revive las conversaciones que tuvo con su difunto amigo, Vogel. En los reencuentros verá la chispa de su relación, así como el auxilio encriptado que su mejor amigo le pidió en forma de una pregunta: ¿Cuánto viven las nubes?

Jumping through his memories, Amos relives past conversations with his late friend Vogel. In these reunions, he'll find the spark of their relationship, as well as the encrypted cry for help that his best friend once phrased as a question: How long can clouds live?

Dirección: Iñaki S. G. Miranda

Guion: Iñaki S. G. Miranda

Producción: Vicente Garibay Lijanova, Sebastián López García, Andrea Sofía Hernández García, Iñaki Miranda

Compañías productoras: Cine Acrílico, SAE Institute México

Fotografía: Patricio Orozco

Edición: Iñaki S. G. Miranda

Diseño de producción: Andrea Ortega

Sonido: Jorge Mondragón

Música: Emilio Hernández

Reparto: Hoze Meléndez, Iván Roviroso

Premios y festivales: Selección Oficial, Festival Internacional de Cine de Varsovia 2024.

Iñaki Salvador García Miranda [Naucalpan de Juárez, Estado de México, México, 2000]. Egresado del Instituto SAE México. Ha sido reconocido como productor en cortometrajes premiados en Shorts México, Documenta y Macabro. Actualmente trabaja en largometrajes como editor y guionista. Está desarrollando *Crisantemos*, su ópera prima.

Iñaki Salvador García Miranda [Naucalpan de Juárez, Mexico State, Mexico, 2000]. Graduate of Mexico's SAE Institute. He has been recognized as the producer of award-winning shorts at Shorts México, Documenta, and Macabro. He is currently working on feature film projects as an editor and screenwriter, as well as developing *Crisantemos*, his debut.

CONTACTO: Iñaki Salvador García Miranda | contacto.inakisgm@gmail.com



2023 | MÉXICO | COLOR | 21:25 MIN.

Cobalto

Damián retorna herido al departamento que habitó con Orlando. Los dos evitan hablar sobre lo acontecido, pero los recuerdos que anidan por todo el lugar que alguna vez hicieron suyo se hacen presentes. El anhelo por ese pasado idílico se convierte en angustia para ambos cuando se ven forzados a convivir una vez más.

Cobalt

An injured Damián returns to the apartment he used to share with Orlando. Both avoid talking about what happened, but the memories that linger in the place they once made their own are still present. Their longing for an idyllic past becomes a source of anguish when they find themselves forced to live together again.

Dirección: Julián Hernández Pérez

Guion: Gustavo Hernández de Anda, Julián Hernández

Producción: Roberto Fiesco, Iliana Reyes

Compañía productora: Mil nubes Cine

Fotografía: Ariana Rodríguez

Edición: Emiliano Arenales Osorio

Diseño de producción: Miguel Ángel Tavera

Sonido: Armando Narváez del Valle, Omar Juárez

Música: Arturo Villela Vega

Reparto: Luis Vegas, Joaquín Bondoni

Julián Hernández Pérez (CDMX, 1974). Se especializó en guion y dirección en la ENAC. Su obra ha recorrido numerosos festivales alrededor del mundo, entre ellos, ocho ediciones del FICM. Ha realizado seis largometrajes, así como diversos cortometrajes de ficción y documental. En 1996 fundó la Cooperativa Cinematográfica Morelos, hoy Mil Nubes-Cine.

Julián Hernández Pérez (Mexico City, 1974). Studied screenwriting and directing at the ENAC. His work has traveled to numerous festivals around the world, including eight editions of FICM. He has made six features and multiple fiction and documentary shorts. In 1996, he founded the Morelos Film Cooperative, now known as Mil Nubes-Cine.

Filmografía: *La huella de unos labios* (2023), *Dos entre muchos* (cm., 2022), *La diosa del asfalto* (2020), *El día comenzó ayer* (cm., 2020), *Rencor tatuado* (2018), *Causas corrientes de un cuadro clínico* (cm., 2016), *Muchachos en la azotea* (cm., 2016), *Muchacho en la barra se masturba con rabia y osadía* (cm. doc., 2015), *Yo soy la felicidad de este mundo* (2014), *Nubes flotantes* (cm., 2013), *Atmósfera* (cm., 2009), *Rabioso sol, rabioso cielo* (2009), *Vago rumor de mares en zozobra* (cm., 2008), *Bramadero* (cm., 2007), *El cielo dividido* (2006), *Mil nubes de paz cercan el cielo, amor, jamás acabarás de ser amor* (2003), *Hubo un tiempo en que los sueños dieron paso a largas noches de insomnio* (cm., 2000), *Por encima del abismo de la desesperación* (cm., 1996).

CONTACTO: Julián Hernández Pérez | tausendwolken@hotmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 17 MIN.

Correr el riesgo de la infancia

En un rancho del norte de México, Luisito, un niño de 8 años que pasa desapercibido para su familia, invoca la presencia de su padre con la ropa que dejó antes de morir. Cuando su madre decide deshacerse de esta y entregársela a un migrante, a quien la familia le ha dado asilo, en Luisito despertará un duelo que había estado reprimiendo.

The Risk of Childhood

On a ranch in northern Mexico, Luisito, an eight-year-old boy who goes unnoticed by his family, invokes his late father's presence with the clothes he left behind. When his mother decides to get rid of the clothes and give them to a migrant the family is sheltering, Luisito's repressed grief will awaken.

Dirección: Luis Fernando Portales Ruiz

Guion: Luis Fernando Portales Ruiz, Marina Ríos Santini

Producción: Arturo Granados Molina, Marcela Ayala Loera

Compañía productora: CCC

Fotografía: Tulio Cortez A.

Edición: Rocío Ribeiro Mendonça, Luis Fernando Portales Ruiz

Diseño de producción: Andrés Paz González

Sonido: Balam Toscano, Sergio E. Cerecedo

Música: Arturo Capur

Reparto: Nicolás Luis Haros Duarte, Gabrielle Millán,

Mike Pereyda, Malu Amparano, Manuel Ramírez,

Ana Laura Ibarra, Victor L. Johnson, Nabila Nubes,

Stephen Pereyda Pérez, Maximiliano Colosio Calderón

Premios y festivales: Jóvenes creadores PECCDA Sonora 2022.

Luis Fernando Portales Ruiz (Hermosillo, Sonora, México, 1991). Egresado del Centro de Estudios Cinematográficos INDIE, cursa ahora la especialidad de dirección de cine en el CCC. Guionista y director de *Bien raíz*, ganador de la convocatoria EstacionArte 4x4 BJ 2021.

Luis Fernando Portales Ruiz (Hermosillo, Sonora, Mexico, 1991). Graduate of the INDIE Film Studies Center. He currently studies film directing at the CCC. Screenwriter and director of *Bien raíz*, winner of the contest EstacionArte 4x4 BJ 2021.

Filmografía: *Bien raíz* (cm., 2021), *Carroña* (cm., 2019).

CONTACTO: cesar@elccc.com.mx



2024 | MÉXICO | COLOR | 15:45 MIN.

Detrás del velo

Alejandra, madre primeriza de un bebé de seis meses, se encuentra sumergida en una depresión postparto, desconocida dentro de su contexto en la década de los 90. Atormentada por los estereotipos de la maternidad, se encontrará cada vez más sofocada y convencida de su incapacidad de ser mamá, lo que la forzará a aparentar que todo está bien.

Alejandra, a first-time mother of a six-month-old baby, finds herself submerged in a postpartum depression that goes unrecognized within her 1990s social context. Tormented by maternal stereotypes, she feels increasingly suffocated and convinced of her inability to be a mother, forcing her to pretend that everything is fine.

Dirección: Valentina Santillán

Guion: Valentina Santillán

Producción: Adriana Carrandi

Compañía productora: Centro. Diseño, Cine y Televisión

Fotografía: Sebastián Sanders

Edición: Valentina Santillán

Diseño de producción: Thelma Ruiz

Sonido: María José Aquino

Música: Eduardo Reta

Reparto: Mayra Hermosillo, Juan Pablo del Conde,

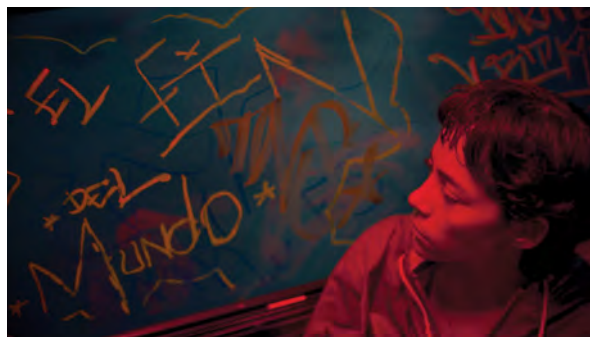
Christopher Aguilaoscho, Celia Mackey,

María Elena Santamaría, Mauricio Santillán

Valentina Santillán Santamaría (Florida, EUA, 1996). Egresada de la carrera de Cine y Televisión de la universidad Centro. Ha formado parte de equipos editoriales en largometrajes documentales y miniserias para plataformas como Netflix y Vix. Actualmente edita un largometraje documental con la productora Mezcla.

Valentina Santillán Santamaría (Florida, USA, 1996). Has a degree in film and television from CENTRO. She has been a member of the editing teams on documentary features and miniseries for platforms such as Netflix and Vix. She is currently editing a documentary feature with the production company Mezcla.

CONTACTO: Valentina Santillán Santamaría | ssvaletina29@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 29 MIN.

Elevación

Fugazi y Albatros, dos jóvenes rendidos ante la vida, ven cómo su ciudad es tomada por soldados de la Guardia Nacional mientras, en la oscuridad de las calles, un grupo de insurrección se prepara para combatir, organizándose por medio de conciertos de música punk.

Elevation

Fugazi and Albatros, two young people crushed by life, watch their city being taken over by the National Guard. Meanwhile, in the darkness of the streets, a group of people is preparing to rise up and fight back, planning and organizing at punk concerts.

Dirección: Gabriel Esdras

Guion: Gabriel Esdras

Producción: Rodrigo G. Valdivia, Germán Torres, Gabriel Esdras, Daniel Luna

Compañía productora: Tercer Ojo

Fotografía: Gabriel Esdras

Edición: Gabriel Esdras

Diseño de producción: Daniel Luna

Sonido: Sebastián Santana

Música: Abraham Vilchis, Ven y Mira, Los Monjo,

Sebastián Santana

Reparto: Ruth Ramos, Jaime Bernache, Marcela Lizbeth

Premios y festivales: Competencia Oficial La Cinef, Festival de Cannes 2024; Competencia Oficial, Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2024.

Gabriel Esdras Hernández Morales (Guadalajara, Jalisco, México, 2001). Es un cineasta emergente. Su trabajo explora nuevas narrativas entre la realidad y la ficción, así como retratar las culturas urbanas. Actualmente está por realizar su ópera prima: *Una temporada en el infierno*.

Gabriel Esdras Hernández Morales (Guadalajara, Jalisco, Mexico, 2001). Emerging filmmaker. His work explores new narratives between reality and fiction while depicting urban cultures. He is about to embark on his debut feature, *Una temporada en el infierno*.

Filmografía: *Él, detrás del arma* (cm., 2023).

CONTACTO: Gabriel Esdras Hernández Morales

gabriel.esdras.3000@gmail.com



2024 | MÉXICO | 16 MM | COLOR, BN | 10:16 MIN.

Ella se queda

A lo largo de una noche de fiesta en el centro de Tijuana, Laura espera a que llegue el destino.

She Stays

During a night out in downtown Tijuana, Laura waits for her destiny to arrive.

Dirección: Marinthia Gutiérrez

Guion: Marinthia Gutiérrez

Producción: Melissa Castañeda

Compañías productoras: Standard Fantastic Pictures, Peonia Films, Violeta Cine

Fotografía: Mayela Ponce

Edición: Marinthia Gutiérrez

Diseño de producción: Brenda Bellozo

Sonido: Samahil Borbón, Chris Friedman

Música: Myuné, Rob

Reparto: Marianna Escobedo, Sofía Jofré, Násmar Guzmán, Leo Aldair, Brenda Bellozo

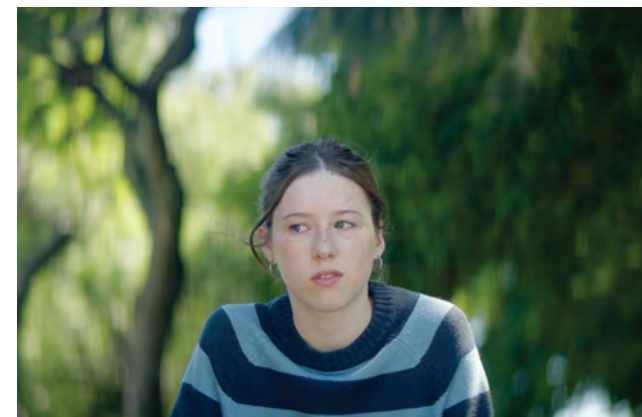
Premios y festivales: Semana de la Crítica de Cannes; Mención Especial, Festival Internacional de Cine de Guanajuato; Mejor Cortometraje, Vicoli Corti; Curtas Vila do Conde;

Festival Internacional de Cine de Chicago; SXSW Sidney; Festival Internacional de Cine en Guadalajara; FICValdivia; Festival Internacional de Cine de Vancouver.

Marinthia Gutiérrez (San Diego, California, EUA, 1996). Escritora y directora de Tijuana, México. Estudió en la Escuela de Teatro, Cine y Televisión de UCLA la licenciatura en Cine y Televisión, con énfasis en Dirección Narrativa.

Marinthia Gutiérrez (San Diego, California, USA, 1996). Writer and director from Tijuana, Mexico. She has a BA in film and television, with a concentration in narrative directing, from the UCLA School of Theater, Film and Television.

CONTACTO: info@violetacine.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 13:30 MIN.

Hermanos

Dos hermanos adolescentes pelean constantemente por cuestiones triviales. Pedro acusa a Fernanda con su madre por tener un romance, lo que provoca peleas donde siempre sale perdiendo debido a su diferencia de edad. Todo cambia cuando Pedro planea una venganza sin usar la fuerza física, pero descubre a su hermana en su momento más vulnerable.

Brothers

The story of two teenage siblings who are always fighting over nothing. Pedro tattles to their mother that Fernanda is dating someone, which prompts arguments he always loses on account of their age difference. Everything changes when Pedro plans an act of revenge that doesn't involve physical force—but catches his sister in her most vulnerable moment.

Dirección: Miguel Pérez Castelazo

Guion: Miguel Pérez Castelazo

Producción: Mariana Rodríguez Cabarga

Compañía productora: Luciana Películas

Fotografía: Nico Croes

Edición: Jonás Fregoso

Diseño de producción: Nohemí González

Sonido: Pablo Tamez

Música: Mr. Shhh

Reparto: Andrea Sutton, Alonso Lobo, Adrián Rossi, Mahalat Sánchez

Miguel Pérez Castelazo (Estado de México, México, 1992). Ha trabajado con diferentes casas productoras en proyectos como *Todas las pecas del mundo*, *Temporada de huracanes*, *The Dead Don't Hurt*, *Cassandra*, *el exótico*, *Ya no estoy aquí y Museo*, entre otros. Actualmente trabaja en la postproducción de su primera docuficción.

Miguel Pérez Castelazo (Mexico State, Mexico, 1992). He has worked with different production companies on projects such as *All the Freckles in the World*; *Hurricane Season*; *The Dead Don't Hurt*; *Cassandra*, *el exótico*; *I'm No Longer Here*; and *Museum*, among others. He is currently working on the post-production of his debut docufiction.

CONTACTO: Miguel Pérez Castelazo | castelazo2@gmail.com



2024 | MÉXICO | 35 MM | COLOR | 16:27 MIN.

El increíble verano de Jesús

Jesús, de 83 años y solitario, recibe una llamada de su sobrina: su hermano, con quien no habla desde hace más de veinte años, está por morir. Entonces se embarca en un viaje que lo llevará de un lado a otro de la ciudad a través de un mundo que ya no entiende para tramitar su identificación y poder así reencontrarse con su hermano y resolver sus problemas.

The Incredible Summer of Jesús

Lonely 84-year-old Jesús receives a call from his niece: his brother, whom he hasn't spoken to in over 20 years, is nearing death. Jesús must now travel across the city, navigating a world to which he no longer belongs, so he can obtain a long-lost ID, reunite with his brother, and resolve their past conflicts.

Dirección: Sebastián Díaz Barriga

Guion: Sebastián Díaz Barriga

Producción: Mariana A. Erdman

Compañía productora: CCC

Fotografía: Dan Escárraga

Edición: Daniel Carrera Pasternac

Diseño de producción: Héctor Eduardo Pacheco Chávez

Sonido: Francisco Gómez Guevara, Víctor Duarte

Música: Augusto Zamora

Reparto: Jesús González, Gabriela Ruiz, Renata Millet, Mónica Jiménez, José Peguero, Fercha Pacheco

Sebastián Díaz Barriga (CDMX, 1998). Autor del poemario *Un rezo para mi padre* (2018). Ganador del Premio de Poesía Joven UNAM-SECTEI 2021 con el libro *Nada del otro mundo* (Libros UNAM, 2022). Traductor del poemario *Cargando mercurio con una horquilla*, de Richard Brautigan (Kriller71 Ediciones, España, 2023 y Zindo & Gafuri, Argentina, 2023).

Sebastián Díaz Barriga (Mexico City, 1998). Author of the poetry collection *Un rezo para mi padre* (2018). Winner of the 2021 UNAM-SECTEI Youth Poetry Award for *Nada del otro mundo* (Libros UNAM, 2022). Translator of *Cargando mercurio con una horquilla* by Richard Brautigan (Kriller71 Ediciones, Spain, 2023; Zindo & Gafuri, Argentina, 2023).

CONTACTO: cesar@elccc.com.mx



2024 | MÉXICO | COLOR | 12:49 MIN.

Intentos fallidos para abrazarse

Dos hermanos y un padre aplazan su llegada a casa de la abuela Elena, donde se celebra la primera Navidad después de su muerte.

Failed Attempts to Hug Each Other

Two brothers and their father delay their arrival at Grandma Elena's house, where they're going to celebrate the first Christmas after her death.

Dirección: Sergio Díaz Ochoa

Guion: Sergio Díaz Ochoa

Producción: Isabel Barajas, Sergio Díaz Ochoa

Compañía productora: Imperio Cine

Fotografía: Melissa Nocetti

Edición: Macarena Hernández Abreu

Sonido: David Muñoz Velasco, Isabel Barajas

Música: Eitan Ciralsky J.

Reparto: Andrés Torres Orozco, Alejandro Flores, Carlos Orozco Plascencia

Sergio Díaz Ochoa (Morelia, Michoacán, México, 1994). Director y guionista. Sus cortos han sido proyectados en festivales como el de Morelia y Shorts México, así como en Alemania, Austria e Italia. Ha dirigido radioteatro para Radio Educación y el Goethe-Institut Mexiko. Actualmente, trabaja en la escritura y desarrollo de su primer largometraje.

Sergio Díaz Ochoa (Morelia, Michoacán, Mexico, 1994). Director and screenwriter. His shorts have screened at festivals such as FICM and Shorts México, as well as in Germany, Austria, and Italy. He has directed radio theater for Radio Educación and the Goethe-Institut Mexiko. He is currently writing and developing his debut feature.

Filmografía: *Abrir las puertas (historia de lo roto)* (cm., 2020), *Tiene que haber algo mejor* (cm., 2019), *Superhéroes* (cm., 2014), *Piedras al río* (cm., 2012).

CONTACTO: Sergio Díaz Ochoa | sergiodiazoch@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 15:54 MIN.

Irse a volver

Narra la llegada a México de Clara, una madre soltera de 27 años, y su hija Ana, de 4: dos migrantes venezolanas en búsqueda de una mejor vida.

Always Return

Narrates the arrival in Mexico of 27-year-old Clara, a single mother, and her four-year-old daughter Ana: two Venezuelan migrants who make their way to Mexico City in search of a better life.

Dirección: Paulina Urreta

Guion: Paulina Urreta

Producción: Tatiana Graullera, Paulina Urreta, Raúl Zendejas, Yago Muñoz

Compañías productoras: 1987 Films, Desierto Films, Oleaje Cine

Fotografía: Raúl Zendejas Escandón

Edición: Raúl Zendejas Escandón

Diseño de producción: Mariana Aux Erdman

Sonido: Thomas Becka

Música: Yago Muñoz, Alán Santos, Leonardo Kin Poce

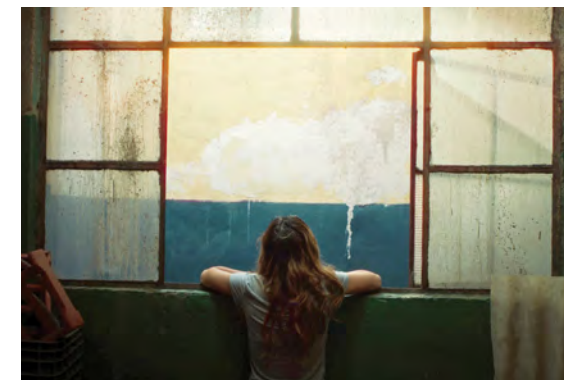
Reparto: Brenda Moreno, Laila García Guerrero, Erika Huerta, Roberto Cázares

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Edimburgo 2024.

Paulina Urreta (CDMX, 1987). Guionista, directora y productora. Sus películas han participado en diferentes festivales nacionales e internacionales. Sus proyectos han ganado premios en el Imcine, Fonca, Ventana Sur, Procine y Algo en Común, entre otros. En 2021 fue seleccionada en el Talents Guadalajara en la especialidad de Directing Studio.

Paulina Urreta (Mexico City, 1987). Screenwriter, director, and producer. Her films have participated in different national and international festivals. Her projects have won awards from IMCINE, FONCA, Ventana Sur, PROCINE, and Algo en Común, among other institutions. In 2021, she was selected at Talents Guadalajara as part of the Directing Studio.

CONTACTO: Paulina Urreta | urretapaulina@gmail.com



2023 | VENEZUELA | COLOR | 13 MIN.

Lejos del mar

Ante el fallecimiento de su padre en una pensión de paso, Roxana, una joven venezolana exiliada en la Ciudad de México, desafiará las leyes al tratar de convencer a la encargada del lugar de que no avise a las autoridades.

Far From the Sea

Roxana, a young Venezuelan woman exiled in Mexico City, defies the law when her father dies at a boarding house, trying to dissuade the landlady from reporting his death to the authorities.

Dirección: Giovanni García

Guion: Karin Valecillos

Producción: Natalia Machado, Adrián Geyer, Gustavo Rondón, Karin Valecillos, Alan Ohep

Compañías productoras: Tumbarrancho Films, Kumache, La Pandilla Producciones, Caffeine Post, Orondo Studio

Fotografía: Amanda Pérez Contreras

Edición: Gustavo Rondón Córdova, Alan Ohep

Diseño de producción: Alfredo Correia

Sonido: Marco Salaverría

Reparto: Marcela Jabes, Samantha Castillo, Leónidas Urbina

Premios y festivales: Selección Oficial en Competencia, Festival Internacional de Cine de la Provincia de Buenos Aires.

Giovanni Antonio García Pineda (Táchira, Venezuela, 1981). Vive en la Ciudad de México. Es director y actor de teatro y cine. Protagonizó los largometrajes *La familia*, de Gustavo Rondón Córdova, *El amparo*, de Rober Calzadilla, y formó parte del reparto de *Jezebel*, estrenados en Cannes, San Sebastián, Biarritz, La Habana y Miami.

Giovanni Antonio García Pineda (Táchira, Venezuela, 1981). Director and theater/film actor living in Mexico City. He starred in the features *The Family*, by Gustavo Rondón Córdova, and *El amparo*, by Rober Calzadilla; he also appeared in the cast of *Jezebel*, which premiered at Cannes, San Sebastián, Biarritz, Havana, and Miami.

CONTACTO: Giovanni García | giosiberia@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 23:57 MIN.

El límite del cuerpo

Fabiola, entrenadora de básquetbol, tiene 38 semanas de embarazo. Su equipo compite en la final de la Ciudad de México, pero se le rompe la fuente en pleno partido, es expulsada por una discusión con el árbitro y tiene que resolver lo inminente: los últimos segundos del juego y la llegada de su segundo hijo al mundo.

Body Limits

Fabiola, a basketball coach and single mom, is 38 weeks pregnant. Her team is competing in the Mexico City tournament finals. While arguing with the referee, her water breaks and she goes into labor. Fabiola must resolve everything at the same time: the final seconds of the game and the arrival of her second child.

Dirección: Berenice Ubeda Alzaga

Guion: Reneé Solís Ubeda

Producción: Rodrigo Ríos, Iria Gómez Concheiro

Compañías productoras: Ciudad Cinema, Bambú Audiovisual, Imcine, Berenice Ubeda Alzaga

Fotografía: Alberto Anaya Adalid AMC

Edición: Luisa María Martínez Arcazar BFE AMEE

Diseño de producción: Lorenza Manrique

Sonido: Raquel Belver

Música: Aldo Max

Reparto: Claudia Pineda, Karhy Hernández Bernal, Sergio González Gómez, Gabriel Moctezuma Pineda, Pedro J. Hernández Gómez, Enrique Barruel, Catalina López, Humberto Busto, Arturo el Gordo Rocha, Raúl Briones

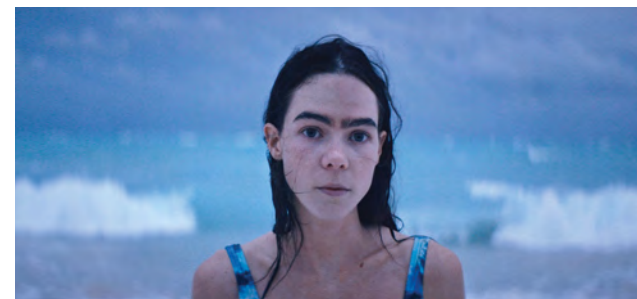
Premios y festivales: Ganador del Concurso de Guiones de Cortometraje "Nárralo en primera persona", La maternidad y la doble o triple jornada de trabajo del Imcine; realizado con apoyo del Imcine-Focine.

Galia Berenice Ubeda Alzaga (CDMX, 1974). Se tituló en Cinematografía en el CCC con el documental *Iba volando*, biopic sobre León Chávez Teixeira. Es asistente de dirección desde el 2006 y ha dirigido segundas unidades de series de TV. Es maestra de asistente de dirección desde el 2013 y etnóloga de la ENAH.

Galia Berenice Ubeda Alzaga (Mexico City, 1974). Obtained a film degree from the CCC with the documentary *Iba volando*, a biopic on León Chávez Teixeira. She has been an AD since 2006 and directed second units for TV series. She has taught assistant directing since 2006 and has an ethnology degree from the ENAH.

Filmografía: *La masa se sala en la mesa de la casa* [cm., 2020], *Iba volando* [cm. doc., 2010], *Con la torta bajo el brazo* [cm., 2005].

CONTACTO: Galia Berenice Ubeda Alzaga
galiaberenice@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 18:33 MIN.

Marea

Este cortometraje explora las dinámicas tiernas y matizadas entre Mar, quien afronta su embarazo con determinación a pesar de la ausencia de su esposo, y su hermano de 12 años, Mau, a quien ella aprecia profundamente. Ambientada a finales de los años 90 durante un día, la película aborda temas de maternidad, familia, amor y resiliencia.

This evocative short film delves into the tender, nuanced dynamics between a young woman named Mar, navigating her pregnancy with purpose despite her husband's absence, and her 12-year-old brother Mau, whom she cherishes. Set in the 1990s over the course of a single day, the film explores themes of motherhood, family, love, and resilience.

Dirección: Ximena Lamadrid, Julián Lamadrid

Guion: Ximena Lamadrid

Producción: Ximena Lamadrid, Jorge Díez, Juan Pablo García, Mariano Rentería

Compañías productoras: El Relicario Cine, TODO

Fotografía: Mariano Rentería

Edición: Julián Lamadrid, Genevieve Olivia Dunning

Diseño de producción: Olga Zoe Mendrinos

Sonido: Diego Julca

Música: Julián Lamadrid

Reparto: Ximena Lamadrid, Eloy Castaneira

Ximena Lamadrid (Cancún, Quintana Roo, México, 1996). Formada en la Tisch School of the Arts de Nueva York, es actriz, escritora y directora. Ha trabajado con Alejandro González Iñárritu en *Bardo* y con Sofia Coppola, entre otros directores. Actuó en la serie de Netflix *¿Quién mató a Sara?*

Ximena Lamadrid (Cancún, Quintana Roo, Mexico, 1996). Actress, writer, and director trained at NYU's Tisch School of the Arts. She has worked with Alejandro González Iñárritu on *Bardo* and with Sofia Coppola, among other directors. She acted in the Netflix series *Who Killed Sara?*

Julián Lamadrid (Sharjah, Emiratos Árabes Unidos, 1998). Músico y cineasta mexicano. Graduado de la Tisch School of the Arts de Nueva York. Él dirige la mayoría de sus videoclips.

Julián Lamadrid (Sharjah, United Arab Emirates, 1998). Mexican musician and filmmaker. Graduate of NYU's Tisch School of the Arts. He directs most of his own music videos.

CONTACTO: Jorge Díez Maza | jorgediez@delrelicario.mx



2024 | MÉXICO | 16 MM | COLOR | 12 MIN.

Náufragos

Miriam, a sus 13 años, es la única responsable de su hermano de cuatro meses. Cuando su mejor amiga la invita a una fiesta, Miriam hará todo lo posible por librarse de su hermano una noche y poder asistir. La actitud de Miriam ante la vida cambiará para siempre.

Castaways

Thirteen-year-old Miriam is single-handedly responsible for taking care of her four-month-old brother. When her best friend invites her to a party, Miriam will do everything she can to get rid of her brother for a night. Miriam's attitude toward life will change forever.

Dirección: Andrea Saavedra de la Teja

Guion: Andrea Saavedra de la Teja, Kim Torres

Producción: Vittorio Camacho

Compañía productora: CCC

Fotografía: Mariana Saldívar Robles

Edición: Fernando Siller, Sebastián Santamaría

Diseño de producción: Adrián Monroy Molina

Sonido: Augusto César Reyes

Música: Eduardo Woolrich

Reparto: Paola Lara, Joanna Larequí, Braulio de la Cruz, Ximena Martínez, Mateo Loza, Demetrio Bonilla

Andrea Saavedra de la Teja (CDMX, 1991). Antes de estudiar cine en el CCC obtuvo una licenciatura en Filosofía. Ha escrito y dirigido un cortometraje documental, *La labor de Sísifo*, ganador de un fondo Procine y seleccionado en el festival Shorts México, y tres cortometrajes de ficción: *Todos tus daños*, *Reunión* y *Náufragos*.

Andrea Saavedra de la Teja (Mexico City, 1991). Earned a BA in philosophy before studying film at the CCC. She has written and directed a documentary short, *La labor de Sísifo*, winner of a PROCINE grant and selected at Shorts México, as well as three fiction shorts: *Todos tus daños*, *Reunión*, and *Náufragos*.

Filmografía: *La labor de Sísifo* [cm. doc., 2021].

CONTACTO: cesari@elccc.com.mx



2024 | MÉXICO | COLOR | 18:20 MIN.

Niño halcón duerme entre visiones de un incendio

El niño halcón cree poseer en sus ojos el poder para ser un iluminado. Su transfiguración en ave de presa lo lleva a sobrevolar un territorio en llamas en busca de carroña para la jauría. Una representación del estado de violencia desbordada por el tráfico de drogas desde la visión onírica de un adolescente marginal reclutado por un cártel.

The hawk boy believes his eyes have special powers that make him an enlightened being. His transfiguration into a bird of prey leads him to fly over a burning landscape in search of carrion for the pack. A depiction of the overflowing violence caused by drug trafficking, rendered through the dreamlike vision of a marginalized teenager recruited by a cartel.

Dirección: Mauricio Sáenz-Cánovas

Guion: Mauricio Sáenz-Cánovas

Producción: Belén Olalde, Juan Carlos Ayvar

Compañías productoras: Libélula Films, Pink Ape Media

Fotografía: Josué Alonzo

Edición: Mauricio Sáenz-Cánovas

Diseño de producción: Andrea José

Sonido: Naybi Suyua, Pablo Herrera

Música: Ángel Arauza

Reparto: Ángel Peña, Efraín Escobar, Fernando Alvarado

Mauricio Sáenz-Cánovas (Matamoros, Tamaulipas, México, 1977). Cineasta con práctica experimental basada en contextos etnográficos mezclados con elementos ficticios y atmósferas oníricas. Su obra ha sido proyectada en festivales como Róterdam, AFI Fest, Karlovy Vary, Ann Arbor y Slamdance, entre otros.

Mauricio Sáenz-Cánovas (Matamoros, Tamaulipas, Mexico, 1977). Filmmaker with an experimental practice based on ethnographic contexts mixed with fictional elements and dreamlike atmospheres. His work has screened at festivals such as Rotterdam, AFI Fest, Karlovy Vary, Ann Arbor, and Slamdance, among others.

Filmografía: *Tigre, tigre* (cm., 2022), *Meteorito* (cm., 2018).

CONTACTO: Mauricio Sáenz-Cánovas
mauricio.saenz.canovas@outlook.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 15:41 MIN.

No es Japón

Selena trabaja en el turno nocturno en una tienda abierta las 24 horas y Víctor es un repartidor de comida rápida. Su gusto por el cigarro los ha acercado. Después de una pesada jornada laboral, Víctor decide visitar a Selena para fumar juntos, como lo han hecho otras veces, pero esta noche será diferente.

It's Not Japan

Selena works the late-night shift at a convenience store; Victor is a fast-food delivery driver. Their shared love of cigarettes has brought them closer. After a long day at work, Victor decides to visit Selena for a smoke, like they've done before—but tonight will be different.

Dirección: Rodolfo Rojano

Guion: Rodolfo Rojano

Producción: Emilio Braojos

Compañía productora: Xolo Films

Fotografía: Santiago Ruelas Mesa

Edición: Rodolfo Rojano, Santiago Ruelas Mesa

Diseño de producción: Zusette Vázquez Rico

Sonido: Joshua Espinosa

Música: Mathias Lautz

Reparto: Julio Sánchez, Rebeca Rojano, Selena Arizmendi,

Víctor Robles, Rodolfo Vázquez, Jesús Guzmán, Norma Carmona

Luis Rodolfo Rojano Méndez (Xalapa, Veracruz, México, 1999). Cursa la licenciatura en Filosofía en la Universidad Veracruzana. Especializado en procesos de formación popular cinematográfica. Acreedor del PECDA Veracruz 2024. Forma parte del colectivo Xolo Films desde 2015, enfocado en la producción de cine independiente desde Xalapa.

Luis Rodolfo Rojano Méndez (Xalapa, Veracruz, Mexico, 1999). Currently pursuing a BA in philosophy at the University of Veracruz. He specializes in popular film training processes. He received funding from PECDA Veracruz in 2024. He has been a member of the Xolo Films collective since 2015, focusing on independent film production in Xalapa.

Filmografía: *Espero* (cm., 2019), *Querida Eliza* (cm., 2015).

CONTACTO: Luis Rodolfo Rojano Méndez | Rodolfo.xolofilms@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 12 MIN.

Passarinho

Olivia y Laura, dos adolescentes de 13 años, tienen un plan para obtener el autógrafo de Passarinho, un ídolo de fútbol brasileño, pero entonces Olivia tiene su primera menstruación.

Olivia and Laura, both 13, are plotting to get the autograph of Passarinho, a Brazilian soccer idol—but before they can put their plan into action, Olivia gets her first period.

Dirección: Natalia García Agraz

Guion: Natalia García Agraz, Gerardo Lechuga

Producción: Daniela Mosca

Compañía productora: CCC

Fotografía: José Grimaldo

Edición: Natalia García Agraz

Diseño de producción: Perla Castañón

Sonido: Christian Giraud

Música: Tomás García Agraz, Sebastián Anton Ojeda

Reparto: Camila Robertson, Isabella Patrón, Naomy Romo, Anthony Mawena Kokou

Natalia García Agraz (CDMX, 1993). Se formó como fotógrafa en la Escuela Activa de Fotografía y como directora y guionista en el Centro de Capacitación Cinematográfica. Su cortometraje *El último romántico* representó a México con nominación en el Oscar Estudiantil 2019 y participó en más de 60 festivales internacionales.

Natalia García Agraz (Mexico City, 1993). Trained as a photographer at the Active School of Photography and as a director and screenwriter at the Film Training Center. Her short *The Last Romantic* represented Mexico with a nomination for the 2019 Student Oscars and participated in over 60 international festivals.

Filmografía: *Una revolución* (cm., 2023), *El último romántico* (cm., 2018).

CONTACTO: cesar@elccc.com.mx



2023 | MÉXICO | COLOR | 15:35 MIN.

Prólogo y epílogo

Alejandra decide terminar su noviazgo con Marcos, quien no lo acepta e intenta obligarla a continuar en la relación. Sin poder contarle a alguien más lo que vive, ella tendrá que encontrar la manera de salir de esa situación.

Beyond Fear

Alejandra decides to end things with Marcos, who refuses to accept their breakup and forces her to continue the relationship. Unable to share what she's going through with anyone else, Alejandra will have to find a way out on her own.

Dirección: Dinazar Urbina Mata

Guion: Dinazar Urbina Mata

Producción: Dinazar Urbina Mata

Compañía productora: Puchunka Cine

Fotografía: Sandra Luz López Barroso

Edición: Dinazar Urbina Mata

Diseño de producción: Tania Elisa Suárez

Sonido: Emmanuel Antonio López

Música: Gabriela Alatorre

Reparto: Juliana Ibáñez, Jorge Coga, Inés López, Dafne Mayoral

Dinazar Urbina Mata (Tututepec, Oaxaca, México, 1991). Licenciada en Comunicación por la UAM-X. Ha participado en diferentes producciones en los departamentos de guion, edición, producción y arte. Fue becaria del Fonca en la categoría de Guion Cinematográfico.

Dinazar Urbina Mata (Tututepec, Oaxaca, Mexico, 1991). Has a BA in communications from the UAM-X. She has participated in different productions as part of the screenwriting, editing, production, and art departments. She received FONCA funding in the screenwriting category.

Filmografía: *Siempre andamos caminando* (doc., 2017), *Carrizos* (cm., 2017).

CONTACTO: Dinazar Urbina Mata | dinazarurbina@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 14:20 MIN.

Quiero estrellarme en seco contra el parabrisas del amor

Después de una desilusión amorosa que la deja incapaz de rapear, *La Güera*, lucha contra la turbulencia emocional. A pesar de asistir a sesiones de improvisación con sus amigas, le resulta difícil recuperar su destreza lírica. En busca de consuelo, acude a una amiga chamana que vive en el bosque para una cura poco convencional.

I Want to Violently Crash into the Windshield of Love

La Güera, a young rapper from Mexico City, struggles to rap after a heartbreak. Despite attending freestyle sessions with friends, she can't seem to regain her lyrical prowess. Seeking solace, she turns to a forest-dwelling shamanic friend for some unconventional healing. Through a transformative encounter with crickets, she confronts her pain and emerges with a sense of newfound liberation.

Dirección: Fernanda Tovar

Guion: Fernanda Tovar

Producción: Daniel Loustaunau

Compañía productora: Colectivo Colmena

Fotografía: Rosa Hadit

Edición: Francisco Borrajo, José Pablo Escamilla

Sonido: Gerardo Martínez, Nina Guadarrama Olhovich

Música: Isaac Soto, David Arredondo

Reparto: *Güera*, Pau Sitar, La Bruja de las Palabras, Salma Sánchez, Mari Jane

Premios y festivales: Selección Oficial, Festival de Cine de Tribeca 2024; KurtaKinoforum São Paulo 2024; NVision Latino 2024.

Fernanda Tovar (CDMX, 1991). Se graduó del Centro de Capacitación Cinematográfica. En 2018 y 2019 fue becaria del Fonca para escribir *Una chica triste*. En 2020 formó parte de Berlinale Talents Guadalajara y Talents Latinoamérica. Actualmente desarrolla su primer largometraje: *Una chica triste*.

Fernanda Tovar (Mexico City, 1991). Graduate of the Center for Film Studies. In 2018 and 2019, she received FONCA grants to write *Una chica triste*. In 2020, she participated in Berlinale Talents Guadalajara and Talents Latinoamérica. She is currently developing her debut feature, *Una chica triste*.

Filmografía: *El fuego que hemos construido* (cm., 2023), *Mi edad, la tuya y la edad del mundo* (cm. doc., 2022), *El rincón de mundo a donde va lo que se olvida* (cm. doc., 2018).

CONTACTO: Fernanda Tovar | fernanda@colmena.tv



2024 | MÉXICO, EUA | COLOR | 12:35 MIN.

Repatriados

Saúl, Adrián y César trabajan como repartidores de comida en la ciudad de Nueva York. Después de que un colega fallece en un accidente, deben trabajar juntos y recaudar dinero para repatriar su cuerpo a Puebla, México.

Saúl, Adrián, and César work as food delivery drivers in New York City. After a coworker is killed in an accident, they must work together and raise money to repatriate his body back to Puebla, Mexico.

Dirección: Moisés Bazbaz

Guion: Moisés Bazbaz, José Bazbaz

Producción: Moisés Bazbaz

Compañías productoras: Basurero Films, BazSq

Fotografía: Matteo Coelho

Edición: Moisés Bazbaz

Diseño de producción: Wika Soto-Hay, Moisés Bazbaz

Sonido: Pablo Isaac Morris, Madeleine Wyatt

Música: Diles que no me maten

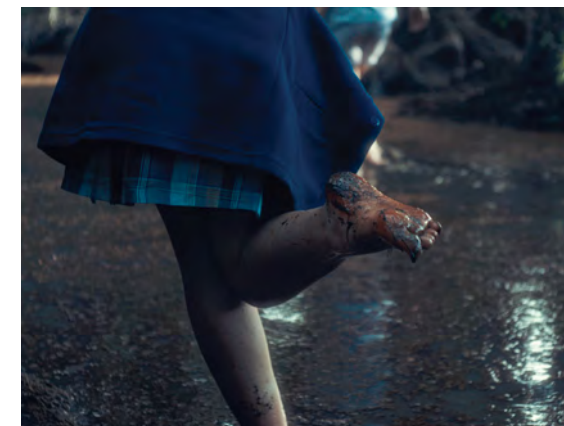
Reparto: Saúl Bruno, César Solano, Adrián Bruno

Premios y festivales: Beca Estudiantil, National Board of Review 2024.

Moisés Bazbaz (México, 2000). Se graduó del Pratt Institute en Brooklyn, NY, con licenciatura en Producción de Cine. Tiene experiencia como escritor, director y productor. En 2024 abrió la casa productora Basurero Films.

Moisés Bazbaz (Mexico, 2000). Graduated from the Pratt Institute in Brooklyn with a BA in film production. He has experience as a writer, director, and producer. In 2024, he launched the production company Basurero Films.

CONTACTO: Moisés Bazbaz | moises@basurerofilms.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 25 MIN.

Salvar a Mika del agua

El día en que Laura sangra por primera vez, las aguas de un río cargado de secretos la llaman para develar su verdadero carácter.

Milka in the Water

During her menarche, blood-fearing Laura seeks refuge in an otherworldly river. Delving into the waters with a newfound friend, she discovers the challenges of growing into a woman.

Dirección: Michelle Olivares

Guion: Michelle Olivares

Producción: Roger Gómez, Óscar Casarreal

Compañías productoras: Metraje Pro & Post, Astrolucha

Fotografía: Melissa Nocetti, Ignacio Miguel Ortiz Ortega

Edición: Carlos Cepeda Ruiz

Diseño de producción: Jimena Chowell

Sonido: Julio César González Segura

Música: César Mérida Aguilar

Reparto: Sofía Quezada Amaro, Itza Rojas, María del Consuelo Camacho, Luna Vargas, Dan Zapata, Elizabeth Pedroza, Paloma Michelle, Lucía Ribeiro

Premios y festivales: Mejor Cortometraje de Guanajuato, Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2024.

Michele Alexandra Fernández Olivares (CDMX, 1996). Directora y guionista. Estudió Periodismo en la UNAM y Realización en el CCC. Actualmente es beneficiaria de la beca Jóvenes Creadores para la escritura de su primer largometraje y se encuentra en etapa de desarrollo de un documental híbrido.

Michele Alexandra Fernández Olivares (Mexico City, 1996). Director and screenwriter. She studied journalism at the UNAM and directing at the CCC. She currently has a FONCA Young Artists grant to write her debut feature and is developing a hybrid documentary.

Filmografía: *Porcelana* (cm., 2021).

CONTACTO: Michelle Alexandra Fernández Olivares | olivares.cccc@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 19:38 MIN.

El sitio en el que también se está

Sebastián es un chico venezolano de 16 años que llega a un albergue para adolescentes migrantes. Allí conoce a Aurora, una chica de Guatemala de quien se enamora. Ambos esperan respuesta a su solicitud de asilo. El tiempo se acaba y la despedida es inevitable.

The Place Where You Can Also Be

Sixteen-year-old Sebastián, from Venezuela, arrives at a shelter for teenage migrants. There he meets Aurora, a 17-year-old girl from Guatemala, and falls in love with her. Both are awaiting a response to their asylum applications. Time is running out and farewell is inevitable.

Dirección: Carlos Hernández Vázquez

Guion: Carlos Hernández Vázquez

Producción: Gabriela Gavica Marrufo, Juan Pablo Polo Flores, Carlos Hernández Vázquez

Compañía productora: Mandarina Cine

Fotografía: Luis Montalvo

Edición: Sofía Landgrave

Diseño de producción: Alexa Márquez

Sonido: José Miguel Enríquez, Liliana Villaseñor

Música: Manuel Velázquez

Animación: Koosuke Amezcua

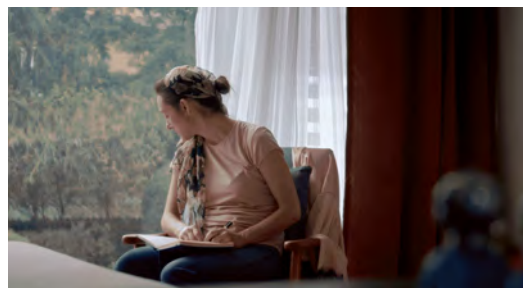
Reparto: Sebastián Vera, Fabiana Hernández Guinea, Matilde Hernández Guinea, Roberto Flores, Tatiana Vera

Carlos Hernández Vázquez [Celaya, Guanajuato, México, 1983]. Abogado por la UNAM y egresado de la especialidad en Producción Cinematográfica del CCC. Seleccionado en Talents Berlin 2019 y EAVE Puentes 2021. Socio fundador de Mandarina Cine. Sus cortometrajes *El grillo* y *Charrascas* fueron nominados al Premio Ariel en 2023 y 2024 respectivamente.

Carlos Hernández Vázquez [Celaya, Guanajuato, Mexico, 1983]. Studied law at the UNAM and film production at the CCC. He was selected at Talents Berlin 2019 and EAVE Puentes 2021. He is a founding partner of Mandarina Cine. His shorts *El grillo* and *Charrascas* were nominated for the Ariel Awards in 2023 and 2024, respectively.

Filmografía: *Lejos de casa* (doc., 2023), *Charrascas* (cm. doc., 2023), *El grillo* (cm., 2022), *De puro aire* (doc., 2019).

CONTACTO: Carlos Hernández Vázquez | carloshernan@mandarinacine.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 15:55 MIN.

Sofía

Sofía es una madre soltera que vive con Tomás, su hijo de 9 años, quien padece Asperger. Debido a su situación económica, Sofía deberá tomar una decisión que cambiará la relación con su hijo y consigo misma: vender su hogar.

Sofia

Single mother Sofia lives with Tomás, her nine-year-old son, who is on the Asperger's spectrum. Due to her financial situation, Sofia must make a decision that will change her relationship with her son and herself: sell their home.

Dirección: Ramón Naranjo Carrillo

Guion: Ramón Naranjo Carrillo

Producción: Itzel Sacnité, Fernando Alfaro, Ramón Naranjo Carrillo

Compañías productoras: SAE Institute, Cine Acrílico, Enaguas Cine, Road Movie Films

Fotografía: Hae Jin Cataño Lee

Edición: Samantha Márquez Torcuato, Ramón Naranjo Carrillo

Diseño de producción: Samantha Márquez Torcuato

Sonido: Alin Brindis Zecua

Música: Mariano Herrera Caso

Reparto: Sophie Alexander-Katz, Julián Nelson Barbero, Natalia Plascencia, Karen Alicia, Gloria Castro

Ramón Naranjo Carrillo [CDMX, 2000]. Estudió Cine Digital y Post-producción en SAE Institute México. Trabaja en Enaguas Cine en el área de desarrollo de proyectos. Tiene experiencia como continuista en largometrajes. Es beneficiario de la beca Jóvenes Creadores del Fonca.

Ramón Naranjo Carrillo [Mexico City, 2000]. Studied digital film and post-production at Mexico's SAE Institute. He works at Enaguas Cine in the project development department. He has experience as a continuity supervisor for feature films. He is the recipient of a FONCA Young Artists grant.

Filmografía: *Memorias calcinadas* (cm., 2021), *Una y otra vez* (cm., 2019).

CONTACTO: Ramón Naranjo Carrillo
monchobeaplin@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 24 MIN.

Spiritum

Ramiro es un joven adicto internado en un centro de rehabilitación. Al principio no logra encajar, pero poco a poco las vivencias en esa clínica y las palabras de los demás internos lo harán ver su realidad.

Ramiro, a young addict, has been admitted to a rehab center. At first, he distances himself from everyone—but little by little, the other patients' words and experiences confront him with his own reality.

Dirección: Adolfo Margulis

Guion: Adolfo Margulis, Penélope Alfeirán

Producción: Alejandra Ruiz Díaz

Compañía productora: CCC

Fotografía: Maurice Pereda

Edición: Adolfo Margulis

Diseño de producción: Farid Evangelista

Sonido: Francisco Gómez Guevara, Laure Domsan, Efraín Ortiz

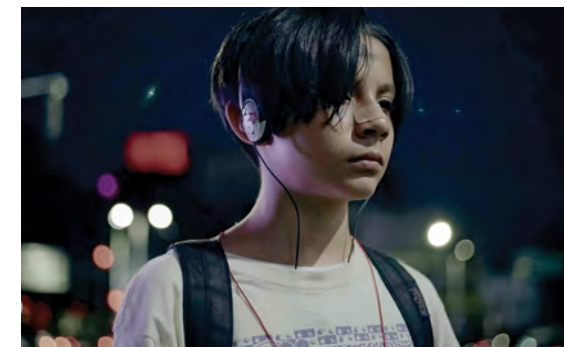
Música: Raúl Orihuela Montes de Oca *Orihuela MSS*, Eugenio Casillas, Joshua Alós

Reparto: Andrés Delgado, Noé Hernández Álvarez, Juan Luis Medina, Rodrigo Virago

Adolfo Margulis [CDMX, 1995]. Director, fotógrafo y escritor, egresado de la carrera de Fotografía de la Escuela Activa de Fotografía. Trabaja desde los quince años en proyectos de cine y publicidad. Comenzó su especialización en cine en la licenciatura de Dirección Cinematográfica en el CCC.

Adolfo Margulis [Mexico City, 1995]. Director, photographer, and writer. He studied photography at the Active School of Photography. He has worked on film and advertising projects since the age of 15. He began specializing in cinema with the BA program in directing at the CCC.

CONTACTO: cesar@elccc.com.mx



2024 | MÉXICO | COLOR | 15:23 MIN.

Toda la ira del mundo

Emmanuel, de 14 años, recibe la noticia de que su padre no podrá pasar por él después de clases, por lo que deberá regresar en un taxi que su madre le pidió. Sin embargo, sin darse cuenta, sube a un coche equivocado que pone en peligro su vida. Logra escapar del falso chofer y al llegar a casa reflexiona sobre su propia vida y su fe en la religión.

All the Anger of the World

Fourteen-year-old Emmanuel receives the news that his father won't be able to pick him up after school, so he must return in a taxi ordered by his mother. Unwittingly, he gets into the wrong car, which puts his life in danger. Once he escapes from the fake driver and makes it home, he reflects on his own life and religious faith.

Dirección: Daniel Humberto Campos Ramírez

Guion: Daniel Humberto Campos Ramírez

Producción: Rodolfo Vilchis-Conde

Compañías productoras: Procine CDMX, Relingos, Estío

Fotografía: Samantha Méndez

Edición: Diana Mata

Diseño de producción: Magdalena Santillán

Sonido: Joshua Cruz

Música: Club PVC: Jesús Miguel Morales Huerta,

Jorge Uriel Mena Escudero, Paulina Lozano, Santiago Ayón

Animación: Jorge Uriel Mena

Reparto: Johan Vilchis, Olivia Lagunas, Horacio Lazo

Daniel Humberto Campos Ramírez [CDMX, 1992]. Egresado de la licenciatura en Cinematografía por la ENAC. Tiene experiencia como editor y realizador independiente.

Daniel Humberto Campos Ramírez [Mexico City, 1992]. Graduated from the ENAC with a BA in film. He has experience as an independent editor and filmmaker.

Filmografía: *Madrugada en un mundo perfecto* (cm., 2021), *Lo que queda* (cm. doc., 2017).

CONTACTO: Daniel Humberto Campos Ramírez | danielhcampos92@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 23 MIN.

Todos los instantes tuyos

Gilberto abandona su hogar en el último día de vida de su padre y recorre la ciudad en búsqueda de los lugares que eran significativos para él: su antigua casa, el museo donde trabajaba y las calles de una ciudad muy viva. Esta huida se convierte en una reconstrucción del padre, un viaje por la memoria y una despedida.

Every Moment of You

Gilberto leaves home on the last day of his father's life, wandering the city in search of places that were once meaningful to him: his old house, the museum where he worked, the vibrant city streets. This escape becomes way to reconstruct his father, a journey through memory, and a farewell.

Dirección: Guillermo Reyes Campos
Guion: Guillermo Reyes Campos
Producción: Alicia Carrasco
Compañía productora: ENAC
Fotografía: Mateo Romero
Edición: Sebastián Carrasco, Guillermo Reyes Campos
Diseño de producción: Citlali Tapia, Daniela Buenrosto
Sonido: David Malagón
Música: Diles que no me maten
Reparto: Andrés Delgado, Alejandra Campos, Mario Palmerín, Marjorie Ledesma, Carlos R. Horcasitas, Jesús Estrada, Gael Caballero, Noel Urbina

Guillermo Reyes Campos (CDMX, 1997). Egresado de la ENAC-UNAM. Su documental *Un lugar secreto* fue parte de la selección oficial de *Ambulante 2023*. Fotografió el cortometraje documental *África*, premiado en el FICM 2023. Ha colaborado como asistente de dirección en diversos largometrajes.

Guillermo Reyes Campos (Mexico City, 1997). Graduate of the ENAC-UNAM. His documentary *Un lugar secreto* was part of the official selection at *Ambulante 2023*. He shot the documentary short *África*, recognized at FICM 2023. He has worked as an assistant director on numerous features.

Filmografía: *Un lugar secreto* (cm. doc., 2023).

CONTACTO: Guillermo Reyes Campos | memorcampos@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 13:11 MIN.

Viaje de negocios

Daniel, un niño de diez años, llega un lunes por la mañana a la escuela con un par de tenis nuevos que su padre le trajo de un viaje de negocios a los Estados Unidos. Cuando ve que otro niño trae los mismos tenis, comienza a sospechar que sus zapatos son la clave de un terrible secreto.

Business Trip

Ten-year-old Daniel arrives at school on Monday morning wearing a brand-new pair of light-up sneakers that his father brought him from a business trip in the US. When he sees another boy wearing the exact same sneakers, he begins to suspect that his shoes are the key to a terrible secret.

Dirección: Gerardo Coello Escalante
Guion: Gerardo Coello Escalante, Amandine Thomas
Producción: Amandine Thomas, Nahim Abuxapqui, Rodrigo Solano, Gerardo Coello Escalante
Compañías productoras: Thumper Films, Varios Lobos
Fotografía: Cody Powers
Edición: Amandine Thomas, Gerardo Coello Escalante
Diseño de producción: Nadine Karakachoff
Sonido: José Miguel Enriquez, Daniela López Guerrero, Federico González Jordán
Reparto: Rodrigo Mota, Pablo Torres, Lila Urbina, Gerardo Saldaña

Premios y festivales: Festival de Cine de Sundance; Festival Internacional de Cine de Sonoma; Festival de Cine de Milwaukee; Festival de Cine Latino de Chicago; Festival Internacional de Cine Latino de Los Ángeles; Rooftop Film Festival; Festival Internacional de Cortometrajes de Palm Springs; Hollyshorts; Indie Street Film Festival; Festival de Cine de Sarajevo; Shorts México; Festival de Cine de Tirana.

Gerardo Coello Escalante (CDMX, 1994). Director de cine egresado de la Universidad de Nueva York. Recibió la beca Sundance Ignite en 2018. Fue primer asistente de dirección en largometrajes como *Shiva Baby*, *Dating and New York* y *Reality*.

Gerardo Coello Escalante (Mexico City, 1994). Director trained at New York University. He received the Sundance Ignite fellowship in 2018. He was the first assistant director on features such as *Shiva Baby*, *Dating and New York*, and *Reality*.

Filmografía: *Dinnertime* (cm., 2019), *La visita* (cm., 2017).

CONTACTO: Gerardo Coello Escalante | gcoello@gmail.com

Sección de Documental Mexicano

Mexican Documentary Section



2024 | MÉXICO, EUA | COLOR | 72:28 MIN.

La edad del agua

Una pequeña comunidad rural en México sufre las muertes de tres niñas a debido al cáncer. Un grupo de mujeres decide investigar las causas, exponiendo inesperadamente la presencia de radiactividad en el agua. Su investigación detona una batalla en contra de las autoridades, determinadas en desbaratar sus esfuerzos. Su travesía exhibe los peligros que residen en los mantos acuíferos más profundos de México.

The Age of Water

A small community in rural Mexico is torn apart when three children die due to a rare form of cancer. Setting out to investigate the cause, a group of women discover radioactivity in their water, setting the stage for a battle against the local authorities who repeatedly undercut their efforts. Their journey reveals the dangers present in Mexico's ancient water reserves.

Dirección: Alfredo Alcántara, Isabel Alcántara
Producción: Michèle Stephenson, Joe Brewster, Lindsay Perna, Chris White, Opal Bennett
Compañías productoras: Rada Studio, Ponderosa Productions, POV
Fotografía: Alfredo Alcántara
Edición: Lawrence Jackman, Clementina Mantellini
Sonido: Odín Acosta
Música: Ben Fox

Alfredo Alcántara (CDMX, 1987). Productor y fotógrafo egresado de la Tisch School of the Arts de NYU. Su trabajo cinematográfico destacó en los documentales *American Promise* (ganador de Sundance en 2013) y *Stateless* (Tribeca, 2021). En 2020 ganó el Emmy por su trabajo en *No olvidado*, serie que dirigió para CNN.

Alfredo Alcántara (Mexico City, 1987). Producer and photographer who studied at NYU's Tisch School of the Arts. His standout work in film includes *American Promise* (Sundance winner, 2013) and *Stateless* (Tribeca, 2021). In 2020, he won an Emmy for his work on *No olvidado*, a series he directed for CNN.

Filmografía: *No olvidado* (cm. doc., 2020), *Vaquita* (cm. doc., 2018), *Ranchlands* (cm. doc., 2016), *El porvenir* (cm. doc., 2014), *Duke and the Buffalo* (cm. doc., 2013).

Isabel Alcántara (CDMX, 1990). Formó parte del taller de Chicken & Egg Pictures Accelerator. Becaria de Firelight Doc Lab e International Women in Media. Productora de series de documental para BRIC Arts Media en Brooklyn, ganadoras del premio Emmy. Egresada de la Universidad de Syracuse. Produce series para More Perfect Union en Washington, D.C.

Isabel Alcántara (Mexico City 1990). Participated in Chicken & Egg Pictures Accelerator. Fellowships from Firelight Doc Lab and International Women in Media. She is the producer of Emmy-winning docu series for BRIC Arts Media in Brooklyn. She graduated from Syracuse University. She produces series for More Perfect Union in Washington, DC.

CONTACTO: Alfredo Alcántara | alfie.alcantara@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 72 MIN.

Ajuste de pérdidas

Pedro, un ajustador de seguros que viaja por México investigando catástrofes, debe lidiar con "carroñeros" corruptos. Para escapar de su trabajo, acepta actuar en una obra de teatro. La obra adquiere una dimensión emocional mayor que la de su profesión, creando un paralelo entre su derrota personal y la tragedia humana, generándole una crisis de identidad. Dos mundos contradictorios colisionan, dejándolo en una paradoja.

Loss Adjustment

Pedro, an insurance adjuster who travels all over Mexico investigating catastrophes, must deal with corrupt "vultures." To escape his job, he agrees to act in a play. The play takes on an emotional dimension greater than his profession's, creating a parallel between his personal defeat and human tragedy—and prompting an identity crisis. When two contradictory worlds collide, he is left in the throes of a paradox.

Dirección: Miguel Calderón
Guion: Guillermo Fadanelli, Miguel Calderón
Producción: Andrea Paasch, Agustina Chiarino, Miguel Calderón
Compañías productoras: Mercurio Activo, Bocacha Films
Fotografía: Luis Montalvo
Edición: Guillermo Madeiro
Sonido: Loretta Ratto, Pablo Tamez
Música: Thomas Becka, Julián Ledé, Alexis Ruiz

Premios y festivales: Fondo para Desarrollo, International Documentary Film Amsterdam 2021.

Miguel Calderón (CDMX, 1971). Figura clave en el arte contemporáneo mexicano, utiliza el humor para explorar territorios sociales y personales. Su práctica multidisciplinaria abarca cine, video, fotografía, escultura y pintura. Graduado del Instituto de Arte de San Francisco, ha recibido premios como las becas MacArthur y Bancomer/Rockefeller.

Miguel Calderón (Mexico City, 1971). A key figure in contemporary Mexican art, he uses humor to explore social and personal terrain. His multidisciplinary practice spans film, video, photography, sculpture, and painting. A graduate of the San Francisco Art Institute, he has received MacArthur and Bancomer/Rockefeller awards.

Filmografía: *Zeus* (2016), *La discípula del velocímetro* (cm. doc., 2009).

CONTACTO: apaascha@gmail.com



2024 | MÉXICO | 16 MM | COLOR, BN | 80:12 MIN.

¡Aoquic iez in Mexico!

¡Ya México no existirá más!

Una mirada frenética recorre la convulsa Ciudad de México, metrópolis colosal sostenida por el mito del mestizaje y otras violencias coloniales. Pasado y presente tejen una ráfaga de imágenes, memorias fragmentadas de este territorio. Deidades antiguas que se encarnan, sueños que se desdoblán entre la intimidad, la complicidad y el tumulto. Una película errática que nos invita a reimaginar la compleja relación que sostenemos con la mexicanidad.

Mexico Will No Longer Exist!

A frenetic look at Mexico City: a colossal, convulsive metropolis sustained by the myth of "mestizaje" and other forms of colonial violence. Past and present are interwoven in a flurry of images and fragmented memories. Ancient deities are incarnated, while dreams unfurl amid intimacy, complicity, and tumult. This is an erratic film that invites us to reimagine our complex relationship with the construct of "Mexicanness."

Dirección: Annalisa D. Quagliata Blanco

Producción: Annalisa D. Quagliata Blanco

Compañías productoras: Laboratorio Experimental de Cine, Anarchivia

Fotografía: Annalisa D. Quagliata Blanco

Edición: Annalisa D. Quagliata Blanco

Sonido: Annalisa D. Quagliata Blanco

Música: Hospital de México, Los Cogelones, Andy Mountains y los Niños Puercos

Premios y festivales: Premio a Mejor Película, Competencia Umbrales, Festival Internacional de Cine UNAM; Mostra de Cinema Periférico 2024.

Annalisa Donatella Quagliata Blanco (Veracruz, México, 1990). Egresada del Massachusetts College of Art donde realizó una doble especialidad en Film/Video y Studio for Interrelated Media. Su obra se ha exhibido internacionalmente. Su proyecto "imago" recibió una beca del Princess Grace Foundation-USA. Ha sido becaria del Programa Jóvenes Creadores y del Programa de Fomento a Proyectos y Coinversiones Culturales del Fonca.

Annalisa Donatella Quagliata Blanco (Veracruz, Mexico, 1990). Studied at the Massachusetts College of Art, with a double concentration in film/video and studio for inter-related media. Her work has been shown internationally. Her project "imago" won a grant from the Princess Grace Foundation-USA. She has received other grants from the FONCA's Young Artists Program and the Program to Stimulate Cultural Projects and Joint Ventures.

Filmografía: *My Cell Phone* (cm. doc., 2022), *Xochipilli* (cm. doc., 2018), *A nuestro tiempo* (cm. doc., 2018), *Crisálida* (cm. doc., 2017), *Ñores (sin señalar)* (cm. doc., 2016), *Fin es una película mexicana* (cm. doc., 2016), *Calypso* (cm. doc., 2016), *Se busca* (cm. doc., 2016).

CONTACTO: Annalisa Donatella Quagliata Blanco
adquagliata@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 81 MIN.

La falla

La noticia de que la maestra Celeste dejará su clase ha sumido en la tristeza a los niños, ya que solo le quedan unos días antes de trasladarse a otra escuela. Juntos viven un mes de septiembre cargado de movimiento, rumbos y revelaciones en el entrañable universo de un salón de clase en un pueblo de México.

Cracked

The news that teacher Celeste will leave her class has filled the children with sadness: she has only a few days left before moving to another school. Together, they experience a September full of movement, new directions, and revelations, all within the tender universe of a classroom in a Mexican village.

Dirección: Alana Simoes

Guión: Alana Simoes

Producción: José Ramón Mikelajáuregui

Compañía productora: Cinematrópodos

Fotografía: Gabriel Molina Ruvalcaba

Edición: Dorian Rodríguez

Sonido: Mario Martínez Cobos

Música: Kenji Kishi

Alana Simões (São Paulo, Brasil, 1979). Estudió en la EICTV con especialidad en Documental y obtuvo una maestría en Filosofía en el Instituto de Estudios Críticos 17. *Mi hermano* se estrenó en la SEMINCI de Valladolid, España, y fue seleccionada en prestigiosos festivales alrededor del mundo. Ha sido beneficiaria de los programas del Fonca e Imcine en varias ocasiones.

Alana Simões (São Paulo, Brazil, 1979). Studied at the EICTV with a documentary concentration; earned an MA in philosophy from the Institute for Critical Studies 17. *Mi hermano* premiered at SEMINCI in Valladolid, Spain, and was selected at prestigious festivals around the world. She has received FONCA and IMCINE grants on several occasions.

Filmografía: *Mi hermano* (doc., 2018), *Yo dual* (cm., 2008), *Martí* (cm., 2007).

CONTACTO: contacto@cinematropodos.com



2024 | MÉXICO | 16 MM, VIDEO | COLOR | 72:40 MIN.

Formas de atravesar un territorio

Una familia de mujeres indígenas tsotsiles, pastoras y tejedoras de lana, cuidan de sus ovejas mientras honran la memoria de su tierra. El encuentro con la cineasta, en sus montañas ancestrales, revela el anhelo de reconocer diferentes formas de habitar un mismo territorio.

Ways to Traverse a Territory

A family of indigenous Tsotsil shepherdesses and weavers tend their sheep while honoring the memory of their land. These women's encounter with the filmmaker in their ancestral mountains reveals a longing to acknowledge different ways of inhabiting the same territory.

PELÍCULA REALIZADA CON EL APOYO DE

Dirección: Gabriela Domínguez Ruvalcaba
Guión: Gabriela Domínguez Ruvalcaba
Producción: Pía Quintana Enciso
Compañías productoras: Bosquenegro, Estudio Errante, Estudios Churubusco
Fotografía: Natali Montell
Edición: Dalía Huerta Cano
Sonido: Christian Giraud
Música: Arcadio Martínez Lanz

Premios y festivales: Selección Oficial Ahora México, Festival Internacional de Cine UNAM 2024; Semana de la Crítica, Festival de Cine de Locarno 2024; Premio Churubusco, Impulso Morelia, Festival Internacional de Cine de Morelia 2023.

Gabriela Domínguez Ruvalcaba (San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México, 1981). Directora y editora. Estudió Comunicación en Universidad de las Américas Puebla y un máster en la Escuela Internacional de Cine y Televisión (Cuba) y en la Universidad Autónoma de Barcelona; forma parte del Sistema Nacional de Creadores de Arte.

Gabriela Domínguez Ruvalcaba (San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, Mexico, 1981). Director and editor. She studied communications at the University of the Americas Puebla. She has an MA from the EICTV in Cuba and from the Autonomous University of Barcelona. She is a member of Mexico's National System of Artists.

Filmografía: *Ladridos* (cm., 2016), *La danza del hipocampo* (doc., 2014).

CONTACTO: Gabriela Domínguez Ruvalcaba | gabsbosquenegro@gmail.com



2024 | EUA, MÉXICO | COLOR, BN | 103:14 MIN.

Adiós caballos: las muchas vidas de Q Lazzarus

Un recorrido íntimo a través de la vida de la cantante Diane Luckey, también conocida como Q Lazzarus, narrado a través de sus propias palabras, canciones y música. La talentosa pero poco apreciada Q, quien cantó la canción de culto *Goodbye Horses*, revela la razón detrás de su desaparición misteriosa de 25 años. También prepara su regreso al escenario y cuenta historias dolorosas, entretenidas y conmovedoras.

Goodbye Horses: The Many Lives of Q Lazzarus

An intimate journey through the life of singer Diane Luckey, also known as Q Lazzarus, narrated in her own words, lyrics, and music. The exceptionally talented but underappreciated Q, who sang the cult hit song "Goodbye Horses," reveals the reason behind her mysterious 25-year-long disappearance and paves the way for her re-emergence—with heartbreaking, hilarious, and moving stories along the way.

Dirección: Eva Aridjis Fuentes
Producción: Howard Gertler
Compañía productora: Dark Night Pictures
Fotografía: Nathan Corbin, Eva Aridjis Fuentes
Edición: Connor Kalista, Eva Aridjis Fuentes
Sonido: Danny Hole
Música: Q Lazzarus

Eva Aridjis Fuentes (La Haya, Países Bajos, 1974). Hizo su maestría en Cine y Televisión en la Universidad de Nueva York. Ha dirigido largometrajes y cortos que se han exhibido en festivales como Sundance, Edimburgo y Morelia. Fue guionista en la serie *Narcos: México* y también escribió la novela gráfica *Monarca*, publicada por HarperCollins.

Eva Aridjis Fuentes (The Hague, Netherlands, 1974). Has an MA in film and television from NYU. She has directed short and feature films that have screened at festivals such as Sundance, Edinburgh, and FICM. She was a screenwriter for the series *Narcos: Mexico* and also wrote the graphic novel *Monarca*, published by HarperCollins.

Filmografía: *Chuy, el hombre lobo* (doc., 2014), *Los ojos azules* (2012), *La Santa Muerte* (doc., 2007), *The Favor* (2006), *Niños de la calle* (doc., 2003), *Billy Twist* (cm., 2000), *Taxidermy: The Art of Imitating Life* (cm. doc., 1999).

CONTACTO: Eva Aridjis Fuentes | evasophia@mac.com



2023 | MÉXICO | COLOR | 77:06 MIN.

Hilando Sones

En San Pedro Amuzgos, el “pueblo de los hiladores” donde el director creció, la infancia se vive bajo el telar. Mientras Zoila teje, escucha las primeras preguntas existenciales de su hijo. A través de la urdimbre de su conversación, descubrimos tres tramas: la de la propia Zoila, la de Donato, el violinista más famoso del pueblo, y la de Lorenzo, su heredero. Son historias de sonos y danzas, de hijos y padres, y de los hilos que los juntan.

The Weavers' Songs

In San Pedro Amuzgos, “the village of the spinners” and the director’s hometown, children grow up under the loom. As Zoila weaves, she listens to her son’s first existential questions. Through the warp and weft of their conversation, we find three threads: Zoila herself; Donato, the town’s most famous violinist; and Lorenzo, his heir. These are stories of singing and dancing, children and parents, and the threads bind us together.

Dirección: Ismael Vásquez Bernabé
Guion: Ismael Vásquez Bernabé
Producción: Abril Schmucler, Emiliano Altuna
Compañías productoras: Ficha Cine, Cine Ch'i Bi, Bambú Audiovisual, Estudios Churubusco
Fotografía: Michelle Ibaven
Edición: Pedro G. García
Sonido: Damián del Río, Jonathan Noveron, Nicolás Aguilar, Federico Schmucler
Música: Federico Schmucler

Premios y festivales: Mención de Honor, Cineasta Internacional Emergente, Competencia Internacional, Festival Internacional de Cine Documental Hot Docs 2024; Selección Oficial, Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2024.

Ismael Vásquez Bernabé (San Pedro Amuzgos, Oaxaca, México, 1989). Cineasta amuzgo dedicado a contar historias indígenas que protejan la dignidad de sus voces. Es explorador de National Geographic y egresado de su programa de capacitación Field Ready. Sus proyectos documentales han recibido apoyos de Imcine, Eficine y el Sundance Documentary Fund.

Ismael Vásquez Bernabé (San Pedro Amuzgos, Oaxaca, Mexico, 1989). Amuzgo director devoted to telling indigenous stories that protect the dignity of their voices. He is a National Geographic explorer and a graduate of its Field Ready Program. His documentary projects have received support from IMCINE, EFICINE, and the Sundance Documentary Fund.

Filmografía: *Nkwí nayà tónko: compromiso de palabra* (cm. doc., 2016).

CONTACTO: Alaya Johnson | utsusemia@gmail.com



2024 | EUA, MÉXICO | COLOR | 83:23 MIN.

Nepantla: El Entremedio

Tras la muerte de su hermano, Robie Flores regresa a su ciudad natal en la frontera entre Texas y México, anhelando retroceder en el tiempo. Sumergiéndose en experiencias de la adolescencia, ella redescubre las particularidades del hogar que su hermano adoraba y que ella alguna vez desdeñó. Lo que surge es una danza entre un retrato personal y colectivo de la juventud fronteriza y la propia Robie, quien va recuperando la alegría tras su duelo.

The In Between

Following her brother’s death, filmmaker Robie Flores returns to her hometown on the Texas-Mexico border in hopes of turning back time. Immersing herself in teenage experience, she rediscovers the intricacies of the home her brother adored and she once dismissed. What emerges is a playful dance between a personal and collective portrait of borderland youth—and of Robie herself, who gradually reclaims joy in the aftermath of grief.

Dirección: Robie Flores
Guion: Robie Flores, Alejandro Flores, Chloe Abrahams, Kellen Quinn
Producción: Alejandro Flores, Kellen Quinn
Compañías productoras: Ambiente Films, Hedgehog Films
Fotografía: Robie Flores, Alejandro Flores
Edición: Robie Flores, Chloe Abrahams
Sonido: César González Cortés, Juan Antonio Pacheco
Música: Camilo Lara, Demián Gálvez

Premios y festivales: SXSW 2024; Festival Internacional de Cine de Múnich 2024; Festival Internacional de Cine de Monterrey 2024, Festival Internacional de Cine de Vancouver 2024.

Robie Flores (Eagle Pass, Texas, EUA, 1987). Cineasta interesada en contar historias que exploran los matices de sus comunidades fronterizas y mexa-americanas. *The In Between* recibió apoyo de Ford Foundation, ITVS y otros.

Robie Flores (Eagle Pass, Texas, USA, 1987). Filmmaker interested in telling stories that explore the nuances of border and Mexican-American communities. *The In Between* received support from the Ford Foundation, ITVS, and elsewhere.

Filmografía: *Boundless* (cm. doc., 2022).

CONTACTO: Alejandro Flores | alex@ambientefilms.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 86 MIN.

Lachatao

Los miedos, los sueños y las fantasías de los niños de un pequeño pueblo llamado Lachatao nos transportan a vivir junto a ellos su día a día y a acompañarlos a imaginar cuál será su futuro.

The fears, dreams, and fantasies of the children growing up in a small town called Lachatao transport us, allowing us to live their daily lives alongside them and to join them in imagining what their future will be.

Dirección: Natalia Bruschtein

Guion: Natalia Bruschtein

Producción: Natalia Bruschtein, Abril López Carrillo

Compañía productora: Natalia Bruschtein

Fotografía: Miguel Ángel Tovar

Edición: Aldo Álvarez

Sonido: Natalia Bruschtein, Miguel Ángel Tovar

Música: Alejandro Castaños

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2024.

Natalia Bruschtein (Buenos Aires, Argentina, 1975). Se ha desempeñado en el montaje cinematográfico y ha editado documentales y ficciones premiados, como *Cobrador: In God we Trust* de Paul Leduc. Ha sido jurado en diferentes convocatorias y festivales, y asesora para el desarrollo, la producción y la edición de proyectos documentales.

Natalia Bruschtein (Buenos Aires, Argentina, 1975). She has worked as a film editor, editing award-winning documentaries and fiction features such as Paul Leduc's *Cobrador: In God we Trust*. She has served as a juror for numerous competitions and festivals and as a consultant for the development, production, and editing of documentary projects.

Filmografía: *Tiempo suspendido* (doc., 2015).

CONTACTO: Natalia Bruschtein | nbrusch@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 74 MIN.

Li cham Morí

Li cham es el renacimiento de tres mujeres tsotsiles. Después de perder a sus bebés y a familiares a causa de violencias patriarcales, parte de ellas muere. Con la llegada del zapatismo, sus sueños vuelven a florecer y defienden lo más valioso que tienen: su tierra y una vida con independencia y esperanza.

I Died

I Died narrates the rebirth of three Tsotsil women. After losing their babies and their families to patriarchal violence, part of them dies, too. With the arrival of Zapatismo, their dreams flourish once more, and they defend what is most valuable to them: their land and a life of independence and hope.

Dirección: Ana Ts'uyeb

Guion: Ana Ts'uyeb

Producción: Benjamin Fash y Ana Ts'uyeb

Compañía productora: Bolomchon Films

Fotografía: José Alfredo Jiménez Pérez

Edición: Ana Ts'uyeb

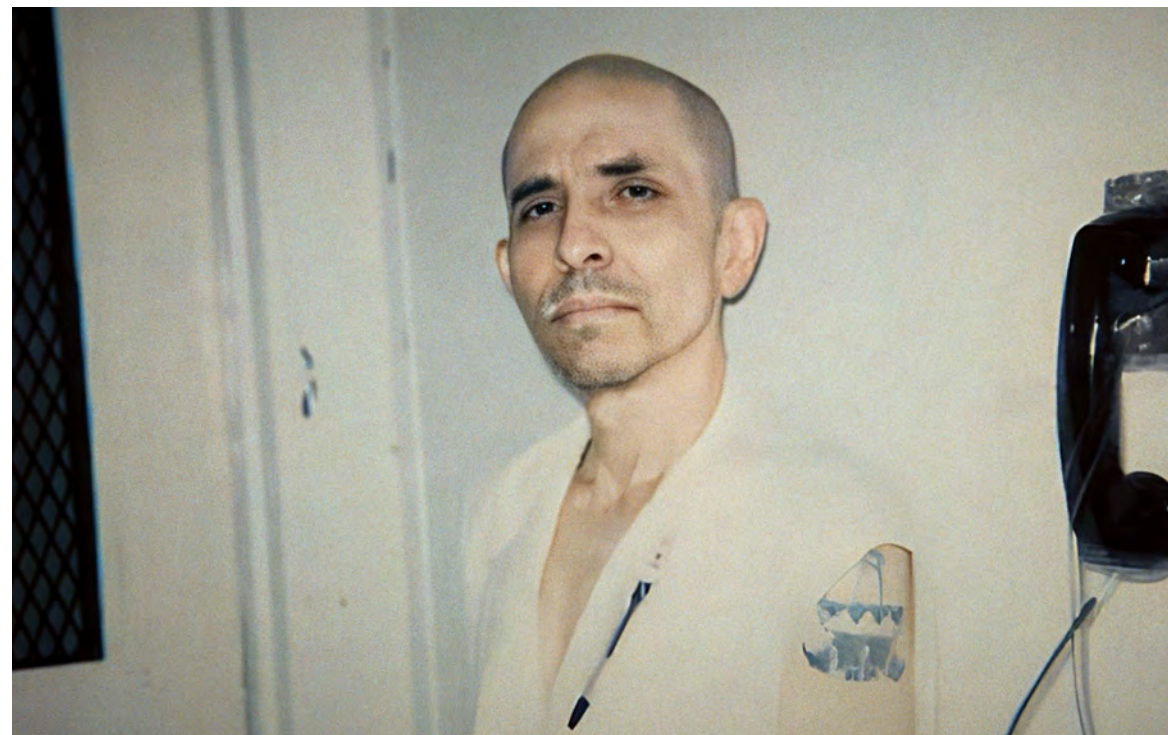
Sonido: Lorena Janeth Gómez Gómez

Música: Valeriano Gómez Díaz

Ana Ts'uyeb (Naranjatic Alto, Chenalhó, Chiapas, México, 1997). Directora, productora y editora maya-tsotsil. Estudió Comunicación Intercultural en la Universidad Intercultural de Chiapas. Formada en cine documental en la Escuela de Mullu, el programa del ECAMC, la Escuela Diversa de Cine Indígena del Museo Chileno de Arte Precolombino y el CIIR.

Ana Ts'uyeb (Naranjatic Alto, Chenalhó, Chiapas, Mexico, 1997). Tsotsil Maya director, producer, and editor. She studied intercultural communication at the Intercultural University of Chiapas and trained in documentary film at the Mullu School, the ECAMC program, the Diverse School of Indigenous Film at the Chilean Museum of Pre-Columbian Art, and CIR.

CONTACTO: Ana Ts'uyeb | anatsuyeb@gmail.com



2024 | MÉXICO, CANADÁ, GRECIA | COLOR, BN | 96:14 MIN.

La Libertad de Fierro

César Fierro acaba de convertirse en un hombre libre y necesita rehacer su vida tras haber sido condenado injustamente a muerte en Texas. Pasó la mayor parte de su existencia en régimen de aislamiento, privado de cualquier contacto físico con otros seres humanos. A pesar de los desafíos, César sigue decidido a encontrar la verdadera libertad.

The Freedom of Fierro

After being wrongly sentenced to death in Texas, César Fierro has just become a free man and needs to rebuild his life. He spent many years in solitary confinement, deprived of any physical contact with other human beings. Despite the challenges, César remains determined to find true freedom.

PELÍCULA REALIZADA CON EL APOYO DE
IMPULSO MORELIA 9

Dirección: Santiago Esteinou

Guion: Santiago Esteinou, Javier Campos López

Producción: Santiago Esteinou, Javier Campos López, Axel Pedraza, José Miguel Díaz Salinas

Compañías productoras: Santiago Esteinou, Imcine

Fotografía: Axel Pedraza (AMC)

Edición: Javier Campos López (AMEE)

Sonido: Pablo Fernández, Liliana Villaseñor, Axel Muñoz, Pablo Tamez, Pablo Cruz, Misael Hernández

Música: Galo Durán

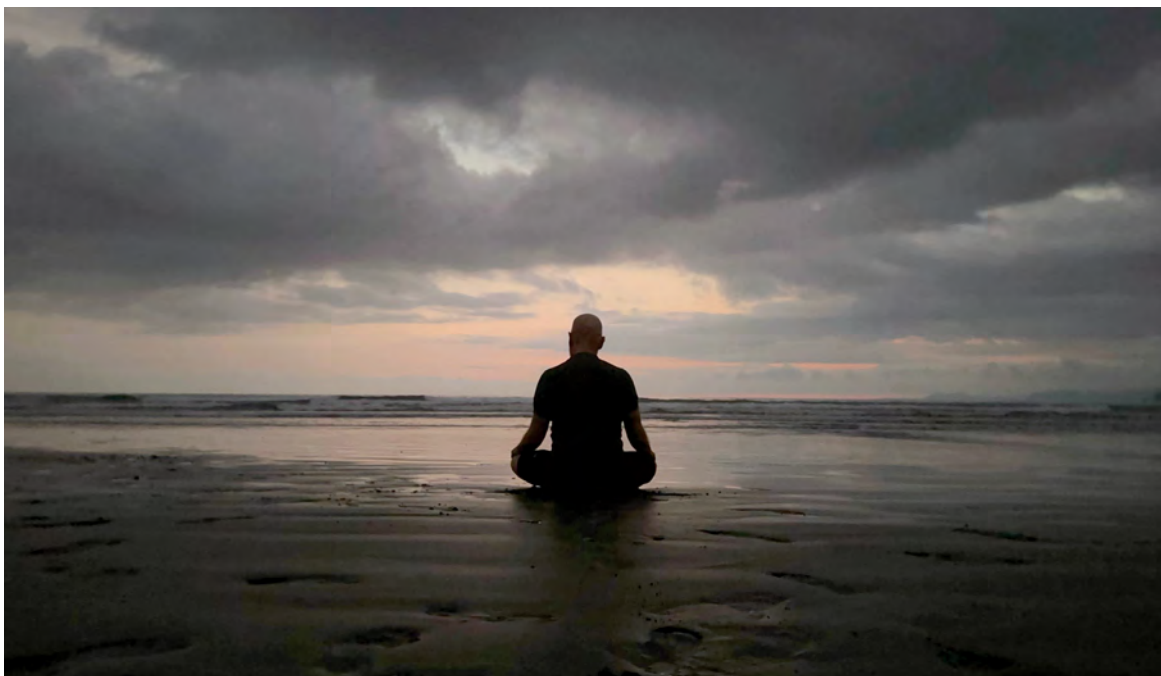
Premios y festivales: Premio José María Riba, Premio Splendor Omnia, Premio Latam Cinema, Impulso Morelia 9, Festival Internacional de Cine de Morelia.

Santiago Esteinou (CDMX, 1982). Documentalista y productor. Estudió cinematografía en el Centro de Capacitación Cinematográfica y en Temple University. Realizó una maestría en Derechos Humanos en la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales.

Santiago Esteinou (Mexico City, 1982). Documentary filmmaker and producer. He studied film at the Center for Film Studies and at Temple University. He has an MA in human rights from the Latin American Faculty of Social Sciences.

Filmografía: *La mujer de estrellas y montañas* (doc., 2023), *Los años de fierro* (doc., 2014), *Dolor crónico* (doc., 2009).

CONTACTO: Santiago Esteinou | santiagoesteinou@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR, BN | 108 MIN.

Perseverancia. Un ensayo documental sobre Tomás Sánchez

Un retrato de la vida y de la obra de Tomás Sánchez, uno de los artistas latinoamericanos vivos más importantes. Traza su vida desde su nacimiento en Cuba, su infancia, juventud, su paso por la Escuela Nacional de Arte, el grupo "Volumen Uno", el Premio Joan Miró de 1980, hasta su exilio en México, Miami y Costa Rica. Su meditación y sus reflexiones acompañan la presentación de su impresionante obra.

Perseverance: A Documentary Essay on Tomás Sánchez

A portrait of the life and work of Tomás Sánchez, one of the most important living Latin American artists. It traces his life from his birth in Cuba, his childhood, his youth, his time at the National Art School, the "Volumen Uno" group, the 1980 Joan Miró Prize, and his exile—first in Mexico, then in Miami and Costa Rica. His meditations and reflections accompany the presentation of his impressive oeuvre.

Dirección: Juan Carlos Martín
Guion: Juan Carlos Martín
Producción: Gustavo Ángel, Juan Carlos Martín
Compañía productora: Lodo Film
Fotografía: Emilio Valdés, Federico Barbabosa
Edición: Jeanette Rus, Juan Carlos Martín
Sonido: Matías Barberis, Valeria López Mancheva
Música: Andrés Sánchez Maher, Gus Reyes

Juan Carlos Martín Méndez (CDMX, 1966). Cursó Dirección en el CCC. Fue asistente de Felipe Cazals, Arturo Ripstein y Carlos García Agraz, entre otros. Dirigió el documental *Gabriel Orozco* con el que obtuvo el Premio Ariel a la Mejor Ópera Prima y el premio Mayahuel FICG. Forma parte del Sistema Nacional de Creadores.

Juan Carlos Martín Méndez (Mexico City, 1966). Studied directing at the CCC. He was an assistant to Felipe Cazals, Arturo Ripstein, and Carlos García Agraz, among others. He directed the documentary *Gabriel Orozco*, which won the Ariel for Best First Work and the Mayahuel Award at FICG. He is a member of Mexico's National System of Artists.

Filmografía: *La mujer de negro* (cm., 2013), *Campo abierto* (2012), *Háblame* (cm., 2010), *Hilos y cables* (cm., 2008), *40 días* (2008), *Casi nunca pasa nada* (cm., 2005), *Gabriel Orozco* (doc., 2002), *Cumpleaños feliz* (cm., 1988).

CONTACTO: Mario Ángel | gustavo.angel@elcainan-films.com



2024 | MÉXICO | BN | 85 MIN.

Tratado de invisibilidad

Una reflexión en torno al concepto de invisibilidad, narrada por mujeres que limpian espacios públicos en la Ciudad de México. Combinando documental, ficción y foto fija, la película es un mosaico íntimo de testimonios y experiencias que ponen en evidencia la precariedad laboral en el ramo de limpieza, en un mundo donde la subcontratación manda.

The Invisible Contract

A reflection on the concept of invisibility, narrated by women who clean public spaces in Mexico City. Combining documentary, fiction, and still photography, the film is an intimate mosaic of testimonies and experiences that highlight the precariousness of labor in the cleaning industry: a world where subcontracting reigns supreme.

Dirección: Luciana Kaplan
Guion: Luciana Kaplan
Producción: Luis Arenas
Compañía productora: Mil Millones
Fotografía: Gabriel Serra
Edición: Yibrán Asuad, Liora Spilk
Sonido: Nicolás Limenes, Misael Hernández
Música: Alejandro Castaños

Premios y festivales: Premio Fipresci a Mejor Película, Premio Mezcal del Jurado Joven, Mención Especial del Jurado a Mejor Película del Premio Mezcal, Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2024.

Luciana Jimena Kaplan Schteingart (Buenos Aires, Argentina, 1971). Documentalista y docente. Sus largometrajes han ganado reconocimientos como el Luminate Fund del Sundance Institute, Mejor Documental en el FICM y el Al Jazeera Documentary Award. Ha sido jurado, asesora y coordinadora del curso de documental en el Centro de Capacitación Cinematográfica.

Luciana Jimena Kaplan Schteingart (Buenos Aires, Argentina, 1971). Documentary filmmaker and teacher. Her features have earned honors like the Sundance Institute's Luminate Fund, Best Documentary at FICM, and the Al Jazeera Documentary Award. She has been a juror, advisor, and coordinator for the documentary course at the Center for Film Training.

Filmografía: *La Vocera* (doc., 2020), *Rush Hour* (doc., 2017), *La revolución de los alcatraces* (doc., 2012), *Milagros concedidos* (cm. doc., 2004), *Cuentos chinos* (cm., 2000).

CONTACTO: Luciana Kaplan | planetkaplan@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 76:30 MIN.

Tzofo

En medio de interminables batallas internas y una introspección profunda, Juliana, una campesina y cocinera otomí, obtiene una de las mejores cosechas de su vida: el triunfo de su voluntad.

Amid countless personal battles, Juliana, an Otomí farmer and cook, reflects on the best harvest of her life: attaining the freedom to become herself.

Dirección: Salvador Martínez Chacruna

Guion: Salvador Martínez Chacruna

Producción: Salvador Martínez Chacruna, Diana Garay, Jorge Hurtado, Karla Bukantz, Pablo Fulgueira

Compañía productora: Mapacho Cine

Fotografía: Diana Garay Viñas

Edición: Jorge Hurtado Barajas

Sonido: Salvador Martínez Chacruna

Música: Eduardo VC

Premios y festivales: Work in Progress, Festival Latino de Vancouver 2021; Fondo Miradas, Ambulante y Netflix 2021; Premio Splendor Omnia, Impulso Morelia 8, Festival Internacional de Cine de Morelia 2022.

Salvador Martínez (Toluca, Estado de México, 1989). Nació en una comunidad otomí y estudió Antropología. Dirigió numerosos documentales etnográficos para diversas ONG. *Tz'üntz'ü* se estrenó en el Festival Internacional de Cine Documental DocsMX. Con el apoyo del Imcine filmó su segundo cortometraje, *Piedra*.

Salvador Martínez (Toluca, Mexico State, 1989). Born in an Otomí community and studied anthropology. He directed numerous ethnographic documentaries for different NGOs. *Tz'üntz'ü* premiered at DocsMX: International Documentary Film Festival of Mexico City. He shot his second short, *Piedra*, with support from IMCINE.

Filmografía: *Piedra* (cm. doc., 2021), *Tz'üntz'ü* (cm. doc., 2020).

CONTACTO: Salvador Martínez Chacruna | info@mapachocine.com

PELÍCULA REALIZADA CON EL APOYO DE
**IMPULSO
MORELIA 8**

Sección de Largometraje Mexicano

Mexican Feature Film Section



2024 | MÉXICO | COLOR | 88:11 MIN.

Chicharras

San Pablo Begú debe tomar una decisión: aceptar o no un proyecto que cambiará su futuro. *La Regidora de Hacienda* (38) y *la Topila* (35) participan en la discusión mientras las conocemos y nos acercamos a su intimidad como mujeres, madres, amantes y profesionistas.

Cicadas

San Pablo Begú must decide whether to accept a project that will change his future. The Treasury Councilor (38) and Topila (35) participate in the discussion as we get to know them and their bonds as women, mothers, lovers, and professionals.

Dirección: Luna Marán

Guion: Luna Marán, Julio López Fernández, Nicolás Rojas Sánchez, Rosalinda Dionicio, Jenny García, Ernesto Martínez López, Yuliana Berenice Martínez Andrés

Producción: Luna Marán, Casandra Casasola, Erik Baeza, Pablo Márquez

Compañías productoras: Yi Hagamos Lumbre, Guelatao de Juárez, Sinfoko Films, Laboratorio Experimental de Cine, Grupo Crisara, Pulque Films, Pagamo, Createe, Oa Sonido, Cuma, 2 Margaritas

Fotografía: Casandra Casasola

Edición: Luna Marán, Nicolás Rojas Sánchez

Diseño de producción: Pablo Márquez

Sonido: Odín Acosta, Marco Salaverría

Música: Eduardo Díaz Méndez, Pablo Márquez, Luis Eduardo Cruz Ríos, Pablo Emmanuel Vásquez Pérez, Víctor Robinson, Trova Serrana, Didey Cruz

Reparto: Yuliana Berenice Martínez Andrés, Jenny García, Ernesto Martínez López, Uciel Benjamín Santiago Pablo, Obed Santiago, Víctor Robinson, Alejandro Morales Fabián, Edmundo García Hernández, Joaquín Yesmar, Gustavo López Mendoza, Javi Meléndez, David Illescas, Samantha Guadalupe Santiago Reyes

Luna Marán (Guelatao de Juárez, Oaxaca, México, 1986). Directora de cine. Productora de *El fin de las primeras veces* (2025), *La revuelta* (2022) y *Los años azules* (2017). Coprodujo *A través de Tola* (2023), *Verano* (2022), *Polvo de gallo* (2021) y *Koo* (2020).

Luna Marán (Guelatao de Juárez, Oaxaca, Mexico, 1986). Director. Producer of *El fin de las primeras veces* (2025), *La revuelta* (2022), and *Los años azules* (2017). She co-produced *Through Tola* (2023), *Verano* (2022), *Polvo de gallo* (2021), and *Koo* (2020).

Filmografía: *Bucan tu rhachhidu'* (cm. doc., 2023), *Tío Yim* (doc., 2019), *Me parezco tanto a ti* (cm. doc., 2011).

CONTACTO: Luna Marán | luzdelanada@gmail.com | hagamoslumbre.org



2024 | MÉXICO | BN | 138:33 MIN.

La cocina

Es la hora pico del almuerzo en The Grill. Ha desaparecido dinero de la caja y todos los trabajadores están siendo interrogados mientras preparan un sinfín de platos. La mayoría de ellos son inmigrantes ilegales. Uno de los cocineros es Pedro, un soñador que está enamorado de Julia, una camarera estadounidense. Pedro es acusado de robar el dinero, lo que genera un acto que detendrá la cadena de producción en la cocina.

It's the lunchtime rush at The Grill. Money has vanished from the register and all the workers are being questioned as they prepare endless dishes. Most are illegal immigrants. One of the cooks is Pedro, a dreamer in love with Julia, an American waitress. Pedro is accused of stealing the money, which sparks an act that will halt the assembly line in the kitchen.

Dirección: Alonso Ruizpalacios

Guión: Alonso Ruizpalacios

Producción: Ramiro Ruiz, Gerardo Gatica, Alonso Ruizpalacios, Lauren Mann, Ivan Orlic

Compañías productoras: Filmadora, Panorama, Hanway Films, Seine Pictures, Astrakan Film AB, Fifth Season

Fotografía: Juan Pablo Ramírez

Edición: Yibrán Asuad

Diseño de producción: Sandra Cabriada

Sonido: Javier Umpierrez

Música: Tomás Barreiro

Reparto: Raúl Briones, Rooney Mara, Anna Díaz, Motell Foster, Laura Gómez, Oded Fehr, Eduardo Olmos, Soundos Mosbah, James Waterston, Lee Sellars, Spenser Granese, Bernardo Velasco, Nebli Basani, José Luis Pérez Güicho, Gustavo Melgarejo Falconi, Pía Laborde-Noguez, Shavanna Calder, María Fernanda Bosque, Julia Haltigan, John Ferguson

Premios y festivales: Selección Oficial, Festival Internacional de Cine de Berlín 2024; Selección Oficial, Festival de Cine de Tribeca 2024.

Alonso Ruizpalacios (CDMX, 1978). Director y guionista. Estudió Dirección y Actuación en el Foro Teatro Contemporáneo con Ludwik Margules. Egresado de la Royal Academy of Dramatic Art en Londres, se inició en la dirección teatral en el CUT. Es realizador de series documentales y de ficción para National Geographic, Discovery y Canal Once Niños.

Alonso Ruizpalacios (Mexico City, 1978). Director and screenwriter. Studied directing and acting at the Contemporary Theater Forum with Ludwik Margules. A graduate of London's Royal Academy of Dramatic Art, he got his start in stage directing at the CUT. He makes documentary and fiction series for National Geographic, Discovery, and Canal Once Niños.

Filmografía: *Una película de policías* (2021), *Museo* (2018), *Verde* (cm., 2016), *Güeros* (2014), *El último canto del pájaro Cú* (cm., 2010), *Café paraíso* (cm., 2008).

CONTACTO: Ramiro Ruiz Ruiz Funes
ramiro@filmadora.mx | <https://www.filmadora.mx>



2024 | MÉXICO | COLOR | 102:20 MIN.

Un cuento de pescadores

Cuenta la leyenda que hace años la naturaleza prosperaba en armonía alrededor del lago y sus islas, hasta que el mal llegó. Los hombres, cegados por deseos oscuros, trajeron miedo, odio y muerte. Los pescadores la llaman *La Miringua*, la que te arrastra y ahoga en el lago por tus pecados.

A Fishermen's Tale

According to legend, nature once thrived in harmony around the lake and its islands—until evil arrived. Men, blinded by dark desires, brought fear, hatred, and death. The fishermen call it *La Miringua*: the one who drags you down and drowns you in the lake as punishment for your sins.

Dirección: Edgar Nito

Guión: Alfredo Mendoza, Edgar Nito

Producción: Carlos Eguiluz, Juan Sarquis, Daniel Cabello

Compañías productoras: Pirotecnica Films, El Estudio, 4 Ways

Fotografía: Juan Pablo Ramírez AMC

Edición: Sam Baixauli, Cruz Martínez

Sonido: Zvook

Música: Leonardo Heiblum, Nico García Liberman,

Emiliano González de León

Reparto: Jorge A. Jiménez, Alejandra Herrera, Andrés Delgado,

Renata Vaca, Hoze Meléndez, Daniela Momo,

José Antonio Becerril, Anna Díaz, Waldo Facco, Bibiana Godínez,

Agustín Cornejo, Perla Alejo, Ruby Vizcarra, Myriam Bravo,

Mercedes Hernández, Noé Hernández

Edgar Nito (Irapuato, Guanajuato, México, 1986). Egresado con honores del Centro de Capacitación Cinematográfica, es fundador de Pirotecnica Films y trabaja como director, productor y guionista. Sus cortometrajes han sido galardonados en festivales internacionales, y su ópera prima, *Huachicolero*, se estrenó en el Festival de Cine de Tribeca 2019.

Edgar Nito (Irapuato, Guanajuato, Mexico, 1986). Graduated with honors from the Film Training Center. He founded Pirotecnica Films and works as a director, producer, and screenwriter. His shorts have received accolades at international festivals, and his debut, *Huachicolero*, premiered at the 2019 Tribeca Festival.

Filmografía: *Huachicolero* (2019), *La dama de rojo* (cm., 2017), *El colgado* (cm., 2017), *Masacre en San José* (cm., 2015), *México bárbaro* (segmento *Jaral de Berrios*, 2014), *Y volveré...* (cm., 2012).

CONTACTO: Edgar Nito | edgarnito@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 97 MIN.

El hijo de su padre

Cuando Esther, la madre de Gabriel, le anuncia que va a vender la casa familiar, el vacío dejado por Arturo, su padre, vuelve a la superficie. Gabriel está tan confundido que rechaza la venta de la casa y se cuestiona su propia paternidad. Para intentar comprender esos sentimientos encontrados tendrá que remover su pasado y sanar definitivamente el vacío dejado por su padre.

The Son of His Father

Gabriel is a responsible and loving father. When his mother Esther announces her intent to sell the family home, the void left by Arturo, Gabriel's father, resurfaces. Gabriel is so confused that he opposes the sale of the house—and doubts himself as a father in his own right. Trying to understand these mixed feelings, Gabriel will have to dig into his past and definitively heal the wound of his father's absence.

Dirección: Aarón Fernández
Guion: Aarón Fernández
Producción: Elsa Reyes, Aarón Fernández
Compañía productora: Santa Lucía Cine
Fotografía: Carlos Correa
Edición: Julián Sarmiento, Aarón Fernández
Diseño de producción: Sofía Medal
Sonido: Raquel Belver
Música: Camilo Froideval
Reparto: Daniel Damuzi, Samuel Pérez, Florencia Ríos, Zaide Silvia Gutiérrez, Ana Sofía Gatica, Antonio de la Vega

Aarón Fernández (Chihuahua, México, 1972). Su película *Partes usadas* participó en más de 40 festivales y ganó varios premios. *Las horas muertas* se estrenó en San Sebastián, ganó el Premio a la Mejor Contribución Artística en Tokio y Mención Especial en el FICM. Dirigió la serie *Alguien más*. Ha sido miembro del SNCA.

Aarón Fernández (Chihuahua, Mexico, 1972). His film *Used Parts* participated in over 40 festivals and won multiple prizes. *The Empty Hours* premiered at San Sebastián, won Best Artistic Contribution in Tokyo, and received an honorable mention at FICM. He directed the series *Alguien más*. He has been a member of Mexico's SNCA.

Filmografía: *Un filósofo en la arena* (2019), *Ayotzinapa 26* (cm., 2016), *Las horas muertas* (2013), *Partes usadas* (2008).

CONTACTO: Aarón Fernández | aaron@santaluciacine.com



2024 | MÉXICO, ESPAÑA, FRANCIA | COLOR | 89:28 MIN.

Hombres íntegros

Alf regresa a su escuela católica y encuentra a un alumno nuevo, Oliver, que lo atrae y lo hace alejarse de sus amigos de toda la vida. Sin embargo, cuando la cosa se pone difícil, Alf traiciona esta atracción y decide mostrar su hombría a sus amigos. Esto tiene funestas consecuencias que los marcará a todos de por vida.

Fine Young Men

Alf returns to his Catholic school and meets a new student, Oliver, who captivates him, leading him away from his lifelong friends. But when things get rough, Alf betrays this attraction, opting instead to prove his masculinity to the others. This choice has dire consequences that will leave an indelible mark on all of them forever.

Dirección: Alejandro Andrade Pease
Guion: Alejandro Andrade Pease, Armando López Muñoz
Producción: Armando Antonio Andrade, Fredy Garza Wolestein, María del Puy Alvarado, Daniel Birman, Gerardo Morán, Alejandro Andrade Pease, Nicolas Brevière
Compañías productoras: Pisito Trece Producciones, Home Films, Malvalanda, Alameda Films, Zamora Films, Local Films
Fotografía: César Gutiérrez Miranda
Edición: Martha Poly, Alejandro Andrade
Diseño de producción: Ana J. Bellido
Sonido: Enrique Ojeda, Alejandro de Icaza
Música: Christina Roseninge
Reparto: Andrés Revo, María Aura, Tomás Rojas, Emilio Punte, Moisés Arizmendi, Verónica Toussaint

Premios y festivales: Work in Progress, Ventana Sur 2023; Films en cours, Festival Internacional de Belfort 2023; Mención Honorífica, Cinescribir no hay cine.

Alejandro Andrade Pease (CDMX, 1975). Estudió Dirección en el CUEC-UNAM. Ha trabajado para cine y TV en México, España, India, Rumania y EUA. Su corto *Juego de manos* fue seleccionado en la Berlinale. *Cuernavaca* fue seleccionada en 20 festivales, entre ellos Guadalajara, Roma y Chicago. *La dote* ganó el premio Dama Lola Salvador de Guion 2022.

Alejandro Andrade Pease (Mexico City, 1975). Studied directing at the CUEC-UNAM. He has worked in film and TV in Mexico, Spain, India, Romania, and the US. His short *Juego de manos* was selected at the Berlinale. *Cuernavaca* was selected at 20 festivals, including Guadalajara, Roma, and Chicago. *La dote* won the 2022 DAMA Lola Salvador Screenplay Prize.

Filmografía: *Cuernavaca* (2017), *La parada* (cm., 2010), *Madrid: La sombra de un sueño* (cm. doc., 2008), *Juego de manos* (cm., 2004), *Vigías* (cm., 2001), *Hoy supe que te mueres* (cm., 2000), *Lección No. 10: Sangre de Cristo* (cm., 1997).

CONTACTO: Alejandro Andrade Pease | andradepease@gmail.com



2024 | MÉXICO, CANADÁ | COLOR | 76 MIN.

Lázaro de noche

Tres amigos cuarentones audicionan para un papel en una película. A medida que se someten al proceso de selección, rememoran su juventud y fantasean con una versión peculiar de la historia de Aladino. Su amistad se ve afectada por un triángulo amoroso incómodo que son incapaces de resolver.

Lázaro at Night

Three friends in their early forties find themselves auditioning for a coveted role in a film. As they navigate the audition process, one of them interviews a former literature teacher. As they reminisce about their past, the bonds of their friendship become entangled in an uneasy love triangle.

Dirección: Nicolás Pereda

Guión: Nicolás Pereda

Producción: Nicolás Pereda, Catalina Pereda

Fotografía: Nicolás Pereda

Edición: Nicolás Pereda

Diseño de producción: Nicolás Pereda, Álvaro Miranda

Sonido: Pablo Cervera

Música: Natalia Pérez Turner, Gonzalo Gutiérrez, Leonardo Chávez

Reparto: Lázaro G. Rodríguez, Luisa Pardo, Francisco Barreiro, Teresita Sánchez, Gabriel Nuncio, Clarissa Malheiros

Premios y festivales: Competencia Internacional, Festival Internacional de Cine de Marsella 2024.

Nicolás Pereda (CDMX, 1982). Cineasta mexicano-canadiense que mezcla técnicas de ficción y documental para explorar lo cotidiano. Su obra se ha exhibido en más de 30 retrospectivas, en festivales de cine como Cannes, Berlín y Venecia, y en museos como el Reina Sofía y el MoMA.

Nicolás Pereda (Mexico City, 1982). Mexican-Canadian filmmaker who combines fiction and documentary techniques to explore everyday life. His work has been shown in over 30 retrospectives; at film festivals such as Cannes, Berlin, and Venice; and in museums such as the Reina Sofía and the MoMA.

Filmografía: *Fauna* (2020), *Los mejores temas* (2012), *Verano de Goliat* (2010).

CONTACTO: María Vera | distribution@kinorebelde.com | <https://www.kinorebelde.com>



2024 | MEXICO | COLOR | 80 MIN.

La raya

Cuando un refrigerador aparece de la nada en el pueblo casi abandonado de La Raya, Sotera y su amigo Erick tratan de venderlo y hacer un gran negocio. Sin embargo, el refri pronto empieza a revelar cosas misteriosas a la gente que se le acerca. Mientras tanto, la niña debe enfrentar la realidad de que quizás su mamá no regrese para llevársela a Estados Unidos y todavía no sea el momento de abandonar La Raya.

When a refrigerator appears out of nowhere in the small, forgotten village of La Raya, Sotera seizes it as a business opportunity and attempts to sell it with her friend Erick. However, the fridge soon starts revealing mysterious apparitions to passers-by. Meanwhile, Sotera's dream of joining her mother in the US faces a reality check, and she must decide whether she's ready to leave La Raya after all.

Dirección: Yolanda Cruz

Guión: Yolanda Cruz, Joe Sieder, Ciudadanos de Cieneguilla

Producción: Yolanda Cruz, Isael Gutiérrez, Christine Dávila

Compañía productora: Petate Films

Fotografía: Sheila Altamirano

Edición: Yolanda Cruz, Joe Sieder

Diseño de producción: Gibrán Morales

Sonido: Jorge Alberto Barraza

Música: The BaCan Brothers

Reparto: Mónica del Carmen, José Salof, Diana Baltazar, Noé Salvador Vásquez, Genaro Alejandro Baltazar, Brígido Cristóbal Peña, Domitila Cruz Baltazar, ciudadanos de San Juan Quiahije Cieneguilla, Oaxaca

Yolanda Cruz (Oaxaca, México, 1974). Productora independiente de cortos de ficción y documentales. Sus temas son el arte, las lenguas indígenas y la migración. Como cineasta indígena, migrante y latina, se ha centrado en filmar asuntos urgentes para su comunidad. Es alumna de Sundance y de la escuela de cine de la Universidad de California en Los Ángeles.

Yolanda Cruz (Oaxaca, Mexico, 1974). Independent producer of fiction shorts and documentaries. Her themes are art, indigenous languages, and migration. Her work as an indigenous, migrant, Latina filmmaker is focused on urgent topics for her community. She is an alumna of Sundance and the film school at the University of California, Los Angeles.

Filmografía: *Hope*, *Soledad* (2021).

CONTACTO: Yolanda Cruz | petatecruz@gmail.com | www.petate.com

PELÍCULA REALIZADA CON EL APOYO DE
IMPULSO MORELIA 9



2024 | MÉXICO, FRANCIA, EUA | COLOR | 127:20 MIN.

Sujo

Cuando un sicario es asesinado, deja atrás a Sujo, su amado hijo de 4 años. La sombra de la violencia acecha a Sujo en cada etapa de su vida. A medida que se hace hombre, Sujo descubrirá que cumplir el destino de su padre parece inevitable.

When a cartel gunman is killed, he leaves behind Sujo, his beloved four-year-old son. The shadow of violence surrounds Sujo at every stage of his life in the isolated Mexican countryside. As he grows into a man, Sujo finds that fulfilling his father's destiny may be inescapable.

Dirección: Astrid Rondero, Fernanda Valadez

Guión: Astrid Rondero, Fernanda Valadez

Producción: Fernanda Valadez, Astrid Rondero, Diana Arcega, Virginie Devesa, Jewert Keats Ross, Jean-Baptiste Bailly-Maitre

Compañías productoras: EnAgua Cine, Corpulenta, Alpha Violet Production, Silent R Management, Pimienta Films
Fotografía: Ximena Amann

Edición: Astrid Rondero, Fernanda Valadez, Susan Korda

Diseño de producción: Belén Estrada

Sonido: Omar Juárez, Patricia Balderas, Alejandro Mayorquín, Josué Ramos, Cinthia Espinoza, Leonardo Gutiérrez

Música: Astrid Rondero

Reparto: Juan Jesús Varela, Yadira Pérez Esteban, Alexis Varela, Jairo Hernández, Kevin Aguilar, Karla Garrido

Premios y festivales: Gran Premio del Jurado, Festival Internacional de Cine de Sundance 2024; Premio Ciné+, Premio Rail D'Oc, Rencontres de Toulouse 2024; Gran Premio del Jurado, Festival Internacional de Sofía; Gran Premio del Jurado, Festival de Cine Moooov 2024; Premio del Público Città di Milano, Festival de Cine Africano, de Asia y América Latina 2024.

Astrid Rondero (CDMX, 1984) y **Fernanda Valadez** (Guanajuato, México, 1981). Colaboran desde hace 16 años. Han producido los largos *Los días más oscuros de nosotras* (2017), *Sin señas particulares* (2020) y *Sujo* (2024), obteniendo premios en festivales como Sundance, Zurich, Tesalónica, La Habana, Sofía, Morelia, San Sebastián y un Gotham Award en 2020.

Astrid Rondero (Mexico City, 1984) and **Fernanda Valadez** (Guanajuato, Mexico, 1981). They have worked together for 16 years. Their productions include *The Darkest Days of Us* (2017), *Identifying Features* (2020), and *Sujo* (2024), winning prizes at festivals like Sundance, Zurich, Thessaloniki, Havana, Sofia, FICM, and San Sebastián, as well as a Gotham Award in 2020.

Filmografía de Astrid Rondero: *Los días más oscuros de nosotras* (2017), *En aguas quietas* (cm., 2011), *Julietta* (cm. doc., 2007).

Filmografía de Fernanda Valadez: *Sin señas particulares* (2020), *400 maletas* (cm., 2014), *De este mundo* (cm., 2010).

CONTACTO: Astrid Rondero | astridrondero@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR, BN | 101:17 MIN.

Violentas mariposas

Un grafitero y una cantante de una banda punk se conocen en un contexto de profunda crisis y descontento social. Sus mentes revolucionarias e idealistas quieren un mundo más justo y están dispuestos a luchar por él. La música y el arte callejero los unen y son sus armas. Ingenuos e inocentes, exigen justicia, hasta ser víctimas de la agresión de tres corruptos policías. Cuando la justicia está ausente, la venganza es un acto de fe.

Violent Butterflies

A graffiti artist and the singer in a punk band meet in a context of profound social crisis and discontent. Their idealistic and revolutionary minds seek a world of justice, and they're willing to fight for it. Music and street art unite them and serve as their weapons. They remain innocent to the power of impunity and injustice until they fall victim to police brutality. When justice is absent, revenge is an act of faith.

Dirección: Adolfo Dávila

Guión: Adolfo Dávila

Producción: Gabriela Gavica

Compañías productoras: Neural, Mandarina Cine, con apoyo de Focine, Eficine y Procine

Fotografía: Federico Barbabosa

Edición: Julián Santarriaga

Diseño de producción: Jorge Vujosevich

Sonido: Christ Mort

Música: Martin Thulin

Reparto: Alejandro Porter, Diana Laura Di

Adolfo Dávila (CDMX, 1965). Escritor, director y productor. Estudió diseño en la UAM y una maestría en Cine y Video como becario Fulbright en la American University y el Anthropology Film Center. Ha dirigido cortometrajes, documentales y videos musicales.

Adolfo Dávila (Mexico City, 1965). Writer, director, and producer. He studied design at the UAM and has an MA in film and video as a Fulbright Scholar at the American University and the Anthropology Film Center. He has directed short films, documentaries, and music videos.

Filmografía: *Ausencia* (cm., 2023), *¿Cómo me veo?* (cm., 2015), *El refugio* (cm., 2013), *Los dos Pérez* (cm., 2009), *Lluvia de ideas* (cm., 2009), *Revés* (cm., 1999).

CONTACTO: Adolfo Dávila | adolfodavila@mac.com

Estrenos
Mexicanos

Mexican
Premieres



Ficción Fiction



2024 | MÉXICO | COLOR | 83 MIN.

Bem y yo

Bem, un pequeño lémur, es robado por traficantes de animales exóticos y llevado a la Ciudad de México, donde conoce a Irene, una niña alérgica a todo que no sale de su casa. Su único contacto con el exterior es su tío Lupillo, el internet y sus amigos Lola y Bruno. Cuanto conoce a Bem su vida cambia y por fin tiene un amigo de verdad. Con la ayuda de sus amigos, Irene ayudará a Bem a regresar a casa.

Bem and me

Bem, a small lemur, is stolen by exotic animal traffickers and brought to Mexico City. There he meets Irene, a girl with allergies so severe that she never leaves home. Her only contact with the outside world is her uncle Lupillo, the internet, and her friends Lola and Bruno. As soon as she meets Bem, her life changes: she finally has a real friend. With the help of her other friends, Irene will help Bem return home.

Dirección: Leopoldo Aguilar

Guion: Dariela Pérez

Producción: Dariela Pérez Hernández, Heriberto Manzanares, Leopoldo Aguilar, José Nacif Gobera

Compañía productora: Espíritu Santo Cine

Fotografía: Paco Herrera Carrillo

Edición: J. Martín Téllez Andrade

Diseño de producción: Ronin Estudio, Ricardo Niño Mora, Mario Alberto Ruiz González

Sonido: Alejandro de Icaza

Música: Kevin Smithers

Animación: Péek Paax Animation Studios

Reparto: Zöe Ivanna Mora, Idzi Dutkiewicz, Mateo Mendoza, Monserrat Mendoza, Magda Giner, Yolanda Vidal, Sebastián Alva, Itzel Mendoza, Emilio Treviño, Alan Velázquez

Leopoldo Aguilar. Sonora, México, 1979.

Filmografía: *Tetas para matar* (cm., 2011), *El último golpe* (cm., 2009), *De cómo los niños pueden volar* (cm., 2008).

CONTACTO: Gloria Mascorro | gloria.mascorro@gmail.com

22° FICM 2024



2024 | MÉXICO | 8 MM, 16MM | COLOR | 77:44 MIN.

Gizmo

Comedia negra absurda disfrazada de procedimiento judicial en la que la policía pierde metódicamente tiempo y recursos, mira para otro lado y nunca consigue hacer nada. La desaparición de una joven dentro de un parque natural y la extraña muerte de un jefe de policía se unen y comienzan a girar en torno a una trama paranoica y un misterio posiblemente sobrenatural.

An absurdist black comedy disguised as a police procedural in which the police methodically waste time and resources, look the other way, and never get anything done. Two events—the disappearance of a young woman inside a nature park and the bizarre death of a police chief—come together and begin to circle around a paranoid plot and a possibly supernatural mystery.

Dirección: Everardo Felipe

Guion: Eduardo Padilla, Everardo Felipe

Producción: Paul Smart

Compañías productoras: Cinemanimal, Antidote Films, Mezquite Films

Fotografía: Carlos Gerardo García

Edición: Everardo Felipe, Ramón Izaguirre

Diseño de producción: Carolina Durán

Sonido: Jonathan Ayala

Música: Robert Piotrowicz

Animación: Lolo

Reparto: Julián Herbert, Bianca González, Ramón Izaguirre, Gibrán Portela, Ulises Guzmán, Verónica Marín Cienfuegos

Everardo Felipe. Estado de México, México, 1982.

CONTACTO: Everardo Felipe García Cárdenas | everardofelipe@gmail.com

22° FICM 2024

ESTRENOS ESPECIALES 121



2024 | MÉXICO | COLOR | 121 MIN.

Las mutaciones

Raúl, abogado, tiene que ser operado de urgencia y pierde la lengua y el habla. Esto cambia su vida y su relación con su esposa y sus hijos adolescentes. Elodia, la empleada doméstica, le regala un loro parlanchín que solo sabe decir leperadas. El loro se convierte en el interlocutor imaginario de Raúl y Elodia en su enfermera *sui generis*, quien le da más importancia a las curaciones milagrosas y a los rezos que a las posibilidades de la medicina.

Raúl, a lawyer, undergoes emergency surgery, losing his tongue and ability to speak. This changes his life and his relationship with his wife and kids. Elodia, their housekeeper, gives him a parrot that only knows how to swear. The bird becomes Raúl's imaginary interlocutor and Elodia—who gives more credence to miracle cures and prayers than to the possibilities of medicine—his *sui generis* nurse.

Dirección: Jorge Ramírez Suárez
Guion: Jorge Ramírez Suárez, basado en la novela de Jorge Comensal
Producción: Jorge Ramírez Suárez, Georgina Terán Gilmore, Marco Antonio Rodríguez Gutiérrez, Alejandro Barrón Mijares, Lawrence Davin, Amaury Vergara
Compañía productora: Beanca Films
Fotografía: Serguei Saldívar Tanaka
Edición: Jonás García Fregoso, Jorge Ramírez-Suárez
Diseño de producción: Liz Medrano Freeman
Sonido: Sealtiel Alatríste Gamba, Ricardo Lameiras
Música: Rodrigo Flores López
Reparto: Tony Dalton, Mónica del Carmen, Vicky Araico, Verónica Langer, José Carriedo, Sophie Valencia, Bastian Calva
Jorge Ramírez Suárez. Ciudad de México (*Mexico City*), 1969.
Filmografía: *Mi pequeño gran hombre* (2018), *La gran promesa* (2017), *Guten Tag Ramón* (2013), *Los inadaptados* (segmento *Elevador*, 2011), *Conejo en la luna* (2004), *Pronto saldremos del problema* (cm., 1998), *Morena* (cm., 1994).



2024 | MÉXICO | COLOR | 116 MIN.

Párvulos

Tres jóvenes hermanos que viven en una cabaña en medio del bosque esconden un oscuro y perturbador secreto en su sótano.

Three young brothers who live in a cabin in the middle of the woods are hiding a dark, disturbing secret in their basement.

Dirección: Isaac Ezban
Guion: Isaac Ezban, Ricardo Aguado-Fentanes
Producción: Natalia Contreras, Javier Sepúlveda, Eduardo Lecuona, Isaac Ezban
Compañías productoras: Red Elephant Films, Maligno Gorehouse, Corazón Films
Fotografía: Rodrigo Sandoval Vega Gil
Edición: Óscar Figueroa
Diseño de producción: Adelle Achar
Sonido: Julio Roberto Almengor
Música: Camilla Uboldi, Edy Lan
Reparto: Noé Hernández, Juan Carlos Remolina, Carla Adell, Horacio Lazo, Norma Flores, Felix Farid Escalante, Leonardo Cervantes, Mateo Ortega
Isaac Ezban. Ciudad de México (*Mexico City*), 1986.
Filmografía selecta: *Mal de ojo* (2022), *Parallel* (2020), *Los parecidos* (2015), *El incidente* (2014), *Cosas feas* (cm., 2010), *Hambre* (cm., 2009), *El secreto de Martin Cordiani* (cm., 2009), *El judío que todos llevamos dentro* (cm., 2009), *Kosher Spaghetti* (cm., 2008), *Cookie* (cm., 2008).

CONTACTO: Isaac Ezban | iezban@gmail.com



2023 | MÉXICO | COLOR | 98:23 MIN.

Pérdida total

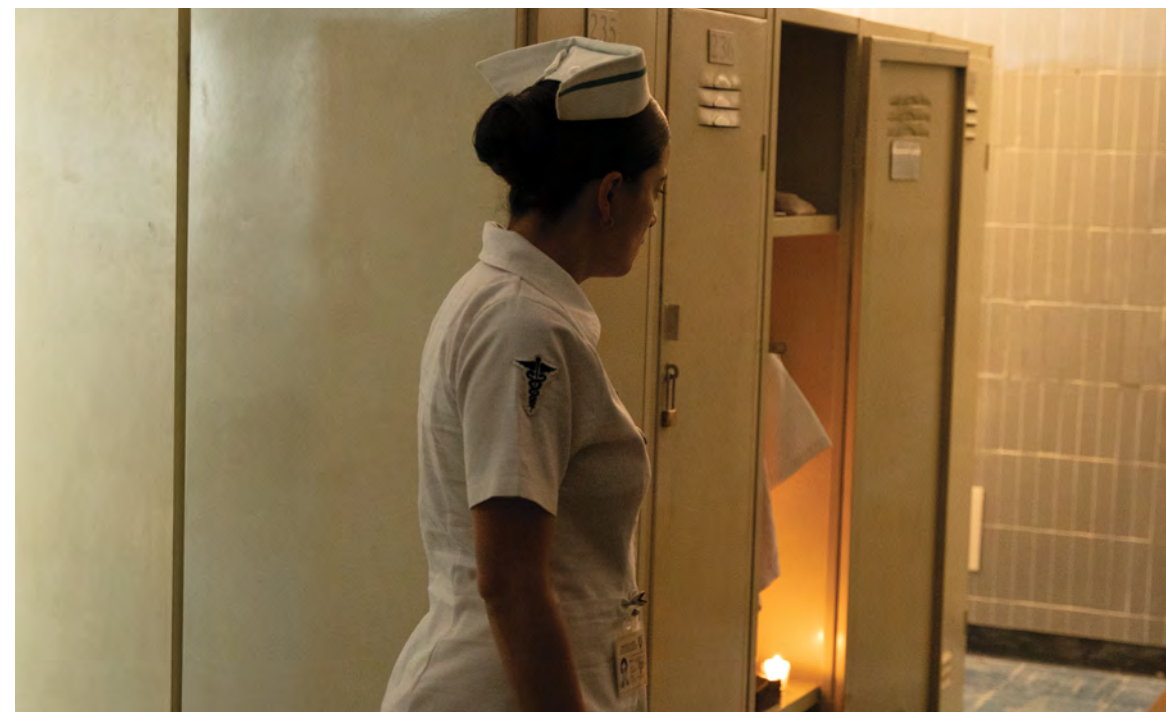
Claudio es un mentiroso profesional que, en su intento fallido por obtener el dinero que necesita, trata de destruir su camioneta para reclamarla como pérdida total. Misteriosamente, el hijo del líder del grupo criminal La Laguna es encontrado muerto dentro. Claudio es arrestado y llevado a Torreón. Para el fiscal, él es un criminal bien disfrazado. La única forma de corregir este lío es que Claudio sirva como cebo para atrapar al líder, *El Rojo*.

Total Loss

Claudio is a professional liar. In a failed attempt to get the money he needs, he tries to destroy his truck and claim it as a total loss. Mysteriously, the son of the leader of the La Laguna criminal group is found dead inside the truck. Claudio is arrested and taken to Torreón. To the prosecutor, he's a well-disguised criminal. The only way to untangle this mess is for Claudio to serve as bait to catch the leader, *El Rojo*.

Dirección: Enrique Begné
Guion: Ernesto Anaya, Enrique Begné
Producción: Pato Safa, Mónica Lozano, Tallo Safa, Enrique Begné
Compañías productoras: Terregal, Dos Abrazos
Fotografía: Federico Barbabosa
Edición: Macarena Hernández Abreau
Diseño de producción: Daniela Cruz Rodríguez
Sonido: Ricardo Lameiras
Música: Ardalan Payvar, Joan Valent
Reparto: Leonardo Ortizgris, Héctor Kotsifakis, Jorge A. Jiménez, Alejandro Calva, Enrique Arreola, Tato Alexander, Ana Sofía Gatica, Rodrigo Oviedo, Paulo Galindo, Joaquín Cosío
Premios y festivales: Selección Oficial, Festival de Cine Latino de Chicago 2024.
Enrique Begné. Ciudad de México (*Mexico City*), 1967.
Filmografía: *Se busca novio para mi mujer* (2016), *Compadres* (2015), *Dos abrazos* (2007).

CONTACTO: Enrique Begné Guerra | enriquebegne@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 108 MIN.

Turno Nocturno

En los pasillos oscuros de un hospital, deambula el fantasma de una enfermera conocida como *La Planchada*, famosa por su aspecto impecable. Mientras los pacientes creen que ella está ahí para ayudarlos, las enfermeras y doctores conocen la verdad: deben seguir sus reglas al pie de la letra. Rebeca, una nueva enfermera en periodo de prueba, no solo debe demostrar su valía ante sus superiores, sino también enfrentarse a esta temida entidad.

The Haunting of the Immaculate Nurse

The ghost of a nurse known as *La Planchada*, famous for her impeccable appearance, roams the dark corridors of a hospital. While patients believe she's there to help them, the nurses and doctors know the truth: they must follow her rules to the letter. Rebeca, a new nurse on probation, must not only prove her worth to her superiors, but also confront this dreaded being.

Dirección: Rigoberto Castañeda
Guion: Rigoberto Castañeda
Producción: Rigoberto Castañeda, Santiago García Galván, Mónica Gorbea, Fernando Pérez Gavilán, Emiliano Mansilla Dalmau
Fotografía: Daniel Blanco (AMC)
Edición: Diego Cohen
Diseño de producción: Sandro Valdez
Sonido: Christian Giraud, Guillermo Mena, Octavio Rojas
Reparto: Paulina Gaitán, Tony Dalton, Fernanda Echevarría del Rivero, Patricia Reyes Spíndola, Enoc Leaña, Iazúa Larios, Paty Maqueo, Adriana Llabrés, Azul Guaita
Rigoberto Castañeda. Ciudad de México (*Mexico City*), 1973.
Filmografía: *Sin origen* (2020), *Km 31-2, sin retorno* (2016), *Blackout* (2008), *Km 31* (2007), *Sin Sentido* (cm., 2002), *Necrofilia* (cm., 1996), *Tiempos Compartidos* (cm., 1994).

CONTACTO: Raymundo Díaz-González | raymundo.diazgonzalez@sony.com
 Rigoberto Castañeda | rigocasta@gmail.com

Documentales



2024 | MÉXICO | COLOR | 52 MIN.

Las Amazonas de Yaxunah

Veintiséis mujeres de origen maya del municipio de Yaxcabá, en Yucatán, México, se impusieron sobre el machismo reinante en sus familias y en su comunidad y formaron un equipo de softball: las Amazonas de Yaxunah.

The Amazonas de Yaxunah

Twenty-six Maya women from the town of Yaxcabá, in Yucatán, Mexico, overcame the prevailing machismo in their families and community to form a softball team: the Amazonas of Yaxunah.

Dirección: Alfonso Algara

Guión: Tlatoani Carrera

Producción: Gustavo Coletti, Craig T. Lazarus, José Morales, Freddy Rolón

Compañía productora: ESPN Deportes

Fotografía: Simon Schneider, Ernesto Abrego, Ana Verónica Rosales

Edición: Diego Martini

Sonido: Emmanuel González Salinas

Música: Hunabi

Narración: Yalitzta Aparicio

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine Latino de Los Angeles 2024.

Alfonso Algara. Guatemala, 1985.

Documentaries



2024 | MÉXICO | 35 MM | COLOR | 62:57 MIN.

Los chavales de Morelia

Las vidas de tres jóvenes con autismo en Morelia, México. Aunque no se conocen entre sí, cada uno de ellos nos lleva a través de sus habilidades únicas y aventuras personales, ofreciendo una perspectiva íntima y auténtica de sus vidas. A través de los ojos de sus madres, vemos la lucha diaria por brindar a sus hijos la oportunidad de avanzar y ser aceptados en una sociedad llena de prejuicios.

The Kids of Morelia

The lives of three young people with autism in Morelia, Mexico. Although they don't know each other, each child presents us with their own unique skills and personal adventures, offering an intimate and authentic perspective on their lives. Through the eyes of their mothers, we witness a daily struggle to give their children the chance to grow and find acceptance in a society full of prejudices.

Dirección: Miguel Ángel Olivares

Guión: Miguel Ángel Olivares

Producción: Miguel Ángel Olivares

Compañías productoras: Gadol Producciones, Palacios Productions, La Raíz Producciones, Producciones Rokamboleskas, La Granja, Dinamita Post

Fotografía: Sergio Caro

Edición: Anwar Sosa Casas

Diseño de producción: Miguel Ángel Olivares

Sonido: Sound by Image

Música: Juan Mena

Reparto: Santi, Sergio, Luisa

Miguel Ángel Olivares. Madrid, España (*Spain*), 1990.

Filmografía: *Ganadero* (cm., 2024), *Vinilo* (cm., 2024), *Cementerio de coches* (cm., 2023), *Julia* (cm., 2020).

CONTACTO: Gadol Producciones | gadolproducciones@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 81 MIN.

Flamingos

Encontrar la pareja adecuada, el lugar adecuado y el momento adecuado para crear una familia es la tarea más decisiva en la naturaleza. Una historia asombrosa de amor, riesgo y resiliencia que sigue la difícil vida del flamenco caribeño en uno de los periodos más delicados de su existencia, donde Julieta Venegas y la música de Bryce Dessner crean un escenario que propone una experiencia única.

Finding the right mate, the right place, and the right time to start a family is the most critical quest in nature. A miraculous story of love, risk, and resilience that follows the difficult life of the Caribbean flamingos in one of the most delicate phases of their existence, where Julieta Venegas and the music of Bryce Dessner create an atmosphere that promises a one-of-a-kind cinematic experience.

Dirección: Lorenzo Hagerman

Guión: Lorenzo Hagerman, Ajo Martín de la Hoz

Producción: José Cohen

Compañía productora: Cactus Docs

Fotografía: Lorenzo Hagerman, Gerrit Vyn, Eric Liner, Tim Laman

Edición: Lorenzo Hagerman, Miguel Labastida

Sonido: Miguel Labastida

Música: Bryce Dessner

Reparto: Julieta Venegas (narración)

Lorenzo Hagerman (CDMX, 1969). Comenzó como fotoperiodista en 1991 en la guerra de la ex Yugoslavia. Fotógrafo de *Segundo siglo* (1995), *Which Way Home* (nominada al Oscar® a Mejor Documental 2010), *Heli*, de Amat Escalante (Mejor Director en Cannes 2013 y Silver Frog en Camerimage) y *The Mountain*, de Rick Alverson (Competencia Venecia 2018).

Lorenzo Hagerman (Mexico City, 1969). Got his start as a photojournalist in 1991 in the Yugoslav Wars. Cinematographer of *Second Century* (1995), *Which Way Home* (Oscar®-nominated for Best Documentary 2010); *Heli*, by Amat Escalante (Best Director at Cannes 2013, Silver Frog at Camerimage); and Rick Alverson's *The Mountain* (Venice Competition 2018).

Filmografía: *Fifaliana* (doc., 2022), *Still Here* (doc., 2016), *H2OMx* (doc., 2014), *0.56% ¿qué le pasó a México?* (doc., 2010).

CONTACTO: Lorenzo Hagerman | lorenzohagerman@icloud.com



2023 | MÉXICO | COLOR | 75 MIN.

Las hijas del maguey

La historia de un grupo de mujeres que decidieron romper el monopolio masculino de la producción de destilados de agave. Reconociendo su propio valor y los beneficios de trabajar juntas, Mujeres del Mezcal y Maguey de México han unido fuerzas para garantizar que los productores y las comunidades rurales de México obtengan su parte justa del auge económico que representa el mezcal, al tiempo que preservan la tradición y respetan el medio ambiente.

Daughters of Maguey

The story of a group of women who decided to break the male monopoly on the production of agave distillates. Recognizing their own worth and the benefits of working together, Mujeres del Mezcal y Maguey de México have joined forces to ensure that Mexico's producers and rural communities get their fair share of the mezcal boom—while preserving tradition and respecting the environment.

Dirección: Francisca Siza

Guión: Francisca Siza, Gautier Heins

Producción: Gautier Heins

Fotografía: Francisca Siza, Rodrigo Plácido

Edición: Francisca Siza

Sonido: Ines Meira, César Pino Flores

Música: Joao Lima, Ines Meira

Premios y festivales: Mejor documental, Festival Internacional de Cine de Puerto Aventuras; Mejor Película sobre Igualdad de Género, Temas y Derechos, Festival de Cine Kiez de Berlín; Mejor Primer Documental, Festival de Cine de la Ciudad de Estocolmo; Mejor Director (Documental), Festival de Cine de Oro FEMI (Bulgaria); Premio de Excelencia, Premios Impact Docs; Premio de Excelencia, Festival Internacional de Cine Documentales sin Fronteras; Festival de Cine de Los Ángeles; Festival Internacional de Cineastas Mujeres (Turquía); Premios del Cine Sueco; Premios Internacionales de Cine GRU (Brasil); Festival de Cineastas Independientes de Barcelona; Festival de Cine Lift-Off de Berlín; Film Girl Film Festival; Premios de Cine Roma Prisma.

Francisca Siza. Portugal.

Retrospectiva
Ismael Rodríguez

Ismael Rodríguez
Retrospective

El cine de Ismael Rodríguez

Ismael Rodríguez (Ciudad de México, 1917-2004) emigró con su familia a Los Ángeles, California, a la edad de nueve años. Ahí, sus hermanos mayores, Roberto y Joselito Rodríguez, experimentaban con el sistema de sonido que pronto se probaría en *Santa* (1931), de Antonio Moreno. Educado en un ambiente de cine, Ismael pasó de los pequeños papeles como improvisado actor infantil y juvenil a sonidista en 1941. Antes, en 1939, fundó al lado de sus hermanos la empresa Producciones Hermanos Rodríguez y, además de fungir como editor y asistente de dirección, escribió el guion de *¡Ay Jalisco no te rajes!* (1941), dirigida por Joselito.

En 1942, a los 24 años de edad, se convirtió en el director más joven de su época al producir, escribir y dirigir *¡Qué lindo es Michoacán!*, con Tito Guízar y Gloria Marín, filmada en Morelia y en Pátzcuaro, en la casa de descanso del expresidente Lázaro Cárdenas. Ismael mostró siempre un oído finísimo para el habla popular y tuvo la inteligencia, la sensibilidad y la suerte de proponer en exclusiva al joven e inexperto actor Pedro Infante, a quien catapultó a la fama.

Un año después, codirigió *Mexicanos al grito de guerra* y realizó la notable comedia ranchera *Los tres García* (1946) y su secuela, ambas con Infante, para sumergirse en la urbe y sus historias cotidianas a partir de *¡Ya tengo a mi hijo!* (1946), que contaba el rapto del niño Fernandito Bohigas, protagonizado por él mismo. Sin embargo, su talento quedó confirmado cuando lanzó como héroe ciudadano a Pedro Infante en *Nosotros los pobres* (1947), emotivo y brutal relato sobre la dignidad de la pobreza y la épica del barrio y sus historias de arrabal, apoyado por su guionista Pedro de Urdimalas y posteriormente por Rogelio A. González.

Infante era un actor más y no fue sino hasta su reunión con Rodríguez cuando su mito se consolidó. Fue Ismael quien lo hizo estrella y aprovechó esa imagen de hombre frágil que le llora a la abuela en la tumba en *Vuelven los García*, soporta las humillaciones del papá intransigente, el gran Fernando Soler, en *La oveja negra* y *No desearás la mujer de tu hijo*, o explota en risa y llanto ante la presencia de su pequeño vástago, quemado en *Ustedes los ricos* (1948).

Por supuesto, el cine de Ismael Rodríguez no se limita a su trabajo con Infante (que incluye otros clásicos, como *Cuando lloran los valientes*, *Los tres huastecos*, *A toda máquina* y *Tizoc*). El realizador mostró grandes dotes para cualquier género, como la parodia misma de la comedia ranchera y de las instituciones familiares, sociales y religiosas en *Dos tipos de cuidado* (1952), donde reunió a Infante y a Jorge Negrete, o su búsqueda de internacionalización dirigiendo en España y Alemania *El niño y el muro* (1964), con Nino del Arco y Yolanda Varela, o empleando al japonés Toshiro Mifune en *Ánimas Trujano* (1961) como un terco indígena zapoteca. Ismael propuso a su vez a Pedro Armendáriz como Pancho Villa en una serie de relatos entre el drama y la comedia, y a María Félix y a Dolores del Río en *La Cucaracha* (1958), al tiempo que concibió un inquietante y muy adelantado *antiwestern*: *Los hermanos del Hierro* (1960), escrito por Ricardo Garibay y protagonizado por Julio Alemán y Tony Aguilar, sobre dos hermanos educados en el odio de su madre (Columba Domínguez) hacia el asesino de su padre.

Otro de los eficaces retratos de Ismael fue el del provinciano enfrentado a una urbe inclemente observado con ironía y humor en *Maldita ciudad* (1954) y *Del rancho a la televisión* (1952). Igual de fascinante resultó *Borrasca en las almas* (1953), filmada en la hoy extinta "Ciudad Industrial" erigida por la exitosa compañía de muebles de oficina y del hogar (y armadora de automóviles) DM Nacional. También vale la pena mencionar *El hombre de papel* (1963), inspirada en un relato de Luis Spota, con Ignacio López Tarso como un pepenador mudo sediento de afecto que encuentra un billete de diez mil pesos y con un grandioso Luis Aguilar como ventrílocuo borrachín.

Ismael Rodríguez —nacido en una vecindad de la colonia Doctores, siempre el más pequeño de su clase y el que ayudaba a su padre a hacer bolsas con periódico y engrudo para envolver el pan que vendían— dirigiría cerca de 70 películas entre 1942 y 1998, algunas de ellas nominadas al Oscar® y a los Globos de Oro. Como realizador, se atrevió a hacer sus propios tráilers, o avances, e incluso un "detrás de cámaras" cuando aquello era impensable. Un cineasta tan genial como incomprendido y, sobre todo, poco valorado a quien los mexicanos mucho debemos.

— RAFAEL AVIÑA

The Films of Ismael Rodríguez

Ismael Rodríguez (Mexico City, 1917-2004) emigrated with his family to Los Angeles, California, at the age of nine. There, his older brothers, Roberto and Joselito Rodríguez, experimented with the sound system that would soon be tested in *Santa* (1931), directed by Antonio Moreno. Educated in an environment filled with cinema, Ismael went from playing small roles as an untrained child and youth actor to working as a sound engineer in 1941. Before then, in 1939, he and his brothers co-founded the production company Producciones Hermanos Rodríguez; in addition to serving as editor and assistant director, Ismael wrote the screenplay for *¡Ay Jalisco no te rajes!* (1941), directed by Joselito.

In 1942, at age 24, he became the youngest director of his time by producing, writing, and directing *¡Qué lindo es Michoacán!*, with Tito Guízar and Gloria Marín, shot in Morelia and Pátzcuaro, at the vacation home of former president Lázaro Cárdenas. Ismael always showed a fine ear for colloquial speech. He also had the intelligence, sensitivity, and luck to propose the young and inexperienced actor Pedro Infante on an exclusive basis, catapulting him to fame.

A year later, he co-directed *Mexicanos al grito de guerra* and made *The Three Garcías*, a notable *comedia ranchera* (1946), as well as its sequel, both featuring Infante. He then delved into the metropolis and its everyday stories with *I Have My Son Back!* (1946), which narrated the kidnapping of a boy named Fernandito Bohigas, starring the child himself. However, his talent was proven when he cast Pedro Infante as an urban hero in *Nosotros los pobres* (1947), a gripping and brutal tale about the dignity of poverty, the epic of the working-class neighborhood, and its stories on the margins—a project supported by his screenwriter Pedro de Urdimalas and later by Rogelio A. González.

Infante was just another actor until he joined forces with Rodríguez and his myth was forged. It was Ismael who made him a star, exploiting the image of the vulnerable man who weeps at his grandmother's grave in *The Return of García*; who withstands the humiliations of an intransigent father, the great Fernando Soler, in *La oveja negra* and *No desearás la mujer de tu hijo*; or who bursts out simultaneously laughing and sobbing in the presence of his young son, killed in a fire in *Ustedes los ricos* (1948).

Of course, the cinema of Ismael Rodríguez isn't limited to his work with Infante (which includes other classics, such as *Cuando lloran los valientes*, *Los tres huastecos*, *A toda máquina*, and *Tizoc*). The director was enormously gifted in any genre, including the parody of the comedia ranchera and of family, social, and religious institutions in *Dos tipos de cuidado* (1952), where he brought Infante and Jorge Negrete together; his quest for internationalization by directing, in Spain and Germany, *The Boy and the Ball and the Hole in the Wall* (1964), with Nino del Arco and Yolanda Varela; and casting the Japanese actor Toshiro Mifune in *Ánimas Trujano* (1961) as a taciturn Zapotec man. In turn, Ismael proposed Pedro Armendáriz as Pancho Villa in a series of stories that mixed drama with comedy, as well as María Félix and Dolores del Río in *The Soldiers of Pancho Villa* (1958). At the same time, he dreamed up an unsettling anti-Western ahead of its time: *My Son, the Hero* (1960), written by Ricardo Garibay and starring Julio Alemán and Tony Aguilar, about two brothers raised on the hatred of their mother (Columba Domínguez) toward their father's killer.

Another of Ismael's compelling portraits was that of the provincial subject confronting a merciless city, observed with irony and humor in *Maldita ciudad* (1954) and *Del rancho a la televisión* (1952). Equally fascinating was *Storm in the Soul* (1953), shot in the now-nonexistent "Industrial City" built by the successful office and household furniture company (and car manufacturer) DM Nacional. Also worth mentioning is *The Paper Man* (1963), adapted from a story by Luis Spota, with Ignacio López Tarso as a mute, affection-starved garbage collector who discovers a ten-thousand-peso bill and a marvelous Luis Aguilar as a ventriloquist drunkard.

Ismael Rodríguez—born in a tenement-style house in the Doctores neighborhood of Mexico City, always the youngest in his class, the child who helped his father make bags out of newspaper and paste to wrap the bread they sold—went on to make over 70 films between 1942 and 1988, some of which were ultimately nominated for Oscars® and Golden Globes. As a director, he dared to make his own trailers and even a "behind the scenes" film when such a thing was still unthinkable. He was a director as brilliant as he was misunderstood and underappreciated. Here in Mexico, we are greatly indebted to him.

— RAFAEL AVIÑA



FOTO: ISMAEL RODRÍGUEZ MIRANDO A TRAVÉS DE LA LENTE CON EL OPERADOR DE CÁMARA MANUEL GONZÁLEZ PREPARANDO UNA ESCENA. COLECCIÓN Y ARCHIVO DE FUNDACIÓN TELEvisa

Filmografía: *Reclusorio III* (1996), *Fuera de la ley (Reclusorio III)* (1996), *Reclusorio I* (1995), *Ellos trajeron la violencia* (1989), *Dos tipos de cuidado* (1988), *Pasaporte a la muerte* (1988), *Solicito marido para engañar* (1987), *Yerba sangrienta* (1986), *Olor a muerte (Pandilleros)* (1986), *Masacre en el río Tula* (1986), *Corrupción (La corrupción somos todos)* (1983), *Burdel (Ratero II)* (1981), *Blanca Nieves y... sus 7 amantes* (1980), *Ratero* (1978), *Somos del otro Laredo / Chicanos Go Home* (1975), *Nosotros los feos* (1972), *Mi niño Tizoc* (1971), *El ogro* (1969), *Trampa para una niña* (1969), *Faltas a la moral* (1969), *Cuernos debajo de la cama* (1968), *La puerta y la mujer del carnicero* (1968), *Autopsia de un fantasma* (1966), *El niño y el muro* (1964), *Así era Pedro Infante* (1963), *El hombre de papel* (1963), *Ánimas Trujano (El hombre importante)* (1961), *The Mighty Jungle* (1959), *La cucaracha* (1958), *Cuando ¡viva Villa! es la muerte* (1958), *Pancho Villa y la Valentina* (1958), *Así era Pancho Villa (Cuentos de Pancho Villa)* (1957), *Tierra de hombres* (1956), *Tizoc (Amor indio)* (1956), *Daniel Boone, Trail Blazer* (1955), *El monstruo de la montaña hueca / Beast of Hollow Mountain* (1954), *Cupido pierde a Paquita* (1954), *Los paquetes de Paquita* (1954), *Maldita ciudad* (1954), *Borrasca en las almas* (1953), *Romance de fieras* (1953), *Pepe El Toro* (1952), *Dos tipos de cuidado* (1952), *Del rancho a la televisión* (1952), *¡¡¡Mátame porque me muero!!!* (1951), *¿Qué te ha dado esa mujer?!* (1951), *A.T.M.: ¡A toda máquina!* (1951), *Las mujeres de mi general* (1950), *Sobre las olas* (1950), *No desearás la mujer de tu hijo* (1949), *La oveja negra* (1949), *Ustedes los ricos* (1948), *Los tres huastecos* (1948), *Nosotros, los pobres* (1947), *Chachita la de Triana* (1947), *Los Tres García* (1946), *Vuelven los García* (1946), *Ya tengo a mi hijo* (1946), *¡Qué verde era mi padre!* (1945), *Cuando lloran los valientes* (1945), *Escándalo de estrellas* (1944), *Amores de ayer* (1944), *Mexicanos al grito de guerra* (1943), *¿Qué lindo es Michoacán!* (1942).



1943 | MÉXICO | 35 MM | BN | 112 MIN.

¿Qué lindo es Michoacán!

Gloria, una chica rica de la ciudad, viaja a Michoacán para ocuparse de las tierras de su padre recientemente fallecido. No tiene idea de que está por descubrir, en aquellos extraños parajes, un sinfín de problemas pero también un inesperado amor.

Beautiful Michoacán

Gloria, a rich city girl, travels to the state of Michoacán to take charge of her father's property after his recent death. Little does she know that these strange lands will yield endless trouble for her—but also an unlikely love.

Dirección: Ismael Rodríguez

Guión: Ernesto Cortázar, Álvaro Gálvez y Fuentes

Compañía productora: Producciones Rodríguez Hermanos

Fotografía: José Ortiz Ramos

Edición: Jorge Bustos

Diseño de producción: Ramón Rodríguez Granada

Música: Francisco Rodríguez

Reparto: Tito Guízar, Gloria Marín, Víctor Manuel Mendoza, Evita Muñoz "Chachita", Dolores Camarillo, Jesús Graña, Manuel Noriega, Emma Duval, Arturo Soto Rangel, Raúl Guerrero, Salvador Quiroz, Carolina Barret, Josefina Romagnoli, Teresa Vargas

Ismael Rodríguez (Ciudad de México, 1917-2004). Director, productor y guionista. En 1939 fundó junto con sus hermanos la productora Películas Rodríguez. Su hermano Roberto dirigió la primera película escrita por Ismael, *Viviré otra vez*. Vinieron luego *El Secreto del sacerdote* y *¡Ay, Jalisco, no te rajes!*, dirigidas por Joselito Rodríguez. En 1942, Ismael cumplió su sueño de convertirse en director con la película *¿Qué lindo es Michoacán!*. Le siguieron *Mexicanos al grito de guerra* y *Escándalo de estrellas*, donde dirigió a Pedro Infante. Así comenzaría una de las duplas más exitosas de la historia del cine mexicano, que incluiría cintas como *Los tres García*, *Nosotros los Pobres* y *Tizoc*. Entre las múltiples distinciones que obtuvo por su trabajo, Rodríguez ganó el Ariel y el Globo de Oro y estuvo nominado al Oscar®.

Ismael Rodríguez (Mexico City, 1917-2004). Director, producer, and screenwriter. In 1939, he and his brothers founded the production company Películas Rodríguez. His brother Roberto directed the first film Ismael wrote, *Viviré otra vez*. It was followed by *The Priest's Secret* and *¡Ay, Jalisco, no te rajes!*, directed by Joselito Rodríguez. In 1942, Ismael's directorial dream came true with *Beautiful Michoacán*. Then came *Mexicanos al grito de guerra* and *Escándalo de estrellas*, for which he directed Pedro Infante. So began one of the most successful duos in the history of Mexican cinema, including films like *The Three Garcias*, *Nosotros los pobres*, and *Tizoc*. Among many other distinctions, Rodríguez won an Ariel and a Gold Globe, as well as an Oscar® nomination.



1947 | MÉXICO | 35 MM | BN | 118 MIN.

Los tres García

Pese a la rivalidad que existe entre ellos, la vida de los primos García —Luis Antonio, José Luis y Luis Manuel— transcurre en una armonía mediada a bastonazos por su abuela, doña Luisa. Pero un día aparece en escena Lupita, una prima lejana de la que los tres se enamoran. La situación se complica aún más cuando los hermanos López, responsables de la muerte de los padres de los García, irrumpen en la trama.

Despite the rivalry among them, the García cousins—Luis Antonio, José Luis, and Luis Manuel—live in harmony, punctuated by the cane-smacks of their grandmother, Doña Luisa. But one day Lupita appears: a distant cousin who all three young men fall in love with. The situation gets even more complicated when the López brothers, responsible for the deaths of the García parents, burst onto the scene.

Dirección: Ismael Rodríguez

Guión: Rogelio A. González, Fernando Méndez, Carlos Orellana, Ismael Rodríguez, Pedro de Urdimalas, Elvira de la Mora

Producción: Ismael Rodríguez

Compañía productora: Producciones Rodríguez Hermanos

Fotografía: Ross Fisher

Edición: Rafael Portillo

Diseño de producción: Carlos Toussaint

Sonido: Manuel Topete

Música: Manuel Esperón

Reparto: Sara García, Pedro Infante, Abel Salazar, Víctor Manuel Mendoza, Marga López, Carlos Orellana, Clifford Carr, Fernando Soto, Antonio R. Frausto, Manuel Arvide.

Premios y festivales: Nominada a Mejor Argumento Original, Premios Ariel de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas 1948.



1948 | MÉXICO | 35 MM | BN | 128 MIN.

Nosotros los pobres

Pepe el Toro es un humilde carpintero que vive en un barrio popular de la Ciudad de México en medio de la amistad y camaradería de sus vecinos. Es responsable de su hija, *Chachita*, y de su madre parálitica; su novia es Celia, *la Chorreada*. El drama comienza cuando, injustamente, Pepe es acusado del asesinato de una usurera y resulta encarcelado; a la par de esto, *Chachita*, sin pretenderlo, averigua la verdadera historia de su fallecida madre.

We the Poor

Pepe el Toro is a humble carpenter who lives in a working-class Mexico City neighborhood marked by friendship and camaraderie. He supports his daughter, Chachita, and his paralyzed mother; his girlfriend is Celia, *la Chorreada*. The drama begins when Pepe is unjustly accused of murdering a money-lender, then imprisoned; at the same time, Chachita unwittingly finds out the true story of her late mother.

Dirección: Ismael Rodríguez

Guión: Ismael Rodríguez, Pedro de Urdimalas

Producción: Ismael Rodríguez

Compañía productora: Producciones Rodríguez Hermanos

Fotografía: José Ortiz Ramos

Edición: Rafael Portillo

Diseño de producción: Carlos Toussaint

Sonido: Manuel Topete, Jesús González Gancy

Música: Manuel Esperón

Reparto: Pedro Infante, Evita Muñoz, Carmen Montejo, Blanca Estela Pavón, Miguel Inclán, Katy Jurado, Delia Magaña, Pedro de Urdimalas



1953 | MÉXICO | 16 MM | BN | 111 MIN.

Dos tipos de cuidado

Jorge Bueno y Pedro Malo son dos amigos inseparables que gustan del alcohol, el juego y las mujeres, en el México rural de los años cincuenta. Su amistad será puesta a prueba cuando, luego de una larga ausencia, Jorge regresa al pueblo para descubrir que su antiguo amigo se ha casado con Rosario, la mujer de la que él está enamorado.

In 1950s rural Mexico, Jorge Bueno and Pedro Malo are two inseparable friends with a penchant for alcohol, gambling, and women. Their friendship will be put to the test when Jorge returns to town after a long absence—only to discover that his old friend has married Rosario, the woman Jorge loves.

Dirección: Ismael Rodríguez

Guión: Ismael Rodríguez, Carlos Orellana

Producción: David Negrete

Compañía productora: Producciones Rodríguez Hermanos

Fotografía: Ignacio Torres

Edición: Gloria Schoemann

Diseño de producción: José Rodríguez Granada

Sonido: José B. Carles

Música: Manuel Esperón

Reparto: Jorge Negrete, Pedro Infante, Carmelita González, Yolanda Varela, Carlos Orellana, José Elías Moreno, Queta Lavat, Arturo Soto Rangel, Mimí Derba, Manuel Noriega



1959 | MÉXICO | 16 MM | COLOR | 97 MIN.

La cucaracha

Un derrotado coronel Zeta, de las huestes villistas, llega hasta un pueblo controlado por la gente de Carranza, donde el primero encarcela y manda a fusilar al coronel Zúñiga, su antiguo aliado, y a varios de sus hombres, entre quienes se encuentra el amante de *La Cucaracha*, soldadera que dirige a un grupo de mujeres armadas. La trama se completa con la aparición de Isabel, una burguesa obligada a unirse a la lucha revolucionaria.

The Soldiers of Pancho Villa

A defeated Colonel Zeta, from Pancho Villa's forces, reaches a town controlled by Carranza's men. There, he imprisons and orders the execution of Colonel Zúñiga, his former ally, and several of his men—including the lover of *La Cucaracha*, a female soldier who leads a group of armed women. The plot is further complicated by the arrival of Isabel, a bourgeois woman who has been forced to join the revolutionary struggle.

Dirección: Ismael Rodríguez

Guión: José Bolaños Prado, Ismael Rodríguez, José Luis de Celis, Ricardo Garibay, Antonio Méndez

Producción: Ismael Rodríguez

Compañía productora: Películas Rodríguez

Fotografía: Gabriel Figueroa

Edición: Fernando Martínez

Diseño de producción: Edward Fitzgerald

Sonido: Manuel Topete

Música: Raúl Lavista

Reparto: María Félix, Dolores del Río, Emilio *El Indio* Fernández, Antonio Aguilar, Flor Silvestre, Pedro Armendáriz, Emma Roldán, Ignacio López Tarso, Tito Novaro, Cuco Sánchez, Miguel Manzano, Lupe Carriles, David Reynoso, Alicia del Lago

Premios y festivales: Selección Oficial, Festival de Cannes 1959.



1961 | MÉXICO | 16 MM | BN | 95 MIN.

Los hermanos del Hierro

En una tierra agreste y rural de México, un hombre es asesinado frente a sus hijos pequeños. La madre de los niños se obsesiona y, conducida por el odio y la sed de venganza, educa a sus hijos para que, al crecer, den muerte al asesino de su padre.

My Son, the Hero

In rugged, rural Mexico, a man is murdered in front of his young children. Haunted by his violent death, driven by hatred and a thirst for revenge, his widow raises her children to kill their father's murderer when they grow up.

Dirección: Ismael Rodríguez

Guion: Ricardo Garibay

Producción: Gregorio Walerstein

Compañía productora: Películas Rodríguez

Fotografía: Rosalío Solano

Edición: Rafael Ceballos, Eufemio Rivera

Diseño de producción: Jorge Fernández, Carlos Grandjean, Pedro Gallo

Sonido: Rodolfo Benítez, Enrique Rodríguez, Roberto Camacho

Música: Raúl Lavista

Reparto: Antonio Aguilar, Julio Alemán, Columba Domínguez, Ignacio López Tarso, Emilio *El Indio* Fernández, Patricia Conde

Premios y festivales: Nominada a Mejor Director, Globos de Oro 1963.

Clásicos Restaurados

Restored Classics



1943 | MÉXICO | 35 MM | BN | 102 MIN.

María Candelaria

En 1909, María Candelaria y Lorenzo Rafael son una pareja nativa de Xochimilco. La gente del pueblo hostiliza a María Candelaria por ser hija de una prostituta y la pareja debe enfrentar la avaricia del tendero don Damián, quien, en secreto, desea a la joven. Cuando ella enferma de paludismo, Lorenzo Rafael roba quinina y un vestido en la tienda de don Damián, lo que desencadena una tragedia.

In 1909, María Candelaria and Lorenzo Rafael, a couple from Xochimilco, wish to marry. But their love faces obstacles: the townspeople harass María Candelaria for being the daughter of a prostitute, and greedy shopkeeper Don Damián secretly desires the young woman. When María Candelaria falls ill with malaria, Lorenzo Rafael steals quinine and a dress from Don Damián's store, unleashing a tragedy.

Este proyecto fue iniciado por Fundación Televisa y el Museum of Motion Pictures.

La restauración fue completada en 2024 por el Academy Film Archive, la Filmoteca UNAM, TelevisaUnivision y el Proyecto de Cine Mundial de The Film Foundation.

El financiamiento para la restauración fue proporcionado por la Material World Foundation.

This project was initiated by Fundación Televisa and the Academy Museum of Motion Pictures. The restoration was completed in 2024 by the Academy Film Archive, Filmoteca UNAM, TelevisaUnivision, and The Film Foundation's World Cinema Project. Restoration funding provided by the Material World Foundation.

Dirección: Emilio *el Indio* Fernández

Guion: Gloria Schoemann

Producción: Agustín J. Fink

Compañía productora: Films Mundiales

Fotografía: Gabriel Figueroa

Edición: Gloria Schoemann

Diseño de producción: Jorge Fernández

Sonido: Howard E. Randall, Jesús González Gancy, Manuel Esperón

Música: Francisco Domínguez

Reparto: Dolores del Río, Pedro Armendáriz, Alberto Galán, Margarita Cortés, Miguel Inclán, Beatriz Ramos, Rafael Icardo, Julio Ahuot

Premios y festivales: Palma de Oro a Mejor Película, Cámara de Oro a Mejor Fotografía, Festival de Cannes 1946.

Emilio *el Indio* Fernández. Coahuila, México, 1904-1986.

Filmografía selecta: *Erótica* (1978), *México Norte* (1977), *Zona roja* (1975), *La Choca* (1973), *El crepúsculo de un día* (1968), *Un dorado de Pancho Villa* (1966), *Paloma herida* (1962), *Pueblito* (1961), *El impostor* (1956), *Una cita de amor* (1956).





1996 | ESPAÑA, FRANCIA, MÉXICO | 35 MM | COLOR | 112 MIN.

Profundo carmesí

México, 1949. Coral Fabre, una enfermera de pacientes terminales que lucha por sacar adelante a sus dos hijos, sueña con la imagen de Charles Boyer. En el consultorio del corazón de una de las revistas que acostumbra a leer, encuentra un anuncio de un tal Nicolás Estrella que presume de su parecido con el popular actor francés y que se presenta como un caballero español en busca de relación sentimental. Coral decide escribirle...

Deep Crimson

Mexico, 1949. Coral Fabre, a nurse for terminally ill patients who struggles to support her two children, dreams of the popular French actor Charles Boyer. In the love advice section of a magazine she reads, she finds an ad from one Nicolás Estrella, who boasts about his resemblance to Boyer and presents himself as a Spanish gentleman seeking a romantic relationship. Coral decides to write to him...

Dirección: Arturo Ripstein

Guion: Paz Alicia Garciadiego

Producción: Pablo Barbachano, Miguel Necoechea

Compañías productoras: Ivana Films, CNCA, Fondo de Fomento a la Calidad Cinematográfica, Gobierno del Estado de Sonora, Imcine

Fotografía: Guillermo Granillo

Edición: Rafael Castanedo

Diseño de producción: Mónica Chirinos, Macarena Folache, Antonio Muñoz-Hierro, Patricia Nava, Marisa Pecanins

Sonido: Gabriel Romo

Música: David Mansfield

Reparto: Daniel Giménez Cacho, Regina Orozco, Marisa Paredes, Patricia Reyes Spíndola, Julieta Egurrola, Rosa Furman, Verónica Merchant

Premios y festivales: Mejor Actriz, Mejor Actor, Mejor Fotografía, Mejor Coactuación Femenina, Mejor Maquillaje, Mejor Vestuario, Mejor Escenografía, Mejor Ambientación, Premios Ariel de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas 1997; Osella de Oro a Mejor Guion, Mejor Música Original, Mejor Diseño de Producción, Festival de Venecia 1996.

Arturo Ripstein (México, 1943). Hijo del productor Alfredo Ripstein Jr., entró en contacto con el mundo del cine desde muy joven y en la adolescencia ya había filmado un par de cortos. Fue alumno de Luis Buñuel. Debutó con el largo *Tiempo de morir*, un western escrito por Gabriel García Márquez y Carlos Fuentes. Desde entonces, su carrera ascendió hasta convertirse en uno de los referentes del cine mexicano de finales del siglo XX. Ha sido galardonado con múltiples premios Ariel, así como con el Premio Nacional de Ciencias y Artes.

Arturo Ripstein (Mexico, 1943). Son of producer Alfredo Ripstein Jr., he came into contact with the world of cinema at a young age; by his teenage years, he had already shot a couple of short films. He studied with Luis Buñuel. He made his feature film debut with *Time to Die*, a Western written by Gabriel García Márquez and Carlos Fuentes. He has gone on to become one of the leading figures of late 20th-century Mexican cinema. He has been awarded multiple Ariel Awards, as well as Mexico's National Prize for Science and the Arts.

Filmografía selecta: *El diablo entre las piernas* (2019), *La calle de la amargura* (2015), *Las razones del corazón* (2011), *El carnaval de Sodoma* (2006), *La Virgen de la Lujuria* (2002), *La perdición de los hombres* (2000), *Así es la vida...* (2000), *El coronel no tiene quien le escriba* (1999), *El evangelio de las maravillas* (1998), *La reina de la noche* (1994).



1928 | EUA | 35 MM | BN | 95 MIN.

El viento

Cuando Letty Mason, una mujer emocionalmente frágil de Virginia, se traslada al oeste de Texas, se siente inquieta por el viento y la arena siempre presentes. Al llegar a su nuevo hogar en el rancho de su primo, recibe una bienvenida sorprendentemente fría por parte de la esposa de este. Pronto, las tensiones en la familia y la atención no deseada de un trío de pretendientes dejan a Letty cada vez más perturbada.

The Wind

When Letty Mason, an emotionally fragile woman from Virginia, relocates to West Texas, she finds herself unsettled by the ever-present wind and sand. Arriving at her new home on her cousin's ranch, she receives a surprisingly cold welcome from his wife. Before long, family tensions and unwanted attention from a trio of suitors, including neighbor Lige Hightower, leave Letty increasingly disturbed, resulting in tragedy.

Dirección: Victor Sjöström

Guion: Frances Marion, basada en la novela homónima de Dorothy Scarborough

Producción: Fred Orain, André Paulvé

Compañía productora: Metro-Goldwyn-Mayer

Fotografía: John Arnold

Edición: Conrad A. Nervig

Diseño de producción: Cedric Gibbons, Edward Withers

Reparto: Lillian Gish, Lars Hanson, Montagu Love, Dorothy Cumming, Edward Earle, William Orlamond, Carmencita Johnson, Leon Janney

Victor Sjöström. Värmland, Suecia (Sweden), 1879-1969.

Filmografía selecta: *Under the Red Robe* (1937), *Markurells i Wadköping* (1931), *Father and Son* (1930), *A Lady to Love* (1930), *The Masks of the Devil* (1928), *The Divine Woman* (1928), *The Scarlet Letter* (1926), *The Tower of Lies* (1925), *Confessions of a Queen* (1925), *He Who Gets Slapped* (1924).



2024 | EUA, MÉXICO | COLOR | 17:10 MIN.

Bajo la tierra

Después de perder trágicamente a su madre mientras estaba ocupada trabajando, una alfarera obsesionada llega a medidas peligrosas en su intento por enterrar su dolor con más trabajo; una tarea que se vuelve cada vez más difícil cuando su propia casa es consumida por la tierra.

Underground

After tragically losing her mother while she was busy working, an obsessive pottery maker goes to unhealthy measures to bury her grief in more work: a task that grows more and more difficult as her own home is mysteriously consumed by dirt.

Dirección: Pablo Guillen

Guion: Pablo Guillen

Producción: Mon Castro, Daniel Radzinsky

Compañía productora: AFI

Fotografía: Peter Mack McCollough

Edición: Alejandra Armijo

Diseño de producción: Andrés Domit del Valle

Sonido: Creighton Yanchar

Música: Brandon Roberts, Maxwell Karmazyn

Reparto: Susana Boyce, Ivette González, Allyson Juliette, Gabriel Romero, Vanessa Lua, Darius de la Cruz

Pablo Guillen. Los Ángeles, California, 1999.

Filmografía: *Reir Lorando* (cm., 2023), *The Findings of Dr. Cornelius* (cm., 2022), *Marcos Prefers The Stars* (cm., 2021).

CONTACTO: Mon Castro | moncastrobusto@gmail.com



2024 | MÉXICO | COLOR | 96 MIN.

Corina

Corina tiene 20 años y no sale de su casa más que para trabajar en una editorial que se encuentra en la colonia donde vive. Después de cometer un grave error con el final de la saga de libros más afamada de la empresa, Corina deberá vencer sus miedos con ayuda de Carlos y emprender un viaje en búsqueda de una misteriosa escritora para salvar su trabajo y el de sus compañeros.

Twenty-year-old Corina never leaves home except to work at a publishing company in her neighborhood. After making a serious mistake with the end of the company's most famous book saga, Corina must overcome her fears with the help of Carlos—and embark on a search for a mysterious writer to save her job and that of her colleagues.

Dirección: Urzula Barba Hopfner

Guion: Samuel Alejandro Sosa Derat, Urzula Barba Hopfner

Producción: Iván López-Barba, Carlos Hernández Vázquez

Compañías productoras: Mandarina Cine, Cobra Films, Espectro mx Films, CM Films

Fotografía: Gerardo Guerra

Edición: José Villalobos

Diseño de producción: Lou Perezsandi

Sonido: Walter Davis

Música: Gustavo Reyes, Andrés Sánchez

Reparto: Naian González Norvind, Laura H. de Ita Castillo, Ariana Candela Michel, Paloma Cinco, Carolina Politi, Mónica Bejarano, Mariana Giménez, Elena Gore, Cristo Fernández

Premios y festivales: Premio a Mejor Largometraje Jalisciense, Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2024; Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2024.

Urzula Barba Hopfner. Guadalajara, México, 1982.

Filmografía: *Camila* (cm., 2018), *Quiero* (cm., 2016).

CONTACTO: info@mandarinacine.com



2004 | MÉXICO | 35 MM | COLOR | 98 MIN.

Matando Cabos

En el transcurso de una noche, Jaque y *el Mudo* tienen que encontrar la manera de que su jefe, Óscar Cabos, un empresario millonario, regrese a salvo a su casa, pues por circunstancias extrañas está encerrado en la cajuela de su carro. Al mismo tiempo, Botcha y Nico intentan secuestrar al magnate para pedir rescate y vengar el pasado humillante del padre de Botcha. Sin embargo, en la oscuridad hay una confusión de víctimas y fallan los planes.

Killing Cabos

Over the course of a single night, Jaque and El Mudo need to find a way for their millionaire entrepreneur boss, Óscar Cabos, to get home safe and sound—which means freeing him, under peculiar circumstances, from the trunk of his car. At the same time, Botcha and Nico are trying to kidnap the magnate for ransom and avenge the humiliating past of Botcha's father. In the dark, the victims are mixed up and plans founder.

Dirección: Alejandro Lozano

Guion: Tony Dalton, Alejandro Lozano, Kristoff Raczyński

Producción: Billy Rovzar, Fernando Rovzar, Gina Diez Barroso, Abraham Franklin, Alexis Fridman, Jonathan Franklin, Cristóbal Salinas

Compañía productora: Lemon Studios

Fotografía: Juan José Saravia

Edición: Alberto de Toro

Diseño de producción: Miguel Ángel Álvarez

Sonido: Evelia Cruz

Música: Santiago Ojeda

Reparto: Tony Dalton, Kristoff Raczyński, Ana Claudia Talancón, Pedro Armendáriz Jr., Joaquín Cosío, Raúl Méndez, Silverio Palacios, Rocío Verdejo, Jacqueline Voltaire

Premios y festivales: Festival de Cine de Sundance 2005; nominación a Mejor Rola Peliculera, ganadora de Película de la Gente, Actor Favorito, Mejor Escena de Sexo Bizarra, MTV Movie Awards México 2005; nominada a Mejor Coactuación Masculina, Mejor Edición, Mejor Maquillaje, Mejores Efectos Especiales, Premios Ariel de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas 2005; Festival Internacional de Cine de Bogotá 2005; nominada a Mejor Coactuación Masculina, ganadora de Diosa de Plata a Mejor Fotografía, Mejor Director, Premios Canacine 2004.

Alejandro Lozano. CDMX, México, 1975.

Filmografía: *El sabor de la Navidad* (2023), *Matando Cabos 2: La Máscara del Máscara* (2021), *El Santos vs la Tetona Mendoza* (2012), *Sultanes del Sur* (2007).

CONTACTO: contenidos@lemonstudios.com



2014 | MÉXICO | COLOR | 35 MIN.

Los motivos de la selva

El relato de una selección de fotos históricas se entrelaza con las reflexiones actuales de un campesino y tejedor, un teólogo católico, una artesana tsotsil y un joven antropólogo tsetal. Concluye con imágenes de la ceremonia celebrada las primeras horas de 2024 y que el EZLN nombró "Treinta aniversario del inicio de la guerra contra el olvido".

The Motifs of the Jungle

The story behind a selection of historical photos is interwoven with the current reflections of a farmer and weaver, a Catholic theologian, a Tsotsil artisan, and a young Tsetal anthropologist. It concludes with images of the ceremony held in the early hours of 2024, which the EZLN named the "Thirtieth Anniversary of the Beginning of the War against Oblivion."

Dirección: Antonio Turok, Eduardo Vázquez Martín

Guion: Eduardo Vázquez Martín

Producción: Antonio Turok

Fotografía: Antonio Turok

Edición: Natalia Gaballet González, Mateo Granillo Tostado, Eduardo Vázquez Martín

Diseño de producción: Antonio Turok

Sonido: Damián López

Música: Panteón Rococó, IMLC/México/Metals Bars, Copal *Ungaro*, Caslo *Latina*

Antonio Turok. Ciudad de México (*Mexico City*), 1955.

Eduardo Vázquez Martín. Ciudad de México (*Mexico City*), 1962.

CONTACTO: e_vazquez_martin@hotmail.com



2023 | FRANCIA | COLOR | 7 MIN.

El ombligo de la Luna

En los años 90, Chava, un mecánico mexicano con problemas financieros, recibe una visita inesperada: Nacho, su hijo de diez años a quien abandonó al nacer, aparece en la puerta exigiendo que lo lleve a cumplir el último deseo de su mamá: esparcir sus cenizas en la luna.

The Navel of the Moon

In the 1990s, Chava, a Mexican mechanic with money troubles, receives an unexpected visit: Nacho, the ten-year-old son he abandoned at birth, shows up on his doorstep and demands Chava's help in honoring his mother's last wish—to scatter her ashes on the moon.

Dirección: Sara Ant3nio, Ezequiel Garibay, Julia Grupińska, Bokang Koatja, Tian Westraad

Guion: Sara Ant3nio, Ezequiel Garibay, Julia Grupińska, Bokang Koatja, Tian Westraad

Producción: Cécile Blondel, Youngun Lee-Tual, Sara Ant3nio

Compañía productora: Gobelins París

Diseño de producción: Sara Ant3nio, Ezequiel Garibay, Julia Grupińska, Bokang Koatja, Tian Westraad

Sonido: Clément Naline, Mathieu Tiger, Beto Rosas

Música: Aldo Martínez

Animación: Ezequiel Garibay, Julia Grupińska, Bokang Koatja, Tian Westraad

Reperto: Clementina García, Ezequiel Garibay, María Fernanda Terrazas

Premios y festivales: Premio Di-Segnare, MalesCorto 2024; Cortometraje 2D del Año, Premios Rookie 2024; Mejor Cortometraje Estudiantil, Premio del Público, Animayo 2024; Mejor Cortometraje de Animación, Short Sweet Film Fest 2024; Premio del Público de Escuelas Secundarias, Ojoloco 2024; FESTinha Sub-16, FEST Festival de Nuevos Directores y Nuevas Películas (Portugal) 2024; Framed Film Festival 2024; The Quarantine Film Festival 2024; Festival Internacional de Cortometrajes de Aigio 2024; Festival de Cine Ennesimo 2024; Cinero 2024; Animation First 2024; Festival de Cine Fantástico de Abbot Kinney 2024; Festival de Cine Latino de Houston 2024; Niños en Acción, Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2024; Premio Rigo Mora para Pequeños Cinéfilos, Hecho en Jalisco, Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2024; Festival de Cine Voci dei Boschi 2024; Pixelatl 2024; Festival Alain Resnais 2024; Festival de Cine de Toko 2024; Chilemonos 2024; Festival National de Cine de Animación (Francia) 2024; Anima 2023; Festival Internacional de Cine del Estudiante (Marruecos), 2023; Plum! Festival Internacional de Cine de Animación 2023; Carrefour de l'animation 2023.

Sara Ant3nio. Coimbra, Portugal, 1999.

Ezequiel Garibay. Guadalajara, México, 1989.

Julia Grupińska. Varsovia, Polonia (*Poland*), 1998.

Bokang Koatja. Maseru, Sudáfrica (*South Africa*), 1990.

Tian Westraad. Puerto Elizabeth, Sudáfrica (*South Africa*), 1998.

CONTACTO: Sara Ant3nio | saraantonio0@gmail.com
Ezequiel Garibay | ez.garibay@gmail.com
Julia Grupińska | grupinska.julia@gmail.com
Bokang Koatja | koatja.b@gmail.com
Tian Westraad | tian.westraadt@gmail.com

Canal 22 Presenta

Channel 22 Presents



2023 | MÉXICO | COLOR | 58 MIN.

Llerenas - Música del Corasón - Homenaje a Eduardo Llerenas

Después del lamentable fallecimiento de Eduardo Llerenas, Canal 22 rinde homenaje al investigador y etnomusicólogo que logró reunir más de 15 mil piezas musicales pertenecientes al son nacional. El legado de Llerenas vive en el acervo que logró construir en vida, gracias a sus múltiples viajes a lo largo de la República, y en el trabajo posterior que hizo con la disquera Corasón, difundiendo música de todo el mundo.

Llerenas - Music of the Heart - Tribute to Eduardo Llerenas

After the unfortunate death of Eduardo Llerenas, Canal 22 pays tribute to the researcher and ethnomusicologist who gathered more than 15,000 musical pieces from Mexico's son genre. Llerenas' legacy lives on in the archive he built during his lifetime, traveling extensively across the country, and in his later work with the record label Discos Corasón, circulating music from all over the world.

Dirección: Emmanuel Caballero Martínez, Martín Almaraz Moreno

Testimonios: Eduardo Llerenas, Eliades Ochoa, Mary Farquharson, Hermann Bellinghausen, Evelin Acosta, Adriana Cao, Salvador Tercero, Ery Cámara, Celia García, Laura García, Bruno Bartra, Armando Machado, Daniel Sheey, Antonio García de León





2024 | MÉXICO | COLOR | 80 MIN.

Somos la Resistencia: Historias del Autogobierno en Michoacán

Se dice que el pueblo purépecha jamás fue conquistado, ni por los mexicas ni por los españoles. ¿A qué se refieren diversos cronistas con esta aseveración? En este documental se hace un recorrido por las tierras y pueblos originarios de Michoacán para desentrañar lo que hay detrás de las historias de resistencia ante continuos intentos de despojo de sus territorios y aniquilación de su cultura.

It is said that the Purépecha people were never conquered: not by the Mexicas, not by the Spanish conquistadors. What do historical chroniclers mean by this statement? This documentary visits the lands and indigenous communities of Michoacán to discover what lies behind the stories of resistance against continuous attempts to dispossess them of their territory and annihilate their culture.

Dirección: Carlos Guevara
Guion: Benjamín Mendoza, Rafael Flores
Producción: Luisa Zamudio, Carlos Guevara, Sergio Pimentel, Benjamín Mendoza
Compañía productora: Sistema Michoacano de Radio y Televisión, con el apoyo de la Secretaría de Gobierno del Estado de Michoacán
Fotografía: Carlos Guevara, Luis Trujeque, Héctor Mondragón
Edición: Carlos Guevara
Sonido: Raúl Gordillo, Manuel Álvarez, Rodrigo Hurtado, Héctor Mondragón
Música: Rodrigo Hurtado

Carlos Guevara. México.

Filmografía: *Esto es una insurrección* (doc., 2023).



2022 | MÉXICO | COLOR | 61 MIN.

Los sueños y los días en Cuba

La historia de amor de mis padres, sus sueños y experiencia de vida mientras estuvieron en Cuba de 1961 a 1967. Mi papá conoció a mi mamá en La Habana, en donde su intenso amor comenzó. Todas estas memorias entrelazadas en un viaje entrañable por toda la Isla.

Dreams and Days in Cuba

My parents' love story, dreams, and life experience while living in Cuba from 1961 to 1967. My dad met my mom in Havana, where their great love began. All these memories are interwoven with the present on a trip I took with my father across the Island.

Dirección: Jimena Perzabal Losada
Guion: Jimena Perzabal Losada
Producción: Jimena Perzabal Losada
Compañías productoras: INDIE Centro de Estudios Cinematográficos
Fotografía: Daniel Blanco Villanueva, Jessica Villamil, Toni Kuhn, César Salgado
Edición: Jimena Perzabal Losada, Miguel Lavandeira
Sonido: Rodrigo Lira, Juan Blanco
Música: Emiliano González de León
Reparto: Teresa Losada Custardoy, Carlos Perzabal Marcué, Martha Ferrer, General Venancio Arsenio García Dávila, Antonio del Conde Pontones, Manuel Marcué Pardiñas, Jimena Perzabal Losada

Premios y festivales: DocsMx 2023.

Jimena Perzabal Losada. CDMX (*Mexico City*), 1968.

Filmografía: *Pez muerto no nada* (cm., 1996), *La permanencia en el arte Luis Nishizawa* (doc.1994), *Retrato Juan Carlos Rulfo* (doc., 1993), *Resurrección* (cm. doc.,1992), *Un vampiro en el desierto* (1991).

CONTACTO: Jimena Perzabal Losada | Jimena.perzabal@gmail.com



2023 | MÉXICO | COLOR | 99 MIN.

Ziuta travesías

Ziuta, polaca, judía y superviviente de la Segunda Guerra Mundial, era una mujer extraordinaria que despertaba especial devoción por su compromiso político y su participación en el apoyo a la lucha clandestina. Ziuta tuvo la determinación, siendo una adolescente, de resistir el exilio con entereza, salvando a su madre y a otra familia de perecer en la huida. A pesar de los horrores y las penurias, mantuvo una actitud agradecida ante la vida.

Ziuta, a Polish Jewish survivor of World War II, was an extraordinary woman who sparked special devotion for her political commitment and her support for clandestine struggle. As a teenager, Ziuta weathered exile with fortitude and determination, saving her mother and other relatives from perishing in their flight. Despite the horrors and scarcity she endured, she upheld a grateful outlook on life.

Dirección: Carolina Kerlow
Guion: Carolina Kerlow
Producción: Carolina Kerlow
Compañía productora: Apoyo del Sistema Nacional de Creadores de Arte del FONCA
Fotografía: Azaneth Farah, Sergio de la Rosa, Carolina Kerlow
Edición: Azeneth Farah
Sonido: Miguel Molina, Alan Zaragoza
Música: Olga Martínez, Eblén Macari

Premios y festivales: Contra el Silencio Todas las Voces 2024; Selección oficial, Festival Internacional de Cine sin Cines 2024; Festival de Cine de Girona 2023; 18 Muestra de Mujeres en el Cine y la Televisión 2023; Festival Internacional de Cine de Mujeres de Toronto 2023; Festival de Cine Independiente de Madres 2023; Nominada a los Premios para Cineastas Independientes de Vancouver 2023; Festival Internacional de Cine Portugués Lemur 2023.

Carolina Kerlow. México, 1957.

Filmografía: *Cada cosa tiene su historia* (doc., 2012), *A escena con Brígida Alexander* (cm. doc., 2004).

CONTACTO: Carolina Kerlow | ckertlow@gmail.com



Semana de la Crítica

Los héroes y las heroínas de hoy

Cada año la Semana de la Crítica va en busca de nuevos talentos, de cineastas en plena incursión que tienen algo sincero que decir y que mostrar. Eran 26 el pasado mes de mayo en la foto familiar: 26 directoras y directores (provenientes de las cuatro esquinas del globo) cuyos cortometrajes (13) y largometrajes (11) atrajeron nuestra mirada, al renovar, para bien, las imágenes que esta captura.

La campiña francesa, la montaña argentina, el áspero asfalto de las ciudades de Estrasburgo, de Marsella, de São Paulo, de Nueva York, de Taipéi, los caminos terrosos de un pueblo del sur de Egipto, el piso de madera de una escena de concierto, la superficie sintética de una cancha de tenis, una plaza de toros en Camarga... Tantos lugares y paisajes (naturales o artificiales) a los que los largometrajes seleccionados se incorporan para sacudirnos y sorprendernos lo más posible.

Si dar a conocer cineastas es evidentemente un motor de la Semana de la Crítica, lo mismo sucede con las actrices y los actores de quienes amamos descubrir sus inicios o celebrar su consagración. Así como Adam Bessa, son muchos los que nos han estremecido este año. Citemos, por ejemplo, a Sayyid El Alami, una de las jóvenes promesas de *La Pampa* de Antoine Chevrollier, un *coming-of-age* con un soplo novelesco fascinante (presentado en la competencia); o a Ricardo Teodoro, que es deslumbrante en *Baby* de Marcelo Caetano, consagrado por el jurado de la 63ª Semana de la Crítica, que le otorgó el premio de interpretación (Revelación Louis Roederer).

Con la alucinante *Simón de la montaña* (Grand Prix 2024), la *teen-movie* se engalana de nuevos colores y nuevas emociones. El director argentino Federico Luis rompe fogosamente las fronteras que existen entre mundos que no están acostumbrados a encontrarse. Cuestiona con una rara agudeza, a través del personaje de Simón (Lorenzo Ferro), joven transportista solitario, contrariamente a los clichés, nuestra mirada sobre la discapacidad.

Ofrecer nuevas historias y representaciones también es el regalo que nos hacen Constance Tsang con *Blue Sun Palace* (Premio French Touch del Jurado) y Saïd Hamich Benlarbi con *La mer au loin* (melodrama presentado en una sesión especial). Dos ficciones conmovedoras que relatan el exilio, el duelo y el camino de vida modesta o

clandestina, que continuamente el cine deja en un punto ciego. El primero se desenvuelve en el pequeñísimo perímetro de una sala de masajes en Queens, el segundo en los años noventa en Marsella y sus barrios más clandestinos.

Película *néo-noir* que combina el lirismo y el realismo, *Locust* (presentada en la competencia) se conjuga en ese momento. El director taiwanés KEFF retrata en ella a una juventud desencantada, tentada a resolver sus problemas de la manera más difícil. Las intrigas se tejen en Taipéi, en un contexto de impresionante descontento popular que amplifica los dilemas y las adversidades que Zhong-Han (Liu Wei Chen), el protagonista, debe superar. Un dilema de otra naturaleza se desarrolla en *Julie Keeps Quiet*, galardonada con el Premio SACD y el Premio Fundación Gan. A través del retrato de una joven jugadora de tenis con mentalidad de acero, completamente angustiada por una investigación que apunta hacia su entrenador (a quien recientemente despidieron), el cineasta belga Leonardo Van Dijl firma un drama completamente contemporáneo que, con la fuerza y las herramientas del cine, muestra cómo para las víctimas es difícil romper el silencio (mientras que hoy en día es la era de la palabra que se libera).

En *The Brink of Dreams* (Premio *ex-aequo* del Ojo Dorado 2024), Nada Riyadh y Ayman El Amir siguen el recorrido de unas jóvenes egipcias aspirantes a actrices que se rebelan contra el patriarcado. La personalidad de cada una de las protagonistas impregna ese bello documental con una orientación clara que provoca un movimiento grácil entre la realidad y lo imaginario.

— AVA CAHEN
Delegada General
Semana de la Crítica

Critics' Week

Today's Heroes and Heroines

Every year, Critics' Week seeks out new talent, questing after emerging filmmakers who have something sincere to say and show. This May, there were 26 in the family portrait: 26 directors from all four corners of the world whose short films (13) and features (11) caught our eye by breathing new life into the images we perceive.

The French countryside; the Argentine mountains; the harsh asphalt of Strasbourg, Marseille, São Paulo, New York, and Taipei; the dirt roads of a village in southern Egypt; the wood floors of a concert stage; the synthetic surface of a tennis court; a bullring in Camargue... Scores of places and landscapes (both natural and manmade) incorporated by the selected features to shake us up and surprise us as much as possible.

While introducing directors is clearly a driving force behind Critics' Week, the same could be said of the actresses and actors whose origins we love to discover—and whose recognition we love to celebrate. Like Adam Bessa, many performers have stunned us this year. To name a few: Sayyid El Alami, one of the promising young stars of *La Pampa* by Antoine Chevrollier, a coming-of-age story with a fascinating fictional air (presented in competition); and even Ricardo Teodoro, who dazzles in *Baby* by Marcelo Caetano, recognized by the jury of the 63rd Critics' Week, which granted him the Louis Roederer Foundation Rising Star Award.

In the wild *Simon of the Mountain* (Grand Prix 2024), the teen movie genre gets decked out with new colors and emotions. The Argentine director ardently breaks down boundaries between words unaccustomed to touching. Through the character of Simón (Lorenzo Ferro), a solitary young mover, he challenges clichés and questions our treatment of disability with uncommon insight.

New stories and representations are also the gift bestowed on us by Constance Tsang with *Blue Sun Palace* (French Touch Prize of the Jury) and by Saïd Hamich Benlarbi with *Across the Sea* (a melodrama screened in a special session): two moving works of fiction that narrate experiences of exile, grief, and humble or clandestine life paths, so often relegated to the blind spot of cinema. The former is set in the tiny perimeter of a massage parlor in Queens; the second, in 1990s Marseille and its most back-alley neighborhoods.

A neo-noir mix of lyricism and realism, *Locust* (screened in competition) conjugates that very moment. In this film, the Taiwanese director KEFF portrays disenchanted youths trying to solve their problems in the most difficult of ways. The plot unfolds in Taipei, in a context of serious popular unrest that magnifies the dilemmas and adversities that Zhong-Han (Liu Wei Chen), the protagonist, must overcome. Another kind of quandary plays out in *Julie Keeps Quiet*, winner of the SACD Award and the Gan Foundation Award. Through this portrait of a young tennis player with nerves of steel, stricken by an investigation that points to her (recently fired) coach, the Belgian director Leonardo Van Dijl presents an utterly contemporary drama that illustrates, using all the tools and power of cinema, how hard it is for victims to break the silence (even today, in the era of language set free).

In *The Brink of Dreams* (co-winner of the 2024 Golden Eye), Nada Riyadh and Ayman El Amir follow young Egyptian aspiring actresses in their defiance of the patriarchy. The personality of every single protagonist makes its mark this beautiful documentary, which clearly positions itself in a way that enables a graceful movement between reality and the imagination.

— AVA CAHEN
General Delegate
Critics' Week

Semaine de la Critique

Des héros et héroïnes d'aujourd'hui

Chaque année, la Semaine de la Critique se met en quête de nouveaux talents. Des cinéastes en pleine percée qui ont des choses sincères à dire et à montrer. Ils étaient 26 en mai dernier sur la photo de famille : 26 réalisatrices et réalisateurs (venus des quatre coins du globe) dont les films courts (13) et longs (11) nous ont tapé dans l'oeil, renouvelant, pour le meilleur, les images que ce dernier enregistre.

La campagne française, la montagne argentine, le rugueux bitume des villes de Strasbourg, Marseille, São Paulo, New York et Taipei, les chemins de terre d'un village du Sud de l'Égypte, le parquet d'une scène de concert, la surface synthétique d'un terrain de tennis, une arène en Camargue... Autant de lieux et de décors (naturels ou artificiels) auxquels les longs métrages en sélection adhérent pour mieux nous secouer et nous surprendre.

Si révéler des cinéastes est évidemment un moteur à la Semaine de la Critique, il en va de même pour les actrices et les acteurs dont nous aimons découvrir les débuts ou célébrer la consécration. À l'instar d'Adam Bessa, ils sont nombreux à nous avoir donné le frisson cette année. Citons par exemple Sayyid El Alami, l'un des jeunes espoirs de *La Pampa* d'Antoine Chevrollier, coming of age au souffle romanesque emballant (présenté en compétition), ou Ricardo Teodoro, éblouissant dans *Baby* de Marcelo Caetano, consacré par le jury de la 63e Semaine de la Critique qui lui a remis le prix d'interprétation (Révélation Louis Roederer).

Avec l'étourdissant *Simón de la montaña* (Grand Prix 2024), le teen-movie se pare de nouvelles couleurs et de nouvelles émotions. Le réalisateur argentin Federico Luis brise fougueusement les frontières qui existent entre des mondes qui n'ont pas l'habitude de se rencontrer. Il interroge avec une rare acuité, à travers le personnage de Simon (Lorenzo Ferro), jeune démenteur solitaire, notre regard sur le handicap, à rebours des clichés.

Offrir de nouvelles histoires et de nouvelles représentations, c'est aussi le cadeau que nous font Constance Tsang avec *Blue Sun Palace* (Prix French Touch du Jury) et Saïd Hamich Benlarbi avec *La mer au loin* (mélodrame présenté en séance spéciale). Deux fictions émouvantes qui racontent l'exil, le deuil et des parcours de vie modeste ou clandestine, souvent laissés par le cinéma dans un angle mort. Le premier se déroule dans le tout petit périmètre d'un salon de massage dans le Queens, le second dans les années 90 à Marseille et ses quartiers les plus interlopes.

Film néo-noir qui allie lyrisme et réalisme, *Locust* (présenté en compétition) se conjugue au présent. Le réalisateur taiwanais KEFF y fait le portrait d'une jeunesse désenchantée, tentée de régler ses

problèmes à la dure. Les intrigues se nouent à Taipei, dans un contexte de grogne populaire impressionnant qui amplifie les dilemmes et les épreuves que Zhong-Han (Liu Wei Chen), le protagoniste, doit surmonter. Un dilemme d'une autre nature se joue dans *Julie Keeps Quiet*, récompensé du Prix SACD et du Prix Fondation Gan. À travers le portrait d'une jeune joueuse de tennis au mental d'acier, totalement angoissée par une enquête qui vise son entraîneur (fraîchement mis à pied), le réalisateur belge Leonardo Van Dijl signe un drame résolument contemporain qui, par la force et les outils du cinéma, montre combien il est difficile pour les victimes de briser le silence (alors même que l'ère est à la parole qui se libère).

Dans *Les Filles du Nil* (Prix ex-aequo de l'Oeil d'or 2024), Nada Riyadh et Ayman El Amir suivent le parcours de jeunes égyptiennes aspirantes comédiennes qui se rebellent contre le patriarcat. La personnalité de chacune des protagonistes imprègne ce beau documentaire à la ligne claire qui provoque un mouvement gracieux entre réalité et imaginaire.

— AVA CAHEN
Délégué Général
Semaine de la Critique



2024 | BRASIL, FRANCIA, PAÍSES BAJOS | COLOR | 107 MIN.

Baby

Al salir de un centro de detención para menores, Wellington se encuentra solo, a la deriva en las calles de São Paulo, sin noticias de sus padres ni recursos para empezar una nueva vida. Conoce a Ronaldo, un hombre maduro que le enseña nuevas formas de sobrevivir. Poco a poco, su relación se transforma en una pasión conflictiva.

After being released from juvenile detention, Wellington finds himself alone and adrift on the streets of São Paulo, with no news of his parents or resources to rebuild his life. He meets Ronaldo, an older man, who teaches him new ways to survive. Gradually, their relationship turns into a troubling passion.

Dirección: Marcelo Caetano
Guion: Marcelo Caetano, Gabriel Domingues
Producción: Ivan Melo, Roberto Tibiriçá
Compañías productoras: Cup Filmes, Plateau Poduções, Desbun Filmes
Fotografía: Joana Luz, Pedro Sotero
Edición: Fabian Remy
Diseño de producción: Thales Junqueira
Sonido: Graciela Barrault, Lucas Coelho, Max van den Oever
Música: Bruno Prado, Caê Rolfsen
Reparto: João Pedro Mariano, Ricardo Teodoro, Ana Flavia Cavalcanti, Bruna Linzmeyer, Luiz Bertazzo

Premios y festivales: Premio a Mejor Actor Revelación (Ricardo Teodoro), Semana de la Crítica de Cannes 2024.

Marcelo Caetano (Belo Horizonte, Brasil, 1982). Estudió Ciencias Sociales en la Universidad de São Paulo. Ha colaborado en una veintena de películas como asistente de dirección y director de casting, incluyendo *Bacurau* y *Aquarius*, de Kleber Mendonça Filho, presentadas en competición en Cannes. *Baby* es su segundo largometraje.

Marcelo Caetano (Belo Horizonte, Brazil, 1982). Studied social sciences at the University of São Paulo. He has worked on more than 20 feature films as assistant director and casting director. Among them are *Bacurau* and *Aquarius*, directed by Kleber Mendonça Filho, presented at Cannes. *Baby* is his second feature.

Filmografía: *Corpo Eletrico* (2017), *Clara Guerrilheira* (cm., 2008).

CONTACTO: Ivan Melo | cupfilmes@gmail.com



2024 | EUA | COLOR | 116 MIN.

Blue Sun Palace

Una experiencia violenta y repentina desencadena un vínculo inesperado entre dos inmigrantes de la comunidad china de Queens. Mientras sobreviven lejos de casa y del arduo trabajo que las sustenta, atraviesan juntas el dolor con la esperanza de encontrar una familia.

A sudden violent experience catalyzes an unlikely bond between two migrants in the Chinese community of Queens. Navigating life far from home and the painstaking labor that supports them, they journey through sorrow together in hopes of finding family.

Dirección: Constance Tsang
Guion: Constance Tsang
Producción: Sally Sujin Oh, Eli Raskin, Tony Yang
Compañías productoras: Big Buddha Pictures, Field Trip Media
Fotografía: Norm Li
Edición: Caitlin Carr
Diseño de producción: Evaline Wu Huang
Sonido: Geoff Strasser, Eric Hoffman
Música: Sami Jano
Reparto: Lee Kang Sheng, Ke-Xi Wu, Haipeng Xu

Premios y festivales: Premio al Toque Francés, Semana de la Crítica de Cannes 2024.

Constance Tsang (EUA). Escritora y directora china-estadounidense radicada en Nueva York. Guionista y directora por la Universidad de Columbia, donde obtuvo el Fondo de Lanzamiento Robert Gore Rifkind. Su cortometraje *Beau* ganó el Premio del Jurado del Sindicato de Directores de EU. Ha sido apoyada por Starlight Stars Collective y Tribeca Film.

Constance Tsang (USA). Chinese-American writer, director, and educator based in New York. She has an MFA in screenwriting and directing from Columbia University, where she received the Robert Gore Rifkind Launch Fund. Her short *Beau* won the Directors Guild of America Jury Award. Her work is supported by Starlight Stars Collective and Tribeca Film.

Filmografía: *Beau* (cm., 2021), *First Snow* (cm., 2018), *Carnivore* (cm., 2018), *Third Party* (cm. 2016).

CONTACTO: Eli Raskin | eliraskin@fieldtrip.media



2024 | BÉLGICA, SUECIA | COLOR | 35 MM | 100 MIN.

Julie zwijgt

Como jugadora estrella en una academia de tenis de élite, la vida de Julie gira en torno al deporte que ama. Cuando su entrenador cae bajo investigación y es suspendido de repente, se alienta a todos los jugadores del club a hablar. Pero Julie decide guardar silencio

Julie Keeps Quiet

As the star player at an elite tennis academy, Julie's life revolves around the game she loves. When her coach comes under investigation and is suddenly suspended, all of the club's players are encouraged to speak up. But Julie decides to keep quiet...

Dirección: Leonardo Van Dijl
Guion: Leonardo van Dijl, Ruth Becquart
Producción: Gilles De Schryver, Gilles Coulier, Wouter Sap, Roxanne Sarkozi, Delphine Tomson, Luc Dardenne, Jean-Pierre Dardenne, Nima Yousefi
Compañía productora: De Wereldvrede
Edición: Bert Jacobs
Diseño de producción: Julien Denis
Sonido: Arne Winderickx, Boris Debackere
Música: Caroline Shaw
Reparto: Tessa Van den Broeck, Grace Biot, Alyssa Lorette, Ruth Becquart, Koen De Bouw, Pierre Gervais, Claire Bodson, Laurent Caron

Premios y festivales: Premio SACD, Premio de la Fundación Gan, Semana de la Crítica de Cannes 2024.

Leonardo Van Dijl (Kortrijk, Bélgica, 1991). Es un escritor y director. Su último cortometraje, *Stephanie*, fue seleccionado para competir en Cannes, San Sebastián y el Festival Internacional de Cine de Toronto, y participó en más de 150 festivales, donde recibió varios premios nacionales e internacionales.

Leonardo van Dijl (Kortrijk, Belgium, 1991). Belgium-based writer and director. His latest short film *Stephanie* (2020) was selected to compete at Cannes, San Sebastián, TIFF, and over 150 other film festivals, receiving multiple national and international awards.

Filmografía: *Stephanie* (cm., 2020), *Umpire* (cm., 2015), *Get Ripped* (cm., 2014).

CONTACTO: Roxanne Sarkozi | post@dwereeldvrede.be



2024 | TAIWÁN, FRANCIA, EUA | COLOR | 135 MIN.

Locust

A medida que estallan las protestas de Hong Kong en 2019, al otro lado del estrecho Zhong-Han, un joven taciturno en Taiwán, lleva una doble vida: trabaja en un restaurante familiar durante el día y se relaciona con un grupo de gánsters locales por la noche. Pero cuando la propiedad del restaurante cambia de manos, se dispara una inesperada reacción en cadena que lo obliga a presenciar y a enfrentarse a los corruptos juegos de poder de su país.

As the 2019 Hong Kong protests erupt across the strait, Zhong-Han, a tight-lipped twenty-something in Taiwan, leads a double life: working at a family restaurant by day, running with a group of local gangsters by night. But when the restaurant changes hands, it sets off an unexpected chain reaction that forces Zhong-Han to witness and confront the corrupt power dynamics of his country.

Dirección: KEFF
Guion: KEFF
Producción: Anita Gou, Siuloku O.
Compañías productoras: Kindred Spirit, Witness Cultural & Creative
Fotografía: Nadim Carlsen
Edición: KEFF, Siuloku O., Jenson Tay Yi
Diseño de producción: Shuo-Lin Liang
Sonido: Agnes Liu
Música: Yoshihiro Hanno
Reparto: Liu Wei Chen, Rimong Ihwar, Devin Pan, An-shun Yu, Yi Yung Wu, Nien-Hsien

Premios y festivales: Semana de la Crítica de Cannes 2024.

KEFF (Singapur, 1991). Escritor, director, músico y artista taiwanés-estadounidense. Su primer corto recibió la beca Spike Lee y el Premio del Jurado a la Mejor Película Asiático-Americana por el Sindicato de Directores de América. Su segundo corto (y tesis de posgrado de NYU) se estrenó en Cannes y ganó el Gran Premio del Jurado en el festival Slamdance.

KEFF (Singapore, 1991). Taiwanese-American writer, director, musician, and artist. His debut short received the Spike Lee Film Fellowship and the Jury Prize for Best Asian-American Film from the Directors Guild of America. His second short (and NYU thesis project) premiered at Cannes and won the Grand Jury Prize at the Slamdance Film Festival.

Filmografía: *Anmian lushe* (cm., 2020), *Secret Live of Asians at Night* (cm., 2019).

CONTACTO: Anita Gou | asst@beakindredspirit.com



2024 | FRANCIA, MARRUECOS, BÉLGICA | COLOR | 117 MIN.

La mer au loin

Nour, de 27 años, emigró ilegalmente a Marsella. Con sus amigos, vive de pequeños contrabandos y lleva una vida marginal y festiva... Pero su encuentro con Serge, un policía carismático e impredecible, y su esposa Noémie, va a cambiar su existencia. De 1990 a 2000, Nour ama, madura y se aferra a sus sueños.

Across the Sea

Nour, 27, immigrated illegally to Marseille. He and his friends make a living as small-time smugglers, leading a festive, peripheral life... But meeting an unpredictable, charismatic cop named Serge and his wife Noémie will turn his life upside down. From 1990 to 2000, Nour loves, grows, and clings to his dreams.

Dirección: Saïd Hamich Benlarbi
Guion: Saïd Hamich Benlarbi
Producción: Sophie Penson, Joseph Rouschop, Saïd Hamich Benlarbi
Compañías productoras: Barney Production, Mont Fleuri Production
Fotografía: Tom Harari
Edición: Lilian Corbeille
Diseño de producción: Teresa Hurtado Escobar
Sonido: François Abdelnour, François Aubinet, David Gillain
Música: P.R2B
Reparto: Ayoub Greta, Anna Mouglalis, Grégoire Colin, Omar Boulakirba, Rym Foglia, Sarah Henochsberg, Ali Mehdi Moulai

Premios y festivales: Semana de la Crítica de Cannes 2024.

Saïd Hamich Benlarbi (Marruecos, 1986). Guionista, director y productor, graduado de La Fémis y ganador de la Fundación Lagardère. En 2018, *Retour à Bollène* fue nominado al Premio Louis-Delluc para Primer Largometraje. En 2022, su cortometraje *The Departure* ganó más de veinte premios y fue nominado a los premios César.

Saïd Hamich Benlarbi (Morocco, 1986). Screenwriter, director, and producer; graduate of La Fémis and winner of a Lagardère Foundation Grant. In 2018, his debut film *Return to Bollène* was nominated for the Louis-Delluc Award for First Feature. In 2022, his short film *Le départ* won over 20 awards and was nominated for a César Award.

Filmografía: *Le départ* (cm., 2020), *Retour à Bollène* (2017).

CONTACTO: Sophie Penson | sophie@barneyproduction.com



2024 | FRANCIA | COLOR | 103 MIN.

La Pampa

Willy y Jojo son amigos de la infancia y nunca se separan. Entrenar en la pista de motocross es su forma de combatir el aburrimiento. Una tarde, Willy descubre el secreto de Jojo.

Willy and Jojo are inseparable childhood friends. Training at the motocross track is their way to beat boredom. One evening, Willy discovers Jojo's secret.

Dirección: Antoine Chevrollier
Guion: Antoine Chevrollier, Bérénice Bocquillon, Faïza Guène
Producción: Nicolas Blanc
Compañía productora: Agat Films
Edición: Lilian Corbeille
Diseño de producción: Gladys Garot
Sonido: Martin Boissau, Charlotte Butrak, Emmanuel Crosset
Música: Evgueni & Sacha Galperine
Reparto: Sayyid El Alami, Amaury Foucher, Damien Bonnard, Florence Janas, Artus Solaro, Léonie Dahan Lamort, Axelle Fresneau, Mathieu Demy, Hadrien Heaulmé, Marlon Hernandez, Yannis Maaliou

Premios y festivales: Semana de la Crítica de Cannes 2024.

Antoine Chevrollier (Angers, Francia, 1982). Ha dirigido varios episodios de *The Bureau* y *Baron Noir*. Más tarde creó, escribió y dirigió *Oussekine*, una serie que fue galardonada en todo el mundo y fue nominada a los premios BAFTA de televisión.

Antoine Chevrollier (Angers, France, 1982). One day, he nearly drowned in the Loire. Since then, he's directed several episodes of *The Bureau* and *Baron Noir*. He later created, wrote, and directed *Oussekine*, a series which won several awards across the world and was nominated for the BAFTA TV Awards.

CONTACTO: Julie Rhône | courrier@agatfilms.com



2024 | EGIPTO, FRANCIA, DINAMARCA, CATAR, ARABIA SAUDITA | COLOR | 102 MIN.

Rafaat einy ll sama

En un remoto pueblo de Egipto, un grupo de chicas se rebela formando una compañía de teatro callejero compuesta exclusivamente por mujeres. Sueñan con convertirse en actrices, bailarinas y cantantes, desafiando a sus familias y a los habitantes del pueblo con sus inesperadas actuaciones. Filmada durante cuatro años, la película sigue a las protagonistas desde la niñez hasta la adultez, mientras enfrentan las decisiones más cruciales de sus vidas.

The Brink of Dreams

In a remote village in southern Egypt, a group of girls rebel by forming an all-female street theater troupe. They dream of becoming actresses, dancers, and singers, challenging their families and neighbors with their unexpected performances. Shot over four years, the film follows them from childhood to womanhood as they confront the most crucial choices of their lives.

Dirección: Nada Riyadh, Ayman El Amir
Guion: Ayman El Amir, Nada Riyadh
Producción: Ayman El Amir, Nada Riyadh, Marc Irmer, Claire Chassagne
Compañías productoras: Felucca Films, Dolce Vita Films
Fotografía: Dina El Zeneiny, Ahmed Ismail, Ayman El Amir
Edición: Véronique Lagoarde-Ségot, Ahmed Magdy Morsy, Ayman El Amir, Nada Riyadh
Diseño de producción: Dina El Zeneiny, Ahmed Ismael, Ayman El Amir
Sonido: Mostafa Shaaban, Lama Sawaya
Música: Ahmad El Sawy
Reparto: Majda Masoud, Haidi Sameh, Monika Youssef

Premios y festivales: Golden Eye, Semana de la Crítica de Cannes 2024.

Nada Riyadh (Egipto, 1987). *Happily Ever After* se estrenó en IDFA. Su cortometraje de ficción *Fakh* fue seleccionado para la competencia oficial de La Semana de la Crítica de Cannes. Es exalumna de varios programas internacionales de cine, incluyendo La Fabrique de Cannes, el Programa Next Step de La Semana de la Crítica, Berlinale Talents, American Film Showcase y Film Independent.

Nada Riyadh (Egypt, 1987). Her debut documentary feature *Happily Ever After*, co-directed with Ayman El Amir, premiered at IDFA 2016. Her fiction short *The Trap* was selected to compete in Critics' Week at Cannes 2019. She is an alumna of several international film programs, including Cannes' La Fabrique, the Critics' Week Next Step Program, Berlinale Talents, American Film Showcase, and Film Independent.

Filmografía: *Fakh* (cm., 2020), *Happily Ever After* (con Ayman El Amir, doc., 2016).

Ayman El Amir (Yemen, 1981). Además de su trabajo junto a Nada Riyadh, ha sido consultor de guiones para varios laboratorios e institutos, incluyendo TorinoFilmLab, Doha Film Institute, Marrakesh Atlas Atelier, DW Academy y Full Circle Lab.

Ayman El Amir (Yemen, 1981). In addition to his work with Nada Riyadh, he has worked as a script consultant for many labs and institutes, including TorinoFilmLab, Doha Film Institute, Marrakesh Atlas Atelier, DW Academy, and Full Circle Lab.

Filmografía: *Happily Ever After* (con Nada Riyadh, 2016), *El Hokm* (cm., 2009).

CONTACTO: Ayman El Amir | feluccafilms.egypt@gmail.com



2024 | ARGENTINA, CHILE, URUGUAY | COLOR | 98 MIN.

Simón de la montaña

Simón tiene 21 años y se presenta a sí mismo como un ayudante de mudanzas. Afirma que no sabe cocinar ni limpiar el baño pero sí sabe hacer la cama. Recientemente, parece que Simón se ha vuelto una persona diferente

Simon of the Mountain

Simon is 21 years old. He introduces himself as a mover's helper. He claims not to know how to cook or clean the bathroom, but he does know how to make a bed. Lately, he seems to have become a different person...

Dirección: Federico Luis

Guion: Federico Luis, Tomas Murphy, Agustín Toscano
Producción: Patricio Álvarez Casado, Fernando Bascuñán, Ignacio G. Cucucovich, Carlos Rincones

Compañías productoras: 20/20, Planta, Mother Superior, Production 1230 Media (Carlos Rincones)

Fotografía: Marcos Hastrup

Edición: Tomas Murphy, Andrés Medina

Diseño de producción: Nicolás Tavella

Sonido: Martín Blaya

Música: Hernán González Villamil

Reparto: Lorenzo Ferro, Kiara Supini, Pehuen Pedre

Premios y festivales: Gran Premio, Semana de la Crítica de Cannes 2024; Mejor Película por un Director Emergente, Festival Internacional de Cine de Múnich 2024.

Federico Luis Tachella (Buenos Aires, Argentina, 1990). Estudió Ciencias de la Comunicación en la Universidad de Buenos Aires. Su cortometraje *La siesta* se estrenó en Cannes y fue parte de la competencia oficial. También obtuvo una mención honorífica en el Festival Internacional de Cine de Toronto, entre otros reconocimientos.

Federico Luis (Buenos Aires, Argentina, 1990). Studied communication sciences at the University of Buenos Aires. His short *The Nap* had its international premiere at Cannes 2019 in the Official Short Film Competition. It received an honorable mention at the Toronto International Film Festival, among other awards.

Filmografía: *At That Very Moment* (cm., 2023), *Quédate quieto o te amo* (cm., 2023), *La hija* (cm., 2023), *La siesta* (cm., 2019), *Mirko* (cm., 2018), *Vidrios* (con Ignacio Bollini, 2013).

CONTACTO: Patricio Álvarez Casado | patricio@2020films.tv

México Imaginario

Noir fronterizo

México Imaginario, un proyecto que concibió el fallecido Bertrand Tavernier, busca ver a la nación a través de la mirada y las películas de extranjeros. Cuando esa mirada proviene de Hollywood, la frontera entre México y Estados Unidos (a solo 240 km de la Fábrica de Sueños) es importantísima. Sobre todo cuando se trata del cine *noir*, en donde los criminales desesperados por eludir la ley ven el sur como un espejismo seguro. Sueñan con llegar a México, en donde pueden vivir "como gente de verdad", como la fantasía de los amantes en *They Live by Night* (1949) de Nicholas Ray.

La propia frontera es un paisaje *noir* fundamental, una zona ambigua que atrae a fugitivos, a migrantes y a sus depredadores; una fantasmagoría de deseo y peligro. Los pueblos fronterizos, como observa Charlton Heston en *Touch of Evil* (1958) de Orson Welles, sacan a relucir lo peor de sus países y atraen a nómadas y turistas que buscan satisfacer sus vicios.

Graham Greene escribió sobre el desplazamiento y el enfrentamiento de culturas; una de sus historias sirvió de inspiración para *Al otro lado del puente* (1957), de Ken Annakin, una película brillante e injustamente ignorada. Un arrogante magnate y estafador (a quien da vida Rod Steiger) termina varado en un pueblo mexicano de la frontera (de hecho, se filmó en España), desamparado y apátrida luego de que su plan de escape se viene abajo y se produce un enredo que incluye asesinato, robo de identidad, extorsión, sobornos, conspiración política y un perro muy leal. Para los prófugos, la frontera es una válvula de escape; en realidad es una trampa. *Espaldas mojadas* (1955) de Alejandro Galindo, que se exhibió en el FICM de 2022, cuenta la misma historia desde el otro lado de la frontera y llega a la misma conclusión: un criminal mexicano se refugia entre migrantes indocumentados en Estados Unidos y descubre que el exilio es peor que la cárcel.

Cruzar la frontera también puede suponer atravesar un espejo para salir a un mundo sin reglas. En *Su último recurso* (1950), adaptación extremadamente honesta y sensible de Michael Curtiz de *To Have and Have Not* de Hemingway, el capitán de un barco de alquiler enfrenta dificultades cuando se queda atorado en un puerto mexicano, en donde se ve tentado con un romance extramarital y la oportunidad de resolver sus problemas financieros llevando de contrabando a migrantes chinos a Estados Unidos. Al igual que en *Mercado humano* (1949) de Anthony Mann, que sigue a un grupo de braceros que cruzan ile-

galmente la frontera con California, los migrantes son monedas de cambio desechables. Ricardo Montalbán interpreta a un agente mexicano que se infiltra haciéndose pasar por un trabajador indocumentado, pero la verdadera estrella de la película de Mann es la cinematografía sombría de John Alton, que pinta un paisaje tan duro e indiferente como los hombres que lo habitan. Estas películas revelan lo poco que ha cambiado en la frontera en setenta años.

La muerte al acecho (1953) de Ida Lupino se basa en la historia real de unas vacaciones que terminaron en pesadilla: un asesino serial secuestra a dos estadounidenses durante un viaje para pescar y los obliga a manejar hasta México, en donde espera huir a Sudamérica. Filmada en los paisajes yermos y lunares de Alabama Hills cerca de Lone Pine, California, Lupino crea una aterradora sensación del aislamiento del hombre y un retrato compasivo, aunque despiadado, de la masculinidad presa de un estrés intolerable. Asimismo, resalta la xenofobia e inseguridad del asesino, quien incapaz de entender español, desconfía y se molesta con quien lo hace.

El director Budd Boetticher pasó mucho tiempo en México, en donde se enamoró de las corridas de toros y las estudió, por lo que situó varias de sus películas en el país. El ciclo de westerns austeros y descarnados que protagonizó Randolph Scott (en buena medida filmados en Lone Pine) tienen elementos *noir*, con tramas motivadas por la venganza y héroes cuyos traumas los paralizan. *Buchanan Rides Alone* (1958) es también una comedia negra situada en un pueblo fronterizo de Estados Unidos de una corrupción sin precedentes, repleto de agentes sobornables y con una población cuyo entretenimiento favorito es la horca. El héroe es un mercenario que regresa a Estados Unidos con una fortuna ganada combatiendo en una revolución sin nombre y que se asocia con un joven mexicano que cruzó la frontera para asesinar al violador de su hermana. Para este hombre, la línea que separa la vida de la muerte se traza en la tierra, separando dos naciones soberanas; si puede volver a su casa, sobrevivirá. Pero en el *noir* las fronteras entre el bien y el mal, la culpa y la inocencia, el destino y el azar, siempre son borrosas, y en ocasiones, es imposible establecerlas. Sin importar lo fortificadas que estén, todas las fronteras son imaginarias.

— IMOGEN SARA SMITH

Imaginary Mexico

Border Noir

Imaginary Mexico, a project conceived by the late Bertrand Tavernier, seeks to view the nation through the eyes— and the films—of outsiders. When that gaze comes from Hollywood, the Mexico-United States border (a mere 150 miles from the Dream Factory) looms large. This is especially true in film noir, where criminals desperate to escape the law look south and see a mirage of safety. They dream of making it to Mexico, where they can live “like real people,” as fantasized by the lovers on the run in Nicholas Ray’s *They Live by Night* (1949).

The border itself is an essential noir landscape, an ambiguous zone that lures fugitives, migrants, and their predators; a phantasmagoria of desire and danger. Border towns, Charlton Heston observes in Orson Welles’s *Touch of Evil* (1958), bring out the worst in their countries, catering to transients and tourists looking for a quick fix of vice.

Graham Greene often wrote about displacement and clashing cultures; one of his stories was the source for Ken Annakin’s brilliant, unjustly overlooked *Across the Bridge* (1957). An arrogant tycoon and embezzler (played by Rod Steiger) winds up stranded in a Mexican border town (actually shot in Spain), destitute and stateless after his escape plan collapses into a tangled mess of murder, identity theft, blackmail, bribery, political schemes, and one very loyal dog. In the minds of people on the lam, the border is an escape hatch; in reality, it’s a trap. Alejandro Galindo’s *Espaldas Mojadas* (*Wetback*, 1955), shown at FICM in 2022, told the same story from the opposite side and reached the same conclusion, with a Mexican criminal taking refuge among undocumented immigrants in the US—and discovering that exile is worse than jail.

Crossing the border can also mean passing through the looking glass into a world where rules don’t apply. In *The Breaking Point* (1950), Michael Curtiz’s achingly honest and sensitive adaptation of Hemingway’s *To Have and Have Not*, a struggling captain of a charter boat finds himself stranded in a Mexican port, where he is tempted by an extramarital fling and the chance to solve his financial problems by smuggling Chinese immigrants into the US. As in Anthony Mann’s *Border Incident* (1949), which follows *braceros* who cross over illegally into California, the

migrants themselves are viewed as expendable pawns. Ricardo Montalbán plays a Mexican agent who goes undercover as an undocumented worker, but the real star of Mann’s film is the brooding cinematography by John Alton, which paints a landscape as harsh and indifferent as the men who inhabit it. These films reveal how little has changed at the border in seventy years.

Ida Lupino’s *The Hitch-Hiker* (1953) is based on the true story of a vacation turned nightmare: two Americans on a fishing trip were taken hostage by a serial killer who forced them to drive him across Mexico, where he hoped to flee to South America. Filming in the barren, lunar landscapes of the Alabama Hills near Lone Pine, California, Lupino creates a terrifying sense of the man’s isolation, and a compassionate yet unsparing portrait of masculinity under intolerable stress. She also made a point of highlighting the killer’s xenophobia and insecurity—unable to understand Spanish, he distrusts and resents anyone who can.

Director Budd Boetticher spent a lot of time in Mexico, where he fell in love with and studied bullfighting, and he set several films there. The cycle of austere, gritty Westerns he made starring Randolph Scott (mostly filmed around Lone Pine) are all noir-stained, with revenge-driven plots and heroes numbed by trauma. *Buchanan Rides Alone* (1958) is also a black comedy, set in a spectacularly corrupt American border town full of bribe-hungry officials and a population whose favorite form of entertainment is a hanging. The hero is a mercenary returning to the US with a fortune he earned fighting in an unspecified revolution; he throws in his lot with a young Mexican man who crossed the border to kill his sister’s rapist. For this man, the line separating life and death is drawn in the dirt, separating two sovereign nations; if he can make it back home, he’ll survive. But in noir, boundaries between right and wrong, guilt and innocence, fate and chance are always muddy—and sometimes impossible to determine. However heavily fortified, all borders are imaginary.

— IMOGEN SARA SMITH



1949 | EUA | 35 MM | BN | 94 MIN.

Mercado humano

Un policía federal mexicano que se hace pasar por un bracero y su colega estadounidense se infiltran en una banda que se dedica a explotar agricultores ilegales en California.

Border Incident

A Mexican federal police officer posing as a farm laborer and his American colleague infiltrate a gang that exploits illegal farmworkers in California.

Dirección: Anthony Mann

Guion: John C. Higgins, George Zuckerman

Producción: Nicholas Nayfack

Compañía productora: Metro-Goldwyn-Mayer

Fotografía: John Alton

Edición: Conrad A. Nervig

Diseño de producción: Cedric Gibbons, Hans Peters

Sonido: Douglas Shearer

Música: André Previn

Reparto: Ricardo Montalbán, George Murphy, Howard Da Silva, James Mitchell, Anronld Moss, Alfonso Bedoya, Teresa Celli, Charles McGraw, José Torvay, John Ridgely, Arthur Hunnicut, Sig Ruman, Otto Waldis

Anthony Mann. EUA (USA), 1906-1967, Alemania (Germany).

Filmografía selecta: *A Dandy in Aspic* (1968), *The Heroes of Telemark* (1965), *The Fall of the Roman Empire* (1964), *El Cid* (1961), *Cimarron* (1960), *God’s Little Acre* (1958), *Man of the West* (1958), *Men in War* (1957), *The Tin Star* (1957), *Serenade* (1956).



1950 | EUA | 35 MM | BN | 97 MIN.

Su último recurso

El capitán de un bote de pesca que se encuentra en graves apuros económicos conoce a un abogado malicioso que lo convence de contrabandear a un grupo de personas desde México en su bote. Sus problemas están por comenzar.

The Breaking Point

A fishing boat captain in dire financial straits meets a malicious lawyer who convinces him to smuggle a group of people from Mexico. His troubles are about to begin.

Dirección: Michael Curtiz

Guion: Ranauld MacDougall, basado en la novela *Tener y no tener* de Ernest Hemingway

Producción: Jerry Wald

Compañía productora: Warner Bros.

Fotografía: Ted D. McCord

Edición: Alan Crosland Jr.

Diseño de producción: Edward Carrere

Sonido: Leslie G. Hewitt

Música: Max Steiner

Reparto: John Garfield, Patricia Neal, Phyllis Thaxter, Juano Hernández, Wallace Ford, Edmon Ryan, Ralph Dumke, Guy Thomajan, William Campbell, Sherry Jackson, Donna Jo Boyce, Victor Sen Yung

Michael Curtiz (Imperio Austrohúngaro, 1886-EUA, 1962). Fue uno de los directores más prolíficos de la historia. Inició su carrera en Europa, en el cine mudo, donde dirigió más de 60 películas. En 1926 fue invitado por los estudios Warner Bros. para integrarse a su equipo. El uso de ángulos de cámara poco convencionales y de una iluminación de corte artístico le hizo cobrar celebridad en géneros diversos, como el *film noir*, el western o la comedia. Diez actores y actrices dirigidos por él ganaron el Oscar®, premio que él mismo obtuvo como Mejor Director por la celebrada cinta *Casablanca*.

Michael Curtiz (Austro-Hungarian Empire, 1886–USA, 1962). One of the most prolific directors in history. He began his career in Europe in the silent film era, directing more than 60 features. In 1926, he was invited to join Warner Bros. Studios. His use of unconventional camera angles and artistic lighting made him famous across multiple genres, including film noir, Westerns, and comedies. Under his direction, ten actors and actresses won Oscar® Awards, an award he himself received as Best Director for the acclaimed film *Casablanca*.

Filmografía selecta: *King Creole* (1958), *No somos ángeles* (1955), *The Jazz Singer* (1952), *La fuerza de las armas* (1951), *Sin sombra de sospecha* (1947), *Casablanca* (1942), *El lobo de mar* (1941), *Camino de Santa Fe* (1940), *Sons of Liberty* (1939), *Four Daughters* (1938).

Copia de la colección en 35 mm cortesía del Archivo de Cine y Televisión de la UCLA. La financiación de la copia la proporcionó Warner Bros. en asociación con The Film Foundation y la Asociación de Prensa Extranjera de Hollywood.

35mm collection print courtesy of the UCLA Film & Television Archive. Print funding provided by Warner Bros. in association with The Film Foundation and the Hollywood Foreign Press Association.



1953 | EUA | 35 MM | BN | 71 MIN.

La muerte al acecho

En esta historia basada en hechos reales, dos hombres viajan hacia México para pasar unos días pescando. Cuando un tercer hombre les pide que lo lleven, no saben que se trata de Billy Cook, un asesino serial que viene huyendo de la justicia.

The Hitch-Hiker

In this film, based a true story, two men travel to Mexico for a few days of fishing. When a third man asks them for a ride, they have no idea that he's Billy Cook, a serial killer on the run.

Dirección: Ida Lupino

Guion: Ida Lupino, Collier Young

Producción: Collier Young

Compañías productoras: The Filmakers Inc., RKO Radio Pictures

Fotografía: Nicholas Musuraca

Edición: Douglas Stewart

Diseño de producción: Albert S. D'Agostino, Walter E. Keller

Sonido: Roy Meadows, Clem Portman

Música: Leith Stevens

Reparto: Edmond O'Brien, Frank Lovejoy, William Talman, José Torvay, Sam Hayes, Wendell Niles, Jean del Val, Clark Howat, Natividad Vacío

Ida Lupino (Londres, 1918-Los Ángeles, 1995). Actriz, productora y directora, ha sido reconocida como la más prominente directora mujer en la época del sistema de estudios de Hollywood en los años 50. Con *La muerte al acecho* se convirtió en la primera mujer en dirigir un *film noir*. Realizó varias películas con temas sociales como la enfermedad, la violación y la maternidad no deseada. Es considerada una de las pioneras del profeminismo en el cine de Hollywood.

Ida Lupino (London, 1918–Los Angeles, 1995). Actress, producer, and director. She is recognized as the most prominent female director during Hollywood's studio system era in the 1950s. With *The Hitch-Hiker*, she became the first woman to direct a film noir. She went on to make several movies addressing social issues such as illness, rape, and unwanted motherhood. She is often cited as a pioneer of profeminism in Hollywood cinema.

Filmografía: *The Trouble with Angels* (1966), *Private Hell 36* (1954), *El bigamo* (1953), *On Dangerous Ground* (1952), *Hard, Fast and Beautiful* (1951), *Outrage* (1950), *Never Fear* (1949), *Not Wanted* (1949).



1957 | REINO UNIDO | 35 MM | BN | 103 MIN.

Al otro lado del puente

Un financiero que ha desfalcado a su compañía huye de la justicia rumbo a México, donde tiene dinero en un banco. En el tren que lo conduce a su destino, conoce a un hombre que se le parece mucho y decide lanzarlo del tren en movimiento para usurpar su identidad, sin imaginar que a él también lo busca la policía... ¡en México!

Across the Bridge

A financier who has embezzled funds from his company flees from the law to Mexico, where he has money in a bank. On the way, he meets a man who looks a lot like him. He decides to throw the man off the moving train to steal his identity, never imagining that the police are looking for him, too... in Mexico!

Dirección: Ken Annakin

Guion: Guy Elmes, Denis Freeman, basados en el cuento de Graham Greene

Producción: John Stafford

Compañía productora: Independent Film Producers

Fotografía: Reginald H. Wyer

Edición: Alfred Roome

Diseño de producción: Cedric Dawe

Sonido: Gordon K. McCallum, Dudley Messenger, Don Sharpe, John Slater

Música: James Bernard

Reparto: Rod Steiger, David Knight, Noel Willman, Marla Landi, Dolores, Bernard Lee, Eric Pohimann, Alan Gifford, Ingeborg von Kusserow, Bill Nagy, Faith Brook

Kenneth Cooper Annakin (Reino Unido, 1914-2009). Director de cine inglés. Su carrera abarcó medio siglo, comenzando a principios de la década de 1940 y terminando en 1992. En la década de 1960, fue notado por los críticos por sus películas épicas de aventuras a gran escala y comedias como *Those Magnificent Men in Their Flying Machines*, *Battle of the Bulge*, *The Biggest Bundle of Them All* y *Monte Carlo or Bust!* Durante su carrera, Annakin dirigió cerca de 50 películas.

Kenneth Cooper Annakin (UK, 1914-2009). English director. His career spanned half a century, beginning in the early 1940s and ending in 1992. In the 1960s, he was noted by critics for his large-scale epic adventure films and comedies, such as *Those Magnificent Men in Their Flying Machines*, *Battle of the Bulge*, *The Biggest Bundle of Them All*, and *Monte Carlo or Bust!* During his career, Annakin directed nearly 50 films.

Filmografía selecta: *The New Adventures of Pippi Longstocking* (1988), *The Fifth Musketeer* (1979), *The Pirate* (1975), *The Call of the Wild* (1972), *The Long Duel* (1967), *The Informers* (1963), *Very Important Person* (1961), *Third Man on the Mountain* (1959), *Loser Takes All* (1956), *Miranda* (1948).



1958 | EUA | 35 MM | COLOR | 80 MIN.

Buchanan Rides Alone

Tom Buchanan ha hecho suficiente dinero en México como para montar su propio rancho en su natal Texas. Pero en el camino de vuelta su suerte se pone de cabeza cuando le roban y lo inculpan por un asesinato.

Tom Buchanan has made enough money in Mexico to set up a ranch in his native Texas. But on the way back, his luck takes a turn for the worse when he's robbed and framed for a murder.

Dirección: Budd Boetticher

Guion: Charles Lang, basado en la novela *The Name's Buchanan*, de Jonas Ward

Producción: Harry Joe Brown

Compañías productoras: Producers-Actors Corporation, Scott-Brown Productions

Fotografía: Lucien Ballard

Edición: Al Clark

Diseño de producción: Robert F. Boyle

Sonido: John P. Livardary

Reparto: Randolph Scott, Craig Stevens, Barry Kelley, Tol Avery, Peter Whitney, Manuel Rojas, L. Q. Jones, Robert Anderson, Joe De Santis, William Leslie, Jennifer Holden, Nacho Galindo

Budd Boetticher (USA, 1916-2001). Su madre murió en el parto y su padre se mató en un accidente poco después, así que fue adoptado por una familia rica y criado en Indiana. Asistió a la Academia Militar de Culver y luego a la Universidad Estatal de Ohio, donde brilló como atleta hasta que una lesión terminó con su carrera deportiva. En 1939 viajó a México, donde se instruyó como torero. Finalmente construyó una carrera en el cine, principalmente como director de westerns de bajo presupuesto.

Budd Boetticher (USA, 1916-2001). His mother died in childbirth and his father was killed in an accident shortly after, so he was adopted by a wealthy family and raised in Indiana. He attended the Culver Military Academy and then Ohio State University, where he excelled as an athlete until an injury ended his sports career. In 1939, he traveled to Mexico, where he trained as a bullfighter. He eventually built a career in film, primarily as a director of low-budget Westerns.

Filmografía selecta: *My Kingdom For...* (1995), *Arruza* (1972), *Un tiempo para morir* (1969), *La ley del hampa* (1960), *Estación Comanche* (1960), *Nacida en el Oeste* (1958), *Buchanan cabalga de nuevo* (1958), *Los cautivos* (1957), *Tras la pista de los asesinos* (1956), *Traición en Fort King* (1953).



2023 | GUNA - PANAMÁ | DOCUMENTAL | 70 MIN.

Bila Burba

El colonialismo acabó con muchas culturas de América Central y del Sur, pero no con los gunadule, los pueblos indígenas del norte de Panamá. En 1925 resistieron con éxito la represión de su cultura por el gobierno panameño. En tres días de lucha ganaron su autonomía y así salvaron su forma de vida. Conocida como la "Revolución Dule", la gloriosa batalla se conmemora anualmente con una recreación que involucró a cientos de participantes, incluidos muchos niños. La película muestra de manera convincente el poder de este teatro comunitario para mantener una identidad única, identidad colectiva que enfatiza la cooperación.

Colonialism wiped out many Central and South American cultures—but not the Gunadule, the indigenous people of northern Panama. In 1925, they successfully resisted the repression of their culture by the Panamanian government. Over three days of fighting, they won their autonomy and thus saved their way of life. Known as the Dule Revolution, the glorious battle is commemorated each year with a reenactment involving hundreds of participants, including many children. The film convincingly shows the power of this community theater in maintaining a unique collective identity with a strong emphasis on cooperation.

Dirección: Duiren Wagua

Guión: Duiren Wagua, Orgun Wagua

Producción: Diego Madias, Jhojaddy Ramirez – Wagua Films

Fotografía: Manuel Campos, Duiren Wagua

Edición: Orgun Wagua

Duiren Wagua es director, director de fotografía y productor audiovisual indígena de la nación gunadule de Panamá. Con 9 años de experiencia en la cinematografía panameña, a lo largo de su carrera ha colaborado para producciones de cine y televisión nacionales e internacionales que han sido rodadas en el territorio Gunayala, Ciudad de Panamá y otras locaciones, como España, Francia, Dinamarca, Países Bajos y Noruega. Es cofundador de Wagua Films S. A., una empresa audiovisual que ofrece servicios de producción y consultoría a productoras que buscan filmar en los pueblos indígenas de los territorios de Panamá.

Duiren Wagua is an indigenous director, cinematographer, and audiovisual producer from the Gunadule nation of Panama. With nine years of experience in Panamanian cinema, he has contributed to national and international film and television productions shot in Gunayala territory, Panama City, and other locations, including Spain, France, Denmark, the Netherlands, and Norway. He is a co-founder of Wagua Films S.A., an audiovisual company that offers production services and consulting to production companies that intend to film in indigenous communities across Panamanian territory.

Filmografía: *Ibegwa* (cm., 2022), *Djaba Wera* (cm., 2019).



2023 | ATIKAMEKW - CANADÁ | FICCIÓN - DOCUMENTAL | 103 MIN.

Soles Atikamekw

El 26 de junio de 1977, un vehículo cae al río cerca de la comunidad atikamekw de Manawan, en el norte de Quebec. Dos blancos sobreviven al accidente, mientras que cinco atikamekw pierden la vida. La policía concluye que fue un accidente, pero para las familias de las víctimas muchas preguntas siguen sin respuesta. Relato histórico y poético —un híbrido entre la ficción y el documental, con estructura coral—, *Soles Atikamekw* está libremente inspirada en los sueños, las impresiones y los recuerdos de los seres queridos de las víctimas.

Atikamekw Suns

On June 26, 1977, a vehicle drives into a river outside the Atikamekw community of Manawan in northern Quebec. There are two white survivors of the accident, but five Atikamekw lose their lives. Although the police conclude it was an accident, many questions remain unanswered for the victims' families.

Both historical and poetic—choral in structure, a hybrid between documentary and fiction—*Atikamekw Suns* is loosely inspired by the dreams, impressions, and memories of the victims' loved ones.

Director: Chloé Leriche

Guión: Chloé Leriche

Producción: Chloé Leriche, Cédric Bourdeau

Fotografía: Glauco Bermudez

Edición: Chloé Leriche, Natalie Lamoureux

Chloé Leriche nació en Quebec (Canadá) en 1974. Cineasta autodidacta, ha escrito, dirigido, editado y producido películas y videos desde 1999. Su trabajo se ha presentado en numerosos festivales de cine internacionales. Ha participado en más de 200 cortometrajes como cineasta-instructora y ha ayudado a jóvenes de las primeras naciones a producir sus obras en el centro de producción móvil Wapikoni. Estas colaboraciones dieron lugar a su primer largometraje, *Before the Streets (Avant les rues)*, que se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Berlín en 2016 y ganó premios en todo el mundo. *Atikamekw Suns*, su segundo largometraje, fue producido en colaboración con la comunidad atikamekw de Manawan, Quebec.

Chloé Leriche was born in Quebec (Canada) in 1974. A self-taught filmmaker, she has written, directed, edited, and produced films and videos since 1999. Her work has been presented at numerous international film festivals. She has participated in more than 200 short films as a filmmaker-instructor and assisted First Nations youth in producing their work with the Wapikoni Mobile production center-on-wheels. These collaborations gave rise to her first feature film, *Before the Streets (Avant les rues)*, which premiered at the Berlin Film Festival in 2016 and won prizes around the world. *Atikamekw Suns*, her second feature, was produced in collaboration with the Atikamekw community of Manawan, Quebec.

Filmografía: *Avant les rues* (2016), *Un cri au bonheur* (segmento, 2007), *Les Grands* (cm., 2007).



El Premio Jean Vigo

A principios de los años cincuenta, la vida cultural en Francia gozó de una efervescencia que permitió que las películas de Jean Vigo y su singular vida se dieran a conocer. Bernard Chardère creó la revista de cine *Positif*, que dedicó un número especial a Jean Vigo, al igual que la revista *Ciné-club*, en la que se encontraban testimonios de sus amigos y colaboradores. En esta misma época, el brasileño Paulo Emilio Salles Gomes, futuro director de la Cinemateca Brasileira en São Paulo, obtuvo una beca para irse a Francia a escribir un libro sobre el padre de Jean Vigo, Eugène Bonaventure Vigo, conocido como Miguel Almereyda, y sobre su hijo. El libro fue publicado por Éditions du Seuil, en una colección creada por Chris Marker. Fue entonces, en 1951, cuando el escritor Claude Aveline —que había conocido a Jean Vigo a finales de los años veinte y a aquella que se convertiría más tarde en su esposa, Lydu Lozinska— fue nombrado, tras la desaparición de Vigo, ejecutor testamentario y tutor de su hija.

El momento era propicio para crear un Premio Jean Vigo. Claude Aveline se rodeó de amigos de Jean Vigo y de algunas personalidades del mundo del cine como Jacques Becker y Jacques Cocteau, a quienes se unieron críticos e historiadores de cine como Georges Sadoul.

El jurado de este premio no buscaba reconocer una película de un autor “consagrado”, sino apoyar a un director cuyo cortometraje o largometraje, aunque fuera imperfecto, demostrara un estilo propio y original: un cineasta independiente, impulsado por el amor al cine, como lo era Jean Vigo.

Obviamente, los cambios en la sociedad y la transformación de las técnicas cinematográficas exigen al jurado mucha atención para respetar lo que distingue al Premio Jean Vigo de los demás premios cinematográficos.

— LUCE VIGO

Le Prix Jean Vigo

Au début des années 50, la vie culturelle en France connut une effervescence qui permit aux films de Jean Vigo et à sa vie singulière d'être connus. Bernard Chardère créa *Positif*, qui consacra un numéro spécial à Jean Vigo, comme la revue *Ciné-club*: on y trouvait des témoignages précieux de ses amis et collaborateurs. À cette même époque un jeune Brésilien, Paulo Emilio Salles Gomes, futur directeur de la Cinémathèque brésilienne à São Paulo, obtint une bourse pour venir en France écrire un livre sur le père de Jean Vigo, Eugène Bonaventure Vigo dit Miguel Almereyda dont il se sentait proche, et sur son fils. Le livre parut aux Éditions du Seuil dans une collection créée par Chris Marker. C'est alors, en 1951, que l'écrivain Claude Aveline, qui avait connu à la fin des années 20, Jean Vigo et celle qui allait devenir sa femme, Lydu Lozinska, fut nommé à leur disparition exécuteur testamentaire de Jean Vigo et tuteur de leur fille.

Le moment était propice pour créer un Prix Jean Vigo. Claude Aveline s'entoura des amis de Jean Vigo et de quelques personnalités du cinéma, comme Jacques Becker, Jean Cocteau auxquels se joignirent des critiques et historiens de cinéma, comme Georges Sadoul.

Il ne s'agissait pas, dans les intentions des nouveaux jurés, de couronner un film d'un auteur «consacré», mais de soutenir un auteur «en devenir», dont le court ou le long-métrage, même imparfait, permettrait de parier qu'il deviendrait un cinéaste. Un cinéaste indépendant, porté par un vrai amour de cinéma, original. Comme l'était Jean Vigo.

Évidemment, les changements de société, la transformation des techniques cinématographiques demandent aux jurés beaucoup de vigilance pour respecter ce qui différencie le Prix Jean Vigo des autres prix cinématographiques.

— LUCE VIGO

The Jean Vigo Award

In the early 1950s, the vitality of French cultural life brought the films of Jean Vigo and his unique trajectory into the light. Bernard Chardère founded the film journal *Positif*, which devoted a special issue to Vigo, as did the magazine *Ciné-club*, which compiled the testimonies of his friends and colleagues. Around the same time, Paulo Emilio Salles Gomes, who would go on to direct the Brazilian Cinematheque in São Paulo, received a scholarship to travel to France and write a book on Jean Vigo and his father, Eugène Bonaventure Vigo (known as Miguel Almereyda). The book was published by Éditions du Seuil in a collection created by Chris Marker. In 1951, writer Claude Aveline, who in the 1920s had met Jean Vigo and the woman who would become his wife, Lydu Lozinska, was named legal guardian of his daughter and executor of Vigo's will.

The time was ripe for creating a Jean Vigo Award. Claude Aveline surrounded himself with Jean Vigo's friends and figures from the cinema world, including Jacques Becker and Jacques Cocteau, as well as critics and historians such as Georges Sadoul.

The aim of this prize was not to recognize an existing film auteur, but rather to support a director whose short or feature films revealed, despite potential imperfections, a unique and characteristic style: an independent filmmaker driven by a passion for cinema, just as Jean Vigo was.

Of course, given the transformations both in society and in cinematic techniques, the jury must pay close attention to what distinguishes the Jean Vigo Award from other film accolades.



2023 | FRANCIA | COLOR | 104 MIN.

La Rivière

Entre los Pirineos y el Atlántico fluyen ríos poderosos llamados “gaves”. Los campos de maíz los dejan sedientos y las presas bloquean la circulación del salmón. La actividad humana altera el ciclo del agua y la biodiversidad del río. Hombres y mujeres dirigen su mirada curiosa y amorosa hacia este mundo fascinante, lleno de belleza y desastre.

The River

Powerful rivers flow between the Pyrenees and the Atlantic, known as “gaves”. Corn fields leave them thirsty, and dams block the movement of salmon. Human activity is altering the water cycle and its biodiversity. Men and women look curiously and lovingly at this fascinating world of beauty and disaster.

Dirección: Dominique Marchais

Guion: Dominique Marchais

Producción: Mélanie Gerin

Compañía productora: Zadig Films

Fotografía: Martin Roux

Edición: Camille Lotteau

Sonido: Mikael Kandelman, Guillaume Valeix

Reparto: Manon Delbeck, Patrick Nuques, Philippe Garcia, Florence Habets, Jon Hartouchet, Pierre-Yves Gourvil

Premios y festivales: Premio Jean Vigo 2023; Festival Internacional de Cine de La Rochelle 2023.

Dominique Marchais (Francia, 1972). Estudió Filosofía en la Universidad de la Sorbona-París 4. Fue crítico de cine y seleccionador de Festival de Belfort-Entrevues. Su primer cortometraje, *Lenz Échappé*, ganó el Premio Especial del Jurado en el Festival de Cine Vendôme 2 en 2004.

Dominique Marchais (France, 1972). Studied philosophy at Paris-Sorbonne University. He worked as a film critic and selector for the Belfort Entrevues Film Festival. His debut short, *Lenz Échappé*, won the special Jury Prize at the Vendôme Film Festival 2 in 2004.

Filmografía: *Nul Homme n'est Une île* (2017), *La Ligne de Partage des Eaux* (2014), *Les Temps des Grâces* (2010), *Lenz Échappé* (cm., 2003).

— LUCE VIGO

Homenaje a Laurent Cantet

En 22 años de existencia, el Festival Internacional de Cine de Morelia ha tenido el inmenso privilegio de contar con la amistad y el cariño de grandes cineastas del mundo que formaron y formarán siempre parte de esta gran familia cinematográfica.

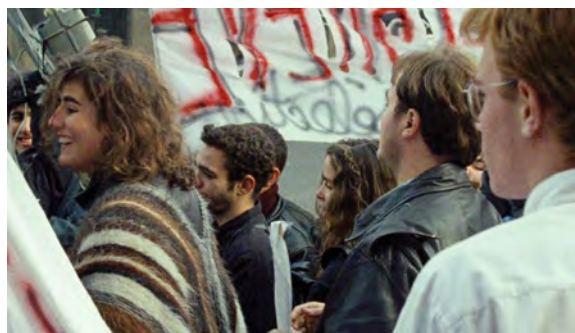
Uno de ellos, el guionista y realizador francés Laurent Cantet, lamentablemente fallecido este 2024, nos deja con el pesar de su ausencia física, pero con el recuerdo intacto de su cariño y su solidaria y generosa presencia en sus visitas al Festival en 2015, 2017 y 2022, donde presentó sus películas al público o bien participó como asesor en espacios profesionales como Impulso Morelia. Cantet nos ha dejado obras cinematográficas imperdibles, como *Recursos humanos* (1999), *El empleo del tiempo* (2001), *La clase* (2008) o *Regreso a Itaca* (2014). En el FICM lo recordamos con nuestra más profunda gratitud y extrañaremos su mirada aguda, reflexiva y empática sobre la condición humana.

A Tribute to Laurent Cantet

Over its 22 years of existence, the Morelia International Film Festival has been profoundly fortunate to enjoy the friendship and affection of some of the world's great filmmakers: artists who have been, and will always be, part of this incredible cinematic family.

Among them is the French screenwriter and director Laurent Cantet, who sadly passed away this year. He leaves us with the sorrow of his physical absence – but with our memories intact of the warmth, solidarity, and generous presence of his visits to the Festival in 2015, 2017, and 2022, where he presented his films to the public and participated as an advisor in professional spaces like Impulso Morelia.

Cantet leaves a legacy of must-see cinematic works, such as *Human Resources* (1999), *Time Out* (2001), *The Class* (2008), and *Return to Ithaca* (2014). At FICM, we remember him with deep gratitude, and we will always miss his acute, insightful, and empathetic view of the human condition.



1994 | FRANCIA | 35 MM | COLOR | 27 MIN.

Tous à la manif

Unos estudiantes de secundaria preparan una manifestación en un café. Serge, que trabaja allí como camarero para su padre, intenta unirse a ellos.

Several high school students are organizing a demonstration in the bar where Serge works for his father as a waiter. He tries to join in...

Dirección: Laurent Cantet

Guion: Laurent Cantet

Producción: Vincent Dietschy, Bénédicte Mellac

Compañías productoras: Sérénade Pictures, Centre national du cinéma et de l'image animée

Fotografía: Pierre Milon

Edición: Muriel Wolfers

Sonido: François Maurel, Camille Chenal

Reparto: Michel Brun, John Bertin, Nicolas Garriga, Lorenzo Moschi, Michaël Simoni, Roland Monbongo, Sarah Baglieri, Maximilien Baglieri, Alexandre Belloy, Sandra Bento, Antonin Bernard, Cécile Bernard, Peggy Consorty, Guillaume Couderc, Kris da Silva

Premios y festivales: Festival de Cortometrajes al Aire Libre de Grenoble 2023; Festival Curta Cinema 2015; Festival Tous Courts de Aix-en-Provence 2013; Premio Jean Vigo 1995; Festival Internacional de Cortometraje de Clermont-Ferrand 1995.

Laurent Cantet (Francia, 1961-2024). Estudió Fotografía y Cine. Después de trabajar en televisión, fue asistente de dirección de Marcel Ophuls. Dirigió varios cortometrajes. En 1999, su largometraje *Human Resources* obtuvo reconocimiento tanto de la crítica como del público. Se caracterizó por su visión humanitaria del trabajo migrante.

Laurent Cantet (France, 1961-2024). Studied photography and film. After a stint in television, he worked as assistant director to Marcel Ophuls. He directed several short films. In 1999, his feature *Human Resources* was met with both critical and popular acclaim. He was known for his humanitarian view of migrant labor.

Filmografía selecta: *Arthur Rambo* (2021), *L'Atelier* (2017), *Return to Ithaca* (2014), *Foxfire: Confessions of a Girl Gang* (2012), *7 días en La Habana* (segmento *La Fuente*, 2012), *Vers le sud* (2005), *L'Emploi du temps* (2001), *Human Resources* (1999), *Les sanguinaires* (1997), *Jeux de plage* (cm., 1995).



2008 | FRANCIA | COLOR | 128 MIN.

Entre les murs

El profesor François y sus colegas se preparan para comenzar un nuevo ciclo en la escuela de un barrio difícil. Ni tan arrogante ni tan estricto, su extravagante franqueza a menudo sorprende a su clase, pero su comportamiento en el salón se pone a prueba cuando sus estudiantes desafían sus métodos de enseñanza.

The Class

François and his fellow teachers prepare for a new year at a high school in a tough neighborhood. Neither haughty nor severe, his extravagant frankness often takes the students by surprise. But his classroom ethics are put to the test when his students begin to challenge his teaching methods...

Dirección: Laurent Cantet

Guion: Laurent Cantet, François Bégaudeau, Robin Campillo, inspirado en la novela de François Bégaudeau

Producción: Carole Scotta, Caroline Benjo, Barbara Letelier, Somin Arnal

Compañía productora: Haut et Court

Fotografía: Pierre Milon

Edición: Robin Campillo

Diseño de producción: Sabine Barthélémy, Hélène Bellanger, Marie le Garrec

Sonido: Jean-Pierre Laforce, Agnès Ravez, Olivier Mauvezin

Reparto: François Bégaudeau, Cherif Bounaïdja Rachedi, Esmeralda Ouertani, Franck Keïta, Juliette Demaille, Laura Tâquela, Louise Gringerg, Nassim Amrabit, Nitany Gueyes, Rachel Régulier

Premios y festivales: nominada a Mejor Película Europea, Premios Goya 2010; nominada a Mejor Película no Estadounidense, Robert Festival 2010; nominada a Mejor Película Extranjera, Círculo de Escritores Cinematográficos 2010; nominada al Premio Bodil a Mejor Película no Estadounidense 2010; nominada al premio Chlotrudis a Mejor Guion Adaptado 2010; Premio Cóndor de Plata a Mejor Película Extranjera 2010; nominada a Mejor Sonido, Mejor Edición, Mejor Director y Mejor Película, premio a Mejor Guion Adaptado, Premios César 2009; Premio a Mejor Película, Premio del Público, Les Prix Lumière 2009; Premio a Mejor Película en Lengua no Inglesa, Premios Independent Spirit 2009; Premio a Mejor Película Extranjera, Image Awards 2009; Mejor Película Extranjera, Premio Sur 2009; nominada a Mejor Película de la Unión Europea, Premios David de Donatello 2009; Mejor Película, Estrellas de Oro del Cine Francés 2009; Palma de Oro, Selección Oficial, Festival de Cannes 2008; nominada a Mejor Película y Mejor Director, Premios del Cine Europeo 2008; nominada a Mejor Película en Lengua Extranjera, Premios Satellite 2008; nominada a Mejor Película Extranjera, Premios Oscar® 2008.

Programa mk2

Fundada en 1974 por Marin Karmitz, mk2 ha sido durante 50 años productora, coproductora, agente de ventas, distribuidora y exhibidora de películas aclamadas y galardonadas. Reconocida por representar recientemente películas como *Anatomía de una caída* de Justine Triet y *Retrato de una mujer en llamas* de Céline Sciamma, mk2 apoya tanto a talentos consolidados como emergentes. Su colección de mil películas incluye obras de Charles Chaplin, François Truffaut, Agnès Varda y muchos otros, con numerosos clásicos restaurados. Para celebrar, mk2 presenta con orgullo a la audiencia de Morelia una selección de seis películas icónicas escogidas por los programadores del festival.

mk2 Program

Founded in 1974 by Marin Karmitz, mk2 has spent 50 years as a producer, co-producer, sales agent, distributor, and exhibitor of acclaimed, award-winning films. Renowned for recently representing films such as *Anatomy of a Fall* by Justine Triet and *Portrait of a Lady on Fire* by Céline Sciamma, mk2 champions both established and emerging talent.

Their 1000-film collection includes works by Charles Chaplin, François Truffaut, Agnès Varda, and many others, with numerous classics restored. In celebration, mk2 proudly presents the Morelia audience with a selection of six iconic films chosen by the festival's programmers.



1960 | FRANCIA | 35 MM | BN | 81 MIN.

Tirez sur le pianiste Dispara al pianista

La leyenda de la música francoarmenia Charles Aznavour interpreta a un pianista clásico desconsolado que se esconde en un antro parisino fumando cigarrillos tan solo para encontrar un peligro inesperado de su pasado al tiempo que se enamora de una inocente camarera.

Shoot the Piano Player

Franco-Armenian music legend Charles Aznavour plays a grief-stricken classical pianist who hides out in a Parisian dive, smoking cigarettes and tinkling the ivories—only to stumble into unexpected danger from his past at the same time as he falls for an innocent waitress.

Dirección: François Truffaut

Guion: François Truffaut, Marcel Moussy

Producción: Pierre Braunberger

Compañía productora: Films de la Pléiade

Fotografía: Raoul Coutard

Edición: Claudine Bouché, Cécile Decugis

Diseño de producción: Jacques Mély

Sonido: Jacques Gallois

Música: Georges Delerue

Reparto: Charles Aznavour, Marie Dubois, Nicole Berger, Michèle Mercier, Serge Davri, Claude Mansard, Daniel Boulanger, Jean-Jacques Aslanian, Richard Kanayan, Claude Heymann, Albert Rémy

Premios y festivales: Festival de Cine de Londres 1960.

François Truffaut. París, Francia (France), 1932-1984.

Filmografía selecta: *Vivamente el domingo* (1983), *La mujer de al lado* (1981), *El último metro* (1980), *El amor en fuga* (1978), *La habitación verde* (1978), *El amante del amor* (1976), *La piel dura* (1975), *Diario íntimo de Adèle H.* (1975), *La noche americana* (1973), *Una chica tan decente como yo* (1972).



1964 | FRANCIA, ALEMANIA OCCIDENTAL | 35 MM | COLOR | 91 MIN.

Les parapluies de Cherbourg Los paraguas de Cherburgo

Geneviève, una hermosa joven francesa que trabaja en una boutique de un pequeño pueblo vendiendo paraguas, se enamora del apuesto mecánico Guy. Su breve romance se interrumpe cuando Guy es reclutado para servir en la guerra de Argelia. Aunque está embarazada de Guy, Geneviève se casa con un empresario mayor y sigue adelante con su vida. A lo largo de la película, todos los diálogos de los personajes se transmiten a través de canciones.

The Umbrellas of Cherbourg

Geneviève, a beautiful young Frenchwoman who sells umbrellas at a small-town boutique, falls for dashing mechanic Guy. Their brief romance is interrupted when Guy is drafted to serve in the Algerian War. Though pregnant by Guy, Geneviève marries an older businessman, Roland, and begins to move on with her life. Throughout the film, all the dialogue is conveyed through song.

Dirección: Jacques Demy

Guion: Jacques Demy

Producción: Mag Bodard

Compañías productoras: Parc Film, Madeleine Films, Beta Film

Fotografía: Jean Rabier

Edición: Anne-Marie Cotret, Monique Teisseire

Diseño de producción: Bernard Evein

Música: Michel Legrand

Reparto: Catherine Deneuve, Nino Castelnuovo, Anne Vernon, Marc Michel, Ellen Farner, Mirelle Perrey, Jean Champion, Pierre Caden, Jean-Pierre Dorat

Premios y festivales: nominada a Mejor Película en Lengua Extranjera, Mejor Argumento y Guion Original, Mejor Canción Original, Premios Oscar® 1965; Palma de Oro, Premio OCIC, Gran Premio Técnico, Festival de Cannes 1964; Premio de la Crítica del Sindicato de Críticos de Cine Francés 1964; Premio Lous Delluc 1963.

Jacques Demy. Pontchâteau, Francia (France), 1931-París, Francia (France), 1990.

Filmografía selecta: *Trois places pour le 26* (1988), *Calle P* (1982), *Lady Óscar* (1979), *No te puedes fiar ni de la cigüeña* (1973), *El flautista* (1972), *Piel de asno* (1970), *Estudio de modelos* (1969), *Las señoritas de Rochefort* (1967), *La bahía de los ángeles* (1962), *Lola* (1961).



1971 | FRANCIA, ITALIA | 35 MM | COLOR | 87 MIN.

Quatre nuits d'un rêveur Cuatro noches de un soñador

El joven artista Jacques se encuentra con Marthe, que está a punto de saltar desde el Pont Neuf de París tras descubrir que su amante ha regresado a París y no hizo ningún esfuerzo por contactarla. Jacques se las arregla para encontrarse con ella durante las noches siguientes, después de lo cual los dos se enamoran.

Four Nights of a Dreamer

Young artist Jacques encounters Marthe on the verge of jumping off Pont Neuf. She is devastated to learn that her lover has returned to Paris and made no effort to contact her. Jacques arranges to meet her over the following nights, after which they profess their feelings for each other.

Dirección: Robert Bresson

Guion: Robert Bresson, basado en *Noches blancas* de Fiodor Dostoyevski

Producción: Gian Vittorio Baldi

Compañías productoras: Albina Productions, I Film Dell'Orso, Gian Vittorio Baldi

Fotografía: Pierre Lhomme

Edición: Raymond Lamy

Diseño de producción: Pierre Charbonnier

Sonido: Roger Letellier

Música: F. R. David, Louis Guitar, Chris Hayward, Michel Magne

Reparto: Isabelle Weingarten, Guillaume des Forêts, Jean-Maurice Monnoyer, Lidia Biondi, Jérôme Massart, Patrick Jouané

Premios y festivales: Premio OCIC, Festival Internacional de Cine de Berlín 1971; Quincena de los Realizadores de Cannes 1971.

Robert Bresson. Auvernia, Francia (France), 1901-1999.

Filmografía selecta: *L'Argent* (1982), *Le Diable Probablement* (1977), *Lancelot du Lac* (1974), *Une Femme Douce* (1969), *Mouchette* (1967), *Au Hasard Balthazar* (1966), *Procès de Jeanne d'Arc* (1962), *Pickpocket* (1959), *Un Condamné à Mort S'est Echappé* (1956), *Journal d'un Curé de Campagne* (1951).



1985 | FRANCIA | 35 MM | COLOR | 105 MIN.

Sans toit ni loi Sin techo ni ley

Mona Bergeron muere y su cuerpo congelado es encontrado en una zanja en la campiña francesa. A partir de esto, la historia retrocede a las semanas previas al fallecimiento de la joven. A través de *flashbacks*, se observa a Mona decaer gradualmente a medida que viaja de un lugar a otro, acepta trabajos ocasionales y se queda con quien le ofrezca un lugar para dormir.

Vagabond

Mona Bergeron dies and her frozen body is found in a ditch in the French countryside. From there, the film revisits the weeks before the young woman's death. Through flashbacks, we see Mona spiral as she travels from place to place, taking odd jobs and staying with anyone who offers her a place to sleep.

Dirección: Agnès Varda

Guion: Agnès Varda

Producción: Oury Milshtein

Compañías productoras: Films A2, Ciné Tamaris

Fotografía: Patrick Blossier

Edición: Agnès Varda, Patricia Mazuy

Diseño de producción: Jean Bauer, Anne Violet

Sonido: Jean-Paul Mugel

Música: Joanna Bruzdowicz

Reparto: Sandrine Bonnaire, Macha Méril, Stéphane Freiss, Laurence Cortadellas, Patrick Lepcynski, Yolande Moreau, Marthe Jarnias, Yahiaoui Assouna

Premios y festivales: León de Oro, Festival de Cine de Venecia 1985.

Agnès Varda. Ixelles, Bélgica (Belgium), 1928-París, Francia (France), 2019.

Filmografía selecta: *Varda by Agnès* (doc., 2019), *Les 3 boutons* (2015), *The beaches of Agnès* (doc., 2008), *Ydessa, les ours et etc.* (doc., 2004), *Le lion volatil* (cm., 2003), *The Gleaners and I: two years later* (doc., 2002), *The Gleaners and I* (doc., 2000), *One hundred and one nights* (1995), *The world of Jacques Demy* (doc., 1995), *The young girls turn 25* (doc., 1993).



1991 | FRANCIA | 35 MM | COLOR | 126 MIN.

Les amants du Pont-Neuf Los amantes del Pont-Neuf

En torno al Pont Neuf (pese a su nombre, el puente más antiguo de París) se desarrolla una historia de amor entre dos vagabundos: Alex y Michelle. Él es un artista de circo frustrado a causa de su adicción al alcohol; ella, una pintora que ha sufrido una dolorosa ruptura sentimental y, además, se está quedando ciega. Entre ellos nace un sentimiento cada vez más fuerte de mutua dependencia.

The Lovers on the Bridge

Around the Pont Neuf (the oldest bridge in Paris, contrary to its name), a love story develops between two homeless people: Alex and Michelle. He is a frustrated circus performer and alcoholic; she, a painter who is suffering from a painful breakup and losing her eyesight. A bond of mutual dependence grows and intensifies between them.

Dirección: Leos Carax

Guion: Leos Carax

Producción: Christian Fechner

Compañías productoras: Films Christian Fechner, France 2 Cinéma

Fotografía: Jean-Yves Escoffier

Edición: Nelly Quettier

Diseño de producción: Michel Vandestien

Sonido: Henri Morelle

Música: Iggy Pop, David Bowie

Reparto: Alexandre del Perugia, Juliette Binoche, Denis Lavant

Premios y festivales: Premios BAFTA de la Academia Británica de las Artes Cinematográficas 1993; Festival Internacional de Cine de Berlín 1992; Festival Internacional de Cine de Róterdam 1992; Festival de Cine de Nueva York 1992; Premios César 1992; Premios del Cine Europeo 1992; Festival Internacional de Cine de Viena 1992.

Leos Carax. Suresnes, Francia (France), 1960.

Filmografía selecta: *It's not me* (2024), *Annette* (2021), *Gradiva* (2014), *Holy motors* (2012), *42 One Dream Rush* (cm., 2009), *Naked eyes* (2009), *Merde* (segmento *Tokyo*, 2008), *My Last Minute* (cm., 2006), *Pola X* (1999), *Sans titre* (cm., 1997).



2003 | FRANCIA | 35 MM | COLOR | 105 MIN.

La fleur du mal La flor del mal

A sus cincuenta y tantos años, Anne decide postularse para la alcaldía de la ciudad donde vive. Entre los obstáculos que enfrenta para ello se encuentran un marido infiel, misteriosos folletos que acusan a su familia de haber colaborado con los nazis durante la Segunda Guerra Mundial y una floreciente historia de amor entre su hijo y su hermanastra.

The Flower of Evil

Fifty-something Anne decides to run for mayor of the city where she lives. Among the obstacles she faces are an unfaithful husband, mysterious pamphlets accusing her family of having collaborated with the Nazis during World War II, and the blossoming love affair between her son and his stepsister.

Dirección: Claude Chabrol

Guion: Caroline Eliacheff, Louise L. Lambrichs

Producción: Marin Karmitz

Compañía productora: MK2 Productions

Fotografía: Eduardo Serra

Edición: Monique Fardoulis

Diseño de producción: Françoise Benoît-Fresco

Sonido: Thierry Lebon

Música: Matthieu Chabrol

Reparto: Benoît Magimel, Nathalie Baye, Mélanie Doutey, Suzanne Flon, Bernard Le Coq, Thomas Chabrol, Henri Attal, Françoise Bertin, Caroline Baehr, Didier Bénureau

Premios y festivales: Premios Goya 2004; Festival Internacional de Cine de Hong Kong 2004; Festival Internacional de Cine de Berlín 2003; Festival de Cine de Nueva York 2003; Festival Internacional de Cine de Chicago 2003.

Claude Chabrol. París, Francia (France), 1930-2010.

Filmografía selecta: *Bellamy* (2009), *La fille coupée en deux* (2007), *L'ivresse du pouvoir* (2006), *La demoiselle d'honneur* (2004), *Merci pour le chocolat* (2000), *Au coeur du mensonge* (1999), *Rien ne va plus* (1997), *La cérémonie* (1995), *L'enfer* (1994), *Betty* (1992).



Alain Tanner: poesía, invención y resistencia

Es difícil sobreestimar la importancia de la obra de Alain Tanner en el cine suizo. Por toda su riqueza y singularidad, su obra es la historia de un país que, a través de su mirada y visión, encuentra un lugar único y original dentro del nuevo cine europeo y mundial. Más allá de eslóganes periodísticos como “el cineasta suizo menos suizo”, que nunca envejecen bien, a todos los efectos, Tanner relató las complejidades y contradicciones de un país, sentando las bases para lo que hoy se conoce como “cierta idea del cine suizo”.

Para entrar al laberinto de una obra tan fascinante y compleja se requiere un acceso privilegiado. Cada espectador recordará su primer contacto con las películas de Tanner: el momento en el que su obra se le presentó con una fuerza impresionante. Invariablemente todos presumen por lo menos uno de estos momentos. Descubrir *Une flamme dans mon Coeur* en una sala de cine de Zúrich fue una verdadera epifanía para un cinéfilo. La cinematografía en blanco y negro de Acacio de Almeida envuelve una relación erótica que la mirada de Tanner revela con una intensidad desconcertante, por decir lo menos. Se trata de un uso material del blanco y negro que enfrenta, por medio del lirismo y con una audacia sin precedentes, el imperio de los sentidos. Gracias a este deseo de siempre estar en el momento, a partir de la precisión de una mirada atenta, curiosa y, por lo tanto, política, el cine de Tanner es el espacio en donde convergen las urgencias de una era. Una cinta como *Charles mort ou vif*, en donde estas se ponen de manifiesto, constituye una obra clave.

Para Tanner, el cine se podía hacer con muy poco. Con cinco personas bastaba, como le gustaba puntualizar con afecto combativo (“A menos que quieras filmar la batalla de Morgarten”). En el curso de todo un viaje artístico y

existencial reafirmó con éxito la idea de una filmografía que siempre se repensó desde cero. Es poesía y reinención. En su libro *Photogrammes*, Renato Berta recuerda con mucho cariño y entusiasmo los primeros pasos de una forma de hacer cine que aún no existía, y que básicamente también constituía el esfuerzo de una nación para encontrar su voz e imágenes. En 2012 en la conferencia de prensa tras recibir el Leopardo de Honor, Tanner declaró su estatus como cineasta suizo en un país cuyo idioma no hablaba, resaltando así el estatus del director que sobresalía del resto, incluso quizás el estatus de exilio en su propio país. Esta “lateralidad”, que más tarde se volvió paradójicamente central, caracteriza buena parte de su obra. En una conversación brillante con Serge Toubiana, que comienza con una pregunta sobre su colaboración con Bruno Ganz en *La ville blanche* (con la legendaria iluminación de Almeida), Tanner invoca “fantasmas”: una forma de abordar el tema de lo visible y lo invisible. “Nunca pienso en todo un grupo de espectadores sino en uno solo. Pienso en mi hermano o hermana, en un interlocutor, y solo les pido un esfuerzo mínimo: procurar acercarse a mí y no quedarse dormidos”.

En el curso de una vida con tantas películas admirables, Alain Tanner regresó a esta idea de un cine que se puede hacer con “muy poco”: lo justo para fomentar una conversación. Al imaginar sus cintas ofreció una contribución única a un concepto de cine inmerso en el mundo y la modernidad, siempre conservando “a cualquier precio” su naturaleza dulce, ajena, y siempre resistiéndose a las trampas de la conformidad.

— GIONA A. NAZZARO

Director Artístico del Festival de Cine de Locarno

Alain Tanner: Poetry, Invention, and Resistance

It is difficult to overestimate the importance of Alain Tanner’s work in Swiss cinema. In all its richness and singularity, his oeuvre is the history of a country that finds, through his gaze and vision, a unique and original position within new European and world cinema. Beyond journalistic catchphrases like “the least Swiss of Swiss filmmakers,” which never age well, he effectively recounted the complexities and contradictions of a country, laying the foundations for what is now “a certain idea of Swiss cinema.”

It takes privileged access to enter the maze of such a fascinating and complex body of work. And so, inevitably, each viewer will likely remember their own first contact with Tanner’s films: the moment when his cinema presented itself, with striking force, before their perception. Everyone invariably boasts at least one of these moments. Discovering *Une flamme dans mon coeur* in a Zurich cinema was a true cinephile epiphany. The black and white cinematography by Acacio de Almeida envelops an erotic relationship that Tanner’s gaze brings to the surface with, to say the least, a disconcerting intensity; it’s a material black and white that lyrically confronts, with unprecedented audacity, the empire of the senses. This desire to always be in the moment, relying on the precision of an attentive, curious, and therefore political gaze, makes Tanner’s cinema the place where the urgencies of an era converge; in a film like *Charles mort ou vif*, moreover, it takes on the appearance of a key work. They become manifest.

For Tanner, cinema was something that could be made with very little. Five people were enough, as he often recalled with militant affection (“unless you want to film the Battle of Morgarten”). This was the attempt, suc-

cessfully reaffirmed over the course of an entire artistic and existential journey, of a cinema that has always rethought itself from scratch. It’s poetry and invention. In his book *Photogrammes*, Renato Berta recalls, with great fondness and enthusiasm, the first steps of a cinema that did not yet exist, and which basically doubled as a country’s effort to find its own voice and images. In 2010, at the press conference for the Leopard of Honor, Tanner declared his status as a Swiss filmmaker in a country whose language he did not speak, thus highlighting the status of a director standing apart from the rest—perhaps even the status of exile in his own country. This “laterality,” which later became paradoxically central, characterizes much his work. And in the brilliant conversation conducted by Serge Toubiana, which begins with a question about his collaboration with Bruno Ganz in *La ville blanche* (with de Almeida’s legendary lighting), Tanner invokes “ghosts”: a way to address the issue of the visible and the invisible. “I never think of the audience, but of a single viewer: I think of my brother or sister, I think of an interlocutor, and I only ask them for a small effort: to try to come towards me, to not fall asleep.”

Over the course of a life dotted with so many admirable films, Alain Tanner relaunched this idea of a cinema that can be made out of “little”: exactly what you need to start a conversation. In imagining his films, he offered a unique contribution to a conception of cinema that is immersed in the world and in modernity, always preserving—at all costs—its sweet, alien nature, and always resistant to the traps of conformity.

— GIONA A. NAZZARO

Artistic Director of the Locarno Film Festival

Este programa se realiza gracias al invaluable apoyo de Les Films du Camélia.

This program is made possible by the invaluable support of Les Films du Camélia.



1969 | SUIZA | 35 MM | BN | 94 MIN.

Charles, mort ou vivant Charles, vivo o muerto

Un anciano decide dejar su cómoda existencia de jefe burgués para llevar una vida retirada con una pareja bohemia. Entonces redescubre su libertad de pensamiento y el gusto por vivir.

Charles, Dead or Alive

An old man decides to leave his comfortable existence as a bourgeois boss to go adventuring with a bohemian couple. Along the way, he discovers his freedom of thought and zest for life.

Dirección: Alain Tanner

Guión: Alain Tanner

Producción: Alain Tanner

Compañías productoras: Groupe 5, SRG SSR

Fotografía: Rento Berta

Edición: Sylvia Bachmann

Diseño de producción: Michel Bühler

Sonido: Paul Girard, Luc Yersin

Música: Jacques Olivier

Reparto: Marie-Claire Dufour, François Simon, Maya Simon, André Schmidt, Marcel Robert

Premios y festivales: Globo de Plata, Festival de Cine de Milán 1971; Festival de Cine de Soleura 1970; Festival de Cine de San Antonio 1970; Leopardo de Oro, Festival Internacional de Cine de Locarno 1969; Gran Premio, Festival de Cine de San Antonio 1969; Semana de la Crítica de Cannes 1969; Festival de Cine de Aviñón 1969.

Alain Tanner (Ginebra, Suiza, 1929-2022). Estudió Economía y vivió en Inglaterra (1955-1958). Ahí se apasionó por el cine y trabajó en el British Film Institute. En 1962 fundó la Asociación Suiza de Realizadores. Con *Les Années Lumière* (1981) obtuvo el Gran Premio del Jurado en Cannes y con *Ramuz, passage d'un poète* (1961) una mención oficial en Venecia.

Alain Tanner (Geneva, Switzerland, 1929-2022). Studied economics and lived in England from 1955 to 1958, where he fell in love with cinema and worked at the British Film Institute. In 1962, he founded the Swiss Film-makers Association. *Les Années Lumière* earned him the Jury Prize at Cannes; *Ramuz, an official mention* at the Venice Film Festival.

Filmografía selecta: *Paul s'en va* (2003), *Fleurs de sang* (2001), *Jonas et Lila à demain* (1999), *Requiem* (1998), *Fourbi* (1995), *Les hommes du port* [doc., 1995], *Le journal de Lady M* (1992), *L'homme qui a perdu son ombre* (1991), *La Femme de Rose Hill* (1989), *La Vallée fantôme* (1987).



1971 | SUIZA, FRANCIA | 35 MM | BN | 123 MIN.

La salamandre La salamandra

Pierre, periodista, y Paul, novelista, trabajan en la producción de una serie de televisión basada en una noticia real: una joven fue acusada de intentar asesinar a su tío y liberada por falta de pruebas. Paul imagina el personaje, Pierre lo entrevista. El soñador y el realista acuerdan trabajar por separado y luego comparar el resultado. Pero Paul conoce por casualidad a la joven y entonces la realidad de ella emerge.

The Salamander

Pierre, a journalist, and Paul, a novelist, are working on a TV series based on a real news story: a young woman was accused of trying to murder her uncle and released due to lack of evidence. Paul imagines the character; Pierre interviews him. The dreamer and the realist agree to work separately, then compare the results. But when Paul meets the young woman by chance, her own reality emerges.

Dirección: Alain Tanner

Guión: Alain Tanner, John Berger

Producción: Alain Tanner

Compañías productoras: Svociné, Forum Films

Fotografía: Renato Berta

Edición: Brigitte Soussetier

Sonido: Marcel Sommerer

Música: Patrick Moraz

Reparto: Bulle Ogier, Jean-Luc Bideau, Jacques Denis, Véronique Alain, Marblum Jequier, Marcel Vidal

Premios y festivales: Premio de Interpretación Suzanne-Bianchetti (Bulle Ogier) de la Sociedad de Autores de Cine 1972; Premio de las Bellas Letras 1972; Premio Raoul Levey 1972; Premio de los Críticos de Cine (París) 1972; Festival Internacional de Cine de Lucerna 1972; Festival Internacional de Cine de Berlín 1971; Quincena de los Realizadores, Festival de Cannes 1971; Gran Premio de la Confederación Internacional de Cine de Arte y Ensayo 1971; nominación a los Premios Oscar® 1971; Premio del Concurso de la Confederación Internacional de Cine de Autor 1971; Festival de Cine de Thonon-Les-Bains 1971; Festival Internacional de Cine de Aviñón 1971; Festival Internacional de Cine de Róterdam 1971; Festival de Cine de Nueva York 1971.



1976 | SUIZA, FRANCIA | 35 MM | COLOR | 110 MIN.

Jonas qui aura 25 ans en l'an 2000 Jonás, que cumplirá los 25 años en el año 2000

En Ginebra, en 1975, nace Jonás, cuarto hijo de Mathieu Vernier, un tipógrafo desempleado, y su esposa, Mathilde, obrera de una fábrica. La pareja se encuentra con otros seis "profetas", decepcionados, como ellos, del movimiento de mayo de 1968. Sin embargo, todos sueñan con un mundo mejor para Jonás, quien lleva consigo todas sus esperanzas y cumplirá 25 años en el 2000.

Jonah, Who Will Be 25 in the Year 2000

In Geneva, in 1975, Jonah is born, the fourth child of unemployed typographer Mathieu Vernier and his wife Mathilde, a factory worker. The couple meets six other "prophets," all disappointed by the May 1968 movement. But they all dream of a better world for Jonah, who harbors their hopes and will turn 25 in the year 2000.

Dirección: Alain Tanner

Guión: Alain Tanner, John Berger

Producción: Yves Gasser, Yves Peyrot

Compañías productoras: Citel Films, Action Films, SFP, SSR

Fotografía: Renato Berta

Edición: Brigitte Soussetier, Marc Blavet

Diseño de producción: Yanko Hodjic, Olivier Bierer

Sonido: Pierre Gamet, Luc Yersin

Música: Jean-Marie Senia

Reparto: Jean-Luc Bideau, Myriam Mézières, Rufus, Myriam Boyer, Roger Jendly, Dominique Labourrier, Jacques Denis, Miou-Miou, Raymond Bussièrès, Nicolas

Premios y festivales: Premio Ciudad de Valladolid 1977; Festival Internacional de Cine de Viena 1977; Festival de Cine de Nueva Delhi 1977; Festival Internacional de Cine de Hong Kong 1978; Premio de la Crítica, Festival Internacional de Cine de Locarno 1976; Mejor Guión, Sociedad Nacional de Críticos de Cine de Estados Unidos, Festival de Cine de Nueva York 1976; Festival de Cine de Cartago 1976; Festival de Cine de Figueira da Foz 1976; Festival de Cine de Teherán 1976;

Programa Powell & Pressburger

Es probable que Alfred Hitchcock y Charlie Chaplin sean los directores británicos más famosos de la historia, sin embargo, si le preguntas a un cinéfilo británico quiénes son sus directores nacionales clásicos favoritos, la mayoría de las veces responderá que Powell y Pressburger, dos personajes que siguen siendo poco valorados en el resto del mundo. Es una respuesta llena de contradicciones. Michael Powell y Emeric Pressburger son dos talentos deslumbrantes, no un autor, director y guionista, respectivamente, que compartían las labores de la producción. Su obra no se compone de una sola visión sino de una alegre fusión de habilidades contrastantes en colaboración con muchos otros bajo su distintiva productora, The Archers. Si bien sus películas capturan una sensibilidad británica particularmente extravagante, casi mística, Pressburger era un exiliado húngaro, y aunque Powell era originario de Kent, recibió su formación cinematográfica en el estudio Victorine en el sur de Francia.

¿Por qué son tan queridos? En primer lugar, porque sus mejores películas representan todo lo que es antitético con respecto a cómo se suele percibir el cine británico. No hicieron retratos descarnados de realismo social en las grandes ciudades (el género *kitchen sink*) sino sublimes obras creativas ambientadas en locaciones vividas, llenas de ingenio lúdico e intensidad apasionada. En segundo, porque todas sus obras optan por un enfoque primordialmente visual de la narrativa y no una exposición mediante el diálogo de sus personajes.

Uno de los grandes admiradores de Powell y Pressburger es Martin Scorsese. Creció viendo sus películas en la tele y resultaron ser sumamente influyentes en su propia obra, a tal grado que buscó a Powell en los años 70, cuando la carrera del director veterano llevaba tiempo en declive. Scorsese ofrece una guía perspicaz y sentida de la obra de The Archers en el documental de David Hinton, *Made in England: The Films of Powell and Pressburger*, que forma parte de este programa, junto con cuatro restauraciones inmaculadas de los quince largometrajes que hicieron juntos: *Espías en el mar* (1940), *Sé a dónde voy* (1945), *Narciso negro* (1947) y *Las zapatillas rojas* (1948). El placer de Scorsese al describir la singularidad de la colaboración entre Powell y Pressburger es contagiosa y detalla la dimensión total de lo que lograron.

Para representar su genio colectivo de la mejor manera posible, nuestro programa otorga el mismo peso a sus cintas más íntimas en blanco y negro que a sus espectáculos en technicolor más conocidos. *Espías en el mar* y *Sé a dónde voy* recurren a la iluminación expresionista de forma magnífica, mientras que *Narciso negro* y *Las zapatillas rojas* difícilmente podrían ser más sensoriales y coloridas.

Entre la llegada al poder de Adolf Hitler en 1933 y el estallido de la Segunda Guerra Mundial en 1939, la industria cinematográfica británica, al igual que Hollywood, se convirtió en un refugio para los talentos europeos que escapaban de la persecución y el genocidio. Pressburger, quien había trabajado en la industria cinematográfica alemana, figuraba entre ellos, al igual que varios de sus colaboradores asiduos, y enseguida la inevitabilidad inminente de la guerra se volvió el telón de fondo de las primeras películas de The Archers. Powell y Pressburger se conocieron en Londres gracias al productor-director húngaro Alexander Korda, quien había convencido a Winston Churchill del valor propagandístico del cine. *Espías en el mar*, el segundo largometraje de The Archers, forma parte de esta selección en parte porque, con demasiada frecuencia, se la pasa por alto frente a su primer largometraje, *El espía submarino U-29* (1939), en el que también figura el actor alemán Conrad Veidt como protagonista. *Espías en el mar* entró en producción tan pronto se declaró la guerra, y exhibe todas las cualidades, ingenio e inventiva por las que The Archers se volvería célebre. Veidt interpreta al capitán danés Andersen, cuyo barco mercantil es detenido por la Marina británica para inspeccionar su cargamento. Cuando Andersen descubre que han robado sus permisos para desembarcar y que han desaparecido dos pasajeros —entre ellos la señora Sorensen (Valerie Hobson), cuya negativa para ponerse un chaleco salvavidas suscitó un conflicto con tintes seductores entre ellos—, va a buscarlos a Londres, en donde se desarrolla una trama de espionaje que aprovecha el apagón en la ciudad para crear un laberinto expresionista de encuentros extraños, sombras omnipresentes y luz frugal.

Sé a dónde voy se inspira en una canción del folclor escocés del mismo nombre. Es, a todas luces, una película con la que te puedes enamorar para siempre y, en algunos casos, en tiempo real. Joan Webster (de nuevo Valerie Hobson)

es una joven británica resuelta y materialista de camino a la isla (ficticia) de Kiloran, en Escocia, para casarse con un magnate de los químicos. La acompañamos en tren desde Londres hasta la costa escocesa para tomar un ferri y llegar a la isla de Mull, en donde debe esperar un barco privado que la lleve a Kiloran. Pero fuertes vientos de una tormenta inminente le impiden seguir el viaje y mientras espera en Mull conoce a Torquil MacNeil (Roger Livesy), un oficial naval en licencia, quien poco a poco le presenta a Joan la gloria del paisaje de las islas Hébridas y el encanto y misterio de sus costumbres locales. Dispuesta a no caer en la tentación y a materializar su matrimonio de ensueño a toda costa, Joan contrata a un joven que la cruce pese al mal tiempo. Como no hay manera de hacerla entrar en razón, Torquil la acompaña, pero la fuerte tormenta toca la costa y rápidamente los arrastra el remolino del golfo de Corryvreckan.

Si *Sé a dónde voy* gira en torno de evadir un magnetismo sensual, incontrolable, *Narciso negro* gira en torno a la sensualidad que invade un espacio aparentemente inviolable: un convento y clínica de monjas anglicanas edificado sobre un acantilado en los Himalayas. El apuesto agente británico local, el señor Dean (David Farrar), advierte a la madre superiora Clodagh (Deborah Kerr) que las condiciones inestables y severas de la zona impedirán su labor. Sin embargo, lo desoye, dispuesta a darle al hijo de su mecenas, el hermoso joven general (Sabu), una educación británica. Asimismo, adopta a una niña mal portada de la localidad (Jean Simmons). La naturaleza dañina del lugar, un antiguo “palacio de mujeres”, comienza a corromper sus mejores intenciones, sobre todo las de la hermana Ruth (Kathleen Byron), de frágil salud mental. Uno de los asombrosos milagros de *Narciso negro* es que prácticamente toda la película se filmó en el Reino Unido con sets pintados para evocar las montañas.

Las películas de ficción que exploran y combinan danza, teatro y música son pocas, y son todavía menos aquellas que ofrecen a los bailarines, coreógrafos, escenógrafos y músicos un equívoco cinematográfico deslumbrante en el cual trabajar. *Las zapatillas rojas* es la mejor excepción: una trágica historia de amor que le da a una compañía itinerante de ballet la cualidad de una fábula vívida y onírica que muchos ballets clásicos buscan inspirar. En conjunto, con *Narciso negro* y *Las zapatillas rojas* Powell y Pressburger demostraron de qué eran capaces fuera del contexto bélico. El triángulo amoroso en *Las zapatillas rojas* atormenta a la *prima ballerina* Victoria Page (interpretada por la bailarina Moria Shearer), poniendo al límite su lealtad hacia su novio y compositor Julianne Craster (Marius Goring) y hacia el propio ballet, encarnado por el despiadado empresario Boris Lermontov (un arrogante Anton Walbrook que resulta inolvidable). Cuando los inversores de la película la vieron terminada la creyeron un desastre, pero fue un superéxito y posiblemente una de las películas sobre ballet más grandes de la historia. La deslumbrante maestría de cada elemento cinematográfico en *Las zapatillas rojas* es prueba de que Powell y Pressburger son tan indelebles para la historia del cine como cualquier otro de los grandes directores.

— NICK JAMES

Powell & Pressburger Program Notes

Alfred Hitchcock and Charlie Chaplin are probably the most famous British filmmakers in history, but if you ask a British cinephile who their favourite domestic filmmakers of the past are, more often than not they will say Powell and Pressburger, two figures who are still underappreciated in the rest of the world. It's an answer full of contradictions. Michael Powell and Emeric Pressburger are two dazzling talents rather than one auteur, respectively a director and a screenwriter, who shared producer duties between them. Their work formed not so much a single vision as a joyous fusion of contrasting abilities in collaboration with many others under their signature logo of The Archers. Their films capture a peculiarly quirky, almost mystical English sensibility, and yet Pressburger was a Hungarian emigré and Powell, although an Englishman from Kent, got his filmmaker training at the Victorine studio in the south of France.

Why are they so beloved? First, perhaps because their best films represent everything that's antithetical to how British cinema is usually perceived. They didn't make gritty portrayals of “kitchen sink” social realism in the big cities but rather brilliant flights of imagination, set in vivid locations, full of mischievous wit and passionate intensity. Second, because all of their films prefer a primarily visual approach to storytelling rather than exposition through character dialogue.

Chief among those who revere Powell and Pressburger is Martin Scorsese. He grew up watching their films on TV and found them hugely influential on his own filmmaking, so much so that he sought out Powell in the 1970s, when the aging director's career had been languishing for some time. Scorsese gives a penetrating and heartfelt guide to The Archers' work in David Hinton's documentary *Made in England: The Films of Powell and Pressburger*, which we're showing alongside four pristine restorations of the 15 features they made together: *Contraband* (1940), *I Know Where*

I'm Going! (1945), *Black Narcissus* (1947), and *The Red Shoes* (1948). Scorsese's delight in describing the uniqueness of the P&P collaboration is infectious and gives you the full scope of what they achieved.

To best represent their collective genius, our program gives equal weight to their more intimate black-and-white films and better-known technicolour extravaganzas. *Contraband* and *I Know Where I'm Going!* utilize expressionist lighting to wonderful effect, while those of *Black Narcissus* and *The Red Shoes* could hardly be more explosively colourful and sensuous.

Between the rise to power of Adolf Hitler in 1933 and the 1939 outbreak of World War II, the British film industry, like Hollywood, became a place of refuge for European talents fleeing persecution and genocide. Pressburger, who had worked in the German film industry, was among them, as were several of their regular collaborators, and the looming inevitability of war quickly became the backdrop to The Archers' earliest films. Powell and Pressburger were first brought together in London by Hungarian producer-director Alexander Korda, who had convinced Winston Churchill of the propaganda value of cinema. *Contraband* is the second film The Archers made together, picked here partly because it is too often neglected in favor of their first, *The Spy in Black* (1939) with which it shares the German actor Conrad Veidt as its star. Going into production as soon as war was declared, *Contraband* had all of the qualities of wit and invention for which The Archers would become celebrated. Veidt plays Captain Andersen, a Dane whose merchant ship is hauled in by the British navy so that its cargo can be checked. When Andersen discovers that his permissions to go ashore have been stolen and that two passengers are missing—including a Mrs. Sorensen (Valerie Hobson), whose refusal to wear a life jacket had brought her into flirtational conflict with him—he goes after them, to London, where an espionage plot is revealed and the film makes full use of the city's new blackout procedures to create an expressionist labyrinth of strange encounters, omnipresent shadows, and frugal light.

Inspired by a Scottish folk song of the same name, *I Know Where I'm Going!* is notoriously a film you can fall in love with forever and, in some cases, fall in love during. It follows Joan Webster (Valerie Hobson again), a determined, materialistic young English woman on her way to the (fictional) island of Kiloran in Scotland to marry a rich chemicals magnate. We follow her on a train up from London to the Scottish coast, then a ferry to the larger island of Mull, where she is supposed to await a private boat to take her to Kiloran. But high winds prevent further progress and, while waiting on Mull, she finds herself in the company of Torquil MacNeil (Roger Livesy), a naval officer on leave, who gradually exposes Joan to the glory of the Hebridean landscape and the charm and mystique of its local customs. Fighting off temptation, Joan's relentless

drive to fulfill her dream marriage leads her to hire a young lad to take her across, against advice, in bad weather. Since she won't listen to reason, Torquil agrees to go with her, the raging storm comes in, and soon they're being drawn ineluctably towards the Corryvreckan whirlpool... *If I Know Where I'm Going!* is about trying to evade an uncontrollable sensuous magnetism, *Black Narcissus* is rather about sensuality invading a supposedly inviolate space: a convent school and clinic to be set up by Anglican nuns above a cliff face in the Himalayan mountains. Warned by the handsome local English agent Mr. Dean (David Farrar) that the harsh and unstable local conditions make their task impossible, Sister Superior Clodagh (Deborah Kerr) forges ahead, helping to prepare their sponsor's son, the beautiful Young General (Sabu), for a British education and taking in Kanchi (Jean Simmons), a misbehaving local girl—but the unhealthy nature of the place, a former "palace of women," begins to corrupt their best intentions, especially those of the psychologically fragile Sister Ruth (Kathleen Byron). One of the miracles of *Black Narcissus* is that practically the whole film was shot in England, using painted sets to evoke the high mountains in a breathtaking triumph.

Fiction films that explore and combine dance, theater, and music together in their milieu are rare, and fewer still give dancers, choreographers, stage designers, and musicians a dazzling cinematic equivalent in which to work. *The Red Shoes* is the best of exceptions, a tragic love story that gives the life of a traveling ballet company the vivid dreamlike folk tale quality many classical ballets were designed to inspire. *Black Narcissus* and *The Red Shoes* together gave Powell and Pressburger the chance to show what they could do outside the context of the war. The love triangle in *The Red Shoes* torments principal dancer Victoria Page (played by the real dancer Moria Shearer), tearing at her divided loyalties between her composer boyfriend Julianne Craster (Marius Goring) and ballet itself, as embodied by the company's ruthless impresario Boris Lermontov (an unforgettably imperious Anton Walbrook). When the film's financiers saw the completed film, they thought it was a disaster, instead of which it was a huge hit, and probably the greatest film about ballet ever made. The scintillating mastery of every element of cinema on display in *The Red Shoes* is proof that Powell and Pressburger are as indelible to cinema history as any of the greats.

— NICK JAMES



1940 | REINO UNIDO | 35 MM | BN | 92 MIN.

Contraband

El capitán danés de un barco carguero va a regañadientes a un puerto británico para esperar el despacho de aduana, pero dos de sus pasajeros desaparecen con sus pases de desembarco y de pronto se ve inmiscuido en una aventura de espionaje que pondrá su vida de cabeza.

Espías en el mar

The Danish captain of a cargo ship reluctantly stops at a British port to wait for customs clearance, but two of his passengers vanish with his shore passes. He soon finds himself enmeshed in a spy adventure that will turn his life upside down.

Dirección: Michael Powell

Guión: Emeric Pressburger, Michael Powell, Brock Williams

Producción: John Corfield, Roland Gillett

Compañía productora: British National Films

Fotografía: Freddie Young

Edición: John Seabourne Sr.

Diseño de producción: Alfred Junge

Sonido: C.C. Stevens, A.W. Watkins, John W. Mitchell

Música: Muir Mathelson

Reparto: Conrad Veidt, Valerie Hobson, Hay Petrie, Joss Amber, Raymond Lovell, Esmond Knight, Charles Victor, Phoebe Kershaw, Harold Warrender, John Longden, Eric Maturin

Michael Powell (Inglaterra, 1905-1990). Durante la década de los treinta, dirigió más de 20 películas de bajo presupuesto, hasta que el productor Alexander Korda lo hizo formar equipo con el guionista húngaro Emeric Pressburger, con quien realizaría cintas exitosas para finalmente formar su propia casa productora, The Archers, que filmaría 14 películas, conocidas por el uso de colores brillantes y la fotografía experimental, en las que el dúo compartiría créditos como productores, directores y escritores. Eventualmente, el dúo tomó caminos separados y Powell siguió dirigiendo, aunque con menos éxito.

Michael Powell (UK, 1905-1990). During the 1930s, he directed more than 20 low-budget films until producer Alexander Korda had him team up with Hungarian Emeric Pressburger. Together, they went on to make several successful films and ultimately founded their own production company, The Archers. Through the company, the duo would shoot 14 movies, known for their use of brilliant colors and experimental cinematography. Once they parted ways, Powell continued to direct, though less successfully.

Filmografía: *The Boy Who Turned Yellow* (1972); *They're a Weird Mob* (1966); *Ill Met by Moonlight* (con Emeric Pressburger, 1957); *The Battle of the River Plate* (con Emeric Pressburger, 1956); *Oh... Rosalinda!!* (con Emeric Pressburger, 1955); *The Tales of Hoffmann* (con Emeric Pressburger, 1951); *Gone to Earth* (con Emeric Pressburger, 1950); *The Elusive Pimpernel* (con Emeric Pressburger, 1950); *The Small Back Room* (con Emeric Pressburger, 1949); *The Red Shoes* (con Emeric Pressburger, 1948); *Black Narcissus* (con Emeric Pressburger, 1947); *A Matter of Live and Death* (con Emeric Pressburger, 1946); *I Know Where I'm Going!* (con Emeric Pressburger, 1945); *A Canterbury Tale* (con Emeric Pressburger, 1944); *The Volunteer* (con Emeric Pressburger, 1943); *The Life and Death of Colonel Blimp* (con Emeric Pressburger, 1943); *One of Our Aircraft is Missing* (con Emeric Pressburger, 1942); *49th Parallel* (1941); *The Spy in Black* (1939).



1945 | REINO UNIDO | 35 MM | BN | 91 MIN.

Sé a dónde voy

La inglesa Joan Webster viaja a las remotas islas Hébridas escocesas para casarse con un rico industrial. Atrapada por el mal tiempo en la isla de Mull, e incapaz de continuar hacia su destino, Joan se siente encantada por los isleños sencillos y directos que la rodean, y cada vez más atraída por el oficial naval Torquil MacNeil, quien guarda un secreto que podría cambiar su vida para siempre.

I Know Where I'm Going!

Englishwoman Joan Webster travels to the remote Scottish Hebrides to marry a wealthy industrialist. Stranded by bad weather on the Isle of Mull, unable to reach her destination, Joan finds herself enchanted by the humble, plainspoken islanders around her—and increasingly drawn to naval officer Torquil MacNeil, who has a secret that could change her life forever.

Dirección: Michael Powell, Emeric Pressburger

Guión: Michael Powell, Emeric Pressburger

Producción: Michael Powell, Emeric Pressburger

Compañía productora: The Archers

Fotografía: Erwin Hillier

Edición: John Seabourne Sr.

Diseño de producción: Alfred Junge

Sonido: C.C. Stevens

Música: Allan Gray

Reparto: Wendy Hiller, Roger Livesey, Pamela Brown, Finlay Currie, Duncan MacKechnie, George Carney, Nancy Price, Catherine Lacey, Jean Cadell, John Laurie, Valentine Dyall, C.W.R. Knight, Norman Shelley

Michael Powell. Inglaterra (UK), 1905-1990.

Emeric Pressburger (Hungría, 1902-Inglaterra, 1988). Estudió Ingeniería en Praga y Stuttgart, pero en 1925 se convirtió en guionista de la compañía alemana UFA. En 1935 se estableció en el Reino Unido, donde conoció y entabló una relación creativa muy fructífera con Michael Powell. Tras la disolución de la sociedad, Pressburger escribió dos novelas: *Killing of a Mouse on Sunday* (llevada al cine bajo el nombre de *Behold a Pale Horse*, en 1964) y *The Glass Pearls*. Fue nombrado miembro del Instituto Británico de Cinematografía en 1983.

Emeric Pressburger (Hungary, 1902-UK, 1988). Studied engineering in Prague and Stuttgart before becoming a screenwriter for the Germany company UFA. In 1935, he settled in the UK, where he met and began a fruitful collaboration with Michael Powell. After the dissolution of their creative partnership, Pressburger wrote two novels: *Killing of a Mouse on Sunday* (adapted for film as *Behold a Pale Horse*, in 1964) and *The Glass Pearls*. He was named a member of the British Film Institute in 1983.

Filmografía conjunta: *Ill Met by Moonlight* (1957), *The Battle of the River Plate* (1956), *Oh... Rosalinda!!* (1955), *The Tales of Hoffmann* (1951), *Gone to Earth* (1950), *The Elusive Pimpernel* (1950), *The Small Back Room* (1949), *The Red Shoes* (1948), *Black Narcissus* (1947), *A Matter of Live and Death* (1946), *A Canterbury Tale* (1944), *The Volunteer* (1943), *The Life and Death of Colonel Blimp* (1943), *One of Our Aircraft is Missing* (1942).



1947 | REINO UNIDO | 35 MM | COLOR | 101 MIN.

Narciso negro

Un grupo de monjas abre un convento improvisado a los pies del Himalaya, pero pronto comienzan a dudar de sus votos en este nuevo y exótico entorno. La hermana Clodagh enfrenta una crisis espiritual, mientras que una compañera se obsesiona eróticamente con un agente británico, lo que conduce a un final inolvidable.

Black Narcissus

A group of nuns opens a makeshift convent at the foothills of the Himalayas, but they soon begin to doubt their vows in this new and exotic environment. Sister Clodagh undergoes a spiritual crisis, while another nun develops an erotic obsession with a British agent, leading to an unforgettable finale.

Dirección: Michael Powell, Emeric Pressburger

Guión: Michael Powell, Emeric Pressburger

Producción: Michael Powell, Emeric Pressburger

Compañía productora: The Archers

Fotografía: Jack Cardiff

Edición: Reginald Mills

Diseño de producción: Alfred Junge

Sonido: Stanley Lambourne

Música: Brian Easdale

Reparto: Deborah Kerr, Flora Robson, Jenny Laird, Judith Furse, Kathleen Byron, Esmond Knight, Sabu, David Farrar, Jean Simmons, May Hallatt, Eddie Whaley Jr.

Premios y festivales: Mejor Fotografía, Mejor Diseño de Producción, Premios Oscar® 1948; Mejor Fotografía, Globos de Oro 1948.



1948 | REINO UNIDO | 35 MM | COLOR | 136 MIN.

Las zapatillas rojas

En esta adaptación del cuento de Hans Christian Andersen, una joven bailarina se debate entre las exigencias del amor y el arte. Victoria Page, cuyos zapatos mágicos la obligan a bailar, se ve llevada al límite por el obsesivo empresario ruso Lermontov cuando es elegida para protagonizar su ballet *Las zapatillas rojas*.

The Red Shoes

In this adaptation of the eponymous fairytale by Hans Christian Andersen, a young ballerina struggles with the competing demands of love and art. Victoria Page, whose magical shoes force her to dance, is pushed to the limit by Lermontov, an obsessive Russian empresario, when she's chosen for the lead role in his ballet *The Red Shoes*.

Dirección: Michael Powell, Emeric Pressburger

Guión: Michael Powell, Emeric Pressburger, basados en el cuento de Hans Christian Andersen

Producción: Michael Powell, Emeric Pressburger

Compañía productora: The Archers

Fotografía: Jack Cardiff

Edición: Reginald Mills

Diseño de producción: Hein Heckroth

Sonido: Charles Poulton

Música: Brian Easdale

Reparto: Anton Walbrook, Marius Goring, Moira Shearer, Robert Helpmann, Albert Bassermann, Léonide Massine, Esmond Knight, Austin Trevor, Irene Browne, Hay Petrie, Eric Berry, Derek Elphinstone

Premios y festivales: nominada a Mejor Película, Mejor Edición y Mejor Guión Original, ganadora de Mejor Música Original y Mejor Dirección de Arte, Premios Oscar® 1949; nominada a Mejor Película Británica, premios BAFTA de la Academia Británica de Artes y Ciencias Cinematográficas 1949; nominada al Gran Premio Internacional, del Festival de Cine de Venecia 1949; Mejor Guión Original, Globos de Oro 1948.



2024 | REINO UNIDO | COLOR, BN | 131 MIN.

Made in England: The Films of Powell and Pressburger

Martin Scorsese descubrió las películas de Powell y Pressburger cuando era niño, sentado frente al televisor familiar. Ahora, en este documental, cuenta la historia de su amor de toda la vida por sus películas.

Martin Scorsese discovered the films of Powell and Pressburger as a child, sitting in front of the family television set. Now, in this documentary, he tells the story of his lifelong love for their movies.

Dirección: David Hinton

Producción: Nick Varley, Matthew Wells

Compañías productoras: Ten Thousand 86, Ice Cream Films

Fotografía: Ronan Killeen

Edición: Margarida Cartaxo

Sonido: Damián Rodríguez, Todd Maitland

Música: Adrian Johnston

Reporto: Martin Scorsese, Michael Powell, Emeric Pressburger

Premios y Festivales: Berlinale Special, Festival Internacional de Cine de Berlín 2024; Festival de Cine de Tribeca 2024; Festival Internacional de Documental Hot Docs 2024.

David Hinton (Reino Unido). Ha realizado numerosos documentales para la televisión británica. Sus temas han incluido artistas de todo tipo, como el pintor Francis Bacon, el cineasta Bernardo Bertolucci, el escritor Alan Bennett y la coreógrafa Karole Armitage. También ha hecho películas sobre Dostoyevski, el *rock and roll*, la comedia visual y la Revolución Cultural en China. Es conocido en el mundo de la danza por sus documentales sobre la materia. Ha ganado en dos ocasiones el premio BAFTA.

David Hinton (UK). As a film director, he has made numerous documentaries for British television. His subjects have included artists of all kinds, such as the painter Francis Bacon, the filmmaker Bernardo Bertolucci, the writer Alan Bennett, and the choreographer Karole Armitage. He has also made films about Dostoevsky, rock and roll, visual comedy, and the Cultural Revolution in China. He is known in the dance world for his documentaries on the subject. He is a two-time BAFTA winner.

Filmografía: *All This Can Happen* (con Siobhan Davis, doc., 2013), *Nora* (con Alla Kovgan, cm., 2008), *Children of the Revolution* (doc., 1995), *Strange Fish* (cm., 1993).

Checa a los Checos

[Curaduría de Karel Och, director artístico del Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary]

Más que nunca antes, la actual temporada del cine checo ofrece películas que intrigarán a audiencias de todo el mundo. Una obra de época magistralmente realizada basada en hechos reales, un documental creativo sorprendentemente original que ofrece el retrato de un artista único, y un poderoso debut en forma de un sublime y tierno drama contemporáneo: este trío de películas demuestra que la República Checa es un país a observar por sus autores de atractivo internacional que no hacen concesiones. En la noche del 20 al 21 de agosto de 1968, 165000 soldados y 4600 tanques entraron en Checoslovaquia. Cuatro ejércitos del Bloque del Este, liderados por la Unión Soviética, estaban decididos a detener a las fuerzas "anti-socialistas" que intentaban socavar el sistema comunista. No es de extrañar que uno de los momentos más traumáticos de la historia moderna del país sea tan frecuentemente retratado en el cine checo, especialmente considerando la preferencia recurrente de los cineastas locales por mirar al pasado en lugar de abordar los temas candentes de la sociedad contemporánea.

El régimen comunista llegó a su fin en 1989, y dos de las películas más queridas por el público checo en las tres décadas y media siguientes construyen su historia en torno a la noche de la invasión. Una, la tierna comedia de Jan Hřebejk *Cosy Dens* (1999), deja el evento en un segundo plano. En *Waves* (2024), de Jiri Madl, representa el clímax natural de la película, que se acerca a las 400000 entradas apenas cinco semanas después de su estreno. La tercera aventura como director del actor checo Madl será recordada no solo como una obra que llevó multitudes

de regreso a las salas de cine sin ser superficialmente populista, sino también como un fenómeno que nos recuerda no olvidar a los héroes auténticos de nuestro pasado, ya que pueden servir como ejemplos morales para nosotros y nuestras futuras generaciones.

La historia de un artista inspirador que encaja fácilmente en la categoría antes mencionada comienza justo donde *Waves* concluye. La fotógrafa checa de renombre internacional Libuše Jarcovjáčová tomó sus primeras fotos bajo la sombra de los tanques soviéticos, solo para dirigir su arte en las siguientes cinco décadas hacia la extrema intimidad de la comunicación con su propio cuerpo y una intrigante exploración de la identidad. *I'm Not Everything I Want to Be* (2024) es sin lugar a dudas una destacada obra en el contexto europeo del cine documental contemporáneo, demostrando que un enfoque extremadamente conceptual (usando nada más que las fotografías y entradas de diario de Jarcovjáčová) y una pieza de cine profundamente conmovedora, incluso abrumadora, pueden ir de la mano.

En aras de la diversidad estilística y generacional, lo cual es bastante sintomático del cine checo contemporáneo, esta miniexhibición culmina con una película debut excepcional, *March to May*. El delicado y realista drama de "trozos de vida" de Martin Pavol Repka confirma que la única forma de ser verdaderamente internacional es siendo "local": comunicando hábilmente la convicción de que una historia aparentemente simple de la casa de al lado, si se aborda con ideas artísticas claras y genuina empatía, puede contener elementos de humanidad universal.

Check Out the Czechs

[Curated by Karel Och, Artistic Director of the Karlovy Vary IFF]

More than ever before, the current Czech film season offers movies that will intrigue audiences across the continents. A superbly crafted period piece based on true events, a strikingly original creative documentary offering a portrait of a unique artist, and a powerful debut in the form of a sublime and tender contemporary drama: this trio of films demonstrates the Czech Republic is a country to watch for uncompromising auteurs with international appeal.

On the night of August 20-21, 1968, 165,000 soldiers and 4,600 tanks entered Czechoslovakia. Four Eastern Bloc armies led by the Soviet Union were determined to stop "anti-socialist" forces from undermining the communist system. It's no wonder that one of the most traumatic moments in the country's modern history is so often featured in Czech cinema—especially considering local filmmakers' frequent preference for looking back into history instead of addressing the burning issues of contemporary society. The communist regime came to an end in 1989, and two of the films most beloved by Czech audiences in the subsequent three and a half decades build their story around the notorious night of the invasion. One, Jan Hřebejk's tender comedy *Cosy Dens* (1999), leaves the event in the background. In *Waves* (2024), by Jiri Madl, it represents the natural climax of the film, which is currently approaching 400,000 admissions just five weeks after its release. The third directorial venture by Czech actor Madl will be remembered not only as a title that brought crowds back

to movie theaters without being superficially populist, but also as a phenomenon that reminds us not to forget the authentic heroes of our past, as they might serve as moral examples for us and our descendants.

The story of an inspiring artist who easily falls into the above-mentioned category begins right where *Waves* concludes. The internationally renowned Czech photographer Libuše Jarcovjáčková took her first pictures in the shadow of Soviet tanks, only to direct her art during the next half-century toward the extreme intimacy of communication with one's own body and an intriguing exploration of identity. *I'm Not Everything I Want to Be* (2024) is an undisputable stand-out in the European context of contemporary documentary filmmaking, proving that an extremely conceptual approach (using nothing but Jarcovjáčková's photographs and diary entries) and a deeply touching, even overwhelming piece of cinema can go hand in hand.

For the sake of stylistic and generational diversity, which is quite symptomatic of contemporary Czech cinema, the mini-showcase culminates in an exceptional debut film, *March to May*. Martin Pavol Repka's delicate, realistic "slice of life" drama confirms that the only way to become truly international is by being "local": skillfully communicating the conviction that a seemingly uneventful story from the house next door, if approached with clear artistic ideas and genuine empathy, may contain elements of universal humanity.



2024 REPÚBLICA CHECA, ESLOVAQUIA, AUSTRIA COLOR, BN 90 MIN.

Ještě nejsem, kým chci být

Libuše Jarcovjáčková documenta su vida con fotos y anotaciones en su diario. Su país, Checoslovaquia, está en fase de "normalización" tras la represión de la Primavera de Praga, en 1968. La joven busca islas de libertad y su identidad sexual, siempre llevando consigo su cámara. Una de estas islas es el T-Club. Cuando ocurre un asesinato y la policía se interesa por sus fotos en el club, su viaje personal de emancipación se interrumpe.

I'm Not Everything I Want to Be

Libuše Jarcovjáčková documents her life with photos and diary entries. Her country, Czechoslovakia, is in the "normalization" phase after the repression of the Prague Spring in 1968. There, she explores her sexual identity and seeks out islands of freedom, carrying her camera wherever she goes. One such island is the T-Club. When a murder occurs and the police take an interest in her photos from the club, her personal journey is interrupted.

Dirección: Klara Tasovská

Guion: Klára Tasovská, Alexander Kashcheev

Producción: Lukáš Kokeš, Klára Tasovská

Compañía productora: Somatic Films

Fotografía: Libuše Jarcovjáčková

Edición: Alexander Kashcheev

Sonido: Alexander Kashcheev, Michaela Patříková

Música: Oliver Torr, Prokop Korb (badfocus), Adam Matej

Reperto: Libuše Jarcovjáčková

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Berlín 2024; Premio CIMA, Festival Internacional de Cine Las Palmas de Gran Canaria 2024; Festival Internacional de Cine Documental de Copenhague 2024; Festival Internacional de Cine de Transilvania 2024; Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary 2024; Festival Internacional de Cine Independiente IndieLisboa 2024; Festival Internacional de Cine de Hong Kong 2024; Festival Internacional de Cine Documental de Múnich 2024; Festival de Cine Documental DOXA 2024; Festival Internacional de Cine de Curitiba Mirada de Cine 2024.

Klara Tasovská. Třebíč, Checoslovaquia (*Czechoslovakia*), 1980.

Filmografía: *Nic jako dřív* (doc., 2017), *Gottland* (un segmento, 2014), *Pevnost* (doc., 2012), *Půlnoc* (cm., 2010).



2024 | REPÚBLICA CHECA | COLOR | 85 MIN.

Od marca dó maja

Una familia de cinco vive junta en una vieja casa de pueblo. Mientras los padres envejecen lentamente, los hijos están creciendo y es evidente que pronto seguirán su propio camino. Este ritmo inmutable de la vida cotidiana se ve interrumpido por la inesperada noticia del embarazo de la madre, pues la idea de un nuevo hermano afecta gradualmente a todos los miembros del hogar.

March to May

A family of five lives in an old village house. As the parents slowly age, the children are growing up, and it is clear that they will soon go their own way. The unchanging rhythm of everyday life is disrupted by some unexpected news: the mother is pregnant. The idea of a new sibling gradually affects all members of the household.

Dirección: Martin Pavol Repka

Guion: Martin Pavol Repka

Producción: Tomáš Pertold

Compañía productora: Perfilm

Fotografía: Tomáš Štátný

Edición: Benjamín Kolmačka

Diseño de producción: Jan Tomášů

Sonido: Kryštof Blabla

Reparto: Zuzana Fialová, Jozef Abafi, Natália Fašánková, Jana Markovičová, Damián Humaj

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary 2024.

Marin Pavol Repka. Eslovaquia (*Slovakia*), 1995.

Filmografía: *Dad* (cm., 2022), *Reaching River Distance* (cm., 2021), *The Sun Will Not Harm You By Day* (cm. doc., 2019), *But I'm Also Happy* (cm., 2018).

CONTACTO: Tomáš Pertold | tomas@perfilm.cz



2024 | REPÚBLICA CHECA, ESLOVAQUIA | COLOR | 131 MIN.

Vlny

Ambientada en los tumultuosos años 60 en la radio checoslovaca, la historia se centra en un grupo de periodistas que lo arriesgan todo con el propósito de proporcionar noticias independientes en medio de la censura estatal y el acoso de la policía secreta.

Waves

Set in the tumultuous 1960s, in the world of Czechoslovak radio, the story centers on a group of journalists who risk everything to provide independent news amid state censorship and harassment by the secret police.

Dirección: Jiří Mádl

Guion: Jiří Mádl

Producción: Monika Kristl

Compañía productora: Dawson Films

Fotografía: Martin Žiaran

Edición: Filip Malásek

Diseño de producción: Petr Kunc

Sonido: Viktor Ekrt

Música: Simon Goff

Reparto: Vojtěch Vodochodský, Táňa Pauhofová, Stanislav Majer, Ondřej Stupka, Martin Hofmann, Petr Lněnička, Marika Šoposká, Tomáš Mašťalir, Igor Bareš, Vojtěch Kotek

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary 2024.

Jiří Mádl. República Checa (*Czech Republic*), 1986.

Filmografía: *Na střeše* (2019), *Pojedeme k mori* (2014).

Estrenos internacionales

International Premieres

Documentales Documentaries



2024 | REINO UNIDO | COLOR | 90 MIN.

A Sudden Glimpse to Deeper Things

Wilhelmina Barns-Graham fue artista, visionaria y una pensadora única. En 1949, cuando tenía 36 años, escaló el glaciar Grindelwald, donde experimentó una epifanía estética y espiritual que reconfiguró su cerebro y transformó su arte. Pasó el resto de su vida pintándolo. A través de una inmersión en su arte y vida, la película explora temas de género, neurodiversidad, cambio climático y la naturaleza de la creatividad desde la juventud hasta la vejez.

Wilhelmina Barns-Graham was a painter, visionary, and singular thinker. In 1949, Barns-Graham, then 36 years old, climbed the Grindelwald Glacier, where she had an aesthetic and spiritual epiphany that rewired her brain and transformed her art. She spent the rest of her life painting it. Diving deep into her art and life, the film explores themes of gender, neurodiversity, climate change, and the nature of creativity from youth to old age.

Dirección: Mark Cousins

Guion: Mark Cousins

Producción: Adam Dawtrey, Mary Bell

Compañía productora: Bofa Limited LTD

Fotografía: Mark Cousins

Edición: Timo Langer

Sonido: Ali Murray

Música: Linda Buckley

Premios y festivales: Globo de Cristal, Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary 2024.

Mark Cousins. Coventry, Reino Unido (*UK*), 1965.

Filmografía selecta: *March on Rome* (doc., 2022), *The Story of Film: A New Generation* (doc., 2021), *The Story of Looking* (doc., 2021), *The Storms of Jeremy Thomas* (doc., 2021), *Dear Paul Schrader, Thank You for Light Sleeper* (cm. doc., 2020), *This Violation* (cm. doc., 2020), *40 Days to Learn Film* (doc., 2020), *Alexander's Film* (cm. doc., 2020), *Women Make Film: A New Road Movie Through Cinema* (doc., 2019), *The Eyes of Orson Welles* (doc., 2018).

CONTACTO: doc@reservoirdocs.net



2024 | FRANCIA | COLOR | 143 MIN.

Averroès & Rosa Parks

Averroès y Rosa Parks son dos unidades psiquiátricas que pertenecen a la misma red que Adamant, la clínica del filme *Sur l'Adamant*. Philibert sigue explorando el tema. Desde entrevistas individuales hasta reuniones entre pacientes y cuidadores, vemos una forma de psiquiatría que busca rehabilitar las palabras de los pacientes. En un sistema de salud cada vez más desgastado, ¿cómo pueden los abandonados encontrar un lugar en la sociedad?

At Averroes & Rosa Parks

Averroès and Rosa Parks are two psychiatric units in the same network as the Adamant, the clinic in Nicolas Philibert's film *Sur l'Adamant*. Here, Philibert continues to explore this topic. From individual interviews to patient/carer meetings, we find a form of psychiatry that strives to rehabilitate patients' words. In an increasingly depleted health system, how can the forsaken find a place in society?

Dirección: Nicolas Philibert

Producción: Milena Poylo, Gilles Sacuto, Céline Loiseau

Compañía productora: TS Productions

Fotografía: Nicolas Philibert

Edición: Nicolas Philibert, Janusz Baranek

Sonido: Erik Ménard

Música: Sarah Murcia, Magic Malik

Premios y festivales: Berlinale Special, Festival Internacional de Cine de Berlín 2024; Festival Internacional de Cine de Hong Kong 2024.

Nicolas Philibert. Nancy, Francia (*France*), 1951.

Filmografía selecta: *On the Adamant* (doc., 2022), *De choque instant* (doc., 2018), *La Maison de la radio* (cm. doc., 2012), *Night Falls on the Menagerie* (doc., 2010), *Nénette* (doc., 2009), *To Be and To Have* (cm. doc., 2002), *The Invisible* (doc., 2002), *Who Knows?* (doc., 1999), *Every Little Thing* (doc., 1996), *Animals* (doc., 1995).

CONTACTO: tsproductions@tsproductions.net



2024 | JAPÓN | COLOR | 104 MIN.

Black Box Diaries

En este procedimiento no ficcional que va directo al corazón, una periodista enfrenta el sistema sociopolítico patriarcal de Japón mientras investiga su propio asalto sexual, utilizando su cámara para detallar cada paso del arduo proceso de ocho años para lograr justicia.

In this nonfiction procedural that cuts right to the heart, a journalist takes on Japan's patriarchal sociopolitical system as she investigates her own sexual assault, using her camera to detail every step of the grueling eight-year struggle for justice.

Dirección: Shiori Itō

Guion: Shiori Itō

Producción: Eric Nyari, Hanna Aqvilin

Compañías productoras: Cineric Creative, Hanashi Films, Spark Features, Star Sands

Fotografía: Hanna Aqvilin, Yuta Okamura, Hicri Ito, Keke Shiratama, Yuichiro Oztka

Edición: Ema Ryan Yamazaki

Sonido: Andrew Tracy

Música: Mark De Gli Antoni

Premios y festivales: Premio de Derechos Humanos, CPH:DOX 2024; Festival Internacional de Cine de Seattle 2024; Festival Internacional de Documental Hot Docs 2024; Festival Internacional de Cine de San Francisco 2024; Festival de Cine de Sundance 2024; South by Southwest 2024; Festival Internacional de Cine de Hong Kong 2024; MoMA Doc Fortnight 2024.

Shiori Itō. Japón (*Japan*), 1989.

CONTACTO: info@cinericcreative.com



2024 | SUECIA | COLOR | 90 MIN.

Den sista resan

Filip Hammar lleva a Lars, su anciano padre, de Suecia a Francia por carretera. Desde su jubilación, Lars ha luchado contra la depresión y el aislamiento. Filip, desesperado, quiere que su padre vuelva a ser la persona alegre que alguna vez fue. Con ayuda de su amigo y colega cineasta Fredrik Wikingsson, Filip intenta que su padre reviva algunos de los momentos más bellos de su vida en este viaje.

The Last Journey

Filip Hammar drives Lars, his elderly father, from Sweden to France. Since his retirement, Lars has struggled with depression and isolation. Filip desperately wants his father to go back to being the cheerful person he once was. With the help of his friend and fellow filmmaker Fredrik Wikingsson, Filip coaxes his father to relive some of the most beautiful moments of his life on this road trip.

Dirección: Filip Hammar, Fredrik Wikingsson

Guion: Filip Hammar, Fredrik Wikingsson

Producción: Lars Beckung, Petra Måhl

Compañía productora: Nexiko

Fotografía: Erik Persson, Robin Trolin, Erik Vallsten

Edición: Johan Kjellberg, Robin Wikner

Sonido: Calle Buddee Roos

Música: Christian Olsson

Reporto: Lars Hammar, Tiina Hammar

Premios y festivales: Premio Ray of Sunshine, Festival Internacional de Cine de Noruega 2024.

Filip Hammar. Köping, Suecia (*Sweden*), 1975.

Fredrik Wikingsson. Vänersborg, Suecia (*Sweden*), 1973.

Filmografía conjunta: *Tårtgeneralen* (2018).



2024 | FRANCIA | COLOR | 105 MIN.

Ernest Cole, Lost and Found

El fotógrafo sudafricano Ernest Cole mostró al mundo antes que nadie los horrores del *apartheid*. Su libro *House of Bondage* (1967), publicado cuando tenía 27 años, lo llevó al exilio en Nueva York y Europa por el resto de su vida. Peck relata sus andanzas, su agitación como artista y su enojo ante el silencio de Occidente frente al régimen del *apartheid*. También cuenta cómo, en 2017, se descubrieron 60000 negativos de su trabajo en un banco sueco.

South African photographer Ernest Cole was the first to expose the horrors of apartheid to a world audience. His 1967 book *House of Bondage*, published when he was just 27, led him into exile in NYC and Europe for the rest of his life. Peck recounts his wanderings, artistic turmoil, and anger at the silence of the West in response to the apartheid regime. He also recounts how, in 2017, 60000 negatives of his work were found in a Swedish bank.

Dirección: Raoul Peck

Guion: Raoul Peck

Producción: Raoul Peck, Tamara Rosenberg

Compañía productora: Velvet Film

Fotografía: Moses Tau

Edición: Alexandra Strauss

Sonido: Stéphane Thiebaut

Música: Alexei Aïgui

Premios y festivales: Selección Oficial, Festival de Cannes 2024; Festival de Cine de Sidney 2024.

Raoul Peck. Puerto Príncipe, Haití, 1953.

Filmografía selecta: *Silver Dollar Road* (doc., 2023), *The Young Karl Marx* (2017), *I'm Not Your Negro* (doc., 2016), *Murder in Pacot* (2014), *Fatal Assistance* (doc., 2013), *Sometimes in April* (2005), *Profit & Nothing But! Or Impolite Thoughts on the Class Struggle* (2001), *Lumumba* (2000), *The Man by the Shore* (1993), *Haitian Corner* (1988).

CONTACTO: contact@velvet-film.com



2024 | EUA, ARGENTINA | BN | 84 MIN.

Gaicho Gaucho

En este documental sobre un grupo de icónicos gauchos que viven más allá de los límites del mundo moderno se teje un mosaico de relatos sobre gauchos que enfrentan la fragilidad de su mundo ante un cambio sin precedentes. Las historias siguen las vidas de hombres y mujeres de diferentes edades, orígenes y talentos, todos conectados en su lucha por permanecer libres.

In this documentary about a group of iconic gauchos living beyond the bounds of modern society, a mosaic of stories is assembled about gauchos facing the fragility of their world in the face of unprecedented change. The stories follow the lives of men and women of different ages, backgrounds, and talents, united in their struggle to remain free.

Dirección: Michael Dweck, Gregory Kershaw

Producción: Michael Dweck, Gregory Kershaw, Cameron O'Reilly, Christos V. Konstantakopoulos, Matthew Perniciaro

Compañías productoras: Artemis Rising Foundation, Beautiful Stories, Foothill Productions, Impact Partners

Fotografía: Michael Dweck, Gregory Kershaw

Edición: Gabriel Rhodes

Sonido: Stephen Urata

Premios y festivales: Premio Especial del Jurado por Mejor Sonido, Festival de Cine de Sundance 2024; CHP DOX 2024; Festival de Cine de Jerusalén 2024; Festival Internacional de Cine de Locarno 2024; Festival Internacional de Cine de Melbourne 2024.

Michael Dweck. NY, EUA (USA), 1957.

Filmografía: *Cazadores de trufas* (con Gregory Kershaw, doc., 2020), *The Last Race* (doc., 2018).

Gregory Kershaw. NY, EUA (USA), 1974.

Filmografía: *Cazadores de trufas* (con Michael Dweck, doc., 2020), *98% Human* (cm. doc., 2017), *Boreal* (cm., 2009), *All Night* (cm., 2008).

CONTACTO: info@beautifulstories.co



2024 | FRANCIA | COLOR | 88 MIN.

Jacques Demy, le rose et le noir

La capacidad de Jacques Demy para encantar a las audiencias estaba arraigada en sus luchas personales y sus dudas como *showman*, lo que lo estableció como uno de los más grandes artistas del cine francés.

Jacques Demy: The Pink and the Black

Jacques Demy's ability to enchant audiences was rooted in his personal struggles and doubts as a showman, establishing him as one of French cinema's greatest artists.

Dirección: Florence Platarets

Guion: Frédéric Bonnaud

Producción: Muriel Meynard

Compañía productora: Ex nihilo

Edición: Jean-Baptiste Blanc

Sonido: Romain Colonna D'istria

Música: Mattia Feliciani, Nicholas Thomas, Matteo Locascuilli

Premios y festivales: Selección Oficial, Festival de Cannes 2024.

Florence Platarets. Francia (France), 1977.

Filmografía: *Godard par Godard* (doc., 2023).

CONTACTO: contact@cinetamaris.com



2024 | FRANCIA, ARGENTINA | COLOR | 86 MIN.

Marilú - Rencontre avec une femme remarquable

Entre el biopic y el documental, la película intenta arrojar luz sobre la vida y la personalidad de la gran actriz teatral Marilú Marini acompañándola durante seis años en ensayos entre París y Buenos Aires.

Marilú - Encounter with a Remarkable Woman

Moving between biopic and documentary, the film attempts to shed light on the life and personality of the great stage actress Marilú Marini, following her for six years of rehearsals in Paris and Buenos Aires.

Dirección: Sandrine Dumas

Guion: Sandrine Dumas

Producción: Sandrine Dumas, Jean-Luc Ormières

Compañía productora: Pio & Co.

Fotografía: Sandrine Dumas, Nathalie Durand, Romain Le Bonniec, Luc Pagès

Edición: Barbara Bascou

Sonido: Morgane Nonny, Jean-Paul Mugel

Música: Florencia di Concilio

Reporto: Marilú Marini, Pierre Maillet

Premios y festivales: Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente 2024; Festival de Documentales de Tesalónica 2024.

Filmografía: *On Ment Toujours à Ceux qu'on Aime* (2019), *Nostos* (doc., 2016), *L'Invention des Jours Heureux* (cm., 2011), *Le Garde du Corps* (cm., 2006).

22° FICM 2024



2024 | ALEMANIA | COLOR | 104 MIN.

Petra Kelly - Act Now!

Como miembro fundador del Partido Verde, Petra Kelly desempeñó un papel decisivo en la configuración del discurso político en Alemania Occidental en la década de 1980. Pero ¿quién era exactamente esta persona que llevó a cientos de miles a las calles para protestar contra el emplazamiento de misiles nucleares? Utilizando imágenes inéditas y entrevistas, esta película retrata a una visionaria política que no permitió que nadie la detuviera.

As a founding member of the Green Party, Petra Kelly played a decisive part in shaping political discourse in West Germany in the 1980s. But who exactly was this person who brought hundreds of thousands of people onto the streets to protest the stationing of nuclear missiles? Using unreleased footage and interviews from international archives, this film depicts a sensitive yet resolute political visionary who let no one hold her back.

Dirección: Doris Metz

Guion: Doris Metz

Producción: Birgit Schulz

Compañía productora: Bildersturm Filmproduktion GmbH

Fotografía: Sophie Maintigneux

Edición: Nina Ergang

Sonido: Ivonne Gärber

Música: Cico Beck

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Múnich 2024.

Doris Metz. Baviera, Alemania (Germany), 1960.

Filmografía: *Trans - I Got Life* (2021), *Schattenväter* (2005).

CONTACTO: info@bildersturm-film.de



2024 | EUA | COLOR | 104 MIN.

Super/Man: La historia de Christopher Reeve

La película sigue el ascenso de Reeve como estrella de cine y el accidente casi mortal que lo dejó paralizado del cuello para abajo, después de lo cual se convirtió en activista en favor de los tratamientos para las lesiones medulares y los derechos de los discapacitados.

Super/Man: The Christopher Reeve Story

The film follows Reeve's ascent as a film star, followed by a near-fatal horseback-riding accident in 1995 that left him paralyzed from the neck down—and his transformation into an activist for spinal cord injury treatment and for disability rights.

Dirección: Ian Bonhôte, Peter Ettegui

Guión: Peter Ettegui, Ian Bonhôte, Otto Burnham

Producción: Ian Bonhôte, Robert Ford, Lizzie Gillett

Compañías productoras: DC Studios, HBO Documentary Films, CNN Films

Edición: Otto Burnham

Sonido: Will Chapman, Eric Diebner

Música: Karen Crossan, Gary Welch

Ian Bonhôte. Suiza (*Switzerland*), 1977.

Peter Ettegui. Reino Unido (*United Kingdom*).

Filmografía de Ian Bonhôte: *Rising Phoenix* (doc., 2020), *McQueen* (doc., 2017), *Alleycats* (2016).

Filmografía de Peter Ettegui: *Rising Phoenix* (doc., 2020).



2024 | PERÚ, ESPAÑA, MÉXICO | COLOR | 95 MIN.

Vino la noche

Un grupo de jóvenes aventureros se inscribe en uno de los cursos de entrenamiento militar más desafiantes de América Latina, que los convertirá en temibles guerreros operando en la peligrosa región del VRAEM, una zona con presencia militar conocida por sus grupos armados heterogéneos, plantaciones de coca y tráfico de narcóticos.

Night Has Come

A group of young adventurers sign up for one of the most challenging military training courses in Latin America. The program will turn them into fearsome warriors operating in the dangerous VRAEM region: an area with a military presence known for its heterogeneous armed groups, coca plants, and drug trafficking.

Dirección: Paolo Tizón

Guión: Paolo Tizón

Producción: Diana Castro

Compañía productora: Cinesol Films

Fotografía: Paolo Tizón

Edición: Martín Solá, Paolo Tizón

Sonido: Johnatan Darch

Premios y festivales: Premio FIPRESCI, Premio Especial del Jurado Proxima, Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary 2024.

Paolo Tizón. Perú, 1995.

Filmografía: *Sobre el cerro Lechuza* (cm. doc., 2020).

CONTACTO: Marijana Harder | mail@marijanaharder.com



2023 | ESPAÑA | COLOR | 89 MIN.

Zinzindurrunkarratz

Oskar Alegria emprende un viaje para recuperar el pasado. Con una cámara Super-8 que perteneció a su padre y que ha permanecido sin usar durante 41 años, planea seguir el camino del pastor —el viaje de trashumancia que su abuelo realizó en su juventud y cuyas coordenadas exactas nadie recuerda hoy en día.

Oskar Alegria embarks on a journey to recover the past. With a Super-8 camera that once belonged to his father and has remained untouched for 41 years, he plans to retrace the path of the shepherd: the journey of transhumance that his grandfather undertook in his youth, following now-forgotten coordinates. The result is a film that delights in the search—as well as the many detours along the way.

Dirección: Oskar Alegria

Guión: Oskar Alegria

Compañía productora: Emak Bakia Films

Fotografía: Oskar Alegria

Edición: Oskar Alegria

Sonido: Oskar Alegria

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de San Francisco 2024; Festival Internacional de Cine Documental de Taiwán 2024; Festival Internacional de Cine Independiente IndieLisboa 2024; Festival Internacional de Cine de Viena 2024; Premio Caleidoscopio, DOC NYC 2023; Premio a Mejor Documental, Festival Internacional de Cine de Valladolid 2023.

Oskar Alegria. Pamplona, España (*Spain*), 1973.

Filmografía: *Zumiriki* (doc., 2019), *Destierros* (segmento *Hotza*, 2018), *La casa Emak Bakia* (doc., 2012).

CONTACTO: info@oskaralegria.com

Con el apoyo de la Embajada de España en México y el Centro Cultural de España en México.

With the support of the Embassy of Spain in Mexico and the Cultural Center of Spain in Mexico.



2024 | FRANCIA, COLOMBIA | COLOR | 25 MIN.

1 hijo & 1 padre

La gente ve a Kevin como un chico problemático que pierde los estribos cuando se burlan de él. Después de un incidente, se ve obligado a participar en una terapia conductual con su padre, quien se niega a ir. En su lugar acude el padrastro de Kevin, que se parece a su hermano menor.

A Son & a Father

People see Kevin as a troubled boy who loses his temper when mocked. After an incident, he is forced to participate in behavioral therapy with his father, who refuses to go. Instead, Kevin is joined by his stepfather, who looks like his younger brother.

Dirección: Andrés Ramírez Pulido
Guion: Andrés Ramírez Pulido
Producción: Jean-Etienne Brat, Lou Chicoteau, Andrés Ramírez Pulido
Compañías productoras: Alta Rocca Films, Valiente Gracia
Fotografía: Balthazar Lab
Edición: Julie Duclaux, Bruno Carboni
Diseño de producción: Johana Agudelo Susa
Sonido: Carlos García, Ezequiel Pinedo León
Música: Jean-Charles Bastion
Reparto: Jhojan Jiménez, Hugo Andrés Yate, Diego Rincón, Luis Fernando Aguirre Bravo, Angie Arboleda

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Locarno 2024; Festival Internacional de Cine de Toronto 2024.

Andrés Ramírez Pulido. Bogotá, Colombia, 1989.

Filmografía: *La jauría* (2022), *Damiana* (cm., 2017), *El edén* (cm., 2016), *Mirar hacia el sol* (cm., 2013).



2022 | EUA | COLOR | 96 MIN.

1992

Un comerciante debe salvar a su hijo de una turba enojada durante el levantamiento de Los Ángeles de 1992 después del veredicto de Rodney King.

A shopkeeper must save his son from an angry mob during the 1992 LA uprising after the Rodney King verdict.

Dirección: Ariel Vromen
Guion: Ariel Vromen, Sascha Penn
Producción: Ariel Vromen, Adam Kolbrenner, Sascha Penn, Maurice Fadida, Andreas Rommel
Compañías productoras: Death Row Pictures, Sumatra Films, Kodiak Pictures, Trident Films
Fotografía: Frank G. DeMarco
Edición: Danny Rafic
Diseño de producción: John D. Kretschmer
Sonido: Yuval Bar-on
Música: Gilad Benamram
Reparto: Tyrese Gibson, Scott Eastwood, Ray Liotta, Dylan Arnold, Oleg Taktarov, Tosin Morohunfolá

Ariel Vromen. Tel Aviv, Israel, 1973.

Filmografía: *The Angel* (2018), *Criminal* (2016), *The Iceman* (2012), *Danika* (2006), *RX* (2005).



2024 | EUA | COLOR | 112 MIN.

A Different Man

Un ambicioso actor neoyorquino se somete a un procedimiento quirúrgico radical para transformar drásticamente su apariencia. Como resultado, muchas cosas cambian, aunque todo sigue inquietantemente igual: cambió externamente y puede comenzar de nuevo, pero sigue siendo quien es. Luego, pierde la oportunidad de conseguir el papel de su vida y su nuevo rostro soñado se convierte en una pesadilla.

Edward, an ambitious New York actor, undergoes a radical surgical procedure to drastically transform his appearance. Despite the many external changes that result, everything remains disturbingly the same: he may be able to start over, but he's still himself. Then he misses out on the role of a lifetime and his new dream face turns into a nightmare.

Dirección: Aaron Schimberg
Guion: Aaron Schimberg
Producción: Christine Vachon, Vanessa McDonnell, Gabriel Meyers
Compañía productora: A24
Fotografía: Wyatt Garfield
Edición: Taylor Levy
Diseño de producción: Anna Kathleen
Sonido: David Farshee
Música: Umberto Smerilli
Reparto: Sebastian Stan, Renate Reinsve, Adam Pearson

Premios y festivales: Oso de Plata a Mejor Actor, Festival Internacional de Cine de Berlín (Berlinale) 2024; Festival Internacional de Cine de Palm Springs 2024; Festival de Cine de Sundance 2024.

Aaron Schimberg. EUA (USA).

Filmografía: *Chained for Life* (2018), *Go Down Death* (2013), *Late Spring: Regrets for Our Youth* (cm., 2009).



2024 | EUA, POLONIA | COLOR | 90 MIN.

A Real Pain

Dos primos distanciados se reúnen para realizar un viaje por Polonia en honor a su querida abuela. La aventura da un giro cuando las viejas tensiones entre ambos resurgen en el contexto de su historia familiar.

Two estranged cousins reunite for a tour through Poland to honor their beloved grandmother. The adventure takes a turn when the pair's old tensions resurface against the backdrop of their family history.

Dirección: Jesse Eisenberg

Guión: Jesse Eisenberg

Producción: Jesse Eisenberg, Dave McCary, Emma Stone, Ali Herting, Jennifer Semler, Ewa Puszczyńska

Compañía productora: Topic Studios

Fotografía: Michal Dymek

Edición: Robert Nassau

Diseño de producción: Mela Melak

Sonido: Olivia Lewis

Música: Tzvi Erez

Reparto: Jesse Eisenberg, Kieran Culkin, Will Sharpe, Jennifer Grey, Kurt Egyiawan, Ellora Torchia, Liza Sadovy, Daniel Oreskes

Premios y festivales: Festival de Cine de Sundance 2024.

Jesse Eisenberg. NY, EUA (USA), 1983.

Filmografía: *When You Finish Saving the World* (2022).

CONTACTO: jesse.eisenberg@gmail.com



2023 | EUA | COLOR | 92 MIN.

All Dirt Roads Taste of Salt

Mediante retratos líricos no lineales que evocan la textura de los recuerdos, la cinta analiza visceral y experimentalmente la vida de una mujer negra del sur de Estados Unidos desde su niñez hasta la edad adulta.

Through lyrical, non-linear portraits that evoke the texture of memories, this film viscerally and experientially analyzes the life of a Black woman in the southern United States from childhood to adulthood.

Dirección: Raven Jackson

Guión: Raven Jackson

Producción: María Altamirano, Barry Jenkins, Adele Romanski, Mark Ceryak

Compañía productora: A24

Fotografía: Jomo Fray

Edición: Lee Chatametikool

Diseño de producción: Juliana Barreto Barreto

Sonido: Daniel Sheppard

Música: Sasha Gordon, Víctor Magro

Reparto: Charleen McClure, Moses Ingram, Reginald Helms Jr., Sheila Atim, Chris Chalk, Zainab Jah, Kaylee Nicole Johnson, Jayah Henry, Jannie Lee Hampton

Premios y festivales: Independent Spirit Awards 2024; Festival de Cine de Gotemburgo 2024; Festival Internacional de Cine de Melbourne 2024; Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias 2024; Festival Internacional de Cine de Milwaukee 2024; Premios Black Reel 2024; Festival de Cine de Sundance 2023; Festival de San Sebastián 2023; IndieWire Critics Poll 2023; Festival de Cine de Londres 2023; Festival de Cine de Nueva York 2023; AFI Fest 2023; Festival Internacional de Cine de Chicago 2023; Festival de Cine de Gante 2023; Festival de Cine de Tesalónica 2023; Festival Internacional de Cine de Bergen 2023; Festival de Cine de Filadelfia 2023; Premios Gotham 2023; Indie Memphis 2023; Festival de Cine de Montclair 2023.

Raven Jackson. Tennessee, EUA (USA), 1990.

Filmografía: *Rotter* (cm., 2019), *Nettles* (cm., 2018), *A Guide to Breathing Underwater* (cm., 2018).

CONTACTO: <http://raven-jackson.com/contact>



2024 | FRANCIA, INDIA, PAÍSES BAJOS, LUXEMBURGO | COLOR | 114 MIN.

All We Imagine as Light

En Mumbai, la rutina de la enfermera Prabha se ve perturbada cuando recibe un regalo inesperado de su esposo, del que está separada. Su joven compañera de cuarto, Anu, intenta en vano encontrar un lugar en la ciudad para estar a solas con su novio. Un viaje a una ciudad costera les permite hallar un espacio para que sus deseos se manifiesten.

In Mumbai, nurse Prabha's routine is disrupted when she receives an unexpected gift from her estranged husband. Her younger roommate, Anu, tries in vain to find a spot in the city where she can be intimate with her boyfriend. A trip to a beach town gives them all the space they need for their desires to manifest.

Dirección: Payal Kapadia

Guión: Payal Kapadia

Producción: Thomas Hakim, Julien Graff

Compañía productora: Petit Chaos

Fotografía: Ranabir Das

Edición: Clément Pinteaux

Diseño de producción: Piyusha Chalke, Shamim Khan

Sonido: Benjamin Silvestre

Música: Dhritman Das

Reparto: Kani Kusruti, Chhaya Kadam, Divya Prabha, Hridhu Haroon

Premios y festivales: Gran Premio del Jurado, Festival de Cannes 2024.

Payal Kapadia. Mumbai, India, 1986.

Filmografía: *A Night of Knowing Nothing* (2021), *And What is the Summer Saying* (cm. doc., 2018), *Afternoon Clouds* (cm., 2017), *The Last mango Before the Monsoon* (cm., 2015).

CONTACTO: Petitchaosfilms@gmail.com



2024 | EUA | COLOR | 24:21 MIN.

An Almost Christmas Story

An Almost Christmas Story sigue a Moon, un curioso búho joven que inesperadamente se queda atrapado en un árbol de Navidad destinado a la plaza Rockefeller. En sus intentos por escapar de la bulliciosa ciudad, Moon se hace amigo de una niña perdida llamada Luna. Juntos emprenden una conmovedora aventura, descubriendo la magia de la temporada navideña y formando un vínculo inesperado mientras regresan a casa con sus padres.

An Almost Christmas Story follows Moon, a curious young owl who unexpectedly finds himself stuck in a Christmas tree destined for Rockefeller Plaza. In his attempts to escape the bustling city, Moon befriends a lost little girl named Luna. Together, they embark on a heartwarming adventure, discovering the magic of the holiday season and forming an unlikely bond as they journey back home to their parents.

Dirección: David Lowery

Guion: Jack Thorne, David Lowery

Producción: Alfonso Cuarón, Gabriela Rodriguez, David Lowery

Compañías productoras: Disney Branded Television, Esperanto Filmoj, Titmouse, Maere Studios, 88 Pictures

Argumento: Alfonso Cuarón, Jack Thorne

Fotografía: David A. Ross, Z. Scott Schaefer

Edición: Mike Melendi

Supervisión de diseño creativo: Nicholas Ashe Bateman

Sonido: Johnny Marshall

Música: Daniel Hart

Reparto: Cary Christopher, Estella Madrigal, Jim Gaffigan, Mamoudou Athie, Alex Ross Perry, Gianna Joseph, Phil Rosenthal, Natasha Lyonne, John C. Reilly

David Lowery. Wisconsin, EUA (USA), 1980.

Filmografía selecta: *Peter Pan y Wendy* (2023), *El caballero verde* (2021), *The Old Man & the Gun* (2018), *A Ghost Story* (2017), *Pete's Dragon* (2016), *Ain't Them Bodies Saints* (2013), *Pioneer* (cm., 2011), *St. Nick* (2009), *A Catalog of Anticipations* (2008), *Lullaby* (2000).

CONTACTO: Amanda Kell | Amanda.Kell@disney.com

Nancy Insua | Nancy.Insua@disney.com



2024 | EUA | COLOR | 138 MIN.

Anora

Anora, una joven trabajadora sexual de Brooklyn, vive un cuento de hadas cuando conoce al hijo de un oligarca y se casa con él impulsivamente. Cuando las noticias llegan a Rusia, el romance se ve amenazado, pues los padres se dirigen a Nueva York para anular el matrimonio.

Anora, a young sex worker from Brooklyn, gets her chance at a Cinderella story when she meets and impulsively marries the son of an oligarch. Once the news reaches Russia, her fairytale comes under threat as the parents set out for New York to get the marriage annulled.

Dirección: Sean Baker

Guion: Sean Baker

Producción: Sean Baker, Alex Coco, Samantha Quan

Compañía productora: CRE Fillms

Fotografía: Drew Daniels

Edición: Sean Baker

Diseño de producción: Stephen Phelps

Sonido: Brian Kuciak, Nikita Zarkh

Música: Matthew Hearon-Smith

Reparto: Mikey Madison, Mark Eydelshteyn, Yuriy Borisov, Karren Karagulian, Vache Tovmasyan

Premios y festivales: Palma de Oro, Selección Oficial, Festival de Cannes 2024.

Sean Baker. NJ, EUA (USA), 1971.

Filmografía: *Red Rocket* (2021), *The Florida Project* (2017), *Tangerine* (2015), *Starlet* (2012), *Prince of Broadway* (2008), *Take Out* (2004), *Four Letters Words* (2000).

CONTACTO: cirabien@filmnation.com



2024 | CANADÁ, DINAMARCA, IRLANDA | COLOR | 120 MIN.

The Apprentice

Una inmersión en las entrañas del imperio estadounidense. Traza el ascenso al poder de un joven Donald Trump a través de un pacto fáustico con el influyente abogado y estratega político de derecha Roy Cohn.

A dive into the depths of American empire. It charts a young Donald Trump's ascent to power through a Faustian deal with the influential right-wing lawyer and political fixer Roy Cohn.

Dirección: Ali Abbasi

Guion: Gabriel Sherman

Producción: Daniel Bekerman, Jacob Jarek, Julianne Forde, Ruth Tracy, Louis Tsné

Compañía productora: Profile Pictures, Scyha Films

Fotografía: Kasper Tuxen

Edición: Oliver Bugge Couütté, Olivia Neergaard-Holm

Diseño de producción: Aleksandra Marinkovich

Sonido: Joakim Sundström

Música: Martin Dirkov, David Holmes, Brian Irvine

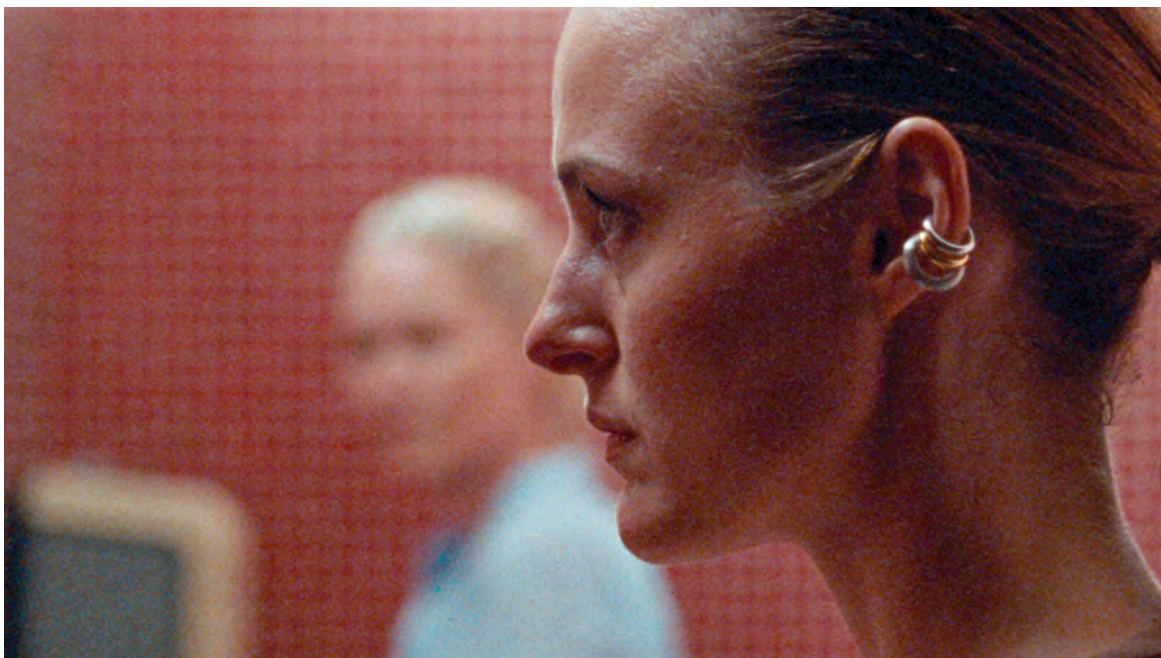
Reparto: Sebastian Stan, Maria Makalova, Jeremy Strong, Martin Donovan, Charlie Carrick, Mark Rental, Joe Pingue

Premios y festivales: Selección Oficial, Festival de Cannes 2024.

Ali Abbasi. Teherán, Irán (Iran), 1981.

Filmografía selecta: *Holy Spider* (2022), *Border* (2018), *Gräns* (2018), *Shelly* (2016), *M for Markus* (cm., 2011), *I mørket er lyset* (cm., 2010), *Officer Relaxing After Duty* (cm., 2008).

CONTACTO: ditte@profilepictures.dk



Armand

Durante una tarde fatal en una escuela primaria vacía, las madres de Armand y Jon se involucran en una lucha desesperada porque les crean cuando el hijo de una de ellas es acusado de rebasar ciertas fronteras en detrimento del otro. Pronto surgirá la locura, cuando el asunto evolucione y se centre cada vez menos en los niños y más en los adultos.

On one fatal afternoon in an empty elementary school, the mothers of Armand and Jon get into a desperate fight to be believed when one son is accused of crossing boundaries against the other. Madness erupts when the focus shifts away from the children and centers on the adults instead.

2024 | NORUEGA, PAÍSES BAJOS, ALEMANIA, SUECIA | COLOR | 116 MIN.

Dirección: Halfdan Ullmann Tøndel

Guion: Halfdan Ullmann Tøndel

Producción: Andrea Berensten

Compañías productoras: Eye Eye Pictures, Keplerfilm, Prolaps, One Two Films, Lfyr, Film I Väst

Fotografía: Pål Ulvik Rokseth

Edición: Robert Krantz

Diseño de producción: Mirjam Veske

Sonido: Helge Bodøgaard, Mattis Møksvold Lauritzsen, Mats Lid Støten

Música: Ella van der Woude

Reparto: Renate Reinsve, Ellen Dorrit Petersen,

Thea Lambrechts Vaulen, Endre Hellestveit, Øystein Røger, Vera Veljovic

Premios y festivales: nominada a Mejor Ópera Prima, Una Cierta Mirada, ganadora de la Cámara de Oro a Mejor Fotografía, Festival de Cannes 2024.

Halfdan Ullmann Tøndel. Oslo, Noruega (Norway), 1990.

Filmografía: *Fanny* (cm., 2018), *Min Elskede Løper* (cm., 2017), *Bird Hearts* (cm., 2015).



El aroma del pasto recién cortado

Pablo es un profesor universitario casado y con dos hijos. Comienza un romance secreto con una estudiante, sin imaginar las consecuencias. Al mismo tiempo, Natalia, profesora universitaria, casada y con dos hijas, se lanza a un romance secreto con un estudiante. Dos historias que se intercalan y reflejan; una protagonizada por un hombre, la otra por una mujer.

The Freshly Cut Grass

Pablo is a professor and a married father of two. Heedless of the consequences, he begins a secret affair with a female student. At the same time, Natalia, also a professor and a married mother of two, embarks on a secret romance with a male student, unmindful of the repercussions. Their two stories—one starring a man, the other a woman—are mirrored and entwined.

2024 | ARGENTINA | COLOR | 112 MIN.

Dirección: Celina Murga

Guion: Celina Murga, Juan Villegas, Lucía Osorio

Producción: Juan Villegas, Celina Murga,

Valeria Bistagnino, Tomás Eloy Muñoz,

Axel Kuschevatzky, Cindy Teperman

Compañías productoras: Tresmil mundos,

Mostra cine, Infinity Hill, Nadador Cine, Dopamine, Weydemann Bros.

Fotografía: Lucio Bonelli

Edición: Manuel Ferrari

Diseño de producción: Julieta Wagner

Sonido: Guido Berenblum, Gerardo Kalmar

Música: Luciano Superville, Gabriel Chwojnik

Reparto: Marina de Tavira, Joaquín Furriel, Alfonso Tort, Romina Peluffo, Emanuel Parga, Verónica Gerez

Premios y festivales: Mejor Guion, Festival de Cine de Tribeca 2024.

Celina Murga. Entre Ríos, Argentina, 1973.

Filmografía: *La tercera orilla* (2014), *Escuela Normal* (doc., 2012), *Pavón* (cm., 2010), *Una semana solos* (2009), *Ana y los otros* (2006), *Una tarde feliz* (con Juan Villegas, cm., 2002), *Interior-Noche* (con Dolores Espeja, cm., 1999), *Frío afuera* (cm., 1996).

CONTACTO: Juan Villegas | juanmanville@gmail.com
Delfina Montecchia | delfina@infintiyhill.co.uk



2024 | EUA | COLOR | 114 MIN.

Babygirl

A pesar de los riesgos y prejuicios, una directora ejecutiva muy exitosa comienza una aventura subrepticia con un pasante mucho más joven.

A successful CEO faces risks and prejudices when she begins a surreptitious affair with a much younger intern.

Dirección: Halina Reijn

Guión: Halina Reijn

Producción: Halina Reijn, Julia Oh, David Hinojosa

Compañías productoras: A24, 2AM, Man Up Films

Fotografía: Jasper Wolf

Edición: Matthew Hannam

Diseño de producción: Stephen H. Carter

Sonido: Wyatt Tuzo

Música: Cristóbal Tapia de Veer

Reparto: Nicole Kidman, Antonio Banderas, Harris Dickinson, Sophie Wilde, Anoop Desai, Leslie Silva, John Cenatiempo

Premios y festivales: Coppa Volpi a Mejor Actriz, Festival Internacional de Cine de Venecia 2024; Festival Internacional de Cine de Toronto 2024; Festival de Cine de Zúrich 2024.

HalinaReijn. Ámsterdam, Países Bajos [the Netherlands], 1975.

Filmografía: *Bodies Bodies Bodies* (2022), *Instinct* (2019).



2024 | REINO UNIDO | 70 MM | COLOR | 215 MIN.

The Brutalist

La película narra el viaje del arquitecto judío húngaro László Tóth, quien emigra a Estados Unidos en 1947. Inicialmente obligado a trabajar en la pobreza, pronto gana un contrato que cambiará el curso de los siguientes 30 años de su vida.

The film chronicles the journey of Hungarian-born Jewish architect László Tóth, who emigrates to the United States in 1947. Initially forced to toil in poverty, he soon wins a contract that will change the course of the next 30 years of his life.

Dirección: Brady Corbet

Guión: Brady Corbet, Mona Fastvold

Producción: Trevor Matthews, Nick Gordon, Brian Young,

Andrew Morrison, Andrew Lauren, D.J. Gugenheim

Compañías productoras: Brookstreet Pictures, Kaplan Morrison, Andrew Lauren Productions

Fotografía: Lol Crawley

Edición: David Jancso

Diseño de producción: Judy Becker

Sonido: Steve Single, Szabolcs Gáspár

Música: Daniel Blumberg

Reparto: Adrien Brody, Felicity Jones, Guy Pearce, Joe Alwyn, Raffey Cassidy, Stacy Martin, Emma Laird, Isaach De Bankolé, Alessandro Nivola

Premios y festivales: León de Plata - Premio al Mejor Director, Premio FIPRESCI - Competencia Oficial, Premio UNIMED, Festival Internacional de Cine de Venecia 2024; Festival Internacional de Cine de Toronto 2024.

Brady Corbet. EUA (USA), 1988.

Filmografía: *30/30 Vision: 3 Decades of Strand Releasing* (segmento, 2019), *Vox Lux: el principio de la fama* (2018), *La infancia de un líder* (2015), *Protect You + Me* (cm., 2008).

CONTACTO: info@protagonistpictures.com



2023 | CANADÁ, ALEMANIA | COLOR | 88 MIN.

Monarcas, el gran viaje a los bosques naranjas

La conmovedora historia de Patrick, una mariposa valiente y adorable, pero inepta y de una sola ala, que se esconde en un remolque de algodóncillo para ser parte del viaje de su vida, desde Canadá hasta los bosques de oyamel en México. Con su mejor amigo, una oruga tonta llamada Marty, y Jennifer, una mariposa que le teme a las alturas, Patrick se convertirá en un héroe inesperado.

Butterfly Tale

A heartwarming tale of a gutsy and lovable—if inept—one-winged butterfly named Patrick who stows away in a milkweed trailer from Canada, traveling all the way to the oyamel fir forests in Mexico on the journey of a lifetime. In the company of his best friend, a goofy caterpillar named Marty, and Jennifer, a butterfly with a fear of heights, Patrick will become an unlikely hero.

Dirección: Sophie Roy

Guión: Heidi Foss, Lienne Sawatsky

Producción: Marie-Claude Beauchamp, Emely Christians

Compañías productoras: Carpediem Film & Tv, Ulysses Filmproduktion, Senator Film Köln

Edición: Robert Yates, Johann Bel

Diseño de producción: Nicolas Cloutier

Sonido: Christian Rivest, Stephane Bergeron, Julie Dufour, Antoine Leroux, Billy Carriere

Música: Martin Roy, Shawn Mendes, Johnny Orlando,

Coeur de Pirate, La Zarra, Jennifer Lee Dupuy, Josh Alexander, The Mariachis

Animación: Alex Bartul, Boris Plateau, Salomé Jan, Nya Ouellette-Ranger, Rémi Bruschini

Reparto: Tatiana Maslany, Mena Massoud, Lucinda Davies, Eleanor Noble, Val Mervis, Richard M. Dumont, Stephanie Breton, Tristan D. Lalla, Daniel Brochu, Wyatt Bowen, Scott Humprey (voces)

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine Schlingel para Público Infantil y Juvenil 2023; Festival Internacional de Cine del Atlántico 2023; Premio al Mejor Guión de Animación Alemán, Festival Internacional Trickfilm de Stuttgart 2021.

Sophie Roy. Montreal, Canadá, 1980.



2024 | REINO UNIDO, EUA | COLOR | 118 MIN.

Cónclave

Tras la inesperada muerte del papa, el cardenal Lawrence es designado como responsable de dirigir el cónclave. Cuando los líderes más poderosos de la Iglesia católica se reúnen en los salones del Vaticano, Lawrence se ve atrapado dentro de una compleja conspiración a la vez que descubre un secreto que podría sacudir los cimientos de la Iglesia.

Conclave

After the unexpected death of the Pope, Cardinal Lawrence is appointed to lead the conclave. When the most powerful leaders of the Catholic Church meet in the halls of the Vatican, Lawrence finds himself ensnared in a complex conspiracy—and uncovering a secret that could shake the foundations of the Church.

Dirección: Edward Berger
Guion: Peter Straughan, Robert Harris
Producción: Tessa Ross, Juliette Howell, Robert Harris, Michael A. Jackman, Alice Dawson
Compañías productoras: Focus Features, FilmNation Entertainment, Indian Paintbrush
Fotografía: Stéphane Fontaine
Edición: Nick Emerson
Diseño de producción: Suzie Davies
Sonido: Ben Baird
Música: Volker Bertelmann
Reparto: Ralph Fiennes, Stanley Tucci, John Lithgow, Carlos Diehz, Lucian Msamati, Isabella Rossellini, Brian F. O'Byrne, Merab Ninidze, Sergio Castellitto, Thomas Loibl

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Toronto 2024; Festival de San Sebastián 2024.

Edward Berger. Wolfsburg, Alemania (*Germany*), 1970.

Filmografía: *Im Westen Nichts Neues* (2022), *All My Loving* (2019), *Jack* (2014).

CONTACTO: edward.berger@gmail.com



2023 | FRANCIA, EUA | COLOR | 93 MIN.

Coup de chance Golpe de suerte

Fanny est   casada con Jean, un hombre rico. Por casualidad se encuentra con Alain, un antiguo compañero del colegio que se convirti o en escritor. Este le confiesa que siempre ha estado enamorado de ella. Fanny vuelve a verlo y poco a poco se encari a con él. Jean se da cuenta y hace que la sigan.

Fanny is married to Jean, a rich man. By chance she meets Alain, an old classmate who became a writer. He confesses that he has always been in love with her. Fanny sees him again and gradually grows fond of him. Jean finds out and has her followed.

Dirección: Woody Allen
Guion: Woody Allen
Producción: Letty Aronson, Erika Aronson
Compa ias productoras: Gravier Production, Dippermouth Productions Limited, Perdido Productions, Petite Fleur
Fotografía: Vittorio Storaro
Edición: Alisa Lepselter
Diseño de producción: Véronique Melery, Gilles Boillot
Sonido: Jean-Marie Blondel
Música: Nat Adderley
Reparto: Lou de La ge, Melvil Poupaud, Niels Schneider, Val rie Lemercier, Anna Laik, Yannick Choirat, Guillaume de Tonqu dec, William Nadytam

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Troms  2024; Festival Internacional de Cine de Shanghai 2024; Festival Internacional de Cine de Venecia 2023; Festival de Cine Noches Negras de Tallinn 2023; Festival Internacional de Cine de Atenas 2023; Festival Internacional de Cine de Viena 2023.

Woody Allen. NY, EUA (USA), 1935.

Filmografía selecta: *Rifkin's Festival* (2020), *A Rainy Day in New York* (2019), *Wonder Wheel* (2017), *Café Society* (2016), *Irrational Man* (2015), *Magic in the Moonlight* (2014), *Blue Jasmine* (2013), *To Rome with Love* (2012), *Midnight in Paris* (2011), *You Will Meet a Tall Dark Stranger* (2010).

CONTACTO: woody.allen@gmail.com



2024 | LETONIA, FRANCIA, BÉLGICA | COLOR | 85 MIN.

Flow

Gato es un animal solitario. Cuando su hogar es arrasado por una gran inundación, encuentra refugio en un barco poblado por varias especies y se ve obligado a hacer equipo con ellas a pesar de sus diferencias. En el barco que navega a través de misticos paisajes inundados, atraviesan por los desafíos y peligros de adaptarse a este nuevo mundo.

Cat is a solitary animal. When his home is devastated by a great flood, he takes refuge on a boat populated by many species—and will have to team up with them despite their differences. On this boat, sailing through inundated mystical landscapes, they navigate the dangers and challenges of adapting to a new world.

Dirección: Gints Zilbalodis
Guion: Gints Zilbalodis, Mat ss Ka a
Producción: Gints Zilbalodis, Mat ss Ka a, Ron Dyens, Gregory Zalczman
Compa ias productoras: Dream Well Studio, Sacrebleu productions
Edición: L o Silly-P lissier
Sonido: Gurwal Coic-Gallas
Música: Rihards Zalupe
Animación: Gints Zilbalodis

Premios y Festivales: Una Cierta Mirada, Festival de Cannes 2024; nominada a Mejor Película, ganadora del Premio del Jurado a Mejor Película, Premio del Público a Mejor Película, Mejor Música Original, Apoyo de la Fundación Gan para la Distribución de un Trabajo en Proceso, Festival Internacional de Animación de Annecy 2024; Premio a Mejor Película Animada, Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2024.

Gints Zilbalodis. Letonia (*Latvia*), 1994.

Filmografía: *Away* (2019), *Oasis* (cm., 2019), *Inaudible* (cm., 2015), *Followers* (cm., 2014), *Priorities* (cm., 2014), *Aqua* (cm., 2012).



2024 | PORTUGAL, ITALIA, FRANCIA | BN | 129 MIN.

Grand Tour

Rangún, Birmania, 1917. Edward, un funcionario del Imperio Británico, huye de su prometida Molly el día que ella llega para casarse. Sin embargo, durante sus viajes, el pánico da paso a la melancolía. Contemplando el vacío de su existencia, el cobarde Edward se pregunta qué ha sido de Molly... Decidida a casarse y divertida por la acción de Edward, Molly sigue su rastro en este gran tour asiático.

Rangoon, Burma, 1917. Edward, a civil servant for the British Empire, runs away from his fiancée Molly on the day she arrives to get married. During his travels, however, panic gives way to melancholy. Contemplating the emptiness of his existence, the cowardly Edward wonders what has become of Molly... Determined to get married and amused by Edward's maneuver, Molly follows close behind on this Asian grand tour.

Dirección: Miguel Gomes

Guion: Telmo Churro, Miguel Gomes, Mariana Ricardo, Maureen Fazendeiro

Producción: Filipa Reis

Compañía productora: Uma Pedra No Sapato

Fotografía: Gui Liang

Edición: Telmo Churro, Pedro Felipe Marques

Diseño de producción: Thales Junqueira

Sonido: Vasco Pimentel, Li Kelan

Reparto: Gonçalo Waddington, Crista Alfaiate, Cláudio da Silva, Lang Khê Tran, Jorge Andrade, João Pedro Vaz, Teresa Madruga, Joana Bárcia

Premios y festivales: Premio a Mejor Director, Selección Oficial, Festival de Cannes 2024.

Miguel Gomes. Lisboa, Portugal, 1972.

Filmografía selecta: *Diarios de Ostoga* (2021), *Las mil y una noches: volumen 3. El embelesado* (2015), *Las mil y una noches: volumen 2. El desconsolado* (2015), *Las mil y una noches: volumen 1. El inquieto* (2015), *Redemption* (cm., 2013), *Tabú* (2012), *Carnaval: à procura de Paulo Moleiro* (cm., 2008), *Aquel querido mes de agosto* (2008), *Cántico das criaturas* (cm., 2006), *La cara que mereces* (2004).

CONTACTO: info@umapedranosapato.com



2024 | ESPAÑA, EUA | COLOR | 105 MIN.

La habitación de al lado

Ingrid y Martha fueron amigas íntimas en su juventud, cuando trabajaban juntas en la misma revista. Tras años sin estar en contacto, se reencuentran en una situación extrema pero extrañamente dulce.

The Room Next Door

Ingrid and Martha were close friends in their youth, when they worked together at the same magazine. After losing touch for years, they reunite under extreme but strangely tender circumstances.

Dirección: Pedro Almodóvar

Guion: Pedro Almodóvar

Producción: Agustín Almodóvar, Esther García

Compañía productora: El Deseo

Fotografía: Eduard Grau

Edición: Teresa Font

Diseño de producción: Inbal Weinberg

Sonido: Sergio Bürrmann

Música: Alberto Iglesias

Reparto: Julianne Moore, Tilda Swinton, John Turturro

Premios y festivales: León de Oro a la Mejor Película, Festival Internacional de Cine de Venecia 2024; Festival de Cine de Nueva York 2024.

Pedro Almodóvar. España (Spain), 1949.

Filmografía selecta: *Madres paralelas* (2021), *Dolor y gloria* (2019), *Julieta* (2016), *Los amantes pasajeros* (2013), *La piel que habito* (2011), *Los abrazos rotos* (2009), *Volver* (2006), *La mala educación* (2004), *Hable con ella* (2002), *Todo sobre mi madre* (1999).



2024 | CANADÁ, FRANCIA | COLOR | 75 MIN.

Hola Frida!

Esta es la historia de una niña diferente. Su mundo es Coyoacán, en México. Chispeante, vibrante, todo le interesa. Y cuando surgen desafíos, los afronta con una imaginación desbordada. ¡El nombre de esta pequeña es Frida Kahlo!

This is the story of a different kind of girl. Her world is Coyoacán, a neighborhood in Mexico City. Sparkling and vibrant, everything fascinates her. And when challenges arise, she faces them with an overflying imagination. The name of this little girl is Frida Kahlo!

Dirección: André Kadi, Karine Vézina

Guion: Anne Bryan, Sophie Faucher, Émilie Gabrielle, André Kadi, basado en los libros de Cara Carmina y Sophie Faucher

Producción: Marie-Michelle Laflamme

Compañías productoras: Tobo Média,

Du Coup Production, Haut et Court

Diseño de producción: Marie-Michelle Laflamme

Música: Laetitia Pansanel-Garric

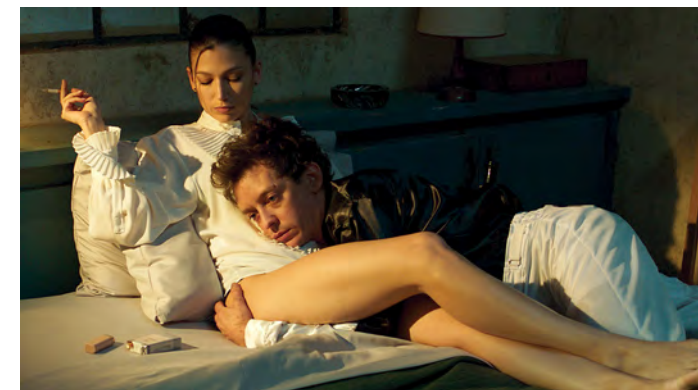
Animación: Audrey B. Portelance

Reparto: Olivia Ruiz, Emma Rodríguez, Rebecca González, Sophie Faucher, Manuel Tadros

André Kadi. Canadá (Canada).

Karine Vézina. Canadá (Canada).

Filmografía: *Dounia y la princesa de Alepo* (2022).



2024 | ARGENTINA, ESPAÑA | COLOR | 96 MIN.

El jockey

El comportamiento autodestructivo de Remo eclipsa su talento. Abril, una próxima jockey, está embarazada de él y tiene que decidir entre tener a su hijo o seguir corriendo. Ambos compiten para Sirena, un empresario que salvó la vida de Remo en el pasado. Un día, Remo sufre un accidente, desaparece del hospital y deambula sin identidad por la ciudad. Sirena lo quiere vivo o muerto, mientras Abril intenta encontrarlo antes de que sea tarde.

Kill the Jockey

Remo's self-destructive behavior overshadows his talent. Upcoming jockey April is pregnant by him and must decide between having the baby or continuing to race. Both compete for Sirena, a businessman who once saved Remo's life. One day, Remo suffers an accident, vanishes from the hospital, and wanders around the city without an identity. Sirena wants him dead or alive—while Abril tries to find him before it's too late.

Dirección: Luis Ortega

Guion: Luis Ortega, Fabián Casas, Rodolfo Palacios

Producción: Benjamín Domenech, Santiago Gallelli, Matías Roveda, Luis Ortega, Esteban Perroud, Axel Kuschevatzky, Cindy Teperman, Charlie Cohen, Paz Lázaro, Nando Vila

Compañías productoras: Rei Pictures, El Despacho, Infinity Hill, Warner Music Entertainment, Exile

Fotografía: Timo Salminen

Edición: Rosario Suárez, Yibrán Asuad

Diseño de producción: Julia Freid

Sonido: Guido Berenblum, Javier Umpiérrez, Claus Lyngé

Música: Sune Rose Wagner

Reparto: Úrsula Corberó, Daniel Giménez Cacho, Nahuel Pérez Biscayart, Mariana di Girolamo, Daniel Fanego, Roly Serrano, Adriana Aguirre

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Venecia 2024.

Luis Ortega. Buenos Aires, Argentina, 1980.

Filmografía: *Salomé* (cm., 2020), *El ángel* (2018), *Lulú* (2014), *Ludmila en Cuba* (cm., 2013), *Dromómanos* (2012), *Los santos sucios* (2009), *Monobloc* (2005), *Caja negra* (2002).



Malta

Mariana, una joven colombiana que enfrenta los desafíos de la edad adulta, intenta ganarse la vida en un call center, toma lecciones de alemán y lidia con una familia disfuncional. En medio de sus sueños de escapar de su hogar viajando a la isla de Malta, una relación con un particular compañero de clase la obliga a confrontarse con sus verdaderos motivos para huir.

Mariana, a young Colombian woman navigating the challenges of adulthood, tries to earn a living at a call center, studies German, and grapples with a dysfunctional family. As she daydreams of escaping her day-to-day reality by traveling the world, especially to the island of Malta, an incipient relationship with a goofy classmate compels her to confront the true motives behind her desire to leave.

2024 | COLOMBIA, ARGENTINA, NORUEGA | COLOR | 97:21 MIN.

Dirección: Natalia Santa
Guion: Natalia Santa
Producción: Kiran Fernandes
Compañías productoras: Perro de Monte, Oh my Gómez!, Hummelfilm, EFD
Fotografía: Iván Herrera
Edición: Rosario Suárez, Kiran Fernandes
Diseño de producción: Lucía Diego
Sonido: Maximiliano Gorriti
Reparto: Estefanía Piñeres, Patricia Tamayo, Emmanuel Restrepo, Cesar Badillo, Lorena Castellanos, Diego Cremonesi, Raúl Cuellar, Iván Herrera, Nina Jung
Premios y festivales: Selección Oficial, Festival Internacional de Cine de Cartagena 2024; South by South West 2024.
Natalia Santa. Bogotá, Colombia, 1977.
Filmografía: *La defensa del dragón* (2017).

CONTACTO: Kiran Fernandes
 perrodemonteprodutora@gmail.com



Les meutes

Cuando el querido sabueso del jefe local Dib resulta gravemente herido en una pelea de perros entre pandillas, la venganza es inevitable. Por solo un puñado de dinero, Hassan, un delincuente de poca monta y desesperado, acepta secuestrar a un matón de la pandilla rival, arrastrando a su honesto hijo Issam al trabajo.

Hounds

When local chieftain Dib's beloved hound is mortally wounded in a dogfight between gangs, revenge is inevitable. For just a handful of cash, desperate small-time crook Hassan agrees to kidnap a thug from the rival gang, dragging his honest son Issam into the job.

2023 | BÉLGICA, FRANCIA, MARRUECOS, CATAR, ARABIA SAUDITA | COLOR | 94 MIN.

Dirección: Kamal Lazraq
Guion: Kamal Lazraq
Producción: Said Hamich
Compañías productoras: Mont Fleuri Production, Barney Production, Beluga Tree
Fotografía: Amine Berrada
Edición: Héloïse Pelloquet
Sonido: Thomas Van Potterlbergel
Música: P.R2B
Reparto: Ayoub Elaid, Abdellatif Masstouri, Mohamed Hmimsa, Abdellatif Lebkin, Lahcen Zaimouzen, Salah Bensalah
Premios y festivales: Premio Una Cierta Mirada, Festival de Cannes 2023; nominada al Premio Lumières a Mejor Coproducción Internacional, Académie des Lumières 2023; Festival de Venecia 2023; nominada a la Ancla de Oro, Festival Internacional de Cine de Haifa 2023; nominada al Gran Premio, Festival Internacional de Cine de Bruselas 2023; Premio Roberto Rossellini a Mejor Actor, Festival de Cine de Pingyao 2023.

Kamal Lazraq. Casablanca, Marruecos (*Morocco*), 1984.
Filmografía: *Moul Lkelb* (cm., 2014), *Drari* (cm., 2011).

CONTACTO: diana@belugatree.be



2024 | BÉLGICA, FRANCIA | COLOR | 89 MIN.

México 86

1986. María, una activista revolucionaria guatemalteca, ha estado exiliada en México por años, donde continúa su acción política. Cuando su hijo de 11 años llega a vivir con ella, tiene que tomar la difícil decisión de escoger entre su rol de madre o el de activista.

Mexico 86

1986. María, a Guatemalan revolutionary activist, has spent years in exile in Mexico City, where she continues her political activity. When her 11-year-old son comes to live with her, she will have to make a difficult choice between her role as a mother or as an activist.

Dirección: César Díaz

Producción: Delphine Schmit, Géraldine Sprimont, Anne-Laure Guégan

Compañías productoras: Need Productions, Tripode Productions

Fotografía: Virgine Surdej

Edición: Alain Dessauvage

Diseño de producción: Pilar Peredo

Sonido: Bruno Schweisguth, Charles de Ville, Billes Bénardeau

Música: Rémi Boubal

Reparto: Bérénice Béjo, Matheo Labbé, Leonardo Ortizgris, Julieta Egurrola

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Locarno 2024.

César Díaz. Ciudad de Guatemala, Guatemala, 1978.

Filmografía: *Nuestras madres* (2019), *Territorio liberado* (doc., 2014), *Semillas de Ceniza* (doc., 2010).

CONTACTO: info@needproductions.com



2023 | VENEZUELA, PERÚ, BRASIL | COLOR | 82 MIN.

Mi tía Gilma

Isabel, de 13 años, cuida a su tía Gilma, quien fue internada en un hospital de Caracas después de ser golpeada por su pareja. En medio del caos que las rodea, Isabel hará cualquier cosa para salvar a su tía y cumplir una promesa.

My Aunt Gilma

Thirteen-year-old Isabel takes care of her aunt Gilma, hospitalized in Caracas after a violent assault by her partner. Amid the chaos around them, Isabel will do anything to save her aunt and keep a promise.

Dirección: Alexandra Henao

Guion: Alexandra Henao

Producción: Beto Benites

Compañías productoras: +58 Producciones, Cromauno Audiovisuales, Soda Producciones, Oficina de Criação, Maracatu Films

Fotografía: Alexandra Henao

Edición: Marité Ugás

Diseño de producción: Alejandro Bellame

Sonido: Gustavo González

Música: Nascuy Linares

Reparto: Maryale Benites, Diana Peñalver, Luis Domingo González, Carolina Torres

Premios y festivales: Premio Yellow Robin, Curaçao Festival Internacional de Cine de Róterdam 2024; Mención Especial del Jurado, Festival Internacional de Cine de Punta del Este 2024; Selección Oficial, Kino Latino Köln 2024; Festival Internacional de Cine de la India 2023; Selección Oficial, Festival Internacional de Cine de Viña del Mar 2023; Selección Oficial, Festival de Cine Infantil y Juvenil de Schilngel 2023.

Alexandra Henao. Venezuela, 1970.

Filmografía: *Kuyujani Envenenado* (2016), *Buenos, Bellas y Democráticos* (cm., 2012), *Cortos Interruptus* (segmento *La uva*, 2009), *Cunaro* (cm., 2007), *La tranca* (2004).

CONTACTO: hello@habanerofilmsales.com



2025 | PERÚ | COLOR | 97 MIN.

Mistura

La vida de una mujer se derrumba tras la traición de su esposo, que la excluye de la alta sociedad. Al conectarse con comunidades marginadas, emprende un viaje transformador, desafiando las normas con una audaz empresa culinaria que redefine su existencia.

A woman's life unravels after her husband's betrayal isolates her from elite society. Embracing marginalized communities, she embarks on a transformative journey, challenging norms through a daring culinary venture that redefines her life.

Dirección: Ricardo de Montreuil

Guion: Ricardo de Montreuil

Producción: Ivan Orlic

Compañía productora: Seine Pictures, Kuna Entertainment

Fotografía: Nicolas Wong

Edición: Ricardo de Montreuil, Luis Colina

Diseño de producción: Mario Frías

Sonido: Omar Pareja

Música: Tim Williams

Reparto: Bárbara Mori, Luis Colina, Cesar Ballumbrosio, Christian Meier, Stefano Meier, Juan Pablo Olyslager, Hermelinda Luján, Vanessa Saba, Marco Zunino

Ricardo de Montreuil. Lima, Perú, 1974.

Filmografía: *Lowriders* (2016), *Mistura* (doc., 2008), *La mujer de mi hermano* (cm. doc., 2005).

CONTACTO: Ivan Orlic | ivan@seinepictures.com
Ricardo de Montreuil | ricardo@ricardodemontreuil.com



2024 | EUA | COLOR | 98 MIN.

Nightbitch

Arrojada a la rutina de quedarse en casa para criar a un niño pequeño en los suburbios, una mujer abraza lentamente el poder salvaje profundamente arraigado en la maternidad, a medida que se vuelve cada vez más consciente de los signos extraños e innegables de que puede estar convirtiéndose en un perro.

Thrown into the stay-at-home routine of raising a toddler in the suburbs, a woman slowly embraces the feral power deeply rooted in motherhood as she grows aware of the bizarre and undeniable signs that she may be turning into a dog.

Dirección: Marielle Heller

Guion: Marielle Heller, Rachel Yoder

Producción: Marielle Heller, Amy Adams, Stacy O'Neil, Anne Carey, Christina Oh, Sue Naegle

Compañías productoras: Annapurna Pictures, Archer Gray, Bond Group Entertainment, Defiant By Nature, Searchlight Pictures

Fotografía: Brandon Trost

Edición: Anne McCabe

Diseño de producción: Karen Murphy

Sonido: Anthony Ortiz

Música: Nate Heller

Reparto: Amy Adams, Scoot McNairy, Mary Holland, Ella Thomas, Roslyn Gentle, Kerry O'Malley

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Toronto 2024; Premio ReFrame Stamp, ReFrame Film Festival 2024.

Marielle Heller. California, USA (EUA), 1979.

Filmografía: *What the Constitution Means to Me* (2020), *A Beautiful Day in the Neighborhood* (2019), *Can You Ever Forgive Me?* (2018), *The Diary of a Teenage Girl* (2015).



2024 | ZAMBIA, REINO UNIDO, IRLANDA | COLOR | 95 MIN.

On Becoming a Guinea Fowl

En una carretera solitaria en medio de la noche, Shula se encuentra con el cuerpo de su tío. Mientras el proceso funerario comienza, ella y sus primos sacan a la luz los secretos enterrados de su familia de clase media de Zambia.

On a deserted road in the middle of the night, Shula stumbles across her uncle's body. As funeral proceedings begin, she and her cousins uncover the buried secrets of their middle-class Zambian family.

Dirección: Rungano Nyoni

Guion: Rungano Nyoni

Producción: Ed Guiney, Andrew Lowe, Tim Cole

Compañías productoras: Element Pictures, A24, Fremantle, BBC Film

Fotografía: David Gallego

Edición: Nathan Nugent

Diseño de producción: Malin Lindholm

Sonido: Olivier Dandré

Música: Lucrecia Dalt

Reparto: Elizabeth Chisela, Susan Chardy, Henry B. J. Phiri

Premios y festivales: Mejor Dirección, Una Cierta Mirada, Festival de Cannes 2024; Festival Internacional de Cine de Toronto 2024; Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary 2024; Festival Internacional de Cine de Melbourne 2024; Festival Internacional de Cine de Durban 2024; Festival Internacional de Cine Nuevos Horizontes 2024.

Rungano Nyoni. Lusaka, Zambia, 1982.

Filmografía: *Homemade* (cm., 2020), *I Am Not a Witch* (2017), *Listen* (cm., 2014), *Mwansa*, *The Great* (cm., 2011), *20 questions* (cm., 2009).

CONTACTO: runganon@yahoo.co.uk



2024 | COLOMBIA | COLOR | 121 MIN.

Pimpinero: sangre y gasolina

En el traicionero desierto a lo largo de la frontera entre Colombia y Venezuela, los contrabandistas de gasolina conocidos como "pimpineros" arriesgan la vida transportando combustible ilegal a través del duro paisaje.

Pimpinero: Blood and Oil

In the treacherous desert along the Colombia-Venezuela border, gasoline smugglers known as "pimpineros" risk their lives transporting illegal fuel across the harsh landscape.

Dirección: Andrés Baiz

Guion: Andrés Baiz, María Camila Arias

Producción: Andrés Baiz, Andrés Calderón

Compañía productora: Dynamo

Fotografía: Mateo Londoño

Edición: Luis Carballar

Diseño de producción: Angélica Perea

Sonido: Alejandro Uribe-Holguín

Música: Pedro Bromfman

Reparto: Alberto Guerra, Alejandro Speitzer, Laura Osma, David Noreña, Juanes, Judith Segura, Emilia Ceballos

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Toronto 2024.

Andrés Baiz. Cali, Colombia, 1975.

Filmografía: *Roa* (2013), *La cara oculta* (2011), *Hoguera* (cm., 2007), *Satanás* (2007), *Penumbra* (2006).

CONTACTO: andii@centrofilms.com



2024 | FRANCIA | COLOR | 108 MIN.

La Prisonnière de Bordeaux

Dos mujeres que han ido a visitar a "su hombre" se cruzan en la sala de espera de una prisión. Una es adinerada, la otra es madre de dos hijos y debe trabajar duro para mantenerlos. La primera, que vive mucho más cerca de la prisión, le ofrece a la segunda una habitación en su gran casa. ¿Amistad, romance, pacto? La película sigue a esta pareja improbable, sus sueños de emancipación femenina y las repercusiones de la brecha que las separa.

Visiting Hours

Two women cross paths in the waiting room of a prison where each has come to visit "her man." One is wealthy; the other works hard to feed her two children. The former, who lives much closer to the prison, offers the latter a room in her large house. Is this a friendship, a romance, a pact? The film follows the unlikely pair, their dreams of female emancipation, and the repercussions of the gulf between them.

Dirección: Patricia Mazuy

Guion: François Boudet, Jean Mallet, Nathalie Vidal

Producción: Alice Girard, Xavier Pieche, Edouard Weil

Compañía productora: Rectangle Productions

Fotografía: Simon Beaufilets

Edición: Mathilde Muyard

Diseño de producción: Dorian Maloine

Sonido: François Boudet, Jean Mallet, Nathalie Vidal

Música: Amine Bouhafa

Reparto: Isabelle Huppert, Hafsia Herzi, Noor Elasri, Jean Guerre Souye, William Edimo

Premios y festivales: Quincena de los Realizadores, Festival de Cannes 2024.

Patricia Mazuy. Dijon, Francia (France), 1960.

Filmografía: *Bowling Saturne* (2022), *Paul Sanchez este revenu!* (2018), *Un deporte de chicas* (2011), *Basse Normandie* (2004), *Saint-Cyr* (2000), *Peaux de vaches* (1989), *La boîteuse* (cm., 1984), *Colin-maillard* (cm., 1981), *Dead Cats* (cm., 1980), *La Scarpa* (cm., 1979).

CONTACTO: Alice Girard | contact@rectangleproductions.com



2024 | EUA, ITALIA | COLOR | 135 MIN.

Queer

Tras huir de una redada de drogas, un expatriado estadounidense se enamora de un militar dado de baja de la Armada estadounidense que, aunque indiferente a sus insinuaciones, finalmente cede, pero solo lo suficiente para hacer que sus anhelos sexuales se conviertan en una obsesión aún mayor.

Having fled from a drug bust, an American expatriate becomes infatuated with a discharged American Navy serviceman. Indifferent to his advances, the man eventually relents—but only enough to intensify the protagonist's sexual yearnings into a full-blown obsession.

Dirección: Luca Guadagnino
Guion: Justin Kuritzkes
Producción: Luca Guadagnino, Lorenzo Mieli
Compañías productoras: The Apartment, Frenesy Film Company, Fremantle Noth America
Fotografía: Sayombhu Mukdeeprom
Edición: Marco Costa
Diseño de producción: Stefano Baisi
Sonido: Yves-Marie Omnes
Música: Trent Reznor, Atticus Ross
Reparto: Daniel Craig, Drew Starkey, Lesley Manville, Jason Schwartzman, Michael Borremans, Andra Ursuta, Ariel Schulman, Drew Droege

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Venecia 2024.

Luca Guadagnino. Sicilia, Italia (*Italy*), 1971.

Filmografía selecta: *Challengers* (2024), *Bones and All* (2022), *Fiori, Fiori, Fiori!* (cm. doc., 2020), *Salvatore: Shoemaker of Dreams* (doc., 2020), *The Staggering Girl* (cm., 2019), *Suspiria* (2018), *Call Me by Your Name* (2017), *A Bigger Splash* (2015), *Bertolucci on Bertolucci* (doc., 2013), *Destinée* (cm., 2012).



2024 | CAMBOYA, FRANCIA, TAIWÁN, CATAR, TURQUÍA | COLOR | 112 MIN.

Rendez-vous avec Pol Pot

En 1978, tres periodistas franceses viajan a Camboya después de recibir una invitación del régimen de los Jemereros Rojos y se embarcan en una peligrosa aventura.

Meeting with Pol Pot

In 1978, three French journalists travel to Cambodia after receiving an invitation from the Khmer Rouge regime, embarking on a perilous adventure.

Dirección: Rithy Panh
Guion: Rithy Panh, Pierre Erwan Guillaume, Elizabeth Becker
Producción: Catherine Dussart, Rithy Panh, Justine O., Roger Huang
Compañías productoras: CDP Productions, Anupheap Production
Fotografía: Aymerick Píarski, Mesa Prum
Edición: Matthieu Laclau, Rithy Panh
Diseño de producción: Mang Sareth, Chanry Krauch, Sou Kimsan
Sonido: Tu Duu-chih, Eric Tisserand, Nicolas Volte, Tse-Kang Tu
Música: Marc Marder
Reparto: Grégoire Colin, Cyril Guei, Irène Jacob, Bunhok Lim, Somaline Mao

Premios y festivales: Cannes Premieres, Festival de Cannes 2024; Festival de Cine de Sarajevo 2024.

Rithy Panh. Nom Pen, Camboya (*Cambodia*), 1964.

Filmografía selecta: *Everything Will Be OK* (doc., 2022), *Irradiés* (doc., 2020), *30/30 Vision: 3 Decades of Strand Releasing* (2019), *Les tombeaux sans noms* (doc., 2018), *Exil* (doc., 2016), *La France est notre patrie* (doc., 2015), *L'image manquante* (doc., 2013), *Gibier d'élevage* (2011), *Duch, le maître des forges de l'enfer* (doc., 2011), *Un barrage contre le Pacifique* (2008).



2024 | ALEMANIA, FRANCIA, IRÁN | COLOR | 168 MIN.

The Seed of the Sacred Fig

El juez de instrucción Iman lucha contra la paranoia en medio de los disturbios políticos en Teherán. Cuando su arma desaparece, sospecha de su esposa e hijas, por lo cual impone medidas draconianas que tensan los lazos familiares a medida que las reglas sociales se desmoronan.

Investigating judge Iman grapples with paranoia amid political unrest in Tehran. When his gun vanishes, he suspects his wife and daughters, imposing draconian measures that strain family ties as societal rules crumble.

Dirección: Mohammad Rasoulof
Guion: Mohammad Rasoulof
Producción: Mohammad Rasoulof, Amin Sadraei, Mani Tilgner
Compañías productoras: Films Boutique, Run Way Pictures, Parallel45
Fotografía: Pooyan Aghababaei
Edición: Andrew Bird
Diseño de producción: Amir Panahifar
Sonido: Kai Storck
Música: Philip Kemptner, Hassan Shabankareh
Reparto: Missagh Zareh, Soheila Golestani, Mahsa Rostami, Setareh Maleki, Niousha Akhshi, Reza Akhlaghirad, Shiva Ordooei, Amineh Mazrouie Arani

Premios y festivales: Premio Especial, Selección Oficial, Festival de Cannes 2024; Festival Internacional de Cine de Locarno 2024; Festival de Cine de Sidney 2024; Festival Internacional de Cine de Durban 2024; Festival Internacional de Cine de Nueva Zelanda 2024.

Mohammad Rasoulof. Shiraz, Irán, 1972.

Filmografía selecta: *La vida de los demás* (2020), *Lerd* (2017), *Dast-Neveshtehaa Nemisoosand* (2013), *Bé omid é didar* (2011), *Keshrtzar haye sepid* (2009), *Baad-e-daboor* (2008), *La isla de hierro* (2005), *Gagooman* (2002), *Evening Party* (cm., 1999), *The Glass House* (cm., 1997).



2024 | EUA | COLOR | 97 MIN.

Skincare

Una historia ficticia inspirada en hechos reales. La legendaria esteticista Hope Goldman se prepara para entrar en la siguiente fase de su carrera lanzando su propia línea de productos para el cuidado de la piel. Sin embargo, comienza a sospechar que alguien intenta sabotear su negocio y destruir su vida cuando se ve envuelta en una serie de situaciones amenazantes.

A fictional story inspired by true events. Legendary beautician Hope Goldman is getting ready for the next phase of her career by launching her own retail line of skincare products. However, she begins to suspect that someone is trying to sabotage her business and destroy her life after she becomes entangled in a series of menacing situations.

Dirección: Austin Peters

Guión: Sam Freilich, Austin Peters, Deering Regan

Producción: Logan Lerman, Jonathan Schwartz

Compañías productoras: Jalapeño Goat, Iervolino & Lady Bacardi Entertainment, WWPS.TV

Fotografía: Christopher Ripley

Edición: Laura Zempel

Diseño de producción: Liz Toonkel

Sonido: Wylie Stateman, Francesco Mauro

Música: Fatima Al Qadiri

Reparto: Elizabeth Banks, Nathan Fillion, Lewis Pullman, Michaela Jaé Rodriguez, Luis Gerardo Méndez

Austin Peters. EUA (USA).

Filmografía: *SantaCon* (cm., 2017), *Give Me Future: Major Lazer in Cuba* (doc., 2017), *NYC, 1981* (cm. doc., 2015).



2024 | ARGENTINA, MÉXICO | COLOR | 112 MIN.

Tesis sobre una domesticación

Una mujer trans ocupa el espacio que se ganó. Es actriz, es prestigiosa, está casada, gana dinero y se lanza a adoptar un hijo. Éxito laboral y personal, el sueño parece completo, la utopía familiar. La protagonista se desliza por esta tesis construyendo una nueva narrativa travesti que incluye el derecho al goce, la ambición, el *glamour*, la contradicción. ¿Cuál es el costo de sostener esta nueva e inesperada realidad?

Thesis on a Domestication

A trans woman occupies the space she has earned. An acclaimed actress and married woman, she makes good money and decides to adopt a child. Amid professional and personal success, the dream seems complete, the familial utopia achieved. The protagonist glides along this thesis, constructing a new trans narrative that includes the right to pleasure, ambition, glamour, and contradiction. What is the cost of upholding this new and unexpected reality?

Dirección: Javier Van de Couter

Guión: Javier Van de Couter, Camila Sosa Villada, Laura Huberman

Producción: Laura Huberman, Ramiro Pavón, Javier Van de Couter, Gael García Bernal, Mónica Pérez, Lorena Cándano de la Peza, Diego Luna, Kyzza Terrazas

Compañía productora: Aurora Cine, Oh My Gómez!, La Corriente del Golfo

Fotografía: Luciano Badaracco

Edición: Mariana Rodríguez

Diseño de producción: Mariela Rípodas

Sonido: Javier Umpierrez

Música: Catriel Nieves

Reparto: Alfonso Herrera, Rodrigo Giménez, Camila Sosa Villada, María Luz Tremsal, Barbie Di Rocco

Javier Van de Couter. Argentina, 1975.

Filmografía: *Implosión* (2021), *Mía* (2011).

CONTACTO: Mónica Pérez | monica@lacorrientedelgolfo.net



2024 | REINO UNIDO, FRANCIA | COLOR | 105 MIN.

To a Land Unknown

Después de huir de un campo en el Líbano, dos primos palestinos quedan varados en Atenas y viven en un limbo subterráneo. Buscando desesperadamente una forma de llegar a Alemania, se encuentran atrapados en una espiral incontrolable.

After fleeing a camp in Lebanon, two Palestinian cousins are stranded in Athens and forced to live in an underground limbo. Desperately seeking a way to reach Germany, they find themselves caught in an uncontrollable spiral.

Dirección: Mahdi Fleifel

Guión: Mahdi Fleifel, Fyzal Boulifa, Jason McColgan

Producción: Mahdi Fleifel, Geoff Arbourne

Compañías productoras: Inside Out Films, Nakba Filmworks

Fotografía: Thodoros Mihopoulos

Edición: Halim Sabbagh

Diseño de producción: Ioanna Soulele

Sonido: Steve Bond, Martín Hernández

Música: Nadah El Shazly

Reparto: Mahmood Bakri, Aram Sabbah, Mohammad Alsurafa, Angeliki Papoulia, Moutaz Alshaltout, Mohammad Ghassan, Monzer Reyahnah

Premios y festivales: Quincena de los Realizadores, Festival de Cannes 2024; Festival Internacional de Cine de Toronto 2024; Festival de San Sebastián 2024; Festival de Cine de Londres 2024; Festival Internacional de Cine de Melbourne 2024; Premio CineCoPro, Festival Internacional de Cine de Múnich 2024; Festival de Cine de Sarajevo 2024; Festival Internacional de Cine de Shanghái 2024; Festival Internacional de Cine Nuevos Horizontes 2024; Galway Film Fleadh 2024; Festival Internacional de Cine de Nueva Zelanda 2024.

Mahdi Fleifel. Dubái, Emiratos Árabes Unidos (*United Arab Emirates*), 1979.

Filmografía: *Elefsina notre amour* (cm., 2023), *3 Logical Exits* (cm. doc., 2020), *I Signed the Petition* (cm. doc., 2018), *A Drowning Man* (cm., 2017), *A Man Returned* (cm. doc., 2016), *Xenos* (cm. doc., 2014), *20 Handshakes for Peace* (cm. doc., 2014), *Alam laysa lana* (doc., 2012), *Hamoudi & Emil* (cm., 2004).



2024 | RUMANIA | COLOR | 105 MIN.

Trei Kilometri Până La Capătul Lumii

Adi, de 17 años, pasa el verano en su pueblo natal, en el delta del Danubio. Una noche sufre un brutal ataque en la calle y al día siguiente su mundo se pone patas arriba. Sus padres ya no lo miran como antes y la aparente tranquilidad del pueblo empieza a resquebrajarse.

Three Kilometers to the End of the World

Seventeen-year-old Adi is spending the summer in his hometown in the Danube Delta. One night, he is brutally attacked on the street; the next day, his world is turned upside-down. His parents no longer look at him as they once did, and the seeming tranquility of the village begins to crack.

Dirección: Emanuel Parvu
Guion: Emanuel Parvu
Producción: Miruna Berescu
Compañía productora: Farmat Association
Fotografía: Silviu Stavila
Edición: Mircea Olteanu
Diseño de producción: Bogdan Ionescu
Sonido: Alexandru Dumitru
Reparto: Bogdan Dumitrache, Laura Vasile, Ingrid Micu Brescu, Ciprian Chujdea, Valeriu Andriută, Adrian Titeni

Premios y festivales: Queer Palm, Festival de Cannes 2024.

Emanuel Parvu. Bucarest, Rumania (*Romania*), 1979.

Filmografía: *Mikado* (2021), *Everything is Far Away* (cm., 2018), *Meda sau partea nu prea fericita a lucrurilor* (2017), *Meda* (cm., 2016), *Two* (cm., 2013), *Square One* (cm., 2013), *Chicken, fries and a coke* (cm., 2012), *A Family* (cm., 2009).

CONTACTO: office@famart.ro



2024 | REINO UNIDO | COLOR | 103 MIN.

We Live in Time

Tobias, un chef prometedor, y Almut, una mujer recientemente divorciada, ven sus vidas cambiar para siempre cuando un encuentro fortuito los une en un romance de una década.

Tobias, an up-and-coming chef, and Almut, a recent divorcee, find their lives changed forever when a chance encounter draws them into a decade-long romance.

Dirección: John Crowley
Guion: Nick Payne
Producción: Leah Clarke, Adam Ackland, Guy Heeley
Compañías productoras: Ciné+, Shoebox Films, SunnyMarch, Film4, StudioCanal, Canal+
Fotografía: Stuart Bentley
Edición: Justine Wright
Diseño de producción: Alice Normington
Sonido: Arthur Graley
Música: Bryce Dessner
Reparto: Andrew Garfield, Florence Pugh, Grace Molony

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Toronto 2024.

John Crowley. Cork, Irlanda (*Ireland*), 1969.

Filmografía: *The Goldfinch* (2019), *Brooklyn* (2015), *Closed Circuit* (2013), *Is Anybody There?* (2008), *Boy A* (2007), *Intermission* (2003), *Come and Go* (cm., 2000).



2024 | REINO UNIDO, LITUANIA | COLOR

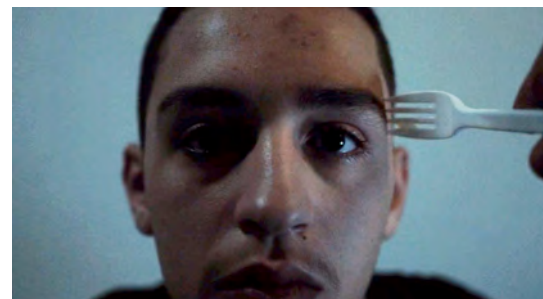
Words of War

Basada en la historia real de la periodista estadounidense-rusa Anna Politkovskaya, quien emprendió una valiente y pionera cruzada por una voz independiente en Rusia a finales de los años 90 y principios de los 2000. Durante siete años se negó a dejar de informar sobre la Segunda Guerra de Chechenia, a pesar de numerosos actos de intimidación y violencia que culminaron en 2006 con un trágico desenlace.

Based on the real-life story of American-Russian journalist Anna Politkovskaya, who embarked on a brave and pioneering crusade for an independent voice in Russia in the late 1990s and early 2000s. For seven years, she refused to stop reporting on the Second Chechen War, defying numerous acts of intimidation and violence that culminated in tragedy in 2006.

Dirección: James Strong
Guion: Eric Poppen
Producción: Paul Brennan, Kia Jam, Mark Maxey, Miriam Segal
Compañías productoras: Good Films Collective, Forma Pro Films, Rolling Pictures
Fotografía: Mike Eley
Edición: David Charap
Diseño de producción: Crispian Sallis
Sonido: Ian Voigt
Reparto: Maxine Peake, Ciarán Hinds, Jason Isaacs, Naomi Battrick, Harry Lawtey, Ellie Bamber, Agni Scott
James Strong. Reino Unido (UK).
Filmografía: *United* (2011).

CONTACTO: Good Films Collective | info@goodthefilm.com



2024 | ALEMANIA, FRANCIA | COLOR | 99 MIN.

Xoftex

El adolescente palestino-sirio Nasser y su hermano mayor han estado viviendo en un campamento de refugiados en Grecia, esperando una decisión sobre su solicitud de asilo. Pasan el tiempo grabando sketches de comedia y fantaseando con hacer películas de zombis y mudarse a Suecia. Nasser se siente cada vez más atrapado en esta tierra de nadie. Sin ningún lugar al cual escapar, las tensiones crecientes en el campamento lo empujan a otro mundo.

Palestinian-Syrian teenager Nasser and his older brother Yassin have been living in a Greek refugee camp, awaiting a decision on their asylum application. They pass the time recording comedy sketches and fantasizing about making zombie films and moving to Sweden. Nasser, however, feels increasingly trapped in this no-man's-land. With nowhere to escape, simmering tensions in the camp push Nasser into another world.

Dirección: Noaz Deshe
Guion: Noaz Deshe, Babak Jalali
Producción: Andro Steinborn, Noaz Deshe
Compañía productora: Arden Film
Fotografía: Noaz Deshe
Edición: Felipe Guerrero, Noaz Deshe
Diseño de producción: Marita Götz, Lea Walloschke
Sonido: Oliver Achatz, Lars Ginzell, Louise Homann
Música: Thomas Moked Blum, Noaz Deshe
Reparto: Abdulrahman Diab, Osama Hafiry, Mohamad Al Rashi, Amal Omran, Jalal Albaroudi, Lujain Mustafa, Ramadan Hamoud, Yasin El Harouk, Hazem Saleh, Mohammad Dibo

Premios y festivales: Mención Especial del Jurado, Crystal Globe Competition, Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary 2024; Festival Internacional de Cine de Múnich 2024.

Noaz Deshe. Rumania (*Romania*), 1977.

Filmografía: *White Shadow* (2013), *Search Agent Zerox* (doc., 2001), *Boysgirls* (cm. doc., 2001).

CONTACTO: info@madworld.film



2024 | COREA DEL SUR | COLOR | 90 MIN.

Yeohaengjaui pilyo Necesidades de una viajera

Bebiendo makgeolli (vino de arroz coreano) para consolarse, una mujer francesa que se encuentra sin dinero ni medios para mantenerse se convierte en profesora de francés de dos mujeres coreanas.

A Traveler's Needs

Drinking makgeolli (Korean rice wine) for solace, a French woman who has lost her means of income starts teaching French to two Korean women.

Dirección: Hong Sang-soo
Guion: Hong Sang-soo
Producción: Hong Sang-soo
Compañía productora: Jeonwonsa Film Co.
Fotografía: Hong Sang-soo
Edición: Hong Sang-soo
Diseño de producción: Hong Sang-soo
Sonido: Hong Sang-soo
Música: Hong Sang-soo
Reparto: Isabelle Huppert, Hye-Young Lee, Kwon Hae-Hyo, Cho Yunhee, Ha Seong-guk, Kim Seung-yoon, Kang Soyi, Ha Jinwha

Premios y festivales: Gran Premio del Jurado Oso de Plata, Festival Internacional de Cine de Berlín 2024; Festival de San Sebastián 2024; Festival de Cine de Nueva York 2024; Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente 2024; Festival Internacional de Cine de Estambul 2024; Festival Internacional de Cine Independiente IndieLisboa 2024; Festival Internacional de Cine de Melbourne 2024; Festival de Cine de Jerusalén 2024; Festival Internacional de Cine de Hong Kong 2024; Festival de Cine de Sarajevo 2024; Festival Internacional de Cine de Shanghai 2024; Festival Internacional de Cine UNAM 2024; Festival Internacional de Cine Nuevos Horizontes 2024.

Hong Sang-soo. Seúl, Corea del Sur (*South Korea*), 1960.

Filmografía selecta: *Suyoocheon* (2024), *In Our Day* (2023), *In Water* (2023), *Walk Up* (2022), *So-seol-ga-ui yeong-hwa* (2022), *Letter to The New York Film Festival* (cm., 2021), *Hong Sang-soo - Winner of the Silver Bear for Best Screenplay* (cm. doc., 2021), *Dangsin-eolgul-apeseo* (2021), *Inteurodeoksyeon* (2021), *Domangchin yeoja* (2020).



2024 | BÉLGICA, PAÍSES BAJOS | COLOR | 97 MIN.

Junge Herzen

Elías, de 14 años, conoce a su nuevo vecino, Alexander, un chico de Bruselas, y rápidamente se hacen amigos. Alexander le pregunta a Elías si tiene novia y le revela a él le gustan los chicos. Elías disfruta pasar tiempo con Alexander, pero mantiene sus incipientes sentimientos para sí mismo. Temiendo las reacciones de quienes lo rodean, se enreda en una red de mentiras hasta que ya no sabe cómo salir de ella, excepto alejando a su amigo.

Young Hearts

When fourteen-year-old Elias meets his new neighbor Alexander, a boy from Brussels, they quickly hit it off. Alexander asks Elias if he has a girlfriend—and reveals that he's into boys. Elias enjoys spending time with Alexander, but keeps his nascent feelings to himself. Fearing the reactions of those around him, he becomes entangled in a web of lies until he no longer knows how to extricate himself – except by pushing Alexander away.

Dirección: Anthony Schatteman

Guion: Anthony Schatteman

Producción: Xavier Rombaut

Compañía productora: Polar Bear

Fotografía: Pieter Van Campe

Edición: Emiel Nuninga

Diseño de producción: Kato Bulteel

Sonido: Laurens Desmet

Música: Ruben De Gheselle

Reparto: Lou Goossens, Marius De Saeger, Geert Can Rampelberg, Emilie De Roo, Dirk Can Dijck

Premios y festivales: Mención Especial del Jurado, Festival Internacional de Cine de Berlín 2024; Gran Premio de los Colegiales, Competición Cannes Eran Junior, Festival de Cannes 2024; Selección Oficial, Festival Internacional de Cine de San Francisco 2024.

Anthony Schatteman. Bélgica (*Belguim*), 1989.

Filmografía: *L'Homme Inconnu* (cm., 2021), *Petit Ami* (cm., 2017), *Hello, Stranger* (cm., 2016), *Follow Me* (cm., 2015), *Kiss Me Softly* (cm., 2012).

CONTACTO: info@polar-bear.tv

Funciones especiales

Special screenings



2021 | CHINA | 35 MM | COLOR | 90 MIN.

火烈鸟

Flamingo

Sola trabaja en una institución pública y reside en Beijing. Por su parte, Tiankai quiere casarse, pero su novia pone como condición que él compre una casa. Él no reúne los requisitos para hacerlo por ser extranjero. El novio de Sola le propone que se case con Tiankai, a cambio de una buena cantidad de dinero, para que este pueda comprar la casa. Ella accede, y pronto entra en una crisis emocional con su novio...

The Bride

Sola lives in Beijing and works at a public institution. Tiankai wants to marry his girlfriend, who will only accept if he buys a house—but as a foreigner, he's ineligible. Sola's boyfriend suggests that she marry Tiankai in exchange for a considerable sum of money, which would allow him to purchase a house. She agrees, leading to an emotional crisis with her boyfriend...

Dirección: Yang Tiandong

Guion: Yang Tiandong

Producción: Li Mingsong

Compañías productoras: Su Zhou Botianxia, Culture Media

Fotografía: Ma Sai

Edición: Dai Bing

Diseño de producción: Hao Longxiao

Sonido: He Bochen

Música: Li He

Animación: Ma Sai

Reparto: Xu Cenzi, Wang Jiajun, Cheng Qi

Premios y festivales: Premio Arara Azul, Muestra de Cine Chino, Brasil, 2023.

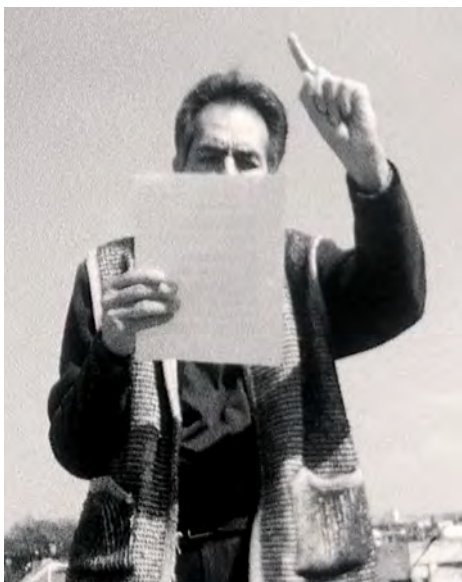
Yang Tiandong. China, 1981.

Filmografía: *My Fantasy Diary: The Idolater's Plan* (2017), *Chasing the Girl* (2015).

CONTACTO: 343949817@qq.com

Con el apoyo de la Embajada de China en México y el Centro Cultural de China en México.

With the support of the Chinese Embassy in Mexico and the Chinese Cultural Center in Mexico.



2023 | EUA, MÉXICO | 16 MM | COLOR, BN | 11 MIN.

Manifiesto

En el espíritu de las vanguardias modernistas de hace un siglo, tres artistas mediáticos contemporáneos leen sus manifiestos.

Manifiesto

In the spirit of the modernist vanguards of a century ago, three contemporary media artists read their manifestos.

Dirección: Jesse Lerner

Guion: Sandra Pocha Peña, Daniel Mendoza Alafita, Natalia Brizuela

Producción: Jesse Lerner

Compañía productora: The American Egypt

Fotografía: Jesse Lerner

Edición: Jesse Lerner

Diseño de producción: Jesse Lerner

Sonido: Michael Kowalski

Reparto: Sandra Pocha Peña, Daniel Mendoza Alafita, Natalia Brizuela

Premios y festivales: Mención Honorífica, Sección Umbrales, Festival Internacional de Cine UNAM 2024.

Jesse Lerner. EUA (USA).

Filmografía selecta: *The Fragmentations Only Mean* (doc., 2021), *The Absent Stone* (doc., 2013), *Atomic Sublime* (doc., 2010), *Magnavoz* (cm., 2006), *T.S.H.* (cm., 2004), *Ruinas* (doc., 1999), *Fronterilandia* (doc., 1995), *Nativos* (cm. doc., 1991).

CONTACTO: Jesse Lerner / JesseLrn@gmail.com



2024 | COLOMBIA, EUA, MÉXICO | COLOR | 81 MIN.

Igualada

En uno de los países más desiguales de América Latina, Francia Márquez, una activista rural negra colombiana, desafía el statu quo con una campaña presidencial que se reapropia del término despectivo “igualada” e inspira a una nación a soñar.

In one of Latin America's most unequal countries, Francia Márquez, a Black Colombian rural activist, challenges the statu quo with a presidential campaign that reappropriates the derogatory term “igualada”—someone who acts as if they deserve rights that supposedly don't belong to them—and inspires a nation to dream.

Dirección: Juan Mejía Botero

Producción: Juan E. Yepes, Daniela Alatorre, Sonia Serna

Compañía productora: Human Pictures

Fotografía: Karen Gómez

Edición: Andrea Chignoli

Sonido: Aldonza Contreras

Música: Richard Córdoba, La muchacha

Premios y festivales: Festival de Cine de Sundance 2024; Ambulante, Gira de documentales 2024.

Juan Mejía Botero. Bogotá, Colombia, 1977.

Filmografía: *Houston United* (cm. doc., 2023), *Death by a Thousand Cuts* (doc., 2016), *The Battle for Land* (doc., 2012), *Uprooted* (cm. doc., 2008).

CONTACTO: juancho@humanpictures.me



2024 | FRANCIA, ALEMANIA, BÉLGICA | COLOR | 105 MIN.

Langue étrangère Lengua extranjera

Fanny, una estudiante francesa de 17 años, se va de viaje de intercambio de idiomas a Alemania. En Leipzig conoce a su amiga por correspondencia Lena, que tiene la misma edad que ella y está ansiosa por involucrarse en el activismo político. Para impresionar a Lena, la tímida y retraída Fanny se inventa una vida diferente, pero pronto queda atrapada en su engaño.

Fanny, a 17-year-old schoolgirl from France, goes on a language exchange trip to Germany. In Leipzig, she meets her pen pal Lena, also 17, who is eager to get involved in political activism. Hoping to impress Lena, the rather shy and withdrawn Fanny invents a different life for herself—but quickly becomes entrapped in her deceit.

Dirección: Claire Burger

Guion: Claire Burger, Léa Mysius

Producción: Marie-Age Luciani

Compañía productora: Les Filmes de Pierre

Fotografía: Julien Poupard

Edición: Frédéric Baillehaiche, Claire Burger

Diseño de producción: Pascale Consigny

Sonido: Olivier Goinard, Julien Tan Ham Sicarr

Música: Rebeka Warrior

Reparto: Lilith Grasmug, Josefa Heinsius, Nina Hoss, Chiara Mastroianni, Jalal Altawil

Premios y festivales: Sección Oficial, Festival Internacional de Cine de Berlín 2024; Festival Internacional de Cine de Bruselas 2024; Festival Mix México 2024.

Claire Burger. Lorena, Francia (*France*), 1978.

Filmografía: *Party Girl* (con Marie Amachoukeli y Samuel Theis, 2018), *C'est ça l'amour* (2018); *Mil noches, una boda* (2014), *Demolition Party* (cm., 2013), *C'est gratuit pour les filles* (cm., 2009), *Toute ma vie j'ai rêvé* (cm., 2009), *Forbach* (cm., 2008).

Arturo Castelán y el Festival MIX

Hace 26 años, en septiembre de 1998, ante la omisión de una buena política gubernamental —como hoy en día— y sobre todo ante la falta de dinero, la producción de cine nacional se veía mermada. Curiosamente, directores con obra y estudiantes de cine se lanzaban en la búsqueda de una industria en pequeño a partir de aquel *ex patito feo* y carne de cañón de nuestras instituciones: el cortometraje. En ese contexto, donde afinan su estilo buenos cineastas en potencia y se foguean las nuevas generaciones responsables de romper las barreras burocráticas impuestas por funcionarios, surgía el Primer Festival de Cortometraje, impulsado de manera heroica por entusiastas promotores que estaban por despegar hacia alturas insólitas, como lo eran en ese momento Daniela Michel, Enrique Ortiga, Arturo Castelán, Yesika Mena y otros más, en un “último” acto de fe por un cine nacional que amenazaba con desaparecer y que incluía cortos de jóvenes cineastas que aún no debutaban en el largometraje, como Javier Solar, Andrés León Becker, Diego Muñoz, Rigoberto Castañeda, Kenya Márquez, Carlos Cuarón, Lucía Gajá, Aarón Fernández y Eva Aridjís, entre otros.

Dos años atrás, en junio de 1996, Arturo Castelán fundaba el hoy mítico Festival MIX, que funcionaba como una válvula de escape y, a la vez, una manera de otorgar visibilidad a la comunidad LGBT+ en suma reprimida por aquellos años en medio de los estragos y la alerta de otra pandemia, la del VIH/sida. Castelán encontró apoyo, a su vez, en Edna Campos, hoy directora de Macabro, Festival Internacional de Horror de la CDMX, del que fuera a su vez cofundador. La repentina muerte de una persona joven y querida dentro del medio, como lo fue Castelán, caracterizado por su sencillez y buen humor, sorprende y duele.

Resulta imposible desligar la figura y la presencia de Arturo de la trascendencia que alcanzó el Festival MIX,



un evento que se consolidó de manera rápida y eficaz y que recién cumplió ¡28 años!, superando los obstáculos de paranoias y odios encontrados que aún hoy acarrearán la ignorancia y la homofobia. En ese sentido, resultaba no solo atrayente, sino admirable y valiente la constancia de un festival filmico como MIX, que aludía a todas las perspectivas de género desde el cine y el video; una manera de sensibilizar a antiguos o nuevos espectadores a través de un cine alternativo, poco comercial y con nuevos lenguajes y propuestas, que se proyectaba en sitios como la Cineteca Nacional, la Biblioteca de México, el Cinematógrafo del Chopo, Cinemanía y El Almacén.

En sus inicios, por ejemplo, Castelán, a través de MIX, presentó *Beefcake* (1998), de Thom Fitzgerald, curiosa mezcla de material de archivo y acción dramática que recuperaba el trabajo del fotógrafo Bob Mizer de la revista *Physique Pictorial*, que mostraba las habilidades físicas de atletas semidesnudos permitiendo lecturas ocultas sobre la cultura *gay* y *underground* del deporte estadounidense en la década de los cincuenta; o los inquietantes *Retratos* (1999) de Ricardo Nicolayevski filmados en México y Nueva York entre 1982 y 1985, como el cuadro de Adriana *la pajarita* bailando un mambo de Dámaso Pérez Prado o el retrato de Scarlet, una suerte de pequeño estudio de horror erótico que incluía contorsiones, masturbación, calaveras y un muñeco de plástico; así como *Velvet Goldmine* (1998), de Todd Haynes, deliciosa recreación del *rock glam* en los setenta; o la polémica *Frisk* (1996), de Todd Verow, que mezclaba cine *snuff*, asesinos en serie, masoquismo, pornografía y suspenso.

Imposible olvidar a Arturo Castelán, incansable promotor de la diversidad.

— RAFAEL AVIÑA

Remembering Arturo Castelán and His Legacy with the MIX Mexico Festival

Twenty-six years ago, in September 1998, the absence of effective government policies and financial constraints hindered national film production in Mexico. Interestingly, filmmakers and film students began exploring the potential of a smaller industry based on the short film: the former ugly duckling and perennial cannon fodder of our institutions. In this context, where aspiring filmmakers hone their style, and the new generation that pushes against bureaucratic barriers is trained, the First Short Film Festival emerged.

This festival was heroically promoted by enthusiastic people whose careers were about to take off to incredible heights, such as Daniela Michel, Enrique Ortiga, Arturo Castelán, Yesika Mena, and others. They took their “last” leap of faith for a national cinema that was threatening to disappear, and which included short films by young filmmakers who hadn’t yet made their feature film debuts: for example, Javier Solar, Andrés León Becker, Diego Muñoz, Rigoberto Castañeda, Kenya Márquez, Carlos Cuarón, Lucía Gajá, Aarón Fernández, and Eva Aridjís, among others.

In June 1996, Arturo Castelán established the now legendary MIX Festival - Cinema and Sexual Diversity. The festival served as an outlet, as well as to bring visibility to the LGBT+ community, which was facing significant repression amid the challenges and concerns of another pandemic: HIV/AIDS. Castelán received support from Edna Campos, the current director of Macabro: International Horror Festival of Mexico City, which they co-founded together. The unexpected passing of Castelán, a young and cherished individual in the industry, known for his down-to-earth nature and good humor, came as a shock and sorrow to many.

It is impossible to separate Arturo from the MIX Festival and its achievements. The event quickly grew in prominence and recently celebrated its 28th anniversary, overcoming obstacles of ignorance and homophobia. The consistency of MIX, a film festival that showcases diverse gender perspectives through film and video, is not only appealing but also commendable and brave. It aimed to raise awareness among both old and new audiences through non-commercial cinema with innovative languages and concepts, showcased in venues like the Cineteca Nacional, Biblioteca de México, Cinematógrafo del Chopo, Cinemanía, and El Almacén.

In the early days of MIX, Castelán showcased Thom Fitzgerald’s *Beefcake* (1998), a unique blend of archival footage and dramatic action that recovered the work of photographer Bob Mizer of *Physique Pictorial* magazine. It showed the physical abilities of semi-naked athletes, allowing for hidden interpretations of the *gay* and *underground* culture of American sports in the 1950s.

Another notable film was *Portraits* (1999) by Ricardo Nicolayevski, shot in Mexico and New York between 1982 and 1985, including depictions of Adriana “La Pajarita,” dancing to a mambo by Dámaso Pérez Prado, and of Scarlet, whose portrait involves contortions, masturbation, skulls, and a plastic doll. Additionally, Todd Haynes’ *Velvet Goldmine* (1998) beautifully captured the spirit of 1970s glam rock, while Todd Verow’s *Frisk* (1996) sparked controversy with its mix of snuff cinema, serial killers, masochism, pornography, and suspense.

It is impossible to forget Arturo Castelán, a tireless promoter of diversity.

— RAFAEL AVIÑA

Carta a Arturo Castelán

Querido Arthur:

Te conocí hace más de treinta años en los pasillos de la vieja casa de la colonia Del Valle que albergaba al Centro Universitario de Estudios Cinematográficos porque estabas buscando materiales para enviar al Festival Mix New York. Fuiste el primero que creyó en lo que Julián Hernández y yo hacíamos en aquellos primeros cortometrajes estudiantiles y hoy puedo decir, sin exagerar, que a partir de entonces nos acompañamos toda la vida, porque a lo largo del tiempo fuimos cientos de veces al cine, al teatro, a comer, a chacharear, a beber, a bailar, a *brunchear* a nuestro eterno Toks, a la Zona Rosa, a los museos, a los bares de mala muerte, a las librerías de viejo y a cualquier lugar al que nos guiara la curiosidad que alimentaste en cada calle de tu amada Ciudad de México.

Compartimos películas, libros, viajes, proyectos, discos, miedos y muchísimas alegrías. Nos peleamos varias veces y nos reconciliamos otras tantas con la absoluta certeza de que el amor entre nosotros era mucho más grande que cualquier diferencia. Estuvimos juntos en los mejores momentos (el rodaje de las películas, los primeros viajes a Berlín y Sundance con *Mil nubes de paz cercan el cielo, amor, jamás acabarás de ser amor*, las funciones de tu festival, etcétera, etcétera) y también en los peores. Tu malvado sentido del humor y tu increíble inteligencia nos acompañaron haciendo que los días en que hablábamos o nos veíamos siempre tuvieran sentido. Durante casi tres décadas te echaste a cuestras uno de los proyectos cinematográficos más importantes que ha tenido este país en aras de construir una sociedad más equitativa y justa: el Festival Mix México. Diversidad Sexual en Cine y Video, y lograste con creces tu objetivo por el carácter desafiante y explosivo con el que lo programabas desde 1996, cuando realizaste la primera edición en el extinto cine Electra con el generoso apoyo de tu heroico padre. Ahí, durante veintiocho ediciones, con una vocación absolutamente plural y disidente, le diste voz —y mirada— a cientos de cineastas y películas; los primeros te fuimos fieles durante todo ese tiempo porque nos acogiste y educaste, como también lo hiciste con las miles de personas que eran tu público, uno que rebasaba a la co-



FOTO: JULIÁN HERNÁNDEZ

munidad LGBT+, porque el Mix era —y es— un lugar donde todos, todas —y hoy todos— cabemos. Es curioso que nos despidiéramos en Tapachula. No sabía, cuando me invitaste a acompañarte en la noble misión de llevar cortometrajes a la comunidad migrante reunida alrededor de Casa Frida, que ese viaje sería el último que haríamos. No entendía tu insistencia en que fuéramos hasta allá, porque no estabas bien de salud y ese viaje sería duro para tu vitalidad quebrantada, pero hoy entiendo, con profundo dolor, que esa era tu forma de despedirnos, porque esa sería la última vez que íbamos a hablar, a desayunar y a abrazarnos.

Tu partida me deja hecho pedazos. ¡Carajo! No me lo creo aún y ahora entiendo este mal presentimiento que tuve toda la semana previa a tu partida. Solo puedo expresarte gratitud por ser el ejemplo inmenso que siempre fuiste y por ser el amigo infinito que voy a recordar por lo que me quede de vida.

Todo esto lo sabes, mi Arti, nos lo dijimos siempre, y aunque ahora las palabras no me salen, estoy seguro de que te sentirías muy orgulloso al leer todas las esquelas en tu honor, desde la de la Secretaría de Cultura hasta la de *TVNotas* —“entre lo popular y lo exquisito”, hubiéramos dicho, parafraseando al maestro Ayala Blanco—, haciendo patente un legado que era difícil percibir en el día a día, pero que ahora me doy cuenta que atraviesa la historia de la cultura cinematográfica y del activismo social para encumbrarse como uno de sus insustituibles protagonistas.

Te abraza siempre,

— ROBERTO FIESCO

Letter to Arturo Castelán

Dear Arthur,

We met over 30 years ago in the halls of the old house in the Del Valle neighborhood that lodged the University Center for Film Studies, because you needed material to send to the Festival Mix New York. You were the first person who believed in what Julián Hernández and I were up to in our early student shorts, and it's no exaggeration to say that we always accompanied each other from then on. Over the years, we saw hundreds of movies, went to the theater, met for lunch, to shoot the breeze, to drink, to dance, to have brunch at our eternal Toks, to the Zona Rosa, to museums, to dive bars, to second-hand bookstores, and to anywhere else our curiosity led us—a curiosity you nurtured on every street of your beloved Mexico City.

We shared films, books, trips, projects, albums, fears, and countless joys. We fought several times, and we always reconciled with the utter certainty that the love we shared was far greater than any difference we might have. We spent the best moments of our lives together (film shoots, those first trips to Berlin and Sundance with *A Thousand Clouds of Peace*, screenings at your festival, etc., etc.), as well as the worst. We were joined by your wicked sense of humor and incredible intelligence, which gave meaning to every day we spoke or saw each other.

For nearly three decades, you sustained one of Mexico's most important film projects in the name of building a more just and equal society, the Festival Mix México: Sexual Diversity in Film and Video. With it, you achieved your goal in spades, fueled by the defiant, explosive nature of your programming since 1996, when you organized the first edition in the now-defunct Cine Electra with your heroic father's generous support. There, for 28 editions, with an absolutely pluralistic and dissident vocation, you gave voice—and eyes—to hundreds of filmmakers and films. The former stayed loyal to you the whole time because you welcomed and educated us, just as you did for the thousands of people in your audience—one that goes be-

yond the LGBT+ community, because Mix was (and is) a place for everyone.

It's curious that we ended up saying goodbye in Tapachula. When you invited me to join you on the noble mission of bringing short films to the migrant community gathered there around Casa Frida, I had no idea it would be our last trip together. I didn't understand your insistence that we go, because you weren't in good health and the journey would be harsh on your fractured vitality. But now I know, as painful as it is to recognize, that this was your way of saying goodbye; it would be the last time we ever spoke, had breakfast, and hugged each other.

Your absence has shattered me. Goddamn! I still can't believe it, and now I understand the sense of foreboding I felt the whole week before you left us. All I can express is gratitude for the extraordinary example you always set, and for being the infinite friend I'll remember for the rest of my life.

You already know all this, my Arti: we always said these things to each other, and even though I lack the words right now, I'm sure you'd be proud to read all the eulogies in your honor, from the Secretariat of Culture to *TVNotas* (“between the popular and the exquisite,” we would have said, paraphrasing Ayala Blanco). They shed light on a legacy it was hard to discern in the day-to-day, but now I can see that it spans the history of film culture and social activism to exalt you as one of its irreplaceable protagonists.

Hugs always,

— ROBERTO FIESCO

Programa de Cortos MIX Mx - Imcine en el FICM

En memoria de Arturo Castelán, fundador y director del Festival MIX México - Cine, Diversidad Sexual y de Género, el Festival Internacional de Cine de Morelia presenta, por primera vez, el programa completo de cortometrajes ganadores del Concurso de Guion MIX México - Imcine.

(Duración total del programa: 87 min.)

MIX Mx - Imcine Short Film Program at FICM

In memory of Arturo Castelán, founder and director of the MIX México - Cine, Sexual and Gender Diversity Festival, the Morelia International Film Festival presents, for the first time, the complete program of short films that won the MIX México - Imcine Screenplay Contest.

(Total program duration: 87 min.)



2007 | MÉXICO | 10 MIN.

Iridiscencia Masculina

María y Berenice, jovencitas que se aman, son sorprendidas por Gerardo, quien las reprende severamente, lo cual produce hechos violentos.

María and Berenice, two young girls in love, are caught by Gerardo, who tells them off. Violence ensues.

Dirección y guion: Javier Zaragoza

Productores: IMCINE, MIX MX



2009 | MÉXICO | 12 MIN.

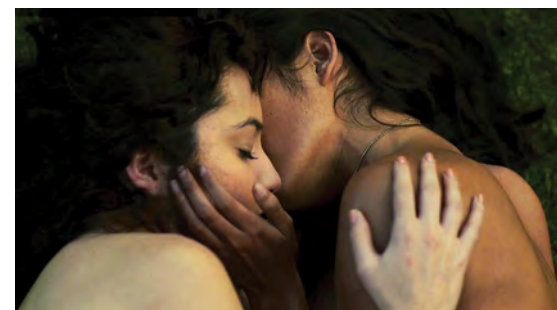
Cerro de la Cruz

Un hombre al borde de la muerte se encuentra atrapado entre sus ideales sobre el amor y la cruda violencia de la guerra durante la Revolución mexicana.

A man on the verge of death finds himself trapped between his ideals of love and the brutal violence of the Mexican Revolution.

Dirección y guion: Constantino Escandón

Productores: MCINE, MIX MIX, Kodak, Labofilms, La Manta de México, Libido



2013 | MÉXICO | 10 MIN.

Carreteras

Carmela lleva una vida tranquila en el campo al lado de su abuelo hasta que Abril, una chica aventurera y libre, irrumpe en su cotidianeidad. Su encuentro las llevará a explorar nuevos caminos en sus vidas.

Carmela leads a quiet life in the countryside with her grandfather—until Abril, an adventurous, free-spirited girl, breaks into her routine. Their encounter leads them to explore new paths in their lives.

Dirección y guion: Denisse Quintero

Productores: IMCINE, MIX MX, Agentes Secretos



2013 | MÉXICO | 14 MIN.

0 ser un elefante

Al morir su pareja, Iván se obsesiona con la personalidad de los elefantes que, dicen, nunca olvidan.

When his partner dies, Iván becomes obsessed with elephants, who are said to never forget.

Dirección y guion: Ulises Pérez Mancilla

Productores: IMCINE, MIX MX



2015 | MÉXICO | 24 MIN.

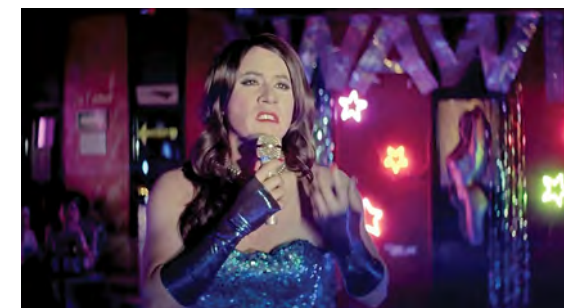
Smuack

Luisa es una mujer cuya vida gira en torno a su trabajo en un bar gay. El encuentro con su sobrina de 8 años la hará asumir una inesperada maternidad al tiempo que tendrá que confrontar su identidad sexual fuera de los guetos gay.

Luisa is a woman whose life revolves around her job in a gay bar. An encounter with her eight-year-old niece will force her to embrace an unexpected motherhood—and to confront her sexual identity outside her close-knit gay world.

Dirección y guion: Alejandra Sánchez

Productores: IMCINE, MIX MX



2015 | MÉXICO | 17 MIN.

Gloria

Un chofer de camión recorre la Ciudad de México durante el día y por las noches se dedica al entretenimiento en un peculiar centro nocturno.

In Mexico City, a daytime bus driver spends his nights in a peculiar night club downtown.

Dirección y guion: Luis Hernández de la Peña

Productores: IMCINE, MIX MX, Man on the Moon

Morelia Pro

Morelia Pro

IMPULSO MORELIA 10

Este año, el FICM celebra orgullosamente el décimo aniversario de **Impulso Morelia**, consolidado escenario de diálogo entre realizadores de nuestro país y profesionales de la escena cinematográfica mundial. Recordamos con mucho respeto y admiración a José María Riba, a quien esta sección debe su existencia, y agradecemos a todos aquellos cineastas que han depositado a lo largo de estos años su confianza en esta iniciativa.

Este encuentro profesional tiene por misión fortalecer la reflexión y el intercambio de ideas sobre el quehacer cinematográfico, así como impulsar la proyección internacional del talento de nuestro país. **Impulso Morelia** ofrece un programa de largometrajes mexicanos en estado de postproducción que son presentados por sus respectivos equipos y comentados por un panel internacional de expertos con el fin de que aporten elementos para la mejor terminación y posterior circulación de los proyectos seleccionados.

Adicionalmente, en cada edición de **Impulso Morelia** se otorgan reconocimientos y apoyos destinados a contribuir a la conclusión, promoción y visibilidad de las propuestas participantes. **Impulso Morelia 10** cuenta con la participación de Cinépolis Distribución y del Programa de Apoyo a Festivales Culturales y Artísticos Profest 2024 para otorgar el "Premio José María Riba", así como de Estudios Churubusco Azteca, Estudios Splendor Omnia, Caffeine Post y latamcinema.com para diferentes y valiosos apoyos.

Películas como *La Libertad de Fierro*, de Santiago Esteinou (Toronto, 2024), *Formas de atravesar un territorio*, de Gabriela Domínguez Ruvalcaba (Locarno, 2024), *Sueño mexicano*, de Laura Plancarte (HotDocs, 2024), *La montaña*, de Diego Enrique Osorno (Róterdam, 2023), *Zapatos rojos*, de Carlos Eichelmann Kaiser (Venecia, 2022), *Sanson and Me*, de Rodrigo Reyes (Tribeca, 2022), *La paloma y el lobo*, de Carlos Lenin Treviño (Locarno, 2019), *Esto no es Berlín*, de Hari Sama (Sundance, 2019), *La Mami*, de Laura Herrero Garvin (IDFA, 2019), *La caótica vida de Nada Kadić*, de Marta Hernaiz (Berlinale, 2018), *La libertad del diablo*, de Everardo González (Berlinale, 2017), *Extraño pero verdadero*, de Michel Lipkes (Róterdam, 2017) o *Tempestad*, de Tatiana Huevo (Berlinale, 2016), fueron presentadas en ediciones previas de esta iniciativa, logrando después una importante resonancia internacional.

This year, FICM proudly celebrates the tenth anniversary of **Impulso Morelia**: an esteemed platform for dialogue among Mexican filmmakers and industry professionals from all over the world. With great respect and admiration, we remember José María Riba, to whom this section owes its existence, and we're grateful to all the directors who have placed their trust in this initiative over the years.

This professional gathering seeks to foster reflection and the exchange of ideas on filmmaking, as well as to expand the international scope of Mexican talent. **Impulso Morelia** offers a program of Mexican feature films in post-production that are presented by their respective teams, then discussed by an international panel of experts, who provide feedback toward the completion and subsequent circulation of the selected projects.

In addition, each edition of **Impulso Morelia** grants awards and monetary support in the interests of finalizing, promoting, and increasing the visibility of the participating projects. **Impulso Morelia 10** involves the participation of Cinépolis Distribution and the 2024 Profest Program to Support Cultural and Artistic Festivals in granting the José María Riba Award, as well as of Churubusco Azteca Studios, Splendor Omnia Studios, Caffeine Post, and latamcinema.com in offering other forms of invaluable support.

Films such as *The Freedom of Fierro* by Santiago Esteinou (Toronto, 2024), *Formas de atravesar un territorio* by Gabriela Domínguez Ruvalcaba (Locarno, 2024), *Mexican Dream* by Laura Plancarte (HotDocs, 2024), *The Mountain* by Diego Enrique Osorno (Rotterdam, 2023), *Red Shoes* by Carlos Eichelmann Kaiser (Venice, 2022), *Sanson and Me* by Rodrigo Reyes (Tribeca, 2022), *La paloma y el lobo* by Carlos Lenin Treviño (Locarno, 2019), *This Is Not Berlin* by Hari Sama (Sundance, 2019), *La Mami* by Laura Herrero Garvin (IDFA, 2019), *The Chaotic Life of Nada Kadić* by Marta Hernaiz (Berlinale, 2018), *Devil's Freedom* by Everardo González (Berlinale, 2017), *Strange But True* by Michel Lipkes (Rotterdam, 2017), and *Tempestad* by Tatiana Huevo (Berlinale, 2016) were presented in previous editions of this initiative, going on to attain significant international renown.

Panel internacional de expertos

El panel estará compuesto por **Anne Delseth**, curadora de amplia experiencia y actualmente programadora de Visions du Réel, el Festival de Marrakech y el Festival de Ulaanbaatar; **Cédric Succivalli**, crítico de cine y programador de Giornate degli Autori del Festival de Cine de Venecia y del Festival Internacional de Cine del Mar Rojo; **Karel Och**, Director artístico del Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary y tutor del jurado de Giornate degli Autori del Festival Internacional de Venecia; **Marie-Pierre Macia**, destacada productora de numerosas e importantes películas y antigua directora de la Quincena de Realizadores de Cannes; **Nicolás Celis**, potente productor y fundador de Pimienta Films, desde donde ha producido proyectos originales de calidad artística y visión única; **Rosalie Varda**, quien además de haber trabajado como reconocida diseñadora de vestuario es directora de la empresa Ciné-Tamaris, que distribuye las películas de Agnès Varda y Jacques Demy.

International Panel of Experts

The panel will be made up of **Anne Delseth**, experienced curator and current programmer for Visions du Réel, the Marrakech Film Festival, and the Ulaanbaatar Film Festival; **Cédric Succivalli**, film critic and programmer for the Giornate degli Autori at the Venice Film Festival and for the Red Sea International Film Festival; **Karel Och**, Artistic Director of the Karlovy Vary International Film Festival and mentor to the Venice Days (Giornate degli Autori) jury at the Venice IFF; **Marie-Pierre Macia**, a leading producer of numerous important films and former director of the Cannes Directors' Fortnight; **Nicolás Celis**, a major producer and founder of Pimienta Films, where he has produced original projects marked by high quality and a unique vision; and **Rosalie Varda**, who, in addition to having worked as a renowned costume designer, is the director of the company Ciné-Tamaris, which distributes the films of Agnès Varda and Jacques Demy.

LOS PROYECTOS QUE CONFORMARÁN EL PROGRAMA DE IMPULSO MORELIA 10 SON:

THE PROJECTS SELECTED FOR IMPULSO MORELIA 10 ARE:

DOCUMENTAL, PRIMER LARGOMETRAJE
FICTION, FIRST FILM

Ávia

Ávia es un documental íntimo que narra la vida de Montserrat Gispert Cruelles, quien experimentó el exilio desde Barcelona durante la Guerra Civil española hasta su establecimiento en México en 1941, a los 7 años. Dirigida por su nieto, Rodrigo Ímaz, el filme explora los momentos cruciales y desafíos personales de Montserrat, ofreciendo una mirada emotiva y auténtica a su legado en tiempos turbulentos del siglo XX.

Ávia is an intimate documentary that chronicles the life of Montserrat Gispert Cruelles, who experienced exile from Barcelona during the Spanish Civil War and resettled in Mexico in 1941 at the age of seven. Directed by her grandson, Rodrigo Ímaz, the film explores Montserrat's pivotal moments and personal challenges, offering an emotional and authentic portrayal of her legacy amid the turbulence of the 20th century.

Dirección: Rodrigo Ímaz
Producción: Eduardo Díaz Casanova
Compañía productora: Península Films & Entertainment

DOCUMENTAL
DOCUMENTARY

Hasta un momento más tarde

Esta es la historia de dos pianistas: Romaine y Romeyno. Romaine, un músico norteamericano, dejó hace más de 30 años la comodidad de Europa para aprender de la cosmogonía rarámuri en la Sierra Tarahumara. Romeyno, su ahijado rarámuri, es un joven pianista que lucha por abrirse camino en la música clásica en México. Un viaje en direcciones opuestas, donde ambos músicos buscan su propia identidad.

Until a Later Time

This is the story of two pianists: Romaine and Romeyno. Romaine, an American musician, left the comforts of Europe over 30 years ago to learn about the Rarámuri worldview in the Sierra Tarahumara. Romeyno, his Rarámuri godson, is a young pianist striving to make his way in Mexico's classical music scene. A journey in opposite directions, where both musicians seek their own identity.

Dirección: Pablo Tamez Sierra
Producción: Diana Garay, Javier Campos López, Santiago Esteinou, Pablo Tamez
Compañía productora: Milagritos Cine

DOCUMENTAL, PRIMER LARGOMETRAJE
FICTION, FIRST FILM

Odisea nacional

Documental que explora de manera expresiva las visiones que configuran la diversa gama de identidades arquitectónicas en México. A través de la mirada de las figuras más importantes de la arquitectura, viajaremos por edificios icónicos de la arquitectura mexicana, los cuales profundizan a través del espacio las maneras en cómo nos relacionamos con los lugares que habitamos y la influencia que estos espacios tienen sobre nosotros.

National Odyssey

National Odyssey is an expressive documentary that explores the visions behind the diverse range of architectural identities in Mexico. Through the perspective of the most significant figures in architecture, we will travel through some of Mexico's most iconic buildings, examining how we relate to the places we inhabit and the influence these spaces have on us.

Dirección: Mariano Rentería Garnica
Producción: Jorge Díez Maza, Mariano Rentería Garnica
Compañía productora: El Relicario

DOCUMENTAL
DOCUMENTARY

Reportaje

Reportaje es un retrato del proceso de los periódicos de nota roja en la Ciudad de México, una odisea nocturna a través de sus laberínticas calles, donde las últimas escenas del crimen sirven como telón de fondo. Un ensayo coral de la relación que tienen con la muerte todos los personajes que participan en la transformación de un hecho violento a una historia narrada en papel.

Reportage

Reportage, a portrait of sensationalist newspapers in Mexico City, takes us on a nighttime odyssey through its labyrinthine streets, where the latest crime scenes serve as a backdrop. A choral essay on the relationship with death that marks everyone who participates in the transformation of a violent event into a story told on paper.

Dirección: Nicolás Gutiérrez Wenhammar
Producción: Nicolás Gutiérrez Wenhammar, Santiago de la Paz Nicolau
Compañía productora: Cauce

FICCIÓN, PRIMER LARGOMETRAJE
FICTION, FIRST FILM

La reserva

Mientras la mayoría de los habitantes de Monte Virgen se ocupa de la cosecha del café, la guardabosques Julia descubrirá que la reserva está siendo deforestada por talamontes ilegales. Decidida a detenerlos, buscará la ayuda de una comunidad temerosa e indiferente que no tardará en darle la espalda. Sola en su enfrentamiento, la guardabosques recibirá amenazas de muerte y gradualmente perderá todo lo que ama excepto una cosa: su dignidad.

The Reserve

While most inhabitants of Monte Virgen harvest coffee, park ranger Julia discovers that the Reserve is being deforested by illegal loggers. Determined to stop them, she seeks the support of a fearful and indifferent community that will soon turn its back on her. Alone in this confrontation, the ranger will receive death threats and gradually lose everything she loves, with one exception: her dignity.

Dirección: Pablo Pérez Lombardini
Producción: Liliana Pardo
Compañía productora: PIKILA

FICCIÓN, PRIMER LARGOMETRAJE
FICTION, FIRST FILM

Si no ardemos, cómo iluminar la noche

Laura, una adolescente introvertida, llega a un pueblo aislado envuelto por plantaciones de palmeras. Mientras comienza una nueva vida con su familia, Laura descubre un mundo oculto en el que circula una leyenda sobre una bestia que se alimenta de mujeres. Al principio, lo descarta como una fantasía infantil, pero cuando conoce a la radiante Daniela su amistad la lleva a un viaje que desentraña la verdadera naturaleza de la bestia.

If We Don't Burn, How Do We Light up the Night

Introverted young Laura arrives in a secluded town enveloped in palm plantations. As she and her family start their new life, Laura glimpses a hidden world, marked by a chilling legend about a forest-dwelling beast that preys on women. At first, she dismisses it as a childish fantasy. But when she meets the radiant Daniela, their friendship takes her on a journey that unravels the beast's true nature.

Dirección: Kim Torres
Producción: Alejandra Vargas Carballo, Mariana Monroy López
Compañías productoras: Tropical Films, Noche Negra Producciones, Les Films du Clan

Vainilla

A finales de los años 80, una familia compuesta por siete mujeres de diferentes generaciones e ideologías lucha por salvar la casa en la que viven y que están a punto de perder debido a una deuda pendiente. Vemos la historia a través de los ojos de la más joven, Roberta, de ocho años, mientras emprende un viaje de autodescubrimiento que impacta al resto de la familia.

In the late 1980s, a family of seven women, marked by different generations and ideologies, fight to save the house they live in—and are about to lose, due to an outstanding debt. We see the story through the eyes of the youngest, eight-year-old Roberta, as she embarks on a journey of self-discovery that will come to affect her entire family.

Dirección: Mayra Hermosillo
Producción: Stacy Perskie, Paloma Petra, Karla Luna, Andrea Porras Madero
Compañías productoras: REDRUM, Huasteca Casa Cinematográfica

Foro de los Pueblos Indígenas 2024

El Festival Internacional de Cine de Morelia ha tenido siempre especial interés en apostar por la diversidad de su programación, incluyendo propuestas filmicas de realizadores provenientes de los pueblos originarios de México. Desde 2007, en el contexto de la sección Foro de los Pueblos Indígenas, el FICM presenta una selección de cortos y largometrajes, tanto de ficción como de documental, que permite acercarnos a la complejidad de la cosmovisión de cada pueblo en un contexto social y cultural cambiante, cruzado por temas urgentes de la agenda global como son el cambio climático, la cada vez mayor fragilidad de los entornos naturales, la migración, la identidad, la equidad de género y la violencia.

Además de la presentación de películas, el Foro abre espacios de conversación que aspiran a contribuir a la reflexión colectiva sobre el papel transformador del cine y el audiovisual en nuestra sociedad.

Forum of Indigenous Peoples 2024

The Morelia International Film Festival has always had a special interest in supporting diverse programming, including film projects by directors from indigenous communities across Mexico.

Since 2007, in the context of the Forum of Indigenous Peoples section, FICM has presented a selection of short films and features, both fiction and documentary, that allow us to experience the complex worldview of each people in an ever-changing social and cultural context. These works are also concerned with urgent topics on the global agenda, such as climate change, the increasing fragility of natural environments, migration, identity, gender equality, and violence.

In addition to film screenings, the Forum opens conversational spaces that seek to foster collective reflection on the transformative role of cinema and audiovisual media in our society.

PROGRAMA DEL FORO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

FORUM OF INDIGENOUS PEOPLES PROGRAM

LARGOMETRAJES | FEATURE FILMS

Chicharras, de Luna Marán (zapoteca)
Hilando sonos, de Ismael Vásquez Bernabé (amuzgo)
La raya, de Yolanda Cruz (chatina)
Li Cham, de Ana Ts'uyeb (maya tsotsil)
Tzofó, de Salvador Martínez Chacrana (otomí)

CORTOMETRAJES | SHORT FILMS

Mintzita, paisajes y respiraciones interferidos, de Celina Manuel (purépecha)
Nada siempre, de Gabriela Anaíd López Ruiz (nahua)
Primero, sueño, de Socorro Lira y Andrés Lira (purépecha)
Prólogo y epílogo, de Dinazar Urbina Mata (mixteca)
Ventre de luna, de Liliana K'an (maya tsotsil y tseltal)

II Laboratorio de Desarrollo de Proyectos Cinematográficos para Cineastas Indígenas y Afrodescendientes de América Latina

Parte importante del Foro es la realización del Laboratorio de Desarrollo de Proyectos Cinematográficos para Cineastas Indígenas y Afrodescendientes de América Latina, un espacio formativo y de reflexión que contribuye al desarrollo de las propuestas filmicas de realizadores de pueblos originarios y comunidades afrodescendientes en nuestro continente.

Con este laboratorio, el Foro busca contribuir a la profesionalización y formación de veinte realizadores pertenecientes a distintas etnias y naciones, quienes presentan proyectos en desarrollo para ser asesorados por expertos en el quehacer cinematográfico. Durante cinco días de intenso trabajo, las y los directores de las propuestas seleccionadas (de ficción, animación o documental) combinarán asesorías temáticas grupales con conferencias a cargo de invitados especiales, paneles de reflexión colectiva y proyecciones.



El II Laboratorio de Desarrollo de Proyectos Cinematográficos para Cineastas Indígenas y Afrodescendientes de América Latina se realiza gracias al generoso apoyo del Programa Ibermedia, el Instituto Mexicano de Cinematografía (Imcine), SODEC, la Delegación de Quebec en México, la organización independiente Cultural Survival, el Fondo para la Equidad Creativa de Netflix y la Embajada de Estados Unidos en México.

II Film Project Development Lab for Indigenous and Afro-Descendant Directors of Latin America

An important part of the Forum is the Film Project Development Lab for Indigenous and Afro-Descendant Directors of Latin America: a space for training and reflection that contributes to the development of film projects by directors from indigenous and Afro-descendant communities across our continent.

With this lab, the Forum seeks to facilitate the training and professionalization of 20 directors of different ethnic and national backgrounds, all of whom will present projects in development for feedback from expert advisors in the film world. Over five intensive days of work, the directors of the selected projects (fiction, animation, or documentary) will combine thematic group feedback sessions with guest lectures, collective reflection panels, and screenings.

The II Film Project Development Lab for Indigenous and Afro-Descendant Directors of Latin America is made possible thanks to the generous support of the Ibermedia Program, the Mexican Film Institute (IMCINE), SODEC, the Inter-American Development Bank (IBD), the Quebec Delegation in Mexico, the independent organization Cultural Survival, the Netflix Creative Equity Fund, and the Embassy of the United States in Mexico.

PROYECTOS Y REALIZADORES PARTICIPANTES

PARTICIPATING PROJECTS AND FILMMAKERS

Ako'yolowaa, de Luzbeidy Yohana Monterrosa Atencio (wayuu), Colombia
Aura, de Otoniel Morales Hernández (afrocubano), Cuba
Biñií Dhxizáa, de Mónica Carmen Martínez Ruiz (zapoteca), México
El camino de las mariposas, de Joan Emily Ruiz Icedo (yoeme yaqui), México
Cimarrones, de Balam Benjamin Nieto Toscano (afromexicano), México
Diario de Assefaw, de Medhin Tewolde Serrano (afromexicana), México
Las hijas de Naboba, de Gunzareiman Villafaña Torres (arhuaca), Colombia
Jichi, en busca del guardián de las aguas, de Paola Gabriela Quispe Quispe (aymara), Bolivia
K'urátsekwa Tsitsikiisti, de Dante Cerano (p'urhépecha), México
Kunhangue: A criação do universo, de Alexandre Werá (guaraní mbya), Brasil
Kuankua Pi, de Yuli Guanga Ortiz (awá), Colombia
Mu Kar: mi raíz, de Itari Dojura Landa Yagarí (empera chamí), Colombia
Palenge Mi, de Rodolfo Palomino Cassiani (afrocolombiano), Colombia
Lo que se lleva la marea, de Clemen Villamizar Acosta (afromexicana), México
¿Quién es Me'Lupe?, de Norma Aracely Méndez Gómez (maya tseltal), México
El sueño del toro, el caballo y la serpiente, de Leyzer Chiquin (maya poqomchi'), Guatemala
Tajimol, de Humberto Gomez Pérez (maya tsotsil), México
Wawa Pampay, de Franz Ronny Quispe Fernández (quechua), Perú
Yuyarisun, de Erika Roxana Huachaca Tello (quechua), Perú
Xabo Me'phaa, de María Isaías Reyes Jerónimo (me'phaa), México

La primera edición de la Residencia Queer Palm Lab en coproducción con el FICM

El Queer Palm es un premio que se otorga al término del Festival de Cannes a un largometraje o cortometraje que aborde temas o personajes LGBTQ+ o desafío normas de género. Cada año, un jurado de cinco directores y profesionales de la industria internacional considera una selección de películas de todas las categorías en competencia en el festival. Directores como Lukas Dhont, John Cameron Mitchell, Bruce LaBruce, João Pedro Rodrigues y Desiree Akhavan han presidido a los jurados del Queen Palm.

Creado en 2010, el Queer Palm está a la vanguardia de los cambios sociales contemporáneos. Ha premiado filmes que han revolucionado el cine *queer* y han contribuido al desarrollo de nuevos imaginarios cinematográficos, como *Kaboom* (2010) de Gregg Araki, *BPM (Beats per Minute)* (2017) de Robin Campillo, *Joyland* (2022) de Saim Sadiq, *Monster* (2023) de Hirokazu Kore-eda y *Three Kilometers to the End of the World* (2024) de Emanuel Pârnu.

Este año supone un punto de inflexión para Queer Palm por la creación del Queer Palm Lab: un programa de mentorías anuales cuyo fin es apoyar los proyectos de óperas primas de todo el mundo para promover el cine *queer* de mañana. Cada año, cinco ganadores reciben asesoría personalizada y colectiva durante doce meses, así como una residencia para escribir y desarrollar su proyecto de largometraje. Asimismo, se les invita al Festival de Cine de Cannes para presentar su obra.

Como parte de una asociación excepcional entre Queer Palm y el Festival Internacional de Cine de Morelia, la residencia de escritura de Queer Palm Lab se celebrará durante el festival en Morelia. Además de apoyo metodológico, la residencia organizará reuniones con directores y profesionales invitados. Más aún, los cinco participantes disfrutarán de proyecciones especiales y explorarán la escena cinematográfica de México y Latinoamérica.

El "padrino" de Queer Palm Lab 2024-2025 es el director belga Lukas Dhont, recipiente de la Cámara d'Or en Cannes en 2018 por *Girl* y el Grand Prix por *Close* en 2022.



The First Edition of the Queer Palm Lab Residency in Co-Production with FICM

The Queer Palm is the prize awarded at the end of the Cannes Film Festival for a feature film or short that addresses LGBTQ+ or feminist themes/characters or challenges gender norms. Each year, a jury of five international directors and film professionals deliberates on a selection of films that cut across all Cannes competitions. The Queer Palm juries have been chaired by filmmakers such as Lukas Dhont, John Cameron Mitchell, Bruce LaBruce, João Pedro Rodrigues, and Desiree Akhavan.

Created in 2010, the Queer Palm is at the forefront of contemporary societal change. It has rewarded films that have revolutionized queer cinema and contributed to the development of new cinematic imaginaries, such as Gregg Araki's *Kaboom* (2010), Robin Campillo's *BPM (Beats per Minute)* (2017), Saim Sadiq's *Joyland* (2022), Hirokazu Kore-eda's *Monster* (2023), and Emanuel Pârnu's *Three Kilometers to the End of the World* (2024).

This year marks a turning point for Queer Palm, which has led to the creation of the Queer Palm Lab: an annual mentoring program aimed at supporting debut feature film projects from around the world to nurture the queer cinema of tomorrow. Each year, five winners receive personalized and collective support throughout the year, and benefit from a residency to write and develop their feature-length film project. They are also invited to the Cannes Film Festival to present their work.

As part of an exceptional partnership between Queer Palm and the Morelia International Film Festival, the Queer Palm Lab's writing residency will be held during the festival in Morelia. In addition to methodological support, the residency will feature meetings with guest filmmakers and professionals. What's more, the five participants will enjoy special screenings and explore the Mexican and Latin American film scene.

The "godfather" of Queer Palm Lab 2024-2025 is Belgian director Lukas Dhont, winner of the Camera d'Or at Cannes in 2018 for *Girl* and the Grand Prix for *Close* in 2022.

Actividades paralelas

Other Activities

30 años de la Primera Jornada de Cortometraje Mexicano

Sin duda, el Festival Internacional de Cine de Morelia, instaurado en 2003, ha conseguido algo que hace dos décadas parecía imposible: coadyuvar para que nuevas generaciones de cineastas tengan hoy voz y espacio en la moderna producción cultural de nuestro cine con las armas de la inteligencia, el discurso propositivo y la constancia.

Por supuesto, para llegar a este escenario se requirió de mucho esfuerzo, experimentación, trabajo, discusión, paciencia y entusiasmo. Todo ello, con el fin de crear caminos alternativos para una industria fílmica apática y repetitiva enclaustrada bajo cerrojos de burocracia e indolencia. Y la llave inicial que abrió esos primeros candados fue justamente la Primera Jornada de Cortometraje Mexicano, celebrada entre el 10 y el 13 de noviembre de 1994 por iniciativa de Daniela Michel y Enrique Ortega.

1994 fue uno de los años más inciertos y violentos de nuestro país a nivel social, político y económico, lo que repercutió de manera directa en las áreas culturales y por ende en la vapuleada industria cinematográfica, severamente restringida en presupuesto y producción. No obstante, aquel primer experimento resultó fundamental para el desarrollo posterior de nuestro cine. Daniela Michel y Enrique Ortega, incansables promotores principales del evento, fueron capaces de visualizar no solo la trascendencia que el cortometraje mexicano cobraba en aquel entonces, sino la relevancia de apoyar a una joven generación de futuros cineastas. Y es que fue el corto lo que mantuvo en pie a la industria en aquel instante de crisis que abarcaba ideas, producciones y la exhibición misma. Así, aquellas Jornadas de Cortometraje representaron una iniciativa de rebeldía y resistencia que no tardó en aportar frutos.

En el catálogo de aquel evento, celebrado treinta años atrás, se leía: “Se trata de obras que consideramos importantes, que merecen ser vistas como tales, no solo como ejercicios escolares o pilones en programas con películas más importantes. 1994 puede considerarse el año del cortometraje mexicano. No tanto por la numerosa producción, los importantes premios internacionales y el nivel de divulgación que ha merecido, sino especialmente por la enorme capacidad expresiva y la seriedad y diversidad de las propuestas cinematográficas... Creemos necesario que la realización de cortometrajes esté acompañada por un diálogo reflexivo y su producción, promoción y exhibición se regularicen y amplíen...”.

Hoy, luego de tres décadas de ese momento coyuntural único e imprescindible, el Festival Internacional de Cine de Morelia celebra la creación de aquel acto de obstinación, tenacidad y fe por nuestro cine y rinde homenaje, a su vez, a algunos de sus principales colaboradores, como Enrique Ortega, Ricardo Nicolayevsky y Arturo Castelán, que contribuyeron a apuntalar aquella Primera Jornada de Cortometraje y que tristemente han partido en los últimos meses, no sin antes heredar su ejemplo de inagotable arrebato y tesón.

— RAFAEL AVIÑA

Thirty Years of the Mexican Short Film Sessions

Without a doubt, the Morelia International Film Festival, founded in 2003, has achieved a feat that seemed impossible two decades ago: helping new generations of filmmakers secure a voice and a presence in the modern cultural production of Mexican cinema, armed with intelligence, constancy, and proactive discourse.

Of course, it took enormous effort, experimentation, hard work, discussion, patience, and enthusiasm to reach this point—all with the goal of forging alternative paths for an apathetic, repetitive film industry sequestered by bureaucracy and indifference. The earliest key to open those locks was, indeed, the First Mexican Short Film Sessions, held from November 10-13, 1994, at the initiative of Daniela Michel and Enrique Ortega.

Nineteen ninety-four was among the most violent and uncertain years for Mexico on the social, political, and economic levels. Such turmoil had direct repercussions on the cultural sphere—and therefore on the battered film industry, which was severely restricted in its budget and production. However, this initial experiment proved essential to the later development of our cinema. Michel and Ortega, the event’s indefatigable key promoters, managed to visualize not only the status that Mexican short films would attain at the time, but also the importance of supporting a young generation of future filmmakers. Ultimately, short films were what kept the industry on its feet amid a crisis that encompassed ideas, production,



and viewership itself. In this way, the Short Film Sessions were an act of rebellion and resistance that quickly bore fruit.

Thirty years ago now, the event catalogue read: “These are works we believe are important and deserve to be viewed as such; not merely as film school exercises or extras in the programs of more important films. This year, 1994, should be deemed the year of the Mexican short film. Not only because of its abundant production, or the major international awards and scope of visibility it has garnered, but also and especially because of the vast expressive power and the seriousness and diversity of the projects in question... We believe that the production of short films must be accompanied by reflective dialogue, and that their production, promotion, and exhibition must be standardized and expanded...”

Today, three decades after that singular and decisive moment, the Morelia International Film Festival celebrates this act of stubbornness, tenacity, and faith in our cinema. At the same time, we honor several of its main contributors—such as Enrique Ortega, Ricardo Nicolayevsky, and Arturo Castelán—who helped to strengthen those first Mexican Short Film Sessions and who have sadly left us in recent months, though not without first passing along their example of unshakeable passion and perseverance.

— RAFAEL AVIÑA

Agradecemos el invaluable apoyo de Fundación Televisa para la realización de esta exposición.

We would like to express our gratitude to Fundación Televisa for its support of this exhibition.



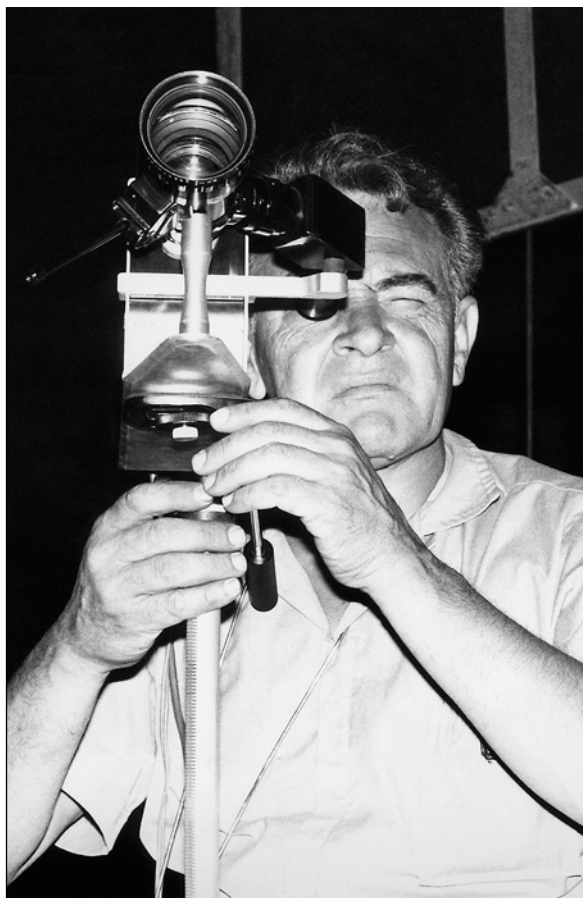
Ismael Rodríguez, un cineasta ¡A.T.M.!

“Characters make your play” era una frase que repetía mi amigo Frank Capra. Para mí eso es el cine, crear buenos personajes

—Ismael Rodríguez

El osado, desparpajado y muy popular director Ismael Rodríguez es conocido principalmente por la dupla que formó con Pedro Infante en películas inolvidables como *Los tres García* y *Vuelven los García*; *Nosotros los pobres*, *Ustedes los ricos* y *Pepe el Toro*; *Los tres huastecos*; *La oveja negra* y *No desearás la mujer de tu hijo*; *¡A.T.M.!* y *¿Qué te ha dado esa mujer?*; *Dos tipos de cuidado* o *Tizoc* entre muchas otras, éxitos que han opacado una interesante trayectoria, llena de experimentos y brotes de creatividad.

Ismael Rodríguez Ruelas nació el 19 de octubre de 1917 en una singular familia. Su padre Ismael, “católico de hueso colorado”, era escribiente de juzgado, inspector de tranvía y dueño de una panadería; su madre Maclovia era ama de casa al cuidado de sus hijos Joselito, Roberto, Consuelo, Enrique, Emma e Ismael, quien escribió en sus *Memorias*: “aparte de mi papá, hubo dos Ismaeles antes que yo”, el primero murió a los tres años y el segundo a los cinco meses de nacido. “Mi papá estaba puesto en que tenía que haber otro. [...] Entonces ya fue cosa de amor propio y llegué yo, Ismael tercero”.



La familia Rodríguez vivía en una vecindad de tres patios en el Centro de la Ciudad de México. “Como la que aparece en *Nosotros los pobres*”, recordó Ismael años más tarde al hablar de algunos de sus personajes entrañables. “En mi infancia debo haber conocido a varias Guayabas y Tostadas y a varios Pepes el Toro”. Junto al local de la panadería familiar, sus hermanos Joselito —que estudiaba la carrera de radiotécnico por correspondencia— y Roberto —que se especializó en fotografía— habían abierto su propio negocio cuando la Guerra Cristera obligó a la familia a abandonar el país para instalarse en Los Ángeles, California.

“Mis hermanos insistían en lo del sonido y la fotografía y se les ocurrió inventar un aparato que sincronizaba imagen y sonido”. Comenzaron a hacer películas con otros mexicanos que se abrían paso en Hollywood: Celia Montalván, Eduardo *el Nanche* Arozamena, Dolores del Río y Ramón Navarro. En 1931, la Compañía Nacional Productora de Películas llegó a Hollywood en busca de técnicos y artistas para filmar el primer largometraje sonoro del cine mexicano. Con este proyecto, los Rodríguez regre-

saron a México para registrar con su invento los sonidos de la película *Santa*, dirigida por el español Antonio Moreno. En 1939 fundaron Producciones Rodríguez Hnos., en la que *el güero* Ismael trabajó bajo las órdenes de sus hermanos como actor infantil, pizarrista, microfonista, sonidista, dialoguista, guionista y productor antes de dirigir su primera película en 1942, *¡Qué lindo es Michoacán!*, con Tito Guízar como protagonista. Así arrancó la carrera de uno de los cineastas más exitosos y arriesgados de nuestra industria. A manera de serial, filmó simultáneamente *Los tres García* y *Vuelven los García*, sin saber si la primera gustaría al público. En *Los tres huastecos*, sin contar con máquinas de efectos especiales, le dio a Pedro Infante tres personajes distintos que interactuaban en pantalla.

Entre otras locuras, reunió a las máximas figuras de nuestra industria que mantenían una rivalidad profesional: Jorge Negrete y Pedro Infante en *Dos tipos de cuidado* y Dolores del Río y María Félix en *La cucaracha*; contrató a la estrella del cine japonés Toshiro Mifune —que nada sabía sobre México— para interpretar a un indígena oaxaqueño en *Ánimas Trujano*, y filmó a un pequeño de tres años recién secuestrado y rescatado por la policía actuando de sí mismo en la dramatización de su propia historia en *¡Ya tengo a mi hijo!*

En Fundación Televisa celebramos el reconocimiento que el FICM, en su edición número 22, hace al menor de los hermanos Rodríguez, quien, en otra más de sus ocurrencias, en 1952 filmó dentro de las instalaciones de Televisión y de la XEW la divertida comedia *Del Rancho a la televisión*, película en la que el genial Carlos Orellana interpretó a Cecilio Zárraga como un homenaje a don Emilio Azcárraga Vidaurreta, antiguo conocido de Ismael desde que, siendo dueño de un pequeño local llamado la Casa del Radio, vendía refacciones a los hermanos Rodríguez para sus inventos, que años más tarde revolucionaron la industria del cine nacional.

— HÉCTOR OROZCO

Ismael Rodríguez: A Full Speed Ahead Filmmaker

“Characters make your play” was a line my friend Frank Capra would often repeat. That’s what cinema is to me: creating good characters.

—Ismael Rodríguez

The bold, brash, and highly popular director Ismael Rodríguez is best known for the duo he formed with Pedro Infante in unforgettable films such as *The Three Garcias* and *Return of Garcia*; *Nosotros los pobres*, *Ustedes los ricos*, and *Pepe el Toro*; *Los tres huastecos*; *La oveja negra* and *No desearás la mujer de tu hijo*; *Full Speed Ahead* and *¿Qué te ha dado esa mujer?*; *Dos tipos de cuidado* and *Tizoc*, among others: hits that have overshadowed a fascinating career, filled with experiments and bursts of creativity.

Ismael Rodríguez Ruelas was born on October 19, 1917, in a unique family. His father Ismael, a “die-hard Catholic,” was a court reporter, streetcar inspector, and bakery owner; his mother Maclovia was a housewife who brought up the children: Joselito, Roberto, Consuelo, Enrique, Emma, and Ismael. As our Ismael would write in his memoir, “Besides my father, there were two Ismaels before me.” The first died at the age of three, the second at five months. “My father was determined to have another one... So it was a matter of self-esteem. Then I showed up, the third Ismael.”

The Rodríguez family lived in a three-courtyard tenement-style building in downtown Mexico City. “Like the one in *Nosotros los pobres*,” Ismael recalled years later in reference to some of his beloved characters: “as a child, I must have known several Guayabas and Tostadas and Pepes el Toro.” Next door to the family bakery, his brothers Joselito (who was studying radio-frequency engineering via correspondence courses) and Roberto (who specialized in photography) had started their own business when the Cristero War forced their family to leave the country for Los Angeles, California.

“My brothers were adamant about sound and photography, and they had an idea for a device that synchronized images and sound.” They started making films with other Mexicans who were making their way in Hollywood: Celia Montalván, Eduardo “El Nanche” Arozamena, Dolores del Río, and Ramón Navarro. In 1931, Mexico’s National Film-Production Company came to Hollywood in search of technicians and artists for the first sound feature in Mexican cinema. Joining the project, the Rodríguez brothers returned to Mexico and used their invention to record the sound for the film *Santa*, by the Spanish director Antonio Moreno.

In 1939, they founded the production company Producciones Rodríguez Hnos., where Ismael, nicknamed “el güero,” followed his brothers’ orders as a child actor, clapper, boom operator, sound engineer, dialogue writer, screenwriter, and producer before directing his debut film in 1942: *¡Qué lindo es Michoacán!*, starring Tito Guízar. Thus began the career of one of our industry’s boldest and most successful filmmakers. As if he were making a series, he simultaneously shot *The Three Garcias* and *The Return*

of García, not knowing if the first would appeal to the public. In *Los tres huastecos*, and without any special effect machines, he cast Pedro Infante in three different roles that interacted onscreen.

Amid other acts of madness, he convened the top figures—and professional rivals—in the Mexican film industry: Jorge Negrete and Pedro Infante in *Dos tipos de cuidado* and Dolores del Río and María Félix in *La cucaracha*; cast the Japanese film star Toshiro Mifune (who had no prior contact with Mexico) to play an indigenous Oaxacan man in *Ánimas Trujano*; and filmed a three-year-old boy, freshly kidnapped and rescued by the police, playing himself in the dramatization of his own story in *I Have My Son Back!*

At Fundación Televisa, we celebrate FICM's recognition of the youngest Rodríguez brother at this 22nd edition of the festival. In 1952, in yet another of his inspired ideas, Ismael used the Televisión and XEW facilities to film the entertaining comedy *Del rancho a la televisión*: a film in which the brilliant Carlos Orellana plays Cecilio Zárraga in homage to Don Emilio Azcárraga Vidaurreta, an old acquaintance of Ismael's. As the owner of a small shop called La Casa del Radio, he sold parts to the Rodríguez brothers for their inventions—the very ones that would go on to revolutionize the Mexican film industry.

— HÉCTOR OROZCO

Homenaje a Bertha Navarro

No puede abordarse el cine mexicano contemporáneo sin hablar de Bertha Navarro, de su compromiso con el cine independiente y con las mejores causas del cine nacional.

Nacida en la Ciudad de México en 1943, Navarro inició su carrera como realizadora en el cine documental, pero poco a poco orientó su trabajo a la producción, siendo la primera mujer productora cinematográfica en México.

En 1970 produjo *Reed, México Insurgente*, de Paul Leduc, cinta emblemática sobre la Revolución mexicana y una de las primeras películas de cine independiente en México, ganadora del Premio Georges Sadoul en Francia y que formó parte de la selección oficial de la Quincena de Realizadores del Festival de Cannes en 1972.

Desde entonces ha producido películas importantes en la historia del cine iberoamericano, impulsando coproducciones, buscando crear puentes entre cinematografías afines y abriendo espacios para nuevas voces en el cine. Siempre generosa con el cine mexicano y con las nuevas generaciones, Bertha ha concebido la producción como un trabajo riguroso y de equipo, y ha apostado por contar las historias que le gustan y en las que cree. Desde sus empresas Tequila Gang, con Guillermo del Toro, y Salamandra Producciones, con Alejandro Springall, Navarro ha sido la productora responsable de innumerables películas del cine iberoamericano.

Navarro produjo el primer largometraje del cineasta mexicano Guillermo del Toro, *Cronos* (1993), y posteriormente sus importantes películas *El espinazo del diablo* (2001) y *El Laberinto del Fauno* (2006), ganadora de tres premios Oscar®, seis premios BAFTA, siete Goyas y nueve Arieles. Ha sido productora de muchas películas que merecieron innumerables reconocimientos, entre ellas *Cabeza de Vaca* (Nicolás Echevarría, 1990), *Crónicas* (Sebastián Cordero, 2004), *Un embrujo* (Carlos Carrera, 1998), *La fiebre del loco* (Andrés Wood, 2001), *Cosas insignificantes* (Andrea Martínez Crowther, 2008), *La delgada línea amarilla* (Celso García, 2015), *Sonora* (Alejandro Springall, 2018) y *Ayotzinapa, el paso de la tortuga* (Enrique García Meza, 2018). Con más de 50 años de trayectoria, Bertha Navarro sigue incansable y activa en el cine nacional.

El compromiso de Bertha Navarro con la formación de nuevas generaciones de cineastas en México ha sido constante. Ha imaginado y puesto en marcha diversos talleres y espacios de reflexión, aprendizaje y actualización profesional por los que han pasado numerosos cineastas mexicanos hoy activos y reconocidos en la industria cinematográfica global. Su visión y su apuesta por el rigor y la calidad de las películas desde el momento de su concepción se puso de manifiesto con la creación del Laboratorio



de Escritura de Guiones que fundó en México y que desde hace más de 30 años se mantiene como un referente de trabajo y reflexión especializados sobre el oficio de la escritura cinematográfica.

En 2008 vio la luz el libro biográfico *Bertha Navarro: Cineasta sin fronteras*, escrito por Ana Cruz, en ocasión del reconocimiento que se hizo a su trayectoria en el marco del Festival Internacional de Cine en Guadalajara. En 2014, la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas le otorgó el Ariel de Oro como reconocimiento a su invaluable trabajo en el cine nacional. En 2018 fue acreedora del Premio Luz de Plata que le entregó el presidente de la República, y en 2020 fue galardonada con el Premio Nacional de Artes y Literatura, máxima distinción que otorga el Gobierno mexicano a los creadores.

A tribute to Bertha Navarro

It's impossible to discuss contemporary Mexican cinema without talking about Bertha Navarro, not to mention her commitment to independent film and to the worthiest causes of national cinema. Born in Mexico City in 1943, Navarro began her career as a documentary filmmaker, but she gradually reoriented her work toward production, becoming the first woman film producer in Mexico.

In 1970, she produced *Reed: Insurgent Mexico*, by Paul Leduc, an emblematic film of the Mexican Revolution and one of the first independent films in Mexico. It won the Georges Sadoul Award in France and was included in the official selection of the Cannes Directors' Fortnight in 1972.

Since then, she has produced many important films in the history of Ibero-American cinema, facilitating co-productions, seeking to build bridges between likeminded filmmakers, and opening spaces for new voices. Always generous with Mexican film and with younger generations, Navarro has treated production as a rigorous, teamwork-based endeavor, and she has always focused on telling the stories she likes and believes in. Through her companies Tequila Gang, with Guillermo del Toro, and Salamandra Producciones, with Alejandro Springall, Navarro has been the producer responsible for countless films in Ibero-American cinema.

Navarro produced the debut feature of Mexican director Guillermo del Toro, *Cronos* (1993), followed by his important films *The Devil's Backbone* (2001) and *Pan's Labyrinth* (2006), winner of three Academy Awards, six BAFTA awards, seven Goya Awards, and nine Ariel Awards. She has produced many other films that went on to win innumerable honors, including *Cabeza de Vaca* (Nicolás Echevarría, 1990), *Crónicas* (Sebastián Cordero, 2004), *Un embrujo* (Carlos Carrera, 1998), *La fiebre del loco* (Andrés Wood, 2001), *Insignificant Things* (Andrea Martínez Crowther, 2008), *The Thin Yellow Line* (Celso García, 2015), *Sonora* (Alejandro Springall, 2018), and *Ayotzinapa, el paso de la tortuga* (Enrique García Meza, 2018). With more than 50 years of experience behind her, Bertha Navarro remains tireless and active in the world of Mexican film.

Navarro has shown an unwavering commitment to the training of younger generations of filmmakers in Mexico. She has envisioned and launched numerous workshops and spaces devoted to reflection, instruction, and professionalization; many of Mexico's most active and internationally renowned contemporary directors have participated over time. Her vision and dedication to films' rigor and quality, starting from the moment of their inception, was on full display with the creation of the Screenplay Lab she founded in Mexico. For over 30 years, it has been a benchmark for specialized work in and reflection on the profession of screenwriting.

The year 2008 saw the release of the biography *Bertha Navarro: Cineasta sin fronteras*, by Ana Cruz, coinciding with the recognition she received at the Guadalajara International Film Festival. In 2014, the Mexican Academy of Film Arts and Sciences granted her the Golden Ariel to honor her invaluable contributions to Mexican cinema. In 2018, she received the Luz de Plata Award, conferred by the Mexican president; in 2020, she was granted the National Arts and Literature Award, the highest distinction an artist can receive from the Mexican government.

Bertha Navarro, productora

Impulsora del cine iberoamericano, Bertha Cecilia Navarro Solares, conocida profesionalmente como Bertha Navarro, nació en la Ciudad de México en 1943. Inició su carrera en dirección de documentales a finales de los años sesenta y al poco tiempo orientó su trabajo a la producción. En 1971-1972 se inicia el rodaje de su primer largometraje, *Reed, México Insurgente*, del director Paul Leduc, una de las primeras películas de cine independiente en México, ganadora del premio Georges Sadoul en Francia y que formó parte de la Quincena de Realizadores de Cannes en 1972. Desde entonces ha producido importantes películas en la historia del cine Iberoamericano, incluyendo *Cronos*, *El espinazo del diablo* y *El laberinto del fauno*, de Guillermo del Toro; *Cabeza de Vaca*, de Nicolás Echevarría; *Un embrujo*, de Carlos Carrera; *La fiebre del loco*, de Pablo Perelman; *Crónicas, Sin muertos no hay carnaval* y *Rabia*, de Sebastián Cordero; *Cobrador*, *In God We Trust*, de nuevo con Paul Leduc; y *Sonora*, de Alejandro Springall, entre otras. Sus películas han recorrido el mundo de los festivales internacionales y muchas de ellas han sido galardonadas con premios muy importantes. Ha fundado dos empresas productoras: Salamandra Producciones, en sociedad con Alejandro Springall, y Tequila Gang, con Guillermo del Toro.

En su convicción de que la tarea primordial del cine es contar una buena historia, con el propósito de elevar la

calidad de guiones en habla hispana y de fortalecer la formación profesional de cineastas, ha hecho posible realizar, desde 1993, el Laboratorio de Guiones Cinematográficos en colaboración con el Instituto Sundance, al cual han acudido Guillermo del Toro, Carlos Cuarón, Marina Stavenhagen y Lucrecia Martel, entre muchos otros talentosos directores y guionistas mexicanos e iberoamericanos. Con esta misma intención, desde 2009 organiza el Laboratorio de Música para Cine y en 2012 inicia el Laboratorio Actor-Director, en el cual los directores tienen la oportunidad de profundizar en su trabajo con los actores. Estos Laboratorios han contado con el apoyo del Instituto Sundance, el Instituto Mexicano de Cinematografía y La Cátedra Bergman, entre otros.

El Festival Internacional de Cine en Guadalajara le otorgó a Bertha Navarro el Mayahuel de Plata en 2008, como homenaje y reconocimiento a su extensa y notable trayectoria, y en ese mismo año se publicó el libro de su biografía *Bertha Navarro: Cineasta sin fronteras*. En 2015 recibió el Ariel de Oro por su recorrido en el cine mexicano y en 2018 El Coral del Festival de La Habana. En el año 2020 recibió el Premio Nacional de las Artes y en 2024 se realizan homenajes a su trayectoria en la Cineteca Nacional de las Artes, de México, y en Roma, Italia. Sus películas han sido galardonadas con diversos premios alrededor del mundo.

Filmografía: *Los sueños que compartimos* (Valentina Leduc, 2024), *Sonora* (Alejandro Springall, 2019), *Ayotzinapa, el paso de la tortuga* (Enrique García Meza, 2018), *Sin muertos no hay carnaval* (Sebastián Cordero, 2016), *La delgada línea amarilla* (Celso García, 2014), *La lección de pintura* (Pablo Perelman, 2009. Mejor Fotografía, Festival de Cine de Gramado), *Rabia* (Sebastián Cordero, 2009. Seis premios, incluyendo el Premio del Jurado en el Festival de Tokio), *Cosas insignificantes* (Andrea Martínez, 2008. Premio de Público en el Festival de Biarritz), *El laberinto del fauno* (Guillermo del Toro, 2006. Tres premios Oscar®, seis premios BAFTA, incluyendo Mejor Película en Lengua Extranjera; siete premios Goya; nueve premios Ariel, incluyendo Mejor Película), *El cobrador*, *In God We Trust* (Paul Leduc, 2006. Siete premios, incluyendo un Ariel), *Crónicas* (Sebastián Cordero, 2004. Ocho premios y siete nominaciones, incluyendo un Ariel), *Asesino en serio* (Antonio Urrutia, 2002), *El espinazo del diablo* (Guillermo del Toro, 2001. Seis premios y siete nominaciones), *La fiebre del loco* (Andrés Wood, 2001. Cinco premios y tres nominaciones), *Men with Guns* (coproductora, John Sayles, 1998. Tres premios del Festival de San Sebastián), *Un embrujo* (Carlos Carrera, 1998. Once premios, incluyendo nueve premios Ariel), *Cronos* (Guillermo del Toro, 1993. Veintiún premios, incluyendo Ariel a Mejor Película), *Cabeza de Vaca* (Nicolás Echevarría, 1991. Premio del Festival Internacional de Cine en Guadalajara; Premio ACE), *Reed: México Insurgente* (Paul Leduc, 1972. Premio Georges Sadoul; Ariel por Mejor Película).

Bertha Navarro, Producer

A staunch advocate for Ibero-American cinema, Bertha Cecilia Navarro Solares, known professionally as Bertha Navarro, was born in Mexico City in 1943. She got her start as a documentary filmmaker in the late 1960s, soon shifting her focus toward production. In 1971-1972, the shoot began for her debut feature, *Reed: Insurgent Mexico*, by director Paul Leduc, one of the first works of independent cinema in Mexico. It went on to win the Georges Sadoul Award in France and was included in the Cannes Directors' Fortnight in 1972. Since then, she has produced numerous important works in Ibero-American film history, such as *Cronos*, *The Devil's Backbone*, and *Faun's Labyrinth*, by Guillermo del Toro; *Cabeza de Vaca*, by Nicolás Echevarría; *Un embrujo*, by Carlos Carrera; *La fiebre del loco*, by Pablo Perelman; *Crónicas, Such Is Life in the Tropics*, and *Rage*, by Sebastián Cordero; *Cobrador: In God We Trust*, once again by Paul Leduc; and *Sonora*, by Alejandro Springall, among others. Her films have traveled the international festival circuit, and many have received prestigious awards. She has founded two production companies: Salamandra Producciones, in association with Alejandro Springall, and Tequila Gang, with Guillermo del Toro.

Guided by her conviction that the primary task of cinema is to tell a good story, with the goal of fostering high-quality Spanish-language screenplays and strengthening the professionalization of filmmakers, she has facilitated the Screenplay Lab in collaboration with the Sundance Institute since 1993. Past attendees include Guillermo del Toro, Carlos Cuarón, Marina Stavenhagen, and Lucrecia Martel, among many other talented Mexican and Ibero-American directors and screenwriters. With this same intention, she has organized the Film Music Lab since 2009. In 2012, she started the Actor-Director Lab, in which directors have the chance to deepen their work with actors. These Labs have received support from the Sundance Institute, the Mexican Film Institute, and the Bergman Lecture Series, among other entities.

In 2008, the Guadalajara International Film Festival granted Navarro the Silver Mayahuel in homage to and recognition of her long and noteworthy career. That same year, her biography *Bertha Navarro: Cineasta sin fronteras* was published. In 2015, she was awarded the Golden Ariel, honoring her career in Mexican cinema; in 2018, the Coral Prize from the Havana Film Festival. In 2020, she received Mexico's National Arts Award, and in 2014, tributes to her career were held at the Cineteca Nacional de las Artes, Mexico's national film archives, and in Rome, Italy. Her films have garnered scores of awards all over the world.

Presentación del libro *Mujer en papel. Memorias inconclusas de Rita Macedo*

"Estas memorias seguramente causarán revuelo, pues no solo retratan a una mujer sin veladuras que llegó a los sets de extraordinarios cineastas de la Época de Oro del cine nacional, como Luis Buñuel, José Luis Ibáñez e Ismael Rodríguez, sino que narran anécdotas de su convivencia con figuras icónicas de los círculos artístico e intelectual de su tiempo, a la vez que revelan a la Rita que por momentos se llenaba de melancolía, y cuyas circunstancias la orillaron a vivir en solitario todos los triunfos y fracasos en su vida personal", dice Cecilia Fuentes Macedo en el prólogo al libro que su madre escribió a lo largo de sus últimos años de vida.

"El vacío que deja la ausencia de un compañero con quien compartir las impresiones que nos deja un libro, sentarte sola ante la mesa, ver un programa de televisión sin poder hacer un comentario, son esas cosas las que duelen y sé que dolerán siempre. Comprendo que la culpa es mía, pero comprenderlo no alivia ni llena ese hueco constante".

Esas fueron las últimas palabras que la actriz Rita Macedo escribió, el 5 de diciembre de 1993, y a la mañana siguiente se suicidó de dos tiros.

En esta obra la actriz, quien fue esposa del productor de televisión Luis de Llano Palmer y del escritor Carlos Fuentes, ofrece un testimonio fascinante que nos muestra desde sus tormentosas relaciones familiares y su gran amor por el autor de *La región más transparente*, hasta un gran cuadro de la vida cotidiana, del espectáculo y la cultura en México, por el que vemos transitar a muy importantes personajes del cine, como Luis Buñuel, María Félix, Gabriel Figueroa, Julio Bracho, Gregorio Wallerstein y Pedro Armendáriz, así como también a la hija mayor de la actriz, Julissa, además de a literatos, políticos e intelectuales de la talla de Gabriel García Márquez, Octavio Paz y Mario Vargas Llosa, entre otros.

Este libro de Macedo, editado por Cecilia Fuentes/Trilce Ediciones, un texto que por momentos llega a ser perturbador y que es acompañado por un trabajo iconográfico excepcional, se presenta en su quinta edición tras obtener el premio de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana al Mejor Libro del Año, así como el de Mejor Libro de No Ficción.

Participan:

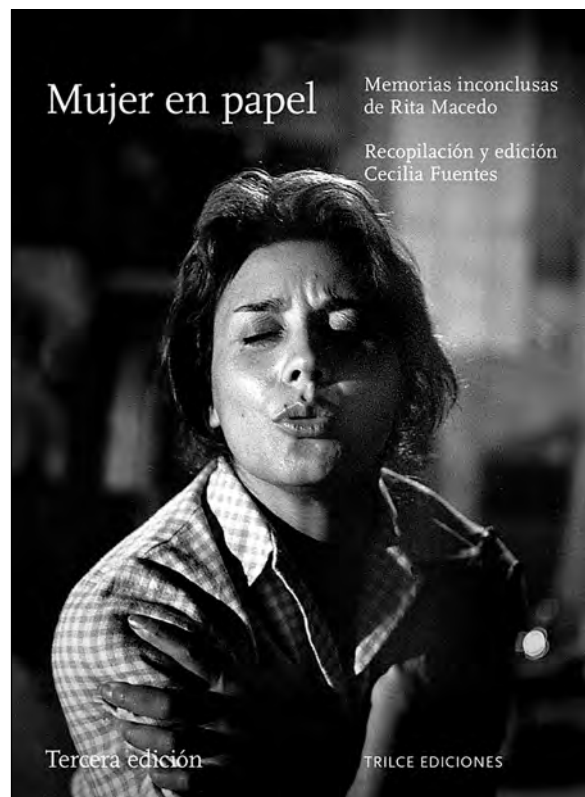
Cecilia Fuentes, Daniela Michel, Déborah Holtz

Book Launch *Woman on Paper: The Unfinished Memoirs of Rita Macedo*

"These memoirs will surely cause a stir: not only do they depict an unvarnished woman who appeared on the sets of extraordinary filmmakers in the Golden Age of Mexican Cinema, such as Luis Buñuel, José Luis Ibáñez, and Ismael Rodríguez; they also tell stories of her contact with iconic figures in the artistic and intellectual circles of her time, while also revealing the Rita who was sometimes overcome with melancholy, and whose circumstances forced her to experience all her personal triumphs and failures in solitude," writes Cecilia Fuentes Macedo in the prologue to the book written by her mother in the final years of her life.

"The void left by the absence of a partner with whom to share your reaction to a book, sitting alone at the table, watching a TV show without someone to discuss it with, are painful things and always will be. I realize that the fault is my own, but such knowledge neither reduces nor fills this constant hole."

These were the last words penned by actress Rita Macedo on December 5, 1993. The next morning, she fatally shot herself twice.



This book by the actress, who was married to the television producer Luis de Llano and subsequently to the writer Carlos Fuentes, offers fascinating accounts of turbulent family ties; her great love for the author of *Where the Air Is Clear*; and an expansive panorama of everyday life, show business, and culture in Mexico. Here, we encounter important figures in the world of cinema, such as Luis Buñuel, María Félix, Gabriel Figueroa, Julio Bracho, Gregorio Wallerstein, and Pedro Armendáriz; the actress's eldest daughter, Julissa; and prominent literati, politicians, and intellectuals like Gabriel García Márquez, Octavio Paz, and Mario Vargas Llosa, among others.

Macedo's book, published by Cecilia Fuentes/Trilce Ediciones, an occasionally disturbing text accompanied by exceptional iconographic work, is presented here in its fifth edition. It was named the Year's Best Book, as well as Best Nonfiction Book, by the National Chamber of the Mexican Publishing Industry.

Participants:

Cecilia Fuentes, Daniela Michel, Déborah Holtz

Tinta, Sociedad de Escritores Audiovisuales y Cinematográficos México A. C.

Tinta, Sociedad de Escritores Audiovisuales y Cinematográficos México A.C., rendirá un homenaje a Paz Alicia Garciadiego y la nombrará su nueva Socia Honoraria.

Tinta es una organización sin fines de lucro fundada en 2020. Su propósito es ser una sociedad participativa donde nos agremiamos para trabajar por nuestros derechos como creadores.

En la sociedad hay actualmente más de 200 integrantes categorizados como Socios Fundadores, Activos, Aspirantes y Honorarios, donde se integran escritores y escritoras de cine, televisión y otros medios audiovisuales.

El trabajo dentro de la sociedad se da a través de un Consejo Directivo, un Comité de Vigilancia y varias Comisiones de trabajo. En esta ocasión, Tinta nombrará a Paz Alicia Garciadiego como su nueva socia honoraria. En el marco de estas celebraciones, Paz Alicia ofrecerá una clase magistral titulada "El autor en los tiempos de *streaming* (las andanzas y malabares de los guionistas en los tiempos actuales)" y también se proyectará el corte del director de *Profundo carmesí*, dirigida por Arturo Ripstein, escrita por Paz Alicia y con su presencia al final de la proyección para una sesión de preguntas y respuestas.

tinta
Escritores audiovisuales
y cinematográficos México, AC

Tinta: The Mexican Society of Audiovisual and Film Writers

Tinta, the Mexican Society of Audiovisual and Film Writers, will pay tribute to Paz Alicia Garciadiego and name her its new Honorary Member.

Tinta is a non-profit organization founded in 2020. Its mission is to serve as a participatory association where we unionize to work for our rights as artists.

The society currently has 200 members (classified as Founding Partners, Active Members, Aspiring Members, and Honorary Members), bringing together writers for film, television, and other audiovisual media.

Internal work is carried out by a Governing Board, a Monitoring Committee, and several Working Groups.

On this occasion, Tinta will name Paz Alicia Garciadiego its new honorary member. As part of these celebrations, Garciadiego will offer a master class titled "The Author in the Age of Streaming (The Adventures and Misadventures of Screenwriters Today)." There will also be a screening of the director's cut of *Deep Crimson*, directed by Arturo Ripstein and written by Garciadiego, who will join us at the end of the film for a Q&A session.

Paz Alicia Garciadiego

Nacida en la Ciudad de México, estudió Letras Hispánicas y posteriormente Estudios Latinoamericanos, ambas en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM.

Impartió clases de Historia de América Latina en la UNAM y en la Universidad Iberoamericana. También escribió guiones para cómics, televisión y radio culturales, enfocados en un principio en el género histórico, y paulatinamente se adentró en la ficción.

En 1985 conoció al director Arturo Ripstein y en ese mismo año escribió para él *El imperio de la fortuna*, su primera incursión en la pantalla grande. A partir de entonces compartieron casa y trabajo.

Su colaboración en las películas de Ripstein como guionista continuó con *Mentiras piadosas* (1988), *La mujer del puerto* (1991), *Principio y fin* (1993), *La reina de la noche* (1994), *Profundo carmesí* (1996), *El evangelio de las maravillas* (1998), *El coronel no tiene quien le escriba* (1999), *Así es la vida* (2000), *La perdición de los hombres* (2000), *La virgen de la lujuria* (2002), *El carnaval de Sodoma* (2006), *Las razones del corazón* (2011), *La calle de la amargura* (2015) y *El diablo entre las piernas* (2020).

Participó con el director Alberto Cortés en la película *Ciudad de ciegos* en 1987, con el episodio *Monólogo de la suicida*. Ha sido una de las guionistas más importantes y notables en el ámbito de la cinematografía hispanoparlante, creando una escuela a partir de sus trabajos cinematográficos.

Ha sido asesora de guion para América Latina, entre otros, en los laboratorios de guion del Instituto Sundance [realizados en el Festival Internacional de Cine en Guadalajara] y en el taller Sundance-SGAE [realizado en Málaga]. Colabora regularmente como asesora de guion en el Curso de Desarrollo de Proyectos Iberoamericanos Cinematográficos [Casa de América / Fundación Carolina]. Impartió cursos semestrales en la Universidad de California, Campus Santa Cruz, y en la Universidad de Southern California, en Estados Unidos. Asimismo, ha impartido clases y dado conferencias en ciudades como Pusan [Corea], Buenos Aires, Río de Janeiro, Bogotá, Lima y Medellín, y en universidades como la de Calcuta y los exclusivos foros de Princeton, Harvard o Stanford.

Fue becaria Guggenheim en 1998, así como representante de la cinematografía en español en el Segundo Congreso de la Lengua Española, celebrado en Valladolid. Fue patrona del Instituto Cervantes (2008-2014). Ha sido jurado en varios festivales de cine, entre ellos Locarno, San Sebastián, La Habana, Guadalajara, Mar del Plata, Bafici [Festival de Cine Independiente de Buenos Aires], Huelva y Huesca. También fue jurado del Premio Alfaguara.

Sus guiones *La mujer del puerto*, *Profundo carmesí*, *El evangelio de las maravillas*, *El coronel no tiene quien le escriba*, *Así es la vida* y *La perdición de los hombres* fueron publicados por diversas editoriales de México y España. También se realizó la edición facsimilar del guion *El diablo entre las piernas*.

Entre los reconocimientos que ha recibido por su obra destacan el Primer Premio por argumento y guion de *Mentiras piadosas* en el Festival de Cine de Bogotá, el Primer Premio en el Concurso de Guiones Inéditos del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano por *La reina de la noche*, el Primer Premio a Guion en el Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana por *Profundo Carmesí* y nuevamente el Primer Premio en ese festival por el guion de *El coronel no tiene quien le escriba*.

Por el guion de *Profundo carmesí* recibió también el León de Oro en el Festival de Venecia, y por el guion de *La perdición de los hombres* obtuvo la Concha de Oro en el Festival Internacional de Cine de Donostia San Sebastián.

En 2018, en Harvard, se organizó una retrospectiva de su trabajo. Ese mismo año dio una conferencia magistral en la Facultad de Filosofía de la Sorbona, en París. En 2023 se presentó en el MoMA de Nueva York la versión del director de la película *Profundo carmesí*.

Por su trayectoria ha sido galardonada en el Festival de Cine de Madrid, en el Festival de Cine de Guanajuato y por el Gobierno del Estado de Veracruz. Recibió también el reconocimiento de las ciudades de Rosario y de Lima por su trayectoria cinematográfica. En 2019 ganó el Ariel de Oro que otorga la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas.

Filmografía: *El diablo entre las piernas* (Arturo Ripstein, 2019), *La calle de la amargura* (Arturo Ripstein, 2015), *Las razones del corazón* (Arturo Ripstein, 2011), *El carnaval de Sodoma* (Arturo Ripstein, 2006), *La virgen de la lujuria* (Arturo Ripstein, 2002), *La perdición de los hombres* (Arturo Ripstein, 2000), *Así es la vida...* (Arturo Ripstein, 2000), *El coronel no tiene quien le escriba* (Arturo Ripstein, 1999), *El evangelio de las maravillas* (Arturo Ripstein, 1998), *Profundo carmesí* (Arturo Ripstein, 1996), *La reina de la noche* (Arturo Ripstein, 1994), *Principio y fin* (Arturo Ripstein, 1993), *La mujer del puerto* (Arturo Ripstein, 1991), *Ciudad de ciegos* (Alberto Cortés, 1991), *Noche de paz* (Ximena Cuevas, 1989), *Mentiras piadosas* (Arturo Ripstein, 1987), *El imperio de la fortuna* (Arturo Ripstein, 1986).

Paz Alicia Garciadiego

Born in Mexico City, she studied Hispanic literature and Latin American studies in the Department of Philosophy and Literature at the UNAM.

She has taught Latin American history at the UNAM and the Ibero-American University. She has also written for cultural comics, television, and radio, focusing initially on the genre of history and delving later into fiction.

In 1985, she met the director Arturo Ripstein. That same year, she made her first foray onto the big screen by writing *The Realm of Fortune* for him. They shared both a home and a working life from then on.

Her screenwriting contributions to Ripstein's films continued with *Love Lies* (1988), *Woman of the Port* (1991), *The Beginning and the End* (1993), *The Queen of the Night* (1994), *Deep Crimson* (1996), *El evangelio de las maravillas* (1998), *No One Writes to the Coronel* (1999), *Such Is Life* (2000), *The Ruination of Men* (2000), *The Virgin of Lust* (2002), *Carnival of Sodom* (2006), *The Reasons of the Heart* (2011), *Bleak Street* (2015), and *Devil Between the Legs* (2020).

She participated in the 1987 film *City of the Blind*, directed by Alberto Cortés, with the episode *Suicide Monologue*. As one of most important and eminent screenwriters in the history of Spanish-language film, she has created an entire school out of her cinematic work.

Garciadiego has served as a screenwriting consultant for Latin America, among other regions, at the screenwriting workshops run by the Sundance Institute [held at the Guadalajara International Film Festival] and at the Sundance-SGAE [held in Málaga]. She regularly serves as a screenwriting consultant for the Ibero-American Film Project Development Course [Casa de América / Fundación Carolina]. She taught semester-long classes at the University of California, Santa Cruz, and at the University of Southern California in the US. She has also taught and lectured in cities such as Busan [South Korea], Buenos Aires, Rio de Janeiro, Bogotá, Lima, and Medellín, as well as at institutions such as Calcutta University and exclusive forums at Princeton, Harvard, and Stanford.

She was a Guggenheim Fellow in 1998 and a representative of cinema in Spanish at the Second Spanish-Language Conference, held in Valladolid. She was a fellow of the Cervantes Institute from 2008 to 2024. She has served on the juries of multiple film festivals, including Locarno, San Sebastián, Havana, Guadalajara, Mar del Plata, BAFICI [Buenos Aires International Festival of Independent Cinema], Huelva, and Huesca. She also judged the Alfaguara Prize.



Her screenplays *Woman of the Port*, *Deep Crimson*, *El evangelio de las maravillas*, *No One Writes to the Coronel*, *Such Is Life*, and *The Ruination of Men* were published by numerous presses in Mexico and Spain. She also produced the facsimile edition of the screenplay *Devil Between the Legs*.

Garciadiego's many honors include First Prize for the story and screenplay of *Love Lies* at the Bogotá Film Festival; First Prize in the Unpublished Screenplay Contest at the Havana Film Festival [International Festival of New Latin American Cinema] for *The Queen of the Night*; First Prize at the Havana Film Festival for *Deep Crimson*; and, once again, First Prize at the same festival for the screenplay of *No One Writes to the Coronel*.

For the screenplay of *Deep Crimson*, she also received the Golden Lion at the Venice Film Festival; for the screenplay of *The Ruination of Men*, she was awarded the Golden Shell at the San Sebastián International Film Festival.

In 2018, a retrospective of her work was held at Harvard. That same year, she delivered a keynote address in the Department of Philosophy at the Sorbonne in Paris. In 2023, the director's cut of *Deep Crimson* was screened at the MoMA in New York.

Her oeuvre has been honored at the Madrid International Film Festival, the Guanajuato Film Festival, and by the government of the state of Veracruz. She has also received lifetime achievement accolades from the cities of Rosario and Lima. In 2019, she won the Golden Ariel, granted by the Mexican Academy of Film Arts and Sciences.



1996 | ESPAÑA, FRANCIA, MÉXICO | 35 MM | COLOR | 112 MIN.

Profundo carmesí

México, 1949. Coral Fabre, una enfermera de pacientes terminales que lucha por sacar adelante a sus dos hijos, sueña con la imagen de Charles Boyer. En el consultorio del corazón de una de las revistas que acostumbra a leer, encuentra un anuncio de un tal Nicolás Estrella que presume de su parecido con el popular actor francés y que se presenta como un caballero español en busca de relación sentimental. Coral decide escribirle...

Deep Crimson

Mexico, 1949. Coral Fabre, a nurse for terminally ill patients who struggles to support her two children, dreams of the popular French actor Charles Boyer. In the love advice section of a magazine she reads, she finds an ad from one Nicolás Estrella, who boasts about his resemblance to Boyer and presents himself as a Spanish gentleman seeking a romantic relationship. Coral decides to write to him...

Dirección: Arturo Ripstein

Guion: Paz Alicia Garciadiego

Producción: Pablo Barbachano, Miguel Necochea

Compañías productoras: Ivana Films, CNCA, Fondo de Fomento a la Calidad Cinematográfica, Gobierno del Estado de Sonora, Imcine

Fotografía: Guillermo Granillo

Edición: Rafael Castanedo

Diseño de producción: Mónica Chirinos, Macarena Folache, Antonio Muñoz-Hierro, Patricia Nava, Marisa Pecanins

Sonido: Gabriel Romo

Música: David Mansfield

Reparto: Daniel Giménez Cacho, Regina Orozco, Marisa Paredes, Patricia Reyes Spíndola, Julieta Egorrola, Rosa Furman, Verónica Merchant

Premios y festivales: Mejor Actriz, Mejor Actor, Mejor Fotografía, Mejor Coactuación Femenina, Mejor Maquillaje, Mejor Vestuario, Mejor Escenografía, Mejor Ambientación, Premios Ariel de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas 1997; Osella de Oro a Mejor Guion, Mejor Música Original, Mejor Diseño de Producción, Festival de Venecia 1996.

Arturo Ripstein (México, 1943). Hijo del productor Alfredo Ripstein Jr., entró en contacto con el mundo del cine desde muy joven y en la adolescencia ya había filmado un par de cortos. Fue alumno de Luis Buñuel. Debutó con el largo *Tiempo de morir*, un western escrito por Gabriel García Márquez y Carlos Fuentes. Desde entonces, su carrera ascendió hasta convertirse en uno de los referentes del cine mexicano de finales del siglo XX. Ha sido galardonado con múltiples premios Ariel, así como con el Premio Nacional de Ciencias y Artes.

Arturo Ripstein (Mexico, 1943). Son of producer Alfredo Ripstein Jr., he came into contact with the world of cinema at a young age; by his teenage years, he had already shot a couple of short films. He studied with Luis Buñuel. He made his feature film debut with *Time to Die*, a Western written by Gabriel García Márquez and Carlos Fuentes. He has gone on to become one of the leading figures of late 20th-century Mexican cinema. He has been awarded multiple Ariel Awards, as well as Mexico's National Prize for Science and the Arts.

Filmografía selecta: *El diablo entre las piernas* (2019), *La calle de la amargura* (2015), *Las razones del corazón* (2011), *El carnaval de Sodoma* (2006), *La Virgen de la Lujuria* (2002), *La pérdida de los hombres* (2000), *Así es la vida...* (2000), *El coronel no tiene quien le escriba* (1999), *El evangelio de las maravillas* (1998), *La reina de la noche* (1994).

ÍNDICE DE TÍTULOS

TITLE INDEX

火烈鸟	225
1 Hijo & 1 Padre	196
1992	196
25° 45' 32"	80
A Different Man	197
A Fishermen's Tale	113
A Real Pain	198
A Son & A Father	196
A Sudden Glimpse to Deeper Things	189
A Traveler's Needs	223
Across the Bridge	162
Across the Sea	153
Adarmia: El idioma de otros ojos	67
Adarmia: The Language of	
Different Eyes	67
Adiós caballos: las muchas	
vidas de Q Lazzarus	103
Aferrado	68
Age of Water, The	98
Aguacuero	81
Air	55
Aire	55
Ajuste de pérdidas	99
Al otro lado del puente	162
All Dirt Roads Taste of Salt	198
All the Anger of the World	95
All We Imagine as Light	199

Always Return	87
amantes del Pont-Neuf, Los	40, 173
amants du Pont-Neuf, Les	40, 173
Amazonas de Yaxunah, Las	126
Amazonas de Yaxunah, The	126
Amelia: Pottery's Living Treasures	75
Amelia. Tesoros vivos del barro	75
Amos, Vogel	81
An Almost Christmas Story	200
Andrea	56
Anima Natura	68
Anora	200
¡Aoquic iez in Mexico!	100
Apprentice, The	201
Armand	202
aroma del pasto recién cortado, El	203
At Averroes & Rosa Parks	190
At the Farthest Threshold	57
Atikamekw Suns	165
Averroès & Rosa Parks	190
Ávia	236
Baby	149
Babygirl	204
Bajo la tierra	138
Beautiful Michoacán	131
Bem and me	120
Bem y yo	120
Beyond Fear	91
Bila Burba	164
Black Box Diaries	190
Black Narcissus	183
Black Stain, The	71
Blue Chronicles, The	69
Blue Sun Palace	150
Body Limits	88
Border Incident	48, 159
Breaking Point, The	160
Bride, The	225
Brink of Dreams, The	155
Brothers	85
Brutalist, The	204
Buchanan Rides Alone	163
Buscando un burro	75
Business Trip	97
Butterfly Tale	205
C'est pa moi	41
Carreteras	233
Castaways	89
Celebration Day	56
Cen's Piñata	73
Cerro de la Cruz	232
Charles, Dead or Alive	176
Charles, mort ou viv	176
Charles, vivo o muerto	176
chavales de Morelia, Los	126
Chicharras	111
Cicadas	111

Class, The	169	Freshly Cut Grass, The	203
Cobalt	82	Fulgores	70
Cobalto	82	Gaúcho Gaúcho	192
cocina, La	112	Gizmo	121
coleccionista, El	69	Gloria	233
Conclave	206	Godfather, The	34
Cónclave	206	Godfather: Part II, The	35
Contraband	181	Golpe de suerte	207
conversación, La	36	Goodbye Horses:	
Conversation, The	36	The Many Lives of Q Lazzarus	103
Cookie's Fortune	53	Grand Tour	208
Corina	139	guardián, El	58
Correr el riesgo de la infancia	83	Guardian, The	58
Coup de chance	207	habitación de al lado, La	208
Cracked	101	Hasta encontrarlos	76
Crónicas azules	69	Hasta que el alma baile	59
Cuatro noches de un soñador	172	Hasta un momento más tarde	236
cucaracha, La	133	Haunting of the Immaculate Nurse, The	125
Daughters of Maguey	127	Hermanos	85
David (For Now)	76	hermanos del Hierro, Los	134
David (por ahora)	76	hijas del maguey, Las	127
Deep Crimson	136, 254	hijo de su padre, El	114
Den sista resan	191	Hilando sonos	104
Detrás del velo	84	Hitch-Hiker, The	161
Día de fiesta	56	Hola Frida!	209
Disclaimer	28	Hombres íntegros	115
Dispara al pianista	170	Hounds	211
Dolores	70	Howards End	45
Dos o tres cosas que sé de un acuario	57	I Died	106
Dos tipos de cuidado	133	I Know Where I'm Going!	182
Dreams and Days in Cuba	145	I Want to Violently Crash into the	
edad del agua, La	98	Windshield of Love	92
Elevación	84	I'm Not Everything I Want to Be	187
Elevation	84	If We Don't Burn, How Do We Light	
Ella se queda	85	up the Night	237
Emilia Pérez	26	Igalada	226
En el umbral más lejano	57	Imprint	59
Entre les murs	169	Impronta	59
Ernest Cole, Lost and Found	191	In Between, The	105
Espías en el mar	181	Incredible Summer of Jesús, The	86
Every Moment of You	96	increíble verano de Jesús, El	86
Extraterrestrial Dreams	64	Intentos fallidos para abrazarse	86
Failed Attempts to Hug Each Other	86	Invisible Contract, The	109
falla, La	101	Iridiscencia Masculina	232
Far From the Sea	87	Irse a volver	87
fin del juego, El	45	It's Not Japan	90
Fine Young Men	115	It's Not Me	41
Flamingo	225	Jacques Demy, le rose et le noir	192
Flamingos	127	Jacques Demy: The Pink and the Black	192
fleur du mal, La	173	Ještě nejsem, kým chci být	187
flor del mal, La	173	jockey, El	209
Flow	207	Jonah, Who Will Be 25 in the Year 2000	177
Flower of Evil, The	173	Jonas qui aura 25 ans en l'an 2000	177
Formas de atravesar un territorio	102	Jonás, que cumplirá los 25 años	
fortuna de Cookie, La	53	en el año 2000	177
Four Nights of a Dreamer	172	Julie Keeps Quiet	151
Freedom of Fierro, The	107	Julie zwijgt	151

Junge Herzen	224
Keep the Lights On	50
Kids of Morelia, The	126
Kill the Jockey	209
Killing Cabos	140
Lachatao	106
Langue étrangère	227
Last Journey, The	191
Lázaro at Night	116
Lázaro de noche	116
Lejos del mar	87
Lengua extranjera	227
Li cham	106
Libertad de Fierro, La	107
límite del cuerpo, El	88
Llerenas - Music of the Heart - Tribute	
to Eduardo Llerenas	143
Llerenas - Música del Corasón - Homenaje	
a Eduardo Llerenas	143
Lo oculto	73
Locust	152
Looking for a Donkey	75
Loss Adjustment	99
Lovers on the Bridge, The	40, 173
Made in England:	
The Films of Powell and Pressburger	184
Malta	210
mancha negra, La	71
Manifiesto	226
Manifiesto	226
March to May	188
marcha del liquen, La	77
Marea	89
María Candelaria	135
Marilú - Encounter with	
a Remarkable Woman	193
Marilú - Rencontre avec	
une femme remarquable	193
Matando Cabos	140
Meeting with Pol Pot	217
Megalopolis	38
Megalópolis	38
Memoria de un cuerpo desplazado	71
Memory of a Displaced Body	71
mer au loin, La	153
Mercado humano	48, 159
Merchant Ivory	46
meutes, Les	211
México 86	212
Mexico Will No Longer Exist!	100
Mi tía Gilma	212
Miedo	72
Milka in the Water	93
Mintsita, Landscapes	
and Interfered Breaths	60
Mintsita, paisajes	
y respiraciones interferidos	60

Mistura	213
Monarcas, el gran viaje	
a los bosques naranjas	205
Moon Belly	79
Mori	106
Motifs of the Jungle, The	141
motivos de la selva, Los	141
muerte al acecho, La	161
mutaciones, Las	122
My Aunt Gilma	212
My Son, the Hero	134
Nada siempre	72
Narciso negro	183
National Odyssey	236
Náufragos	89
Navel of the Moon, The	142
Necesidades de una viajera	223
Nepantla: El Entremedio	105
Night Has Come	195
Nightbitch	213
Niño halcón duerme	
entre visiones de un incendio	90
No es Japón	90
Nosotros los pobres	132
Not Today	61
O ser un elefante	233
Od marca dó maja	188
Odisea nacional	236
ombligo de la Luna, El	142
On Becoming a Guinea Fowl	214
Only the Dead Know	64
Origin	43
padrino, El	34
padrino II, El	35
Paisajes de valor	61
Pampa, La	154
paraguas de Cherburgo, Los	171
parapluies de Cherbourg, Les	171
Párvulos	123
Passages	51
Passarinho	91
Pedro Páramo	27
Pérdida total	124
Perfect Fit, The	62
Perseverance: A Documentary	
Essay on Tomás Sánchez	108
Perseverancia. Un ensayo documental	
sobre Tomás Sánchez	108
Petra Kelly - Act Now!	193
Pimpinero: Blood and Oil	214
Pimpinero: sangre y gasolina	214
piñata de Cen, La	73
Place Where You Can Also Be, The	94
Por ahora no	61
Primero, sueño	63
Prisonnière de Bordeaux, La	215
Profundo carmesí	136, 254

Prólogo y epílogo	91
Quatre nuits d'un rêveur	172
¡Qué lindo es Michoacán!	131
Queer	216
Quiero estrellarme en seco contra	
el parabrisas del amor	92
Rafaaf einy ll sama	155
raya, La	117
Red Shoes, The	183
Rendez-vous avec Pol Pot	217
Repatriados	93
Reportage	237
Reportaje	237
reserva, La	237
Reserve, The	237
Risk of Childhood, The	83
River, The	167
Rivière, La	167
Room Next Door, The	208
Salamander, The	176
salamandra, La	176
salamandre, La	176
Salvar a Mika del agua	93
Sans toit ni loi	172
Sé a dónde voy	182
Seed of the Sacred Fig, The	217
Ser semilla	74
She Stays	85
Shimmer	70
Shoot the Piano Player	170
Si no ardemos, cómo iluminar la noche	237
Simón de la montaña	156
Simon of the Mountain	156
Sin techo ni ley	172
sitio en el que también se está, El	94
Skate Territory	77
Skincare	218
Smuack	233
Sofía	94
sol está en mis ojos, El	65
Soldiers of Pancho Villa, The	133
Soles Atikamekw	165
Soliloquios	63
Soliloquios	63
Solo los muertos saben	34
Somos la Resistencia: Historias	
del Autogobierno en Michoacán	144
Son of His Father, The	114
Spiritum	95
Stride of Lichen, The	77
Su último recurso	160
Sueños extraterrestres	64
sueños y los días en Cuba, Los	145
Sujo	118
Sun Is in My Eyes, The	65
Super/Man:	
La historia de Christopher Reeve	194

Super/Man:	
The Christopher Reeve Story	194
Territorio Skate	77
Tesis sobre una domesticación	218
Thesis on a Domestication	218
Those Next to Us	78
Three Kilometers	
to the End of the World	220
Till We Find Them	76
Till Your Soul Dances	59
Tirez sur le pianiste	170
To a Land Unknown	219
To be a Seed	74
Toda la ira del mundo	95
Todos los instantes tuyos	96
Total Loss	124
Tous à la manif	168
Tratado de invisibilidad	109
Trei Kilometri Până La Capătul Lumii	220
tres García, Los	132
Turno Nocturno	125
Two or Three Things	
I Know About an Aquarium	57
Tzintzuntzan	79
Tzofzof	110
Umbrellas of Cherbourg, The	171
Un cuento de pescadores	113
Underground	138
Unseen, The	73
Until a Later Time	236
Vagabond	172
Vainilla	238
Viaje de negocios	97
viento, El	137
Viente de luna	79
Vino la noche	195
Violent Butterflies	119
Violentas mariposas	119
Visiting Hours	215
Vlny	188
Waves	188
Ways to Traverse a Territory	102
We Live in Time	221
We the Poor	132
Weavers' Songs, The	104
Wind, The	137
Words of War	222
Xoftex	223
¡Ya México no existirá más!	100
Yeohaengjau pilyo	223
Young Hearts	224
zapatillas rojas, Las	183
Zinzindurrunkarratz	195
Ziuta travesías	145

ÍNDICE DE REALIZADORES

DIRECTOR INDEX

Abbasi, Ali	201
Aguilar, Leopoldo	120
Alcántara, Alfredo	98
Alcántara, Isabel	98
Alegria, Oskar	195
Algara, Alfonso	126
Allen, Woody	207
Almaraz Moreno, Martín	143
Almodóvar, Pedro	208
Alonso Ayala, Andrés	64
Altman, Robert	53
Anaya Borja, Miguel	69
Andalón Delgado, Cecilia	70
Andrade Pease, Alejandro	115
Annakin, Ken	162
Aranda, Guillermo	55
Aridjis Fuentes, Eva	103
Audiard, Jacques	26
Azuela, Esteban	68
Baiz, Andrés	214
Baker, Sean	200
Barba Hopfner, Urzula	139
Bazbaz, Moisés	93
Begné, Enrique	124
Berger, Edward	206
Boetticher, Budd	163
Bonhôte, Ian	194
Bresson, Robert	172
Bruschtein, Natalia	106
Burger, Claire	227
Caballero Martínez, Emmanuel	143
Caetano, Marcelo	149
Calderón, Miguel	99
Campos Ramírez, Daniel Humberto	95
Cantet, Laurent	168, 169
Carax, Leos	40, 41, 173
Carvajal Barragan, Artemisa	61
Castañeda, Rigoberto	125
Castilla Ponce, José Eduardo	81

Castro, Dahet	80
Cervantes Guzmán, Víctor Hugo	73
Chabrol, Claude	173
Chalier, Maeva	62
Chapiro, Jean	76
Chevrollier, Antoine	154
Coello Escalante, Gerardo	97
Coppola, Francis Ford	34, 35, 36, 37, 38
Corbet, Brady	204
Cortés, Diego	57
Cousins, Mark	189
Crowley, John	221
Cruz, Yolanda	117
Cuarón, Alfonso	28
Curtiz, Michael	160
Dávila, Adolfo	119
de la Peña, Luis Hernández	233
de Montreuil, Ricardo	213
Demy, Jacques	171
Deshe, Noaz	223
Díaz Barriga, Sebastián	86
Díaz Ochoa, Sergio	86
Díaz, César	212
Domínguez Ruvalcaba, Gabriela	102
Dumas, Sandrine	193
DuVernay, Ava	43
Dweck, Michael	192
Echevarría, Nicolás	79
Eisenberg, Jesse	198
El Amir, Ayman	155
Escandón, Constantino	232
Esdras, Gabriel	84
Esteinou, Santiago	107
Ettedgui, Peter	194
Ezban, Isaac	123
Feliard, Jacques	121
Fennice, Nour	62
Fernández, Aarón	114
Fernández, Emilio <i>el Indio</i>	135
Fleifel, Mahdi	219
Flores Jáuregui, Humberto	76
Flores, Robie	105
García Agraz, Natalia	91
García, Giovanni	87
Gomes, Miguel	208
González de la Macorra Pérez, Ángel Iván	72
González Jiménez, Canek Miguel	57
Granillo Tostado, Julia	74
Guadagnino, Luca	216
Gudiño, Andrea	68
Guevara, Carlos	144
Guillen, Pablo	138
Gutiérrez Wenhammar, Nicolás	237
Gutiérrez, Marintia	85
Guzmán Mendoza, Belén	77
Hagerman, Lorenzo	127
Hamich Bentarbi, Saïd	153

Hammar, Filip	191
Heller, Marielle	213
Henao, Alexandra	212
Hermosillo, Mayra	238
Hernández Pérez, Julián	82
Hernández Vázquez, Carlos	94
Hetzenauer, Bernhard	191
Hinton, David	184
Ímaz, Rodrigo	236
Itō, Shiori	190
Jackson, Raven	198
K'an, Liliana	79
Kadi, André	209
Kapadia, Payal	199
Kaplan, Luciana	109
KEFF	152
Kertlow, Carolina	145
Kershaw, Gregory	192
Lamadrid, Julián	89
Lamadrid, Ximena	89
Lazraq, Kamal	211
Leriche, Chloé	165
Lerner, Jesse	226
Lira, Andrés	63
Lira, Socorro	63
Llanos, Fernando	64
López Ruiz, Gabriela Anaïd	72
Lowery, David	200
Lozano, Alejandro	140
Lupino, Ida	161
Maciel, Verónica	58
Mádl, Jiří	188
Mann, Anthony	48, 159
Manna, Ipsita	62
Manrique, Juan Vicente	75
Manuel, Celina	60
Marán, Luna	111
Marchais, Dominique	167
Margulis, Adolfo	95
Martín, Juan Carlos	108
Martínez Chacruna, Salvador	110
Martínez-García, Rafael	59
Mascarúa, Ruy	67
Mazuy, Patricia	215
Mejía Botero, Juan	226
Mendivil, Mariana	71
Metz, Doris	193
Mier y Terán Giménez Cacho, Diego	75
Miranda, Iñaki S. G.	81
Murga, Celina	203
Naranjo Carrillo, Ramón	94
Nito, Edgar	113
Nyoni, Rungano	214
Oceguera, Karla D.	59
Olivares, Michelle	93
Olivares, Miguel Ángel	126
Oñate Chirrot, Juan Carlos	56

Ortega, Luis	209
Palma, Andrés	70
Panh, Rithy	217
Parvu, Emanuel	220
Paulín, Juan	61
Pavol Repka, Martin	188
Peck, Raoul	191
Pelayo, Alex	69
Pereda, Nicolás	116
Pérez Castelazo, Miguel	85
Pérez Lombardini, Pablo	237
Pérez Mancilla, Ulises	233
Perzabal Losada, Jimena	145
Peters, Austin	218
Petit, Pauline	62
Philibert, Nicolas	190
Platarets, Florence	192
Portales Ruiz, Luis Fernando	83
Powell, Michael	181, 182, 183
Pressburger, Emeric	181, 182, 183
Prieto, Rodrigo	27
Quagliata Blanco, Annalisa D.	100
Quintero, Denisse	233
Ramírez Pulido, Andrés	196
Ramírez Suárez, Jorge	122
Rasoulof, Mohammad	217
Reijn, Halina	204
Rentería Garnica, Mariano	236
Reyes Campos, Guillermo	96
Ripstein, Arturo	136, 254
Riyadh, Nada	155
Rodríguez, Ismael	131, 132, 133, 134
Rojano, Rodolfo	90
Rondero, Astrid	118
Roy, Sophie	205
Rugama, Bernardo	63
Ruiz Santos, Tania Ximena	77
Ruizpalacios, Alonso	112
Saavedra de la Teja, Andrea	89
Sachs, Ira	50, 51
Sáenz-Cánovas, Mauricio	90
Sánchez, Alejandro	233
Sang-soo, Hong	223
Santa, Natalia	210
Santillán, Valentina	84
Schatteman, Anthony	224
Schimberg, Aaron	197
Simoes, Alana	101
Siza, Francisca	127
Sjöström, Victor	137
Solano, David Alexander	56
Soldú, Monserrat	73
Soria, Marianed	62
Soucy, Stephen	46
Stiffler, Leyah	62
Strong, James	222
Tachella, Federico Luis	156

Tamez Sierra, Pablo	236
Tanner, Alain	176, 177
Tapia Pla, Pablo	65
Tasovská, Klara	187
Tiandong, Yang	225
Tizón, Paolo	195
Torres, Kim	237
Tovar, Fernanda	92
Truffaut, François	170
Ts'uyeb, Ana	106
Tsang, Constance	150
Turok, Antonio	141
Ubeda Alzaga, Berenice	88
Ullmann Tøndel, Halfdan	202
Urbina Mata, Dinazar	91
Urrreta, Paulina	87
Valadez, Fernanda	118
Van de Couter, Javier	218
Van Dijn, Leonardo	151
Varda, Agnès	172
Vásquez Bernabé, Ismael	104
Vázquez Martín, Eduardo	141
Velázquez Mendoza, Yareni	71
Vézina, Karine	209
Vromen, Ariel	196
Wagua, Duiren	164
Wikingsson, Fredrik	191
Woolley, Sasha	62
Zaragoza, Javier	232
Zilbalodis, Gints	207

Agradecimientos Thanks

La vigésima segunda edición del Festival Internacional de Cine de Morelia

ha sido posible gracias a la invaluable colaboración del Lic. Alfredo Ramírez Bedolla y de las siguientes dependencias del Gobierno del Estado de Michoacán:

Despacho del C. Gobernador • Secretaría de Gobierno • Secretaría de Finanzas y Administración
Secretaría de Turismo • Secretaría de Cultura • Coordinación de Contraloría
Coordinación General de Comunicación Social • Secretaría de Seguridad Pública
Sistema Michoacano de Radio y Televisión

Al respaldo de

Secretaría de Cultura y el Instituto Mexicano de Cinematografía

Por la ayuda del

H. Ayuntamiento de Morelia y H. Ayuntamiento de Pátzcuaro

A la generosidad de

Cinépolis

Por el apoyo de las siguientes instituciones y organizaciones:

Academy of Motion Picture Arts and Sciences • América Móvil • Canal 22 • Canal Once • Casa Natal de Morelos • Centro de Capacitación Cinematográfica • Centro Cultural Clavijero • Centro Cultural de China en México • Centro Cultural Universitario • Centro de Convenciones y Exposiciones de Morelia • Centro Lázaro Cárdenas y Amalia Solórzano • Cinéma IFAL • Cineteca Nacional • Cultural Survival • Delegación de Quebec en México • Difusión Cultural de la UNAM • Dirección de Actividades Cinematográficas UNAM • Documental Ambulante A. C. • Embajada de China en México • Embajada de España en México • Embajada de Estados Unidos en México • Embajada de Francia en México • Escuela Nacional de Artes Cinematográficas UNAM • Escuela Nacional de Estudios Superiores Unidad Morelia • Estudios Churubusco Azteca • Festival Celebrate Mexico Now • Festival de Cannes • Festival Internacional de Cine de Berlín • Festival Scope • Fideicomiso para la Promoción y Desarrollo del Cine Mexicano en la Ciudad de México (PROCINE) • Filmoteca UNAM • Firelight Media • Fondo de Inversión y Estímulos al Cine • Fundación Cinépolis • Fundación José Cuervo • Fundación para la Democracia Alternativa y Debate, A. C. • Fundación Televisa • Instituto Mexicano de Cinematografía • Juan Pablo Arroyo • Karina Silva Villicaña • Mujeres en el Cine y la Televisión, A. C. • Olympusat • Patronato Pro Rescate del Centro Histórico de Morelia • Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en México • Programa Ibermedia • Semaine de la Critique • Sindicato de Trabajadores de la Producción Cinematográfica • SODEC • Sundance Institute • Syndicat Français de la Critique de Cinéma • Unifrance • Teatro Emperador Caltzontzin • Teatro Melchor Ocampo • Teatro Universitario José Rubén Romero • UCLA Film & Television Archive • Universidad Autónoma Metropolitana - Unidad Cuajimalpa • Universidad Latina de América • Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo • Universidad Nacional Autónoma de México • Universidad Vasco de Quiroga

Por la generosidad de las empresas:

Andritz • Autovías • Ben & Frank • Caffeine Post • Canal 13 Michoacán • CB Televisión • Chilango • Cine PREMIERE • Cinema Máquina • Cinépolis Distribución • CPKC de México • Dónde ir • Elemental • Fundación Coppel Exa FM • Gatopardo • Go Print • Grupo Aeroportuario de Sureste ASUR • HSBC • Ibero 90.9 FM • JCDecaux • José Cuervo Tradicional • La Voz de Michoacán • LatAm cinema.com • LCI Seguros • Lexus • MAPFRE • MEGA • Meseta Post • Montblanc • Monte Xanic • Mundet • Naranti • Netflix • New Art • Nexos • Nuestro Cine Mx • Quién • R7D • Reach Media • Renta Imagen • Samicom • Sensacine Latam • Solaris • Sony • Sopitas.com • Splendor Omnia • Stella Artois • The Makeup Center • Time Out México • TV5 Monde • UVE Radio • We Magazine

Las distribuidoras y productoras:

Alhavelle Distribución • Apple TV • Cine Caníbal • Cinépolis Distribución • Corazón Films • Diamond Films México • Disney Pictures México • Imagem Films • MUBI • Netflix • Paramount Pictures México • Piano • Pimienta Films • Searchlight Pictures • Sony Pictures México • Talipot Studio • Universal Pictures International México • Utopia Docs • Videocine • Warner Bros. Pictures México • Zima Entertainment

Los hoteles:

Hotel Alameda • Hotel Cantera 10 • Hotel Casa Grande • Hotel Casa Vieja • Hotel Casino • Hotel de La Soledad • Hotel Herencia by Hosting House • Hotel Holiday Inn Express • Hotel Holiday Inn Express Centro • Hotel Los Juaninos • Hotel Mansión Solís • Hotel Misión Catedral • Hotel Rayón 50

Los restaurantes:

Casa Spina • El Infierno • La Aldaba Hotel Casa Grande • La Arena • La Azotea Hotel Juaninos • La Conspiración 1809 • La Tlagadela • Los Mirasoles • Lu Cocina Michoacana Hotel Casino • Mansión Solís • Marogui Hotel de la Soledad • Papalotl • Portal 7 Cantera 10 • San Miguelito • Simona Barra Saludable • Tzirio

De manera muy especial agradecemos el entusiasmo y colaboración de todos aquellos quienes con su apoyo, esfuerzo, dedicación y trabajo hicieron posible la vigésima segunda edición del Festival Internacional de Cine de Morelia.

Directorio

Directory

Gobierno de Michoacán

Lic. Alfredo Ramírez Bedolla
GOBERNADOR CONSTITUCIONAL
DEL ESTADO DE MICHOACÁN DE OCAMPO

Lic. Raúl Zepeda Villaseñor
SECRETARIO PARTICULAR DEL C. GOBERNADOR

Lic. Roberto Monroy García
SECRETARIO DE TURISMO

L. A. E. Luis Navarro García
SECRETARIO DE FINANZAS Y ADMINISTRACIÓN

Mtra. Tamara Sosa Alanís
SECRETARIA DE CULTURA

Lic. Juan Carlos Oseguera Cortés
SECRETARIO DE SEGURIDAD PÚBLICA

M. D. I. Diana Jéssica Cortés Arroyo
DIRECCIÓN DE PROMOCIÓN Y FOMENTO CULTURAL

Lic. Julio César Blasina Palermo
DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN ARTÍSTICA
Y DESARROLLO CULTURAL

Mtra. Cinthya Ileri Vargas Cervantes
DIRECCIÓN DE VINCULACIÓN E INTEGRACIÓN CULTURAL

Lic. Gustavo Adolfo Mendoza García
DIRECCIÓN GENERAL DEL CENTRO DE CONVENCIONES

Sergio Pimentel Mendoza
DIRECCIÓN GENERAL SISTEMA MICHOACANO
DE RADIO Y TELEVISIÓN

C. Záyin Dáleth Villavicencio Sánchez
COORDINACIÓN GENERAL DE COMUNICACIÓN SOCIAL

Lic. Christian Alejandro Fabián Alvizo
CENTRO CULTURAL CLAVIJERO

M. en D. Mario Alberto Ceja Morales
ENLACE JURÍDICO EN LA SECRETARÍA DE CULTURA

Mtra. Jenniffer Córdova Solís
DEPARTAMENTO DE CINE

Lic. Silvia Zavala Tzintzún
DEPARTAMENTO DE OPERACIÓN DE TEATROS

H. Ayuntamiento de Morelia

Ing. Alfonso Martínez Alcázar
PRESIDENTE MUNICIPAL

Lic. Yankel Alfredo Benítez Silva
SECRETARIO DEL AYUNTAMIENTO

Mtra. Fátima Chávez Alcaraz
SECRETARIA DE CULTURA

Lic. Thelma Aquique Arrieta
SECRETARIA DE TURISMO

Ing. Gaspar Hernández Razo
GERENCIA DEL CENTRO HISTÓRICO

Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo

Dra. Yarabí Ávila González
RECTORA

Dr. Miguel Ángel Villa Álvarez
SECRETARIO DE DIFUSIÓN CULTURAL
Y EXTENSIÓN UNIVERSITARIA

M. G. C. Christian Israel Bocanegra Díaz
SECRETARIO PARTICULAR

Jorge A. Manzo Méndez
SECRETARIO AUXILIAR

L. G. C. Aurora Molina Pineda
ENLACE INSTITUCIONAL

Ayuntamiento de Pátzcuaro

Ing. Julio Arreola Vázquez
PRESIDENTE MUNICIPAL

Maringeli Guzmán Santoyo
DIRECCIÓN DE CULTURA

Festival Internacional de Cine de Morelia

Alejandro Ramírez Magaña
PRESIDENTE

Cuauhtémoc Cárdenas Batel
VICEPRESIDENTE

Daniela Michel
DIRECTORA GENERAL

Dirección general

Alejandro Lubezki
ASESOR

James T. Ramey
ASESOR ACADÉMICO Y ESTRATÉGICO

Vicepresidencia

Pedro Pablo Etienne
ASISTENTE

Cuitláhuac Alejandro Briseño, Francisco Briseño
APOYO

Programación

Daniela Michel
DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Blas Valdez, Chloë Roddick, Sébastien Blayac,
Jorge Ramírez
GESTIÓN DE PROGRAMACIÓN

Chloë Roddick
PROGRAMADORA Y COORDINADORA
DE LA PROGRAMACIÓN DE DOCUMENTAL

Laura Alderete, Rafael Aviña, Pablo Baksht, Sébastien Blayac,
Jean-Christophe Berjon, Alonso Díaz de la Vega,
Carlos Gómez, María Gonzalez de León, Carlos Gutiérrez,
Jesse Lerner, Alejandro Lubezki, Paola Miranda,
Javier Méndez, Lucila Moctezuma, Leilani Noguez,
Jorge Ramírez, Humberto Rodríguez, Chloë Roddick,
Andrea Stavenhagen, Marina Stavenhagen,
Fernanda Solórzano, Tzutzumatzin Soto, Blas Valdez,
Anne Wakefield, Alesi Zamudio
PROGRAMACIÓN

Alejandro Lubezki, Celia Arvizu,
Guadalupe Flores, Amaranta Argüelles
CONCURSO MICHOACANO DE GUIÓN
DE CORTOMETRAJE

Humberto Rodríguez
TRÁFICO DE COPIAS

Camila Sánchez
ASISTENTE

Morelia Pro

Impulso Morelia

José María Riba
FUNDADOR

Andrea Stavenhagen
COORDINACIÓN

Daniela Michel, Blas Valdez, Sébastien Blayac,
Andrea Stavenhagen
PROGRAMACIÓN

II Laboratorio de Desarrollo de Proyectos Cinematográficos para Cineastas Indígenas y Afrodescendientes de América Latina

Marina Stavenhagen, Andrea Stavenhagen
COORDINACIÓN

María Inés Roqué
COORDINACIÓN OPERATIVA

Leilani Noguez
ASISTENTE

Sofía Arroyo, Roberto Olivares, María Inés Roqué,
Andrea Stavenhagen, Marina Stavenhagen
SELECCIÓN Y DISEÑO DE PROGRAMA

Coordinación de administración

Roxana Alejo
ADMINISTRADORA

Guadalupe Flores
ASISTENTE

Coordinación general

Celia Arvizu Tovar
COORDINADORA GENERAL

Alejandra Medina Cortés
ENLACE INSTITUCIONAL Y PROTOCOLO

Abelardo Ramírez, Alejo Reyes Hernández
ASISTENTES DE LA COORDINACIÓN GENERAL

Miguel Ángel Bravo
LOGÍSTICA DE PRODUCCIÓN MORELIA

Producción, proyección y audiovisual

Jorge Ramírez Mendoza
PRODUCTOR GENERAL

Lydia Fernández Cortés
ASISTENTE

Stephany Beltran
ENCARGADA DE BODEGA

Emiliano Begné Martín
RESPONSABLE DE INSCRIPCIONES Y OPERACIÓN EN SALAS

Víctor García Solís
RESPONSABLE DE PROYECCIÓN

Santiago Altuzarra Robles
ASISTENTE

Fotografía y video

Karla Daniela Jacobo
RESPONSABLE DE FOTOGRAFÍA

Paola López Rodríguez
FOTÓGRAFA

Laid Camacho
RESPONSABLE DE VIDEO

Rafael Iturriaga, Anel Melgarejo
EDICIÓN Y CÁMARA

Coordinación de invitados

Javier Méndez
COORDINADOR

Adriana García
ENLACE LOGÍSTICO Y ADMINISTRATIVO

Marivel Yáñez
LOGÍSTICA DE INVITADOS NACIONALES

Montserrat Guiu
ATENCIÓN AL JURADO

Mariana Palacios
ENLACE COMPETENCIA CORTOMETRAJE, ANIMACIÓN,
DOCUMENTAL Y SECCIÓN MICHOACANA

Ernesto Rivera
LOGÍSTICA DE INVITADOS INTERNACIONALES

Ezequiel Velázquez
LOGÍSTICA DE HOSPEDAJE

Nayely Gunther
ACREDITACIONES

Anna Velasco, Tanya Morales
ASISTENTES DE ACREDITACIONES

Laura Sánchez
ASISTENTE DE ACREDITACIONES Y VENTA

Edzna Guzmán
SERVICIO SOCIAL ACREDITACIONES

Hugo Covarrubias
TRANSPORTACIÓN

Coordinación de prensa y manejo de talento

Margarita Fink Serra
COORDINADORA

Ivanna Ramírez
MECÁNICA Y LOGÍSTICA DE MANEJO DE TALENTO

Dhilery García
MECÁNICA Y LOGÍSTICA DE PRENSA

Promoción y manejo de talento

Claudia del Castillo
COORDINADORA

Alberto Cohen
COORDINADOR

Montserrat Arias, Enrique Figueroa
ASISTENTES

Atención especial a invitados

Rossana Barro
COORDINADORA

Juan Briseño
LOGÍSTICA

Jorge Amador, Leo Castañuela
ASISTENTES

Coordinación de comunicación

Berenice Andrade
COORDINADORA

Gabriela Martínez
EDITORA WEB

Pablo Rendón
RESPONSABLE DE REDES SOCIALES

Alonso Díaz de La Vega
RESPONSABLE DE ENTREVISTAS

Aline Cerdán
TRADUCTORA WEB

Octahedroid
DESARROLLO WEB

Coordinación de alianzas estratégicas

Doraly Romero
COORDINADORA

Amaranta Navarro, Melisa Rodríguez
ASISTENTES

Coordinación de comercialización y relaciones públicas

Hugo van Belle
COORDINADOR

Ana Cecilia Gómez
PATROCINIOS

Mariana Ogarrio
ASISTENTE

Actividades académicas en Morelia

Alejandro Lubezki
COORDINADOR

Celia Arvizu, Miguel Ángel Bravo
LOGÍSTICA

FICM Presenta

Pablo Baksht
COORDINADOR

Amaranta Navarro
PRODUCCIÓN Y LOGÍSTICA

Meliza Rodríguez Noé
ASISTENTE FICM PRESENTA

Ricardo Pablo Ascencio Castro
COORDINADOR PÁTZCUARO

Leonardo David Belmar Pavaán
COORDINADOR DE PROYECCIÓN PÁTZCUARO

Javier Olguín Anaya
ATENCIÓN A PÚBLICO Y ASESOR DE PROMOCIÓN PÁTZCUARO

Luis Armando Flores Díaz Barriga
COORDINADOR DE EVENTOS EN COMUNIDADES PURÉPECHAS
PÁTZCUARO

Alan Javier Tzintzun Amezcua
ASESOR EVENTOS EN COMUNIDADES PURÉPECHAS PÁTZCUARO

Coordinación de diseño e imagen

Rodrigo Toledo
IDEA ORIGINAL

Adriana García Noriega
COORDINACIÓN

Lorena Acosta
ASISTENTE

Priscila Vanneuville
DISEÑO EDITORIAL

Cinespot

Rodrigo Toledo
REALIZACIÓN

Christian Arredondo Narváez
ANIMADOR INVITADO

Rodrigo Grillo Grillasca
MÚSICA ORIGINAL

Andrea Bilbatúa Ferrer, José Pedraza, Raúl Atondo
POSTPRODUCCIÓN / NEW ART GROUP

Catálogo

Alejandro Lubezki
COORDINACIÓN EDITORIAL

Mónica Braun
EDICIÓN

Béla Braun, Alejandro Carro, Alejandro Lubezki,
Chloë Roddick, Blas Valdez
INVESTIGACIÓN EDITORIAL E ICONOGRÁFICA

Rodrigo Toledo
DISEÑO

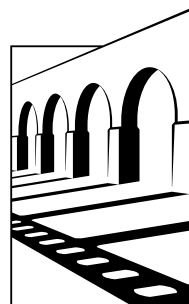
Rodrigo Toledo, Priscila Vanneuvillle
FORMACIÓN

Aridela Trejo
TRADUCCIÓN INGLÉS A ESPAÑOL

Adriana Romero-Nieto
TRADUCCIÓN FRANCÉS A ESPAÑOL

Robin Myers
TRADUCCIÓN ESPAÑOL A INGLÉS,
CORRECCIÓN DE ESTILO EN INGLÉS

Teresa Krausz
CORRECCIÓN DE ESTILO Y LECTURA DE PRUEBAS



Festival
INTERNACIONAL
de **CINE** de
MORELIA

OFICINA EN MORELIA

Melchor Ocampo 35, Centro
C.P. 58000, Morelia, Michoacán
Tel.: 443 321 2221

OFICINA EN LA CIUDAD DE MÉXICO

Orizaba 101, oficina 101
Colonia Roma Norte
C.P. 06700, Cuauhtémoc, CDMX
Tel.: 55 5511 5150

www.moreliafilmfest.com

cinépolis.



GOBIERNO DE MÉXICO

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

PROFEST

IMCINE
INSTITUTO MICHOACÁN DE CINEMATOGRAFÍA



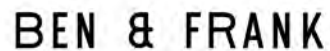
Michoacán
HONESTIDAD Y TRABAJO



Secretaría de Cultura
GOBIERNO DE MICHOACÁN



ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO, AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO EL USO PARA FINES DISTINTOS A LOS ESTABLECIDOS EN EL PROGRAMA.



STARBUCKS®



MONTE XANIC
MÉXICO EXCEPCIONAL



